

حالات و سخنان ابوسعید ابوالخیر

مقدمه، تصحیح و توضیحات
محمد رضا شفیعی کدکنی

ابوروح لطف‌الله بن ابی‌سعد، قرن ۶ ق

حالات و سخنان ابوسعید ابوالخیر / تألیف جمال‌الدین ابوروح لطف‌الله بن ابی‌سعید بن ابی‌سعد؛ مقدمه، تصحیح و

تعلیقات محمدرضا شفیعی کدکنی. - تهران: سخن، ۱۳۸۴. ۳۰۴ ص. ISBN 964-372-127-2

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیپا.

چاپ ششم: ۱۳۸۴. واژه‌نامه. کتاب‌نامه: ص ۲۸۹-۳۰۴. نمایه.

۱. تصوف، ۲. ابوسعید ابوالخیر، ۳۵۷-۴۴۰ ق. - سرگذشت‌نامه.

الف. شفیعی کدکنی، محمدرضا، ۱۳۱۸ - ، مصحح. ب. عنوان.

۲ الف ۲۵ الف / BP ۲۷۸/۸ ۲۹۷/۸۹۲۴

۱۳۸۴

۲۳۳۹۸-۸۴ م

کتابخانه ملی ایران

حالات و سخنان ابوسعيد ابوالخير

حالات و سخنان ابوسعید ابوالخیر

تألیف

جمال الدین ابورؤح

لطف الله بن ابی سعید بن ابی سعد

(متوفی ۵۴۱ھ.ق.)

مقدمه، تصحیح و تعلیقات

دکتر محمد رضا شفیعی کدکنی





انتشارات سخن

خیابان انقلاب، مقابل دانشگاه تهران، شماره ۱۳۹۲

تلفن: ۶۶۴۶۸۹۳۸

حالات و سخنان ابوسعید ابوالخیر

تألیف جمال‌الدین ابورؤح لطف‌الله بن ابی سعید بن ابی سعد
(متوفی ۵۴۱ ه.ق.)

مقدمه، تصحیح و تعلیقات: دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی

چاپ هشتم: ۱۳۸۶

حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی: سینانگار

لیتوگرافی: کوثر

چاپ: چاپخانه چاوشگران نقش

تیراژ: ۳۳۰۰ نسخه

همه حقوق محفوظ است.

شابک: ۹۶۴-۳۷۲-۱۲۷-۲ ISBN 964-372-127-2

مرکز پخش: انتشارات علمی، خیابان انقلاب، مقابل در بزرگ دانشگاه تهران،
شماره ۱۳۵۸، تلفن ۶۶۴۶۰۶۶۷

فهرست

۹	در چاپ ششم
۱۱	پیشگفتار
۱۵	مقدمه مصحح
۲۱	درباره مؤلف کتاب
۲۵	مؤلف همان ابورؤح لطف الله است
۲۹	زندگی نامه مؤلف
۳۱	پدر مؤلف
۳۳	جد مؤلف
۳۵	ابوطاهر، نیای وی
۳۵	ابوسعید ابوالخیر
۳۶	اهمیت کتاب
۴۰	رابطه اسرار التوحید و حالات و سخنان
۴۱	درباره این چاپ
۴۳	۱. افتادگیهای عبارتی و کلمات مشکوک
۴۵	۲. نقصهای کتابتی در ثبت اعلام
۴۵	درباره توضیحات و تعلیقات

۴۷	بعضی خصوصیات رسم الخطی نسخهٔ اساس
۴۷	مشخصات نسخهٔ خطی کتاب
۵۱	متن کتاب
۵۱	خطبهٔ کتاب
۵۹	باب اوّل در بدایتِ حال وی
۷۱	باب دوّم در انواع مجاهداتِ وی
۸۵	باب سیوم در اظهارِ کراماتِ وی
۱۱۳	باب چهارم در فوائدِ انفاسِ وی
۱۲۶	باب پنجم در وصیتِ وفاتِ وی
۱۶۱	چند یادداشت
۱۹۵	فهرست آیات قرآنی
۱۹۷	فهرست توضیحی احادیث و اقوال مشایخ و امثال
۲۰۹	فهرست توضیحی اعلام تاریخی
۲۳۹	فهرست توضیحی اعلام اماکن
۲۴۳	فهرست الفبایی اشعار
۲۵۰	فهرست فرّق و جماعات
۲۵۱	فهرست مطالب متن کتاب
۲۵۷	واژه‌نامه (فهرست لغات و ترکیبات و اصطلاحات و تعبیرات)
۲۸۳	فهرست تطبیقی اسرار التوحید و حالات و سخنان
۲۸۹	مشخصات منابع و مراجع

در چاپ ششم

در فاصله سال ۱۳۶۵ تا کنون این کتاب پنج بار چاپ شده و تغییری در آن به وجود نیامده است اما در این چاپ که عملاً چاپ ششم کتاب است بعضی اصلاحات و افزوده‌ها می‌توان دید که اجمالاً بدین گونه قابل یادآوری است:

(۱) اصلاح و تکمیل مقدمه و تعلیقات، چه در قلمرو اعلام تاریخی و چه در زمینه مسائل ادبی و عرفانی.

(۲) تصحیح انتقادی نامه‌های منسوب به ابن سینا و ابوسعید بر اساس چندین نسخه کهن که مشخصات آنها بدین گونه است:
الف) سفینه تبریز، گردآوری و به خط ابوالمجد محمد بن مسعود تبریزی، تاریخ کتابت ۷۲۱-۷۲۳.

ب) مجموعه ایاصوفیا، به شماره 4849 شامل رسائل ابن سینا که احتمالاً در اواخر قرن هفتم یا اوایل قرن هشتم کتابت شده است.
ج) جنگ مهدوی، که بعد از ۷۵۳ کتابت شده است. روش کار آن

بوده است که مقدار بازمانده از این مکاتبات، که در نسخه حالات و سخنان آمده بود در متن محفوظ ماند و در آنچه افتادگی بود سفینه تبریز با نشانه A و جنگ مهدوی با نشانه B و مجموعه رسائل ابن سینا با نشانه C اساس تکمیل و تصحیح قرار گرفت و افزوده‌هایی که در تاریخ الاسلام ذهبی با نشانه Z و طبقات الأطباء ابن ابی أصیبعة در متن این نامه‌ها دیده می‌شد در حاشیه نقل شد تا مجموعه‌ای از روایات این نامه‌ها در اختیار اهل تحقیق قرار گیرد. جزئیات کار را در متن کتاب و مشخصات مراجع ملاحظه خواهید کرد. با این که روش التقاطی در این راه می‌توانست برای عامه خوانندگان سودمند باشد، از آن پرهیز کردم.

در بازبینی نمونه‌های چاپی کتاب سپاسگزار سه تن از دوستان دقیق و فاضل خویشم: خانم بهدخت نژادحقیقی، آقای دکتر مسعود جعفری و آقای دکتر حسین قربان‌پور آرانی. از استاد فاضل و هنرمند، جناب آقای آقاجانی، مدیر مؤسسه سینانگار، که زیبایی و دقت در تنظیم کتاب از مهارت‌های ایشان مایه گرفته است، نیز سپاسگزارم، همچنین از دوست بسیار عزیزم آقای علی اصغر علمی، مدیر انتشارات سخن، که در این راه از هیچ چیزی دریغ نکرد. و الحمد لله اولاً و آخراً.

ش.ک.

تهران، ۱۴ مرداد ۱۳۸۴

پیشگفتار

این کتاب قدیم‌ترین زندگینامهٔ ابوسعید ابوالخیر (۳۵۷-۴۴۰ هـ ق) عارف روشن ضمیر و انسان برجستهٔ تاریخ ادب و عرفان سرزمین ماست و شاید قدیم‌ترین اثر در نوع خود باشد، زیرا در زبان فارسی کتابی در مقامات مشایخ تصوف نداریم که قبل از این کتاب، یعنی قبل از ۵۴۱ هجری، تألیف شده باشد، مگر آنچه به عنوان مقامات شیخ الأسلام انصاری، امروز در دست است و اصالت آن جای بحث دارد.

کتاب مقامات مشایخ تصوف، گذشته از ارزش ادبی و عرفانی هر کدام، از مهم‌ترین اسناد تاریخ اجتماعی این سرزمین است و به مناسبت آمیختگی زندگی این مشایخ با زندگی توده‌های شهری و روستایی، بخش عظیمی از اطلاعات مربوط به تاریخ اجتماعی سرزمین ما را باید در همین کتاب مقامات مشایخ جستجو کرد،

گذشته از بعضی اطلاعات تاریخی مندرج در این گونه کتابها و فواید دیگرشان.

در صد سال اخیر که اطلاع از نسخه منحصر به فرد این کتاب در اختیار اهل تحقیق قرار گرفته است، دو تن از اهل فضل به چاپ و نشر این کتاب همّت گماشته‌اند: نخست ژوکوفسکی خاورشناس معروف روسی که برای نخستین بار این کتاب را در پتربورغ به سال ۱۳۱۷/۱۸۹۹ ه.ق. چاپ کرده است و پس از او، و از روی همان چاپ، استاد برجسته کتابشناسی ایران و محقق نامدار معاصر آقای ایرج افشار آن را دو بار دیگر منتشر کرده است که در چاپ دوم علاوه بر چاپ ژوکوفسکی به نسخه اصلی کتاب هم مراجعه کرده و بعضی کاستیهای چاپ ژوکوفسکی را برطرف کرده است.

نگارنده این سطور، به هیچ روی اندیشه فراهم آوردن چاپ تازه‌ای از این کتاب را در خاطر نمی‌پرورد، ولی بر اثر مراجعه بیش از حد به این کتاب و مراجع بیشماری که مرتبط با این کتاب و زندگی ابوسعیدند، متوجه شد که عملاً به حل بعضی مشکلات آن و تعیین هویت اکثر کسانی که در این کتاب نامشان آمده پرداخته است و می‌تواند حاصل یادداشتهای خود را، در ارتباط با این کتاب، در اختیار دوستداران ادب و عرفان ایران قرار دهد. این چاپ نسبت به چاپهای قبل مزایای چندی دارد که به اختصار می‌توان در باب آنها چنین توضیح داد:

مصحح، گذشته از مراجعه دقیق و مقابله کلمه به کلمه متن با نسخه اصلی آن که در موزه بریتانیا به شماره Or. 249 محفوظ است و قرائت بسیاری از کلمات مشکوک و ناخوانا، هویت اکثر کسانی را که در این کتاب نامشان آمده، تعیین کرد و غلطهای بسیاری که در خصوص ثبت این نامها در متن پیش آمده بود، اصلاح شد و از خلال همین جستجوها، میزان کاستیهای کتاب را نسبت به دست‌نوشته اولیه مؤلف آن تا حدی روشن کرد. در باب بسیاری از نکات مربوط به احادیث و اقوال مشایخ و کلمات و اصطلاحات به بحث پرداخت و چندین فهرست راهنما برای سهولت مراجعه به کتاب فراهم آورد.

تعیین هویت مؤلف و یافتن اسناد زندگانی او، از خلال کتب عصر وی، خود قدم دیگری بود که در این چاپ برداشته شد و شاید برای نخستین بار به حلّ معضلی نام و نشان مؤلف این کتاب توفیق حاصل آمد. تفصیل این ماجرا را در مقدمه مصحح ملاحظه خواهید کرد.

شاید بتوان گفت که تا پیدا شدن نسخه بهتری از این کتاب - که متأسفانه آرزویی نیافتنی می‌نماید - این چاپ، درست‌ترین و قابل اعتمادترین چاپ این کتاب می‌تواند به‌شمار آید. امید است که اهل تحقیق، به هنگام مطالعه این کتاب، به اصلاح کاستیهای آن بپردازند. استاد ایرج افشار در مقدمه چاپ دوم خویش نوشته است: «امید می‌ورزم تا اگر این کتاب به چاپ دیگری برسد، به

ازین نشر شود.» اگر این چاپ اندکی از آرزوی او را برآورده باشد،
مایه خوشوقتی نگارنده است. پس تقدیم محضر او، و به پاس
زحمات بسیارش در شناساندن ایران و فرهنگ ایرانی. و الحمد لله
أولاً و آخراً.

محمد رضا شفیعی کدکنی

تهران، تیرماه ۱۳۶۵

مقدمه مصحح

ابوسعید ابوالخیر، در میان انبوه عارفان ایرانی، در فرهنگ سرزمین ما مقامی بسیار ممتاز و استثنایی دارد و نام او با عرفان و شعر ایرانی آمیختگی عمیقی یافته است، چندان که در بخش مهمی از شعر فارسی چهره او در کنار خیام و مولوی قرار می‌گیرد، بی آن که خود شعر چندان سروده باشد و در تاریخ اندیشه‌های عرفانی، در صدر متفکران این قلمرو پهناور قرار دارد، در کنار حلاج و بایزید بسطامی و ابوالحسن خرقانی، همان کسانی که سهروردی آنان را ادامه‌دهندگان فلسفه ایران باستان و تداوم حکمت خسروانی ایرانی می‌خواند.

ما در جای دیگر، به تفصیل هرچه تمام‌تر، در باب زندگی و اندیشه‌ها و میراث روحانی او بحث کرده‌ایم.^۱ در اینجا مجال برای بازگشت به آن سخنان نیست، اما از آنجا که ممکن است

۱. مراجعه شود به مقدمه نگارنده بر اسرار التوحید، چاپ انتشارات آگاه.

خوانندگانی که این کتاب اکنون در برابرشان قرار دارد به آن مطالب دسترسی نداشته باشند، نکاتی چند در باب شخصیت تاریخی ابوسعید را یادآور می‌شود و طالبان اطلاعات تفصیلی را به آن کتاب حواله می‌کند.

ابوسعید فضل‌الله بن احمد بن محمد بن ابراهیم معروف به ابوسعید ابوالخیر روز یکشنبه اول ماه محرم سال سیصد و پنجاه و هفت در میهنه، ناحیه‌ای میان سرخس و ابیورد، متولد شد و پس از هشتاد و سه سال در روز پنجشنبه چهارم ماه شعبان سال چهارصد و چهل هجری، در همان زادگاه خویش درگذشت و او را در محلی که به نام مشهد ابوسعید شهرت یافت، به خاک سپردند و این مشهد او همواره، در طول قرون و اعصار زیارتگاه اهل دل و صاحبان تجارب روحانی و عرفانی بوده و هم‌اکنون نیز بقایای مزار او، هنوز، در جمهوری ترکمنستان اتحاد جماهیر شوروی باقی است. از میهنه همان‌گونه که یاد شد، امروز جز مزار ابوسعید چیزی باقی نمانده است، ولی در طول تاریخ، میهنه یکی از آبادی‌های مهم ناحیه دشت خاوران بوده و در بعضی از ادوار تاریخ خراسان، دارای کمال اهمیت.

ابوسعید در میهنه متولد شد. پدرش پیشه عطاری (= داروفروشی) داشت و با این همه او را با درویشان آن ناحیه انس و الفت و آشنایی بود و ابوسعید را از همان کودکی باز، به حلقه‌های ذکر و سماع صوفیان می‌برد. نخستین مراحل تحصیلات بوسعید

در همین میهنه، و نزد دو تن از علما، به نام ابوسعید عنازی و ابومحمد عنازی آغاز شد و توفیق دیدار ابوالقاسم بشر یاسین (متوفی ۳۸۰) عارف نامدار ولایت را نیز در همین دوران نوجوانی حاصل کرد. پس از تحصیل مقدمات ادب عرب به سرخس رفت و نزد ابوعلی زاهر بن احمد فقیه (۲۹۳-۳۸۹) به تحصیل فقه و تفسیر و حدیث پرداخت و پس از این به مرو رفت و از محضر ابو عبدالله خضری (متوفی قبل از ۳۷۳) و ابوبکر قفال مروزی (متوفی ۴۱۷) کسب فیض کرد و در علوم رسمی عصر از قبیل فقه و حدیث و تفسیر، سرآمد اقران گردید و شریکان درس او از قبیل ابوعلی سنجی (متوفی ۴۳۰) و ابومحمد جوینی (متوفی ۴۳۸) و ناصر مروزی (متوفی ۴۴۴) همه از بزرگترین علمای عصر بوده‌اند که نامشان در صدر علمای آن روزگار در کتب رجال محفوظ است. نام ابوسعید نیز در زنجیره علمای حدیث در کتب خاص این فن، غالباً، دیده می‌شود.

ابوسعید، هم به سائقه کشش ذاتی و تربیت خانوادگی و هم بر اثر آموزشهای روحانی ابوالقاسم بشر یاسین، از همان آغاز نوجوانی تمایلی به عالم عرفان داشت ولی در روزهای تحصیل در سرخس، دیدار لقمان سرخسی و ابوالفضل حسن سرخسی (هر دو متوفی در اواخر قرن چهارم) در او دگرگونی خاصی ایجاد کرد که سرانجام او را به ترک علوم رسمی واداشت و شیوه‌ای دیگر از زندگی را در برابر او به جلوه درآورد.

ابوسعید پس از این تحوّل روحی، به میهنه بازگشت و به ریاضت و انزوا روی آورد و غالباً در بیابانهای اطراف میهنه تنها زندگی می‌کرد و از ریشه گیاهان و بوته‌های صحرائی قوت خویش را فراهم می‌آورد و گاه بر اثر اصرار پدرش ناگزیر می‌شد که به محیط خانواده برگردد و در اطاقکی که برای خویش تعبیه دیده بود، در تجرّد و تنهایی روزگار بگذارد. در سراسر این دوران تجربه‌های روحی، مرشد و راهنمای روحانی او ابوالفضل حسن سرخسی بود و به توصیه او بود که به محضر ابو عبدالرحمن سلمی (۳۲۵-۴۱۲) رفت تا بعدها به دیدار ابوالعبّاس قصاب آملی (متوفی اواخر قرن چهارم، در آمل مازندران) نائل آمد و همان‌جا با ابوالحسن خرقانی (۳۵۲-۴۲۵) و ابو عبدالله داستانی (۳۴۸-۴۱۷) نیز آشنا شد.

چنان‌که از خلال همین کتاب و با تفصیل بیشتر از رهگذر کتاب اسرار التوحید می‌توان دریافت، وی با اکثر صوفیان بزرگ عصر دوستی و آشنایی داشته و با علمای فقه و حدیث و اصول نیز تا آخر عمر در ارتباط بوده است. بخش مهمی از زندگی او در نیشابور (مرکز فرهنگی خراسان بزرگ) و بخشی نیز در همین میهنه زادگاهش گذشته و جز چند سفر به نواحی پیرامون میهنه و نیشابور، وی به سفری دراز و طولانی هرگز نرفته است. شاید مهم‌ترین سفرش همان دیدار ابوالعبّاس قصاب در آمل و دیدار خرقانی در خرقان و ناحیه قومس باشد.

یکی از مهم‌ترین رویدادهای تاریخ تصوّف به طور عموم، و زندگی بوسعید به‌ویژه، دیداری است که وی، بر طبق روایات، با ابوعلی سینا (۳۷۰-۴۲۸) حکیم نامدار ایران داشته است. قدیم‌ترین سند این دیدار، همین کتاب حالات و سخنان ابوسعید است که بخشی از نامه‌های مبادله‌شده میان آن دو را نیز ضبط کرده است. در باب این دیدار و مکاتبات آن دو جای بحث بسیار است و ما در مقدمه اسرار التوحید تا حدودی که امکان داشته در این باب به بحث پرداخته‌ایم. چنین می‌نماید که در باب ارتباط و آشنایی آن دو با یکدیگر کمتر جای تردید است، اما کیفیت این آشنایی و حدود نامه‌های مبادله‌شده میان آن دو به اسناد بیشتری نیاز دارد. محل این دیدار را صاحب اسرار التوحید نیشابور نوشته و مؤلف حالات و سخنان، میهنه. قراین تاریخی، گفتار صاحب حالات و سخنان را تأیید می‌کند. میراث روحانی بوسعید بیشتر در آموزشهای عرفانی اوست و در رفتار شگفت‌انگیز او در طول زندگانی‌اش، ولی در تاریخ فرهنگ ایران نام او در صدر شاعران زبان فارسی در کنار خیّام و باباطاهر و مولوی و عطار همواره تکرار شده است. وی به تصریح همین کتاب حالات و سخنان هرگز شعری نگفته و آنچه بر زبان وی رفته، گفته عزیزان و بیشتر سروده‌های استادش ابوالقاسم بشر یاسین بوده است. اما چه می‌توان کرد که به علت شعر دوستی بیش از حدّ وی و گفتن چند شعر اندک، مردم او را در عالم شاعری نیز به رتبه‌ای رسانده‌اند که کمتر نصیب شاعری دیگر شده است و

رباعیات منسوب به او را از حدّ شعر فراتر برده و به گونهٔ ادعیه و اورادی مقدّس درآورده‌اند که مایهٔ شفای بیماران و روایی حاجات و حلّ مشکلات است. بی‌گمان این خصوصیت حاصلِ شعر دوستی بیش از حدّ او بوده است و می‌توان آن را در یک کلام «با شعر زیستن» نامید. از این چشم‌انداز، شاید هیچ کس از شاعران بزرگ تاریخ ادب ما، تا بدین پایه زندگی‌اش به شعر آمیخته نشده باشد. بر روی هم بوسعید کسی است که نمی‌توان در باب تاریخ فرهنگ و ادب ایرانی سخن گفت و از نام و یاد او غافل ماند. از همان اواخر قرن چهارم، دوران جوانی او، تا امروز که در آستانهٔ هزار و پنجاهمین سال تولّد او قرار داریم، حضور معنوی او در تاریخ ادب و هنر و عرفان ایرانی، حضوری مستمر و فزاینده و قاطع بوده است. حتّی می‌توان گفت که بخشی از تاریخ فرهنگ سرزمین ما با نام فرزندان و فرزندزادگان او آمیخته است که همواره در طول قرون و اعصار چهره‌های درخشانی در حوزهٔ علوم و ادب و شعر از میان آنان برخاسته‌اند.

در باب ابوسعید، زندگینامه‌ها و «مقامات»های بسیاری در طول تاریخ نوشته شده که اکثر آنها از میان رفته، ولی اطلاعات و منقولات آنها در خلال کتابهای دیگر بر جای مانده است. خوشبختانه سه کتاب از «مقامات»های او در دست است؛ یکی همین کتاب حالات و سخنان بوسعید و دیگری کتاب اسرار التّوحید و سومین، روایتی از مقامات او که اخیراً به دست آمده است. این

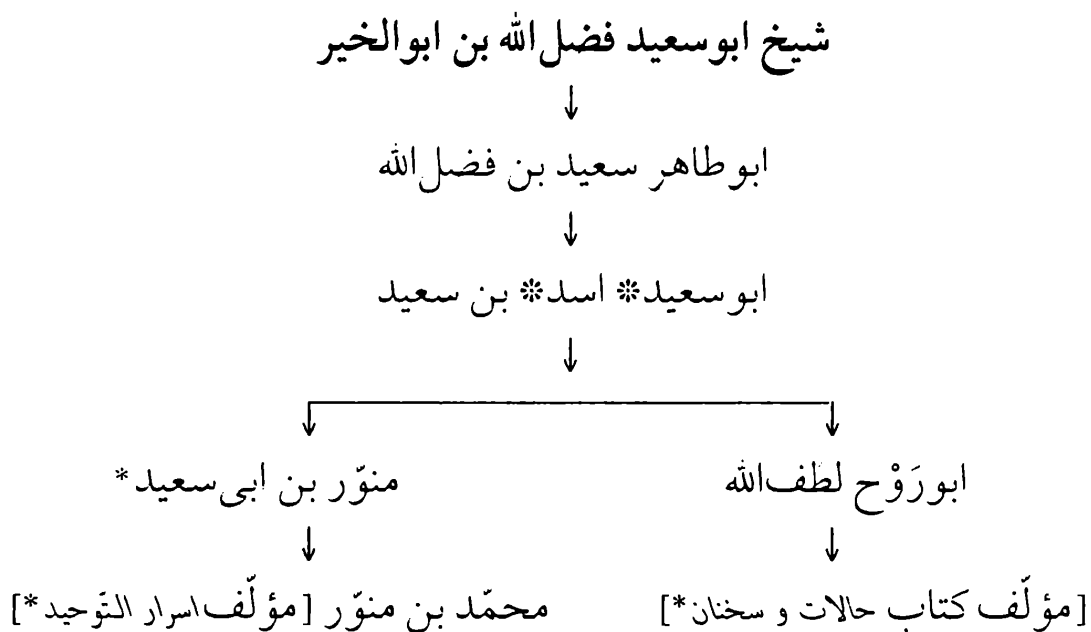
کتابها هر کدام به جای خود دارای کمال اهمیت‌اند. بی‌گمان اگر این سه کتاب هم از میان رفته بود، بخش عظیمی از تاریخ ادب و عرفان ایرانی نابود شده بود زیرا این سه کتاب، تنها زندگینامه بوسعید نیست، بلکه مجموعه گرانمایی از اطلاعات در باب همه مسائل تاریخ تصوّف و ادب و زندگی اجتماعی ماست.

درباره مؤلف کتاب

نخستین محققى که در باب هویت مؤلف این کتاب به جستجو پرداخته، ژوکوفسکی خاورشناس روسی است که در مقدمه خویش بر طبع نخستین کتاب، کوشیده است بین کسی که مؤلف اسرار التوحید از او به عنوان جمال‌الدین ابوروح لطف‌الله بن ابی سعید، یاد می‌کند و مؤلف این مجموعه موجود ارتباط برقرار کند؛ اما متوجه شده است که هویت این دو، دقیقاً قابل انطباق نیست. به همین سبب کتاب را تألیف پسر ابوروح لطف‌الله دانسته نه خود او. اینک عین نظریه ژوکوفسکی:

«مؤلف یکی از اخلاف او [یعنی ابوسعید ابوالخیر] است، اما در تألیف خود نام خویش را یاد نکرده است. از تاریخ تصنیف کتاب نیز سخنی نمی‌گوید. برای حلّ این دو نکته کتاب اسرار التوحید مددی است و اطلاعاتی به ما می‌دهد. مؤلف اسرار التوحید در مقدمه کتاب خود می‌نویسد: «پیش از این در عهد استقامت، اجلّ امام جمال‌الدین ابوروح لطف‌الله بن ابی سعید پسر عمّ این دعاگوی

جمعی ساخته بود به استدعاء مریدی...» پس مؤلف اسرار التوحید و جمال الدین ابورؤح لطف الله که وی از او نام می برد هر دو به خط مستقیم*^۱ از فرزندان نوۀ ابوسعید [ابوالخیر*] بوده اند، بنابراین عموزاده محمد [بن منور*] که مؤلف حالات و سخنان است بایستی پسر ابورؤح لطف الله یا پسر برادر تنی او باشد که اکنون معروف ما نیست، یعنی این چنین:



اینک باید دلیل انتساب تألیف حالات و سخنان به پسر ابورؤح لطف الله را روشن کرد، و آن اینکه مؤلف از سلسله روایت کنندگان احادیث و کسانی که در کتاب مورد سخن از ابوسعید اطلاعاتی دارند، بیش از همه نام ابورؤح لطف الله را یاد می کند و القاب

۱. ستاره ها و تأکید روی کلمات و افزودن [] از ماست. ستاره ها به نشانه غلط بودن نام هاست. برای صورت درست آنها به بخشهای دیگر همین مقدمه و نیز تعلیقات اعلام تاریخی مراجعه شود. ترجمه مقدمه ژوکوفسکی از گیلدبراند است که در مقدمه استاد ایرج افشار (چاپ اول، چهار-هفت و در چاپ دوم ۱۰-۱۲) آمده است.

الشیخ، الزاهد، الأجلّ و الامام به او می دهد و او برای ابورؤح لطف الله اولین حلقه محسوب می شود. به نظر من مؤلف کتاب، نخستین اطلاعات را از پدر خویش ابورؤح لطف الله گرفته است همان طور که این دو می نیز از پدرش ابوسعید*.»

ژوکوفسکی سپس می گوید: «با این همه نظر من فرضی بیش نیست. محمد بن المنور، در اسرار التوحید از ناصح الدین محمد و کمال الدین* ابورؤح - که دو تن از عموزادگان وی اند - نام آورده است. به احتمال دیگر کمال الدین ابورؤح مؤلف حالات و سخنان تواند بود زیرا موقعی که خوارزمشاه، پس از مرگ سلطان سنجر به خراسان درآمد، و به میهنه رسید، اخلاف ابوسعید و از جمله کمال الدین* ابورؤح به وی خوش آمد گفتند و کمال الدین در آنجا فصلی از حالات و کرامات شیخ سخن می دارد که با موضوع کتاب حاضر همانند می باشد.»^۱

پس از ژوکوفسکی همه کسانی که در باب این کتاب به بحث پرداخته اند، آن را با توجه به همین دلایل ارائه شده از سوی ژوکوفسکی، تألیف پسر ابورؤح لطف الله دانسته اند نه خود او. استاد سعید نفیسی، هم در کتاب سخنان منظوم ابوسعید^۲ و هم در کتاب تاریخ نظم و نثر در ایران^۳ مؤلف را کمال الدین محمد بن جمال الدین

۱. همان جا.

۲. سعید نفیسی، سخنان منظوم ابوسعید ابوالخیر ۲۶. و مقایسه شود با: علامه قزوینی، حاشیه شد

الأزار ۳۸۳. ۳. سعید نفیسی، تاریخ نظم و نثر در ایران ۱/۲۱۱.

ابورؤح لطف‌الله بن ابوسعید اسعد بن ابوطاهر سعید بن فضل‌الله دانسته است. استاد هلموت ریتز نیز در مقاله‌ای که در باب ابوسعید ابوالخیر در دایرة‌المعارف اسلام^۱ نوشته کتاب را تألیف محمد بن ابی‌روح لطف‌الله بن ابی‌سعید بن ابی‌طاهر بن ابی‌سعید بن ابی‌الخیر دانسته است. این گروه محققان با توجه به نکات یاد شده از سوی ژوکوفسکی و با توجه به اسنادی که در اختیار ژوکوفسکی و آنها بوده است این نظرها را داده‌اند. تنها آقای دکتر ذبیح‌الله صفا^۲ بدون آن که اشکالات مطرح شده از سوی ژوکوفسکی را مدّ نظر قرار دهند کتاب را تألیف جمال‌الدین ابورؤح لطف‌الله بن ابی‌سعید بن ابی‌طاهر می‌دانند یعنی مؤلف را به دو واسطه به ابوسعید ابوالخیر می‌رسانند: ابورؤح ← ابوسعید ← ابوطاهر ← ابوسعید ابوالخیر و متوجه پاسخ گفتن به اشکال کار نیستند که اگر مؤلف حالات و سخنان پسر عمّ مؤلف اسرار التّوحید است، چه گونه می‌تواند به دو واسطه نسبش به ابوسعید ابوالخیر برسد؛ در صورتی که نسب محمد بن منور، به اجماع تمام نسخه‌ها و اسناد، به سه واسطه به ابوسعید می‌رسد:

محمد ← منور ← ابوسعید ← ابوطاهر ← ابوسعید ابوالخیر.

استاد صفا، توجهی به اشکال دیگر ژوکوفسکی که از دقت در منقولات کتاب حالات و سخنان به ذهنش رسیده بود، یعنی مسأله

1. H. Ritter: Abu Said in EI² VOL. I., P. 145-7.

۲. ذبیح‌الله صفا، تاریخ ادبیات در ایران ۹۸۰/۲.

روایت کردن مؤلف از ابورؤح لطف‌الله، نیز نکرده‌اند و سرسری از مطالب گذشته‌اند.

مؤلف همان ابورؤح لطف‌الله است

حقّ این است که مؤلف کتاب، بی هیچ شبهه‌ای همان ابورؤح لطف‌الله است که در باب زندگینامه او به تفصیل بعداً بحث خواهیم کرد. اینک برای این که به شبهات ژوکوفسکی - که مایه انحراف ذهن استاد نفیسی و استاد ریترو و امثال ایشان شده است - پاسخ دقیق داده شود، توجه خوانندگان را به نکات ذیل جلب می‌کنیم:

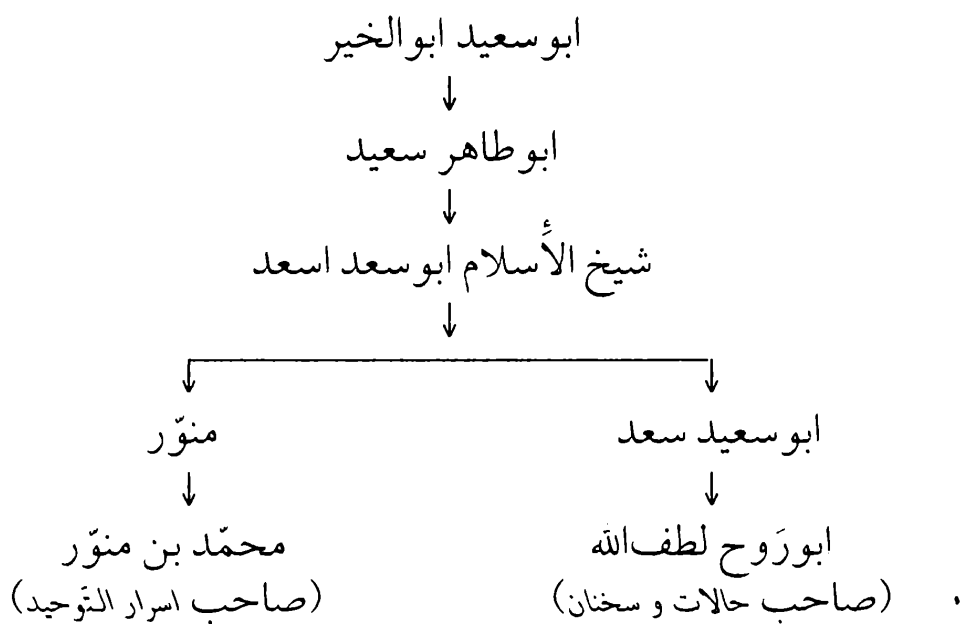
خلاصه دلایل ژوکوفسکی برای انتساب کتاب به پسر ابورؤح و ردّ انتساب آن به شخص ابورؤح در دو نکته نهفته است:

نخست. مؤلف پسر عموی صاحب کتاب اسرار التوحید است و چون نسب محمد بن منور به سه واسطه به ابوسعید می‌رسد، پس مؤلف، باید پسر ابورؤح باشد نه خود او که به دو واسطه نسبش به ابوسعید می‌رسد.

دوم. در سرفصلها و در مطاوی کتاب، مؤلف از ابورؤح به عنوان الشیخ، الزاهد، الأجل، الامام یاد می‌کند و این عنوان را هیچ مؤلفی برای خود قائل نمی‌شود و دیگران باید این عناوین را به او بدهند. در مورد اشکال نخستین، حقّ این است که گرفتاری ژوکوفسکی و دیگران از نسخه‌های غلطی است که در اختیار داشته‌اند و در نسب مؤلف یک تن را بالکل حذف کرده‌اند. در اسرار

التَّوْحِيدِ چاپ ژوکوفسکی چنین آمده است: «و بیش ازین در عهد استقامت اجل امام جمال الدین ابوروح لطف الله بن ابی سعید پسر عمّ این دعاگوی...» و در چاپ آقای دکتر صفا: ابوروح لطف الله بن ابی سعد بن ابی طاهر است.

ژوکوفسکی در شجره نامه مؤلف، او را به صورت: [فرزند ←] ابورُوح ← ابوسعد اسد (= اسعد) ← ابوطاهر ← بوسعید بلخیر مشخص کرده بود تا مؤلف هر که هست به سه واسطه به ابوسعید برسد، همان گونه که پسر عمویش محمد بن منور نیز به سه واسطه به بوسعید بلخیر می رسد. اما اشتباه ژوکوفسکی و کسانی که نظر او را پذیرفته اند از آنجا سرچشمه گرفته که صورت درست این شجره نامه را در اختیار نداشته اند، صورت صحیح شجره نامه بر طبق نسخه های معتبر اسرار التوحید و اسنادی که بعداً ارائه می شود بدین گونه است:



در باب صورت درست این شجره نامه، که از روی نسخه های معتبر

اسرار التوحید و مشیخة ابن عساكر و التدوینِ رافعی و التحبیرِ سمعانی و معجم شیوخِ سمعانی فراهم آمده است، مراجعه شود به شرح حال مؤلف که پس ازین خواهد آمد.

بنابراین زنجیره و با توجه به جای گرفتنِ ابوسعید اسعد در فاصله ابوسعید سعد و ابوطاهر، اشکال اصلی مسأله حل می شود و تمام شبهات ژوکوفسکی و اتباع او عملاً منتفی است؛ یعنی دانسته می شود که در نسخه های اسرار التوحید که در اختیار ژوکوفسکی و دیگران بوده است نام یک تن از زنجیره این جمع افتاده است و صورت صحیح آن همان است که در نسخه های معتبر اسرار التوحید بدین گونه آمده است: جمال الدین ابوروح لطف الله بن ابی سعید بن ابی سعد بن ابی طاهر.^۱

شبهه دومی که در نظریه ژوکوفسکی تلویحاً اظهار شده است مسأله آمدنِ عنوان «الشیخ الامام الزاهد» در باب ابوروح لطف الله است در متن کتاب. به ظاهر چنین می نماید که یک مؤلف خود چنین عناوینی را برای خویش نباید قائل شود و در سرفصل کتاب نباید: «قال الشیخ الامام الزاهد جمال الدین ابوروح» بیاید، اما این کار به یک سنت دیرینه رایج در استنساخ و نقل کتب در تمدن اسلامی باز می گردد که کاتبان چون اجازه روایت کتاب را از مؤلف

۱. مقدمه اسرار التوحید، انتشارات آگاه، و مقایسه شود با

F. Meier, Abu Said-i Abu L'Hayr Wirklichkeit und Legende E.J. Brill 1976, s 19-20.

یا کسی که از مؤلف اجازه داشته، به هنگام نقل و استنساخ رعایت می‌کرده‌اند، در سرفصل هر کتاب و حتی در داخل عبارات یک فصل، کاتب عنوانِ أَخْبَرَنَا فلان (=مؤلف) را با افزودن عناوینی از نوع امام، یا رحمة الله علیه (اگر پس از وفات مؤلف به کتابت می‌پرداخت) وارد متن می‌کرده است و این سنت در اغلب متون، به‌ویژه تا قرن ششم رواج بسیار دارد. از معاصران مؤلف و از اهل تصوّف خراسان، در مجموعه آثار شیخ احمد جام ژنده‌پیل (۴۴۱-۵۳۶)، همین خصوصیت را می‌بینید که در سرفصلهای بیست‌وسه‌گانه روضة‌المدنین^۱ او و نیز سرفصلهای مفتاح‌النجات^۲ او و همچنین انس‌التائین^۳ وی، در آغاز فصل عباراتی از نوع: شیخ‌الاسلام قدوة‌الأبدال... ابونصر احمد بن ابی‌الحسن النامقی الجامی قدس الله روحه‌العزیز گوید که... و باز در آغاز فصل بعدی، تا آخر کتاب. اینها افزوده‌راویان و نسخه‌برداران کتاب در طول زمان بوده است. بنابراین آوردن عنوان «الشیخ‌الامام‌الزاهد‌الأجل» در حق مؤلف، در سرفصلها یا داخل فصول، کار کاتبان است و سنتی بوده است بسیار رایج. به دلیل عدم توجه به همین قاعده، شادروان عبدالحمّ حبیبی، کتاب روضة‌الفریقین را که تألیف ابوالرجاء چاچی است، املاء او دانسته و به عنوانِ اَمالی وی چاپ کرده است.^۴

۱. روضة‌المدنین، احمد جام، به تصحیح دکتر علی فاضل، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران.

۲. مفتاح‌النجات، به تصحیح دکتر علی فاضل، تهران، بنیاد فرهنگ ایران.

۳. انس‌التائین، به تصحیح دکتر علی فاضل، تهران، بنیاد فرهنگ ایران.

۴. روضة‌الفریقین، ابوالرجاء چاچی، مقدمه، پنج.

زندگی نامه مؤلف

اسناد قدیمی زندگی مؤلف و نیاکان او تا ابوسعید، خوشبختانه در کتب رجال حدیث باقی است، و با ضبط و دقت کامل محفوظ مانده است. بر اساس نوشته ابن عساکر (۴۹۹-۵۷۱) و ابوسعید سمعانی (۵۰۶-۵۶۲) نام و نشان کامل مؤلف به قرار ذیل است: جمال الدین ابورؤح لطف الله بن سعد بن اسعد بن سعید بن ابی سعید ابی الخیر که نسبش به سه واسطه به ابوسعید ابوالخیر می‌رسد. سمعانی که او را در مرو دیده است می‌گوید: پیرمردی فاضل و ظریف و دوست‌داشتنی بود با چهره‌ای زیبا و رفتاری آهسته و باوقار. وی از جدش اسعد بن سعید (۴۵۴-۵۰۷) و دیگران سماع حدیث داشت و من در مرو، اندکی از وی حدیث کتابت کردم، به هنگامی که وی با وَفِدٍ (= چیزی شبیه هیأت نمایندگی) دشت خاوران به مرو آمده بود. سمعانی در باب سال تولد و وفات ابورؤح می‌گوید: تولدش قبل از سال ۴۹۰ و وفاتش در پنجم رمضان سال ۵۴۱ بود، در میهنه. و سپس می‌گوید: «من گورش را در میهنه زیارت کردم.»^۱ ابن عساکر نیز در مرو او را دیده است و از وی سماع حدیث کرده است.^۲ از خلال توصیفی که مؤلف اسرار التوحید از وی دارد نیز می‌توان مقام معنوی و علمی او را استنباط کرد. محمد بن منور در دو مورد از وی یاد کرده است،

۱. منتخب مشیخه (معجم شیوخ سمعانی) ۱۹۶ a.

۲. مشیخه (معجم شیوخ) ابن عساکر، ۱۶۹ b.

یک بار در مقدمه اسرار التوحید جایی که از او به عنوان اجل امام عالم جمال الدین ابوروح لطف الله بن ابی سعید بن ابی سعد و مؤلف حالات و سخنان یاد می‌کند و جای دیگر در اواخر کتاب آنجا که از آمدن اتسز خوارزمشاه به دشت خاوران و میهنه یاد می‌کند می‌گوید: «در آن وقت که سلطان شهید سنجر... به سمرقند شد و تَفَارِ خطا او را بشکستند (یعنی ۵۳۶ ه.ق.)... خوارزمشاه اتسز... به خراسان آمد... و قصد خابران کرد. در دل داشت که خابران غارت فرماید.» بعد توضیح می‌دهد که چون خبر یافت که آنجا مشهد شیخ ابوسعید است منصرف شد و فرمان داد که هیچ زیانی بدان ناحیت نرسد. «پس فرزندان شیخ و صوفیان بیرون شدند و او ایشان را بار داد و بسیار اعزاز و اکرام فرمود. و جمال الدین ابوروح - که پسر عمّ دعاگوی، مؤلف این مجموع، بود و در فنون علم متبحر - دعایی و فصلی نیکو بگفت و از حالات شیخ ما و کرامات و ریاضات و مجاهدات او فصلی مشبع تقریر کرد و او جمع را بازگردانید و جمال الدین را بازگرفت (= یعنی نزد خود نگه داشت) که سخن او خوشش آمده بود و بعد از نماز خفتن، حالی بازو به هم، به زیارت شیخ ما آمد و چون زیارت تربت به جای آورد، جمال الدین را بازگردانید بر آن قرار که بامداد پیش او بیود و درین سه روز پیوسته به خدمت می‌رسد.»^۱

۱. اسرار التوحید، همان چاپ ۳۷۸۹. در چاپ ژوکوفسکی در اینجا نام وی کمال الدین ابوروح آمده (هر دو بار) و باعث آشفتگی نظر وی در باب هویت ابوروح شده است.

و از این توضیح مؤلف دانسته می‌شود که جمال‌الدین ابوروح در این تاریخ، یعنی حدود سال ۵۳۶ ه.ق.، چشم و چراغ دودمان بوسعیدی و فرد شاخص آن خاندان بوده است. -
از تأمل در عبارات ابوروح می‌توان تسلط او را بر زبان فارسی و عربی به خوبی دریافت و این چیره‌دستی وی بیشتر در ترجمه‌هایی که از عبارات عربی در کتاب خویش به دست داده است، به خوبی آشکار است. شیوه ترجمه او نمونه عالی دقت و زیبایی در نقل عبارات عربی به فارسی است و این نمونه‌ها را در سراسر کتاب، به ویژه در آغاز هر فصل، که به ترجمه اخبار رسول ص می‌پردازد، به خوبی می‌توان ملاحظه کرد.

بی‌گمان اگر نسخه مضبوط و سالمی از کتاب حالات و سخنان به دست آید، هنر نویسندگی و استادی او در ادب فارسی و عربی و فرهنگ عصر خویش، بهتر از این نیز شناخته خواهد شد.

پدر مؤلف

ابوسعید سعد بن اسعد، پدر مؤلف نیز از علما و مشایخ حدیث بوده است و ذکرش در کتاب التدوین رافعی آمده است.^۱ با این که لقب شیخ الإسلام احتمالاً خاص جد او ابوسعید است، چنان که در اسرار التوحید این عنوان در باب او مکرر می‌آید، ولی احتمال داشتن چنین عنوانی در حق پدر او ابوسعید نیز می‌رود.

۱. التدوین فی ذکر اهل العلم بتزویین، از رافعی، نسخه لاله‌لی ۸۱.

در سرفصلهای کتاب که ذکر مشایخ حدیث مؤلف می آید، نامها (به قرینه متون رجالی و حدیثی و دیگر قراین) غالباً غلط است و افتادگی در عبارات و تصحیف نامها امری است مسلم و محرز، با این همه ظن راجح آن است که عنوان شیخ الأسلام که گاه در حق پدرش و گاه در حق جدش به کار می برد می تواند در مورد هر دو تن مصداق داشته باشد.

قابل یادآوری است که در سه جای متن که مؤلف از پدر یا پدر و جد خویش یاد می کند آشفتگی و تصحیف در عبارات آشکار است. یک جا می گوید: اخبرنی والدی شیخ الأسلام ابوسعید اسعد بن فضل الله^۱ که اگر والد و ابوسعید درست باشد، اسعد بن فضل الله غلط است زیرا والد (= پدر) او ابوسعید بن اسعد بن فضل الله است و اگر منظور از والد جد مؤلف باشد ابوسعید غلط است و ابوسعید باید باشد. در جای دیگر می گوید: قال الشيخ الإمام جمال الدین ابورؤح لطیف (كذا) بن ابی سعد اخبرنی والدی الشيخ الإمام شیخ الأسلام ابوسعید بن اسعد.^۲ در اینجا بخش دوم عبارت که «اخبرنی والدی شیخ الأسلام ابوسعید بن اسعد» باشد درست است به فرض آن که عنوان شیخ الأسلام را بر پدر او نیز اطلاق کرده باشند اما بخش نخست عبارت که لطیف بن ابی سعد است غلط است و صورت درست آن لطف الله بن ابی سعید است. و در جای دیگری ضمن داستانی می گوید:

۱. حالات و سخنان، چاپ حاضر، ۶۱.

۲. همانجا، ۷۳.

«جمال الدین ابورؤح [...] خویش شیخ الأسلام ابوسعید شنیدم که [...] گفت ما با خواجه بوطاهر روزی به سرخس شدیم پیش نظام‌الملک.»^۱ مواردی را که با [...] نشان داده‌ام در متن به صراحت نمی‌توان خواند. ولی به قرینه بعضی مشابهت‌ها و اندازه کلمات در رسم‌الخط کاتب، شاید بتوان متن را بدین گونه قرائت کرد: جمال الدین ابورؤح گفت من از پدر خویش شیخ الأسلام ابوسعید شنیدم که [روزی / یا / وی] گفت ما...» در این عبارت - که ژوکوفسکی، و به تبع او ایرج افشار آن را: «گفت که از من پدر خویش» خوانده‌اند - شیخ الأسلام، در مورد ابوسعید به کار رفته است. احتمال این که پدر مؤلف قبل از ۴۸۰ مردی باشد که به حضور نظام‌الملک رفته باشد (به فرض صحّت داستان) قدری بعید است، پس باید کلمه پدر و والد را وی به معنی جد استعمال کرده باشد. در این صورت هر جا در این عبارات شیخ الأسلام ابوسعید آمده است باید به ابوسعید اصلاح شود، همان گونه که قراین دیگر آن را تأیید می‌کنند.

جد مؤلف

شیخ الأسلام ابوسعید اسعد بن سعید بن فضل الله است که در اسرار التوحید از او به عنوان «شیخ الأسلام جدّم» یا «شیخ الأسلام

ابوسعید» یاد می‌کند و در این کتاب به علت تصرف کاتب (و شاید هم مرسوم بودن این که کسی جدش را پدر بخواند) گاهی به عنوان پدرم و گاهی به عنوان جدم از او یاد می‌شود.

وی از علمای بزرگ عصر بوده است و برادرِ خواجه بلفتح شیخ و پسر ابوطاهر فرزند ارشد ابوسعید ابوالخیر بوده است. سمعانی در التحبیر شرح حال او را آورده است و می‌گوید: از خاندان تصوّف بود و پیری حریص بر گردآوری حدیث. وی از پدرش ابوطاهر (فرزند شیخ ابوسعید ابوالخیر) سماع حدیث داشته است. سمعانی از وی، به طریق کتابت، کسب حدیث کرده است. تولّد ابوسعید در اوّل ذی‌الحجه سال ۴۵۴ و وفاتش در رمضان ۵۰۷ بوده است.

چنان که جای دیگر نیز یاد کرده‌ام، با همه تصریح یاقوت و سمعانی که گفته‌اند: «وی از ابوسعید ابوالخیر و ابوالقاسم قشیری سماع حدیث داشته است» باید توجه داشت که این سخن آنان نمی‌تواند حقیقت داشته باشد چرا که سال تولّد وی که ۴۵۴ ه.ق. است برابر است با چهارده سال پس از مرگ ابوسعید ابوالخیر و او به هنگام مرگ امام قشیری نیز شش ساله بوده است و نمی‌تواند از وی سماع حدیث داشته باشد، مگر مثل بعضی از کودکان تبرکاً در محضر او حاضر شده باشد و حدیثی هم از او شنیده باشد. به هر حال ابوسعید ابوالخیر را به هیچ وجه ندیده بوده است. حافظ سیلفی اصفهانی (متوفی ۵۷۶) در معجم السفر، شماره ۸۲۸، از یکی از

مریدان این ابوسعبد به نام علی بن احمد الکاتب المنیزی یاد کرده و می‌گویند: در طریقت پیرو ابوسعبد میهنی نواده ابوسعید ابوالخیر است.

ابوطاهر، نیای وی

ابوطاهر سعید بن فضل الله پسر ارشد ابوسعید ابوالخیر که بر طبق رسوم خاندان، جانشین ابوسعید ابوالخیر بوده است و اطلاعات بسیاری از زندگی او در کتب عرفانی، به ویژه اسرار التوحید^۱ و کتب تاریخ از قبیل سیاق عبدالغافر فارسی^۲ و مجمل فصیحی خوافی^۳ وجود دارد.

تولد او در حدود سال ۴۰۰ و وفاتش به روایت محمد بن منور در ۴۸۰ و به روایت عبدالغافر روز یکشنبه دوازدهم شعبان ۴۷۹ بوده است.

ابوسعید ابوالخیر

کسی که سردودمان این سلسله معنوی اوست و زندگینامه‌اش موضوع این کتاب و کتاب مقامات ابوسعید و نیز کتاب اسرار التوحید است و ما در جای دیگر این مقدمه بحثی به اختصار در باب

۱. اسرار التوحید، صفحات متعدد.

۲. سیاق، عبدالغافر فارسی، تلخیص اول ۲۴a و تلخیص دوم ۶۹b.

۳. مجمل فصیحی خوافی ۱۹۰/۲.

اهمیت مقام او در قلمرو فرهنگ و هنر و ادب و عرفان ایران آورده‌ایم و در مقدمه اسرار التوحید (چاپ انتشارات آگاه) بحثی مستوفی در باب او می‌توان یافت.

اهمیت کتاب

حالات و سخنان، تا آنجا که اطلاع داریم، قدیم‌ترین زندگینامه مستقلی است که از ابوسعید ابوالخیر باقی مانده است و در زبان فارسی شاید قدیم‌ترین زندگینامه مستقل بازمانده از مشایخ تصوّف باشد، مگر این که مقامات شیخ الإسلام انصاری (۳۹۶-۴۸۱) را عین تألیف او بدانیم، که در آن صورت آن کتاب کهن‌تر از حالات و سخنان خواهد بود.^۱ همچنین اگر نسخه‌های یافته از مقامات ابوسعید را به دلایلی کهن‌تر از حالات و سخنان بدانیم، در آن صورت، در نوع خود، دوّمین کتاب خواهد بود.^۲

گذشته از این جنبه، به لحاظ اطلاعات تاریخی و عرفانی و زبانی و ادبی موجود در آن، این کتاب از اهم کتب موجود در زبان فارسی به حساب می‌آید و جوانب گوناگون آن را به اختصار می‌توان چنین توضیح داد:

۱. مقامات شیخ الإسلام انصاری، تألیف عبدالرحمن جامی، تحشیه و تعلیق علی اصغر بشیر، چاپ کابل ۱۳۵۵، بی‌گمان بخشی از عبارات این کتاب گفتار انصاری است ولی به‌عنوان یک تألیف قرن پنجم نمی‌توان آن را به حساب آورد.
۲. مراجعه شود به «مقامات کهن و نویافته ابوسعید ابوالخیر» به قلم نویسنده این سطور در مجله نامه بهارستان، سال دوم، شماره دوم، دفتر ۴ (پاییز- زمستان ۱۳۸۰)، صص ۶۵-۷۸.

۱. به لحاظ زبان فارسی

حالات و سخنان نمونه نثر فصیح و روشن زبان فارسی، در نیمه اول قرن ششم است و به لحاظ اشمال بر منقولاتی از «مقامات» های کهن تر بوسعید، آثاری از نیمه اول قرن پنجم را هم در آن می توان یافت. به تعبیر شادروان استاد ملک الشعراء بهار می توان این کتاب را در مواردی حتی جزو کتب قرن چهارم به حساب آورد، چرا که سنت صوفیان و مؤلفان کتب تصوف همواره بر آن بوده است که حالات و سخنان مشایخ خویش را، با همان عبارات اصلی، عیناً نقل کنند^۱ و آنچه بوسعید درباره مشایخ خویش و دیگران در این کتاب آورده است مرتبط با قرن چهارم نیز هست.

۲. به لحاظ تاریخ تصوف

همان گونه که در توضیحات مربوط به اعلام تاریخی کتاب غالباً یادآوری کرده ام، این کتاب، سند معتبری است از احوال و اقوال عده ای از مشایخ تصوف که قدیم تر از این کتاب سندی در باب آنها کمتر می توان یافت و در بعضی موارد شاید ارزش آن منحصر به فرد باشد، مانند آنچه در باب نساج بخارایی در آن آمده و حدود زندگی و محیط عصر او را تا اندازه ای روشن می کند.

۱. محمدتقی بهار (ملک الشعراء)، سبک شناسی، ۱۹۸/۲.

۳. به لحاظ تاریخی

از لحاظ اعتبار تاریخی، این کتاب، به مراتب از اسرار التوحید قابل اعتمادتر است و از تأمل و مقایسه مطالب آن دو می‌توان دریافت که آنچه از حوادث تاریخی و وقایع زندگی ابوسعید و فرزندان او، در این دو کتاب آمده است، روایت مؤلف حالات و سخنان اعتبار بیشتری دارد، مانند مسأله محل دیدار ابوسعید و ابن‌سینا که به روایت مؤلف این کتاب در میهنه بوده است و به روایت صاحب اسرار التوحید در نیشابور و اسناد تاریخی نشان می‌دهد که ابن‌سینا هرگز به نیشابور وارد نشده است. یا مسأله دیدار الب ارسلان و ابوطاهر در سرخس (اگرچه اصل داستان مجعول منی‌نماید) که صاحب اسرار التوحید آن را به عنوان دیدار ابوطاهر و خواجه نظام‌الملک^۱ (۴۰۸-۴۸۵) در اصفهان نقل می‌کند.^۱

۴. به لحاظ بعضی ویژگیهای زبانی و سبکی

برای آشنایان با تاریخ ادبیات فارسی نیازی به یادآوری نیست که آنچه از میراث ادبی این زبان مربوط به دوران قبل از حمله مغول است، چه نظم و چه نثر، ارجی بسیار دارد و هرچه به گذشته نزدیک‌تر باشد اهمیت آن از لحاظ تاریخی و مسائل زبان‌شناسی بیش و بیشتر است و این کتاب نمونه بسیار خوبی است از همین گونه آثار که قبل از حمله غزها به خراسان یعنی در نیمه اول قرن

۱. برای تفصیل این بحث مراجعه شود به مقدمه اسرار التوحید، انتشارات آگاه.

ششم و با زبانی بسیار فصیح و استوار نوشته شده و در آن تعبیرات و کلمات مهمی وجود دارد که در حل معضلات متون دیگر نیز می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد از قبیل تعبیر والا به معنی «اشکوب» و رُستی کردن، ظاهره کردن، خارجی کردن، خلق شدن، دهان بر... دادن، سرتابه، سهم (= سوم) قطع افتادن، هیچ جا (= هرگز) که در متون دیگر نادر است و غالباً از فرهنگهای وسیع زبان فارسی، امثال لغت‌نامه شادروان علامه دهخدا، نیز فوت شده است و باید وارد فرهنگها شود، علاوه بر چندین و چند ترکیب و تعبیر و کلمه که در فهرست ترکیبات و تعبیرات و کلمات آخر کتاب می‌توان آنها را ملاحظه کرد.

بعضی از ویژگیهای زبانی کتاب حاضر احتمالاً مرتبط با شیوه تلفظ و رسم الخط کاتب است و بی‌گمان اگر نسخه‌های دیگری از آن به دست آید، ممکن است این خصوصیات را نداشته باشد. مثلاً آوردن یت به جای ید در پایان افعال از قبیل منیت/من‌اید ۵۶؛ بگوئیت/بگوئید به ترتیب ۶۴، ۱۳۰، کنیت/کنید به ترتیب ۷۰، ۱۰۱، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۳، بگذاریت/بگذارید ۹۲، بخوانیت/بخوانید ۹۳، پنداشتیت/پنداشتید ۹۴، گیریت/گیرید ۱۳۲، ۱۳۶، نیامدیت/نیامدید ۱۴۹، بیاریت/بیارید ۱۵۴، داریت/دارید ۱۳۲، برداریت/بردارید ۶۷، نگاه داریت ۱۳۲، پنداریت/پندارید ۱۱۷، آوریت/آورید ۱۳۳، نگریت/نگرید ۱۳۲، ۱۳۴، دهیت/دهید ۱۳۷، همچنین مضموم آوردن ب در آغاز فعلهایی از نوع: بُدانستیم ۷۷، بُبینید ۸۹، بُپرداختیم ۱۰۷، بُپرسی

۱۰۷، بُدائیت ۱۳۱، ۱۳۳، که احتمالاً آثار لهجۀ کاتب است و ربطی به زبان مؤلف ندارد.

بقیۀ خصوصیات دستوری کتاب، همانهاست که در اغلب متون فارسی قرن پنجم و ششم می‌توان دید.

رابطۀ اسرار التّوحید و حالات و سخنان

مؤلف اسرار التّوحید در مقدمۀ کتاب خویش می‌گوید: «و پیش ازین، در عهد استقامت (= یعنی قبل از حمله غزها) جمال الدّین ابورؤح لطف‌الله بن ابی سعید بن ابی سعد، پسر عمّ این دعاگوی جمعی ساخته بود با استدعای مریدی و آن را پنج باب نهاده و در هر بابی خبری به اسناد روایت کرده و فصلی در معنی آن خبر ایراد کرده... و مخلص به «حالات و سخنان شیخ ما» قدّس الله روحه العزیز بازآورده، امّا طریق ایجاز و اختصار سپرده بود...»^۱

ولی تصریحی به میزان استفاده خود از کتاب حالات و سخنان نمی‌کند، امّا مقایسه این دو متن نشان می‌دهد که محمّد بن منور، بخش عظیمی از کتاب حالات و سخنان را عملاً در اسرار التّوحید مندرج ساخته است، گاه به عین عبارت و زمانی با تصرّف و افزودنهایی، چندان که اگر هنرنمایی او، در بخشهای دیگر کتابش نبود، بسیار کسان او را متّهم به سرقت می‌کردند، ولی یک نکته را نباید فراموش کرد که قبل از حالات و سخنان هم، «مقامات»های

۱: اسرار التّوحید، همان چاپ، ۶.

دیگری در باب بوسعید نوشته شده بوده است و کسانی از نسل قبل از صاحب حالات و سخنان هم به گردآوری حکایات و کرامات شیخ پرداخته بوده‌اند، و چون سنت این گونه مؤلفان، حفظ عبارات و مآثورات مشایخ خویش بوده است، ما نمی‌توانیم حکم کنیم که محمد بن منور این مطالب را فقط از روی حالات و سخنان نقل کرده است. ای بسا که هر دو مؤلف منابعی کهن‌تر در اختیار داشته بوده‌اند، چنان که جای دیگر در این باره به تفصیل بحث کرده‌ام. در این چاپ جدولی تطبیقی میان مطالب مشترک حالات و سخنان و اسرار التوحید فراهم آمده است که خوانندگان در صورت لزوم می‌توانند از آن استفاده کنند.

با این همه مطالب بسیاری در این کتاب هست که در اسرار التوحید کوچک‌ترین اشاره‌ای به آنها نشده است و مواردی نیز هست که کیفیت مطلب یا شعر منقول در آن با گفته محمد بن منور به کلی متفاوت است و ارزش خاص خویش را دارد.

درباره این چاپ

نخستین بار این کتاب را والنتین ژوکوفسکی (V. Zhukovsky)، خاورشناس روسی (۱۸۵۸-۱۹۱۸) در پتربورگ (St. Petersburg) به سال ۱۳۱۷ ه.ق. برابر با ۱۸۹۹ میلادی چاپ کرد و اساس کار او همان نسخه منحصر به فرد موزه بریتانیا بود. که در باب آن پس از این سخن خواهیم گفت. به عنوان «حالات و سخنان شیخ

ابوسعید فضل الله بن ابی الخیر المیهنی»، بدون نام مؤلف. پس از او در سال ۱۳۳۱ ه.ش. آقای ایرج افشار از روی همان چاپ ژوکوفسکی، به عنوان حالات و سخنان شیخ ابوسعید، اثر یکی از احفاد شیخ، در تهران آن را تجدید طبع کرد و مقدمه ژوکوفسکی را، به ترجمه آقای گیلد براند، در آغاز آن نهاد. سپس در سال ۱۳۴۱ ه.ش. چاپ دیگری از کتاب را نشر داد (انتشارات فروغی، تهران) که با نسخه اصل کتاب نیز مقابله شده بود و در آن چند مورد از اشتباهات و غلطخوانیهای ژوکوفسکی را نیز اصلاح کرد. با این همه، مواردی افتادگی و ابهام، چه در عبارات و چه در اعلام تاریخی و جغرافیایی کتاب، هنوز موجود بود و نیاز به چاپ دیگری احساس می شد.

نگارنده این سطور، بر اثر توغّل در منابع زندگی ابوسعید و مراجعه مکرر به این کتاب، به ویژه نسخه عکسی آن (فیلم شماره 1340 کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران) متوجه شد که بعضی از افتادگیهای این نسخه به قرینه متون دیگر و مراجع احوال ابوسعید قابل اصلاح و بازسازی است. به همین دلیل، صلاح در آن دید که به چاپ دیگری از این کتاب اقدام کند و این است حاصل آن جستجوها که به بعضی از آنها به اختصار اشارت می رود. در مقایسه این چاپ، و چاپهای قبل، مواردی از اصلاحات عبارتی را می توان دید که حاصل دقت و تأمل در اصل نسخه عکسی کتاب و مراجعه به اسناد زندگی ابوسعید است و این اصلاحات را می توان

به اختصار در موارد ذیل یادآور شد:

۱. افتادگیهای عبارتی و کلمات مشکوک

الف. در کلمات و عبارات فارسی

مکونات / ملونات (چاپ افشار ۹/۲، ژوکوفسکی ۴/۲، چاپ حاضر ۸/۵۲)
امر / اثر (افشار ۵/۴، ژوکوفسکی ۵/۳، حاضر ۱۶/۵۳) ایجاد / اتحاد (افشار ۱۸/۴،
ژوکوفسکی ۱۴/۳، حاضر ۷/۵۴) مصحف مجد / مجید ۳/۴۵ و ۱/۱۰۰ و ۱۲/۱۱۱
فترتی / قربی (افشار ۱۸/۱۹، ژوکوفسکی ۵/۱۲، حاضر ۱/۶۶) یابیدار / تابیدار
(افشار ۷/۲۳، ژوکوفسکی ۲/۲۴، حاضر ۱۳/۶۸) برق بجست / ترویجست
(افشار ۱۸/۳۹، ژوکوفسکی ۳/۲۴، حاضر ۱۷/۸۱) برجاند / برحالند (افشار
۶/۴۰، ژوکوفسکی ۹/۲۴، حاضر ۳/۸۲) نیز / هیچ / هر (افشار ۱۸/۵۵،
ژوکوفسکی ۹/۳۳، حاضر ۱۸/۹۳) خواه / خواه (افشار ۱۶/۵۶، ژوکوفسکی
۲۲/۳۳، حاضر ۱۱/۹۴) هست / نیست (افشار ۹/۸۳، ژوکوفسکی ۱۷/۴۸، حاضر
۵/۱۱۵) وجه / درجه (افشار ۳/۹۹، ژوکوفسکی ۱۱/۵۷، حاضر ۱/۱۲۸) کرد /
کردند (افشار ۱۵/۱۱۱، ژوکوفسکی ۱۶/۶۴، حاضر ۱۳/۱۳۷) بخبری / بچیزی
(افشار ۳/۱۱، ژوکوفسکی ۳/۷، حاضر ۳/۵۹) تریاق / تریاک (افشار ۱۸/۱۵،
ژوکوفسکی ۱/۱۰، حاضر ۳/۶۳) سقابه / سقایه (افشار ۳/۴۱، ژوکوفسکی
۱۹/۲۴، حاضر ۱۵/۸۲) بندانستند / پنداشتند (افشار ۱۰/۸۳، ژوکوفسکی
۱۰/۴۸، حاضر ۱/۱۱۵) کیانند / کدامند (افشار ۲/۱۰۵، ژوکوفسکی ۱۸/۶۰،
حاضر ۱۲/۱۳۲) ضرب کردند / صرف کردند (ژوکوفسکی ۱۸/۷۶) ضرر (ظ)
کردند (افشار ۷/۱۳۴، حاضر ۸/۱۵۶) و موارد دیگر که حرفی افتاده، یا

کلمه‌ای خلاف نسخه‌ی اصل ثبت شده است.

این تغییرات نسبت به نسخه‌ی اصل، بعضی دارای کمال اهمّیت است از قبیل: برق بجست / ترویجست (که نوعی اصطلاح است و جای دیگر هم دارد: برقی بجهد (۱۶/۱۲۳) به معنی جذبه‌ای از جانب حق که کشش است و سبب کوشش می‌شود)، یا ضرب کردن جامه که اصطلاح خاص صوفیه است (تعلیقات ۸/۱۵۶ دیده شود) و «روحی از امر پاک» که به اثر پاک تصحیف شده و نوعی اصطلاح قرآنی است: قل الرّوح من امر ربّی (سوره ۸۵/۱۷). و بعضی قسمتها از لحاظ تاریخ زبان فارسی و مسائل لغوی مهم است مانند: برجانند / برحال‌اند (تعلیقات ۳/۸۲ دیده شود) و تریاق / تریاک یا سقابه / سقایه (تعلیقات ۱۵/۸۲ دیده شود) و بعضی خلاف بافت عبارت و معنی مورد نظر مؤلف است از قبیل: بندانستند / پنداشتند، نیز / هیچ، نیست / هست و امثال آن که نیازی به توضیح ندارد.

ب. در عبارات عربی

منبئة / منبیه (چاپ حاضر ۴/۵۱) بعبد / لعبد (چاپ حاضر ۴/۷۴) فتنه / فیه (چاپ حاضر ۱۴/۷۸) وقرفی / وفی فی (چاپ حاضر ۸/۱۱۳) متیما / متیم (۱۶/۱۵۹) و موارد دیگر از قبیل افتادگی عبارت «ألا إنَّ أولیاء الله لا یَموتون» (ژوکوفسکی ۱۷/۵۱، افشار ۱۱/۸۸، چاپ حاضر ۷/۱۱۹) که در حاشیه آمده است و جزء متن است و بسیاری موارد که نسخه‌ی اصل غلط بوده از قبیل: لاینکره / لأنکره (۱۶/۸۹).

۲. نقضهای کتابتی در ثبت اعلام

ابن البجیر / ابی السحر ۷۱، الخضری / الحضری ۳۸، الاعمش عن زید بن وهب / اعمش بن وهب ۸۵، جابر بن عبدالله / جابر بن عباس ۵۹، عبیدالله / عبدالله ۸۵، بقیة / فقیه ۷۱، ابی الحسن / ابی الحسین ۳۷، یسمه / سسه ۶۷، شادمه / ساد ۶۶، و چندین نام دیگر که در تعلیقات و مقدمه صورت درست آنها آمده است.

اساس کار همان نسخه اصلی موزه بریتانیا بوده و تا جایی که وجه صحتی برای متن، تصوّرپذیر بود کوچکترین تغییری در آن داده نشد. بسیاری از موارد را که آقای ایرج افشار و ژوکوفسکی در [] قرار داده بودند از روی عکس کتاب توانستیم آشکارا بخوانیم به همین دلیل مواردی از قلابها حذف شد.

درباره توضیحات و تعلیقات

نگارنده، برای کسب اطمینان از میزان دقت کاتب، کوشید تا هویت اعلام تاریخی و جغرافیایی کتاب را از رهگذر منابع دیگر مشخص کند تا معلوم شود که این کاتب چه مایه در نقل عبارات امین است. حاصل این جستجوها، تعیین هویت تاریخی قسمت اعظم افراد و اماکن مذکور در این کتاب شد. در نتیجه معلوم گردید که کاتب بسیاری از عبارات و کلمات را از قلم انداخته است و بسیاری از نامها را به صورت تصحیف شده نقل کرده است.

در فهرستی که از اعلام تاریخی و جغرافیایی کتاب فراهم آمده

است در باب هویتِ یک یکِ این افراد توضیح مختصری دیده می‌شود. در مواردی که افراد مشهور و شناخته بوده‌اند، یا توضیحی نیامده است یا به یک سطر قناعت شده است، ولی اعلامی که نیاز به شناسایی بیشتر داشته‌اند با تفصیل بیشتر مورد بحث قرار گرفته‌اند. این قاعده در باب احادیث و اقوال مشایخ نیز مصداق دارد. همچنین در فرهنگ لغات و اصطلاحات مقداری از واژه‌ها و تعبیرهای کتاب جمع‌آوری شده و در باب بعضی از آنها توضیحاتی آمده است که هم برای خواننده می‌تواند مفید باشد و هم برای دوستانان مباحث لغوی. ضمناً ترجمهٔ دو نامهٔ ابوسعید و ابن سینا نیز در تعلیقات نقل شده است تا اگر کسانی با زبان عربی آشنایی کافی نداشته باشند، بتوانند از آن بهره‌مند شوند. قصد نگارنده، در آغاز، آن بود که خود این دو نامه را ترجمه کند اما از تأمل در ترجمهٔ مؤلفان نامهٔ دانشوران، که ادیبانی برجسته و صاحب نظر بوده‌اند، به این فکر رسید که همان ترجمهٔ ایشان را که اسلوب و لحنی بسیار مناسب یافته، نقل کند و از ترجمهٔ جدید آن چشم‌پوشد. ضمناً تمام عبارات عربی کتاب را، برای استفادهٔ عموم، مشکول (اعراب‌گذاری) کردم.

در رسم‌الخط کتاب، نسبت به نسخهٔ اصلی تغییراتی داده شده است تا خواننده به راحتی بتواند از آن استفاده کند و اینک بعضی از ویژگیهای نسخهٔ اصل که در این چاپ تغییر یافته است:

بعضی خصوصیات رسم الخطی نسخهٔ اساس

۱. کاتب در غالب موارد کلمهٔ «چون» را به صورتِ چن آورده که ما در تمام موارد چون را اختیار کردیم، در این صفحات و سطرها: ۱۴/۶۷، ۵/۷۰ و ۷، ۲۰/۷۷، ۸۰/۷۹، ۸/۸۲ و ۱۹، ۲۱/۸۸، ۱۳/۹۲، ۹/۹۳، ۴/۹۵، ۱۲/۹۶، ۷/۹۹، ۳/۱۰۱، ۸/۱۰۹، ۴/۱۱۱ و ۱۴، ۲۱/۱۱۴، ۱۶/۱۱۵، ۱/۱۱۶، ۱۹/۱۲۱، ۲/۱۲۲، ۵/۱۲۳ و ۱۶/۱۲۷، ۶/۱۴۴، ۳/۱۴۹، ۶/۱۵۳، که تصوّر نمی‌کنم هیچ تفاوتی با موارد دیگر داشته باشد ولی از باب احتیاط در اینجا یادآوری شد.

۲. یای وحدت را پس از هاءِ غیر ملفوظ به صورتِ همزه کتابت کرده که سنتِ قدماست «پیری شوریده» که به صورت «پیری شوریده‌ای» تغییر یافت.

۳. میان ک/گ و پ/ب و چ/ج تفاوت وجود ندارد که ما آن را تغییر دادیم.

۴. غالب کلمات را نقطه نگذاشته، بنابراین تشخیص هژده/هزده و امثال آن امکان‌پذیر نبود، همان ضبط رایج هژده را ترجیح دادیم.

۵. در مواردی دو ضبط از یک کلمه داده که ما هر دو را، برای اهمّیت، حفظ کردیم، از قبیل فریستکان/فریشتگان که هر دو صورت قابل توجیه است (۳/۵۲ و ۱۱/۵۶، ۸).

مشخصات نسخهٔ خطی کتاب

تنها نسخهٔ منحصر به فرد این کتاب، در موزهٔ بریتانیا به شمارهٔ

or. 249 موجود است که شامل دو رساله است:

۱. نور العلوم، منسوب به ابوالحسن خرقانی^۱.

۲. حالات و سخنان ابوسعید.

هر دو رساله به خطِ نسخ محمود بن علی بن سلمه است که به دو تاریخ ذی القعدة ۶۹۸ و محرّم ۶۹۹ کتابت شده است و تاریخ ۶۹۹ مربوط به کتابت حالات و سخنان است. در صحافی کتاب اوراقی از نور العلوم وارد حالات و سخنان شده است.

قرائن خارجی به خوبی نشان می‌دهد که کتاب بسیاری از کلمات را به ویژه اسماءِ اعلام را نقاشی کرده و غالباً غلط و ما این موارد را در همین مقدمه و در تعلیقات اعلام، تا حدّ امکان، نشان داده‌ایم.

تردیدی نیست که این متن نسبت به اصل خطّ مؤلف افتادگیهای بسیاری دارد، چه مواردی که در خلال سطرها، عبارات

۱. نور العلوم را نخست برتلس خاورشناس روسی در مجله ایران با ترجمه روسی و مقدمه به چاپ رسانیده، ۱۹۲۷، و سپس در مجموعه مقالات او نیز انتشار یافته است. بنگرید به تصوف و ادبیات تصوف، از همو، ترجمه سیروس ایزدی، تهران، امیرکبیر، ۲۵۳۶ (۱۳۵۶)، صص ۳۱۱-۳۶۶، که مقدمه و متن و تعلیقات برتلس را شامل است. پس از وی شادروان استاد مجتبی مینوی آن را در تهران به سال ۱۳۵۳ تحت عنوان احوال و اقوال شیخ ابوالحسن خرقانی به ضمیمه منتخب نور العلوم، توسط انجمن آثار ملی (چاپ دوم، افست طهوری، تهران ۱۳۵۴) منتشر کرده است. چاپ دیگری از آن توسط نویسنده این اوراق، در کتاب نوشته بر دریا (از میراث عرفانی ابوالحسن خرقانی) فراهم آمده است که به دلیل مقایسه با نسخه‌های کهن و نویافته از تذکرة الاولیاء، بسیاری از افتادگیها و بدخوانیهای چاپهای قبل در آن به اصلاح رسیده است. تهران، انتشارات سخن، ۱۳۸۴.

و کلمات افتاده یا تلخیص شده است و چه ساقطاتی که از اوراق کتاب می توان سراغ گرفت از قبیل متن نامه بوسعید به ابن سینا (که احتمالاً مؤلف آن را آورده بوده است) و چه پاسخ ابن سینا که قسمت اعظم آن از میان رفته و چند سطری از آن در کتاب باقی مانده است و ما آن را از روی متون دیگر نقل کردیم. چه بسا که نسخه مورد استفاده کاتب ناقص بوده است و اوراقی از آن ساقط شده بوده است.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبِّ سَهْلٍ وَتَمِّمٍ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَرْشَدَنَا بِنُورِ هِدَايَتِهِ وَدَلَّنَا عَلَى سَبِيلِ مَعْرِفَتِهِ وَأَنْطَقَ الْأَلْسَنَةَ
بِفِطْرَتِهِ مُنْبِئَةً عَنِ عَالِي قُدْرَتِهِ. دَبَّرَ بِلُطْفِهِ الْأُمُورَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ. لَمْ نَلِدْ، شَيْئاً
فَخَلَقْنَا وَافْتَقَرْنَا إِلَيْهِ فَرَزَقْنَا وَأَسْبَغَ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً عَلَيْنَا وَفَاتِ^١ مِدَى الْقَوْلِ
إِحْسَانَهُ لَدَيْنَا وَشَرَعَ لَنَا إِلَى طَاعَتِهِ سَبِيلاً وَفَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَهُ تَفْضِيلاً.
نَحْمَدُهُ لِفِعَالِهِ وَنُعَظِّمُهُ لَجَلَالِهِ وَنَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَنَشْهَدُ أَنَّ
مُحَمَّدًا عَبْدُهُ الْمُرْتَضَى وَرَسُولُهُ الْمُصْطَفَى بَعَثَهُ دَاعِياً إِلَى الْهُدَى وَنَاهِياً عَنِ طَرِيقِ
الرَّدَى فَكَشَفَ جِلْبَابَ الظُّلَامِ وَأَعْلَى كَلِمَةَ الْأِسْلَامِ فَعَلَيْنِهِ وَعَلَى أَصْحَابِهِ أَفْضَلَ
السَّلَامِ.

الحديث: صاحب شريعة و مقتداء امت، هادي سُبُل و خواجه
رُسُل، عَلَيْهِ أَفْضَلُ الصَّلَاةِ وَ التَّحِيَّةِ، خَيْرِ دَادِسْتِ كِي «إِنَّ فِي جَسَدِ ابْنِ
آدَمَ لَمُضْغَةً إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ أَلَا وَ

١. اصل: فاب.

«هی القلب». لفظ، در زبان نبوی، اشارت بدان دارد که چون رعیت در تحت ایالت پادشاه عادل باشند و اوامر و نواهی والی مُنصفِ دادگر را مُنقاد و مسخر، ولایت بر سنن استقامت باشد و اوמידِ مزید سعادت بود، و چون پادشاه مغلوب و مقهور رعیت گردد و ضعف به احوال او راه یابد، خللها در ولایت پیدا آید و اهل بَغی و فساد سر برآرند و این نشانِ شقاوتِ مرد باشد.

اصل همه سعادت‌ها و کیمیا همه دولت‌ها در گوهر آدمی سرشتند و تخم همه آفت‌ها در نهاد او کشتند. پس هر چه هست از مکونات، تَبَع و جودِ فرزندِ آدمست و تحقیق نقطه دایره موجودات اوست؛ چنانکه بر لفظِ مبارک سیدِ رُسل، علیه السّلم، رفت: «نَحْنُ الْآخِرُونَ السَّابِقُونَ» اگرچه آفرینش ما بعد از آفرینش عالم بود اما در ارادت حق پیش بودیم، چنانکه پادشاه سرایی سازد نشستن او در آن سرای باخر بود از ر [وی صورت] [۱۸a] و باوّل بود از روی معنی. پس ببايد دانست که بظاهر صورت همه آدمیان یکسانند که گفته‌اند: «الارض من تربة والناس من رجل». و فضیلت کی یکی را بر دیگری پیدا آید بمعنی بود، که غرض از خلقت صورت و ترکیب بنیت آدمی آن بوده است؛ چنانکه کلام پاک بدان ناطق است (وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون ۱۵/۵۶) و این معنی توحید و معرفت حق تعالی است. و هر کرا این معنی تمامتر، فضیلت او بر درگاه حق بیشتر. و این معنی بآدمی مخصوص نیست بل که هر حیوانی را که بچیزی مخصوص کرده است ازیشان هر که در آن معنی کامل‌تر، فضیلت او بر امثال

خود زیادت‌تر. و ایزد، سُبْحَنَهُ و تعالی، بصفاتِ جلال و نُعوتِ کمال خود مستغنی است، چنانک ذات او از کیفیت منزّهست، افعال او از علت پاکست.

هرچه آفرید از بهر سرّی و رازی آفرید، نه از بهر غرض و نیازی. هزاران هزار موجودات مختلف در نعت و صفت و خاصیت و ماهیت، از عدم در وجود آورد و از جواهر و اعراض ترکیب کرد و هزاران صورت بدیع اندرین موضوعات بنمود؛ آنگاه ازین همه، فرزندِ آدم را به لطف و خداوندی اختیار کرد، بی‌علتی؛ چنانک در مصحفِ مجد خبر دادست (وَرَبَّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۲۱/۶۸).

مدّت آفرینش عالم با این همه بدائع و صنائع و عجائب و غرائب و آیاتِ هویدا و دلایل پیدا، شش روز بود (وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ۵۰/۳۸) الآية. چون از نهادِ ترکیبِ آدم، صلواتُ الله علیه، کی قاعده فطرت این قوم بود بر زبان سید رسل خبر داد: «خَمَّرْتُ طِينَةَ آدَمَ بِيَدِيَّ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا» در کلّ کون هیچ نهاد بوالعجب‌تر از نهادِ آدمی نبود. قالبی از خاک تیره که عینِ ظلمت و وحشت است و روحی از امرِ پاک حقّ تعالی که عین صفا و لطافت است و چون به صنع (أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ۱۱/۴۵) بهم پیوستند ازیشان معنی تولّد [یافت] که هم از کثافت قالب بهره داشت و هم از لطافت روح و آن دلست که همه عقلا از شناختِ کیفیت او اقرارِ عجز آوردند، و به واسطه معانیی که حقّ تعالی درین قالب نهاده بود، بعضی ستوده: چون معرفت و علم و

سخاوت و حلم و شجاعت [۱۸b] و امثال این و بعضی نکوهیده: چون حقد و حسد و بخل و غیر آن پدید آمد. پس این جوهر شریف را که عبارت از وی دلست برین دو لشکر پادشاهی داد چنانک غرض از اسب رفتن و دویدن است تا هرکدام که خوشتر و بهتر رود استحقاق ساختِ زر و نشستِ ملوک یابد و هرکدام ازین معنی بی بهره ماند بار کشیدن را شاید.

غرض از ایجادِ موجودات طاعت و عبادتست. هرکه درین معنی کامل تر قربت او به درگاه حقّ زیادت تر. و همانا این قاعده بدین مثال روشن شود و اجناس خلق درین معنی بر سه صنف اند: یکی آنند که ازیشان عمارت عالم است، چنانک حقّ تعالی خبر داد (وَاسْتَعْمَرَکُمْ فِیْهَا ۱۱/۶۱) و آن اهلِ حرفت و صناعت اند و تحصیلِ اسباب معاش دنیاوی بدیشان مفوض است و این صناعات متسلسل است چنانک تا آهنگر نباشد درودگر هیچ کار نتواند کرد. و دیگر طائفه خُلَفَاءِ، چنانک حقّ تعالی فرمود: (وَ هُوَ الَّذِی جَعَلَکُمْ خَلَائِفَۃً ۱۶۵/۶) و آن ملوک و امراند که چون حقّ تعالی از نهادِ آدمی دانست که طبیعتِ هر یک در طلبِ ریاست و در کسبِ تسلط استیلاست، هم ازیشان یکی را به فضل خویش آراسته کرد و او را در مصالح خلق و نظر در صلاح و فسادِ ایشان بیای کرد و صاحب شریعت ازین حال خبر داد: «کُلُّکُمْ رَاعٍ وَ کُلُّکُمْ مَسْئُولٌ عَنِ رَعِیْتِهِ» و این خلفا را دو رعیت داد یکی نفسِ ایشان و دیگر عامّه خلق.

۱. اصل: خلائف فی الارض (۳۹/۳۵) که در آن صورت واو، در اول آیه، زاید است.

پس گفت: «ابداً بِنَفْسِكَ ثُمَّ بِمَنْ تَعُولُ» ابتدا به نفس خویش کن و اهتمام خود بر تربیت این رعیت صرف کن آنگاه به مصالح عامه خلق قیام نمای، که شرط خلیفه آنست کی بر منهاج خداوند خود رود و اقتدا به افعال و صفات خداوند خویش کند و صفات خداوند علم و حلم و عدل و فضل است و فرمودن خلق به صلاح که کیمیاء سعادت ایشانست و زجر ایشان از فساد که سبب هلاکت ایشانست. و سدیگر طائفه خواص حضرت حق [۱۹a] سبحانه و تعالی اند و آن انبیانند که حق تعالی قالبهای ایشان را از صفات مذمومه بهیمی پاک کرده است و به خصال محموده ملکی آراسته گردانیده و عصمت را رقیب احوال ایشان کرده و توفیق خود را رفیق اعمال ایشان ساخته. چون در نهاد خود تمام شدند به خلق شان فرستاد تا خلق را به راه سعادت دعوت کنند و به نعمت ابد و بقاء سرمد خوانند.

و بدایت حال این طائفه آدم بود صلوات الله و سلامه علیه. چون به وجود آدم قاعده صدری به نبوت اساس افتاد از فرزندان او صد و اند هزار مرسَل و غیر مرسَل را برین صدر گذر دادند و به آمدن هر یک این بنا را والاتر می گردانید، تا به عهد مقصود کائنات و نقطه دایره موجودات محمد مصطفی، علیه افضل الصلوة و التحیة، رسید. چون مرکز اقبال و قاعده دولت او پدید آمد، گفت: «لَوْلَاكَ لَمَا خَلَقْتُ الْكَوْنَ» اگر نه از برای تو بودی ما این اساس نیفکندیمی. و چون در صدر نبوت نشست و عالم را به نور شریعت خود

بیاراست، گفت: کار به درجه کمال رسید. و رای کمال کاری نیست. (الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ ۵/۳) را طراز عمر او گردانید و نبوت را به وجود او ختم کرد و او را (خَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۳۳/۴۰) لقب داد و گفت: مقصود از فرستادن تو گستردن بساط سعادت بود. چون بساط ایمان گستریدی و اساس خذلان برفکندی به حضرت آی.

و سید، علیه الصلوة و السلام، فرمود که نبوت به پایان رسید ولکن، حق سبحانه و تعالی، امت مرا پس از نبوت درجه ولایت کرامت کردست و ایشان را بدین بشارت خلعت تشریف ولایت فرموده که (أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۱۰/۶۲) الآية، سؤال کردند که یا رسول الله این کرامت کراست و کدام طائفه بدین سعادت مخصوص خواهند بود؟ فرمود که آنهایی که قدم اتباع بر جاده سنت من نگاه دارند و نفس را از انواع شهوات منع کنند [۱۹b] و بطاعت مرتاض و مهذب گردند، ایشان درجه سعادت ولایت و کرامت یابند.

یا^۱ روایت کنند که آن صدر و بدر زمین و زمان، علیه السلام، روزی نشسته بود، گفت: «وَأَشْوَاقَهُ إِلَىٰ لِقَاءِ إِخْوَانِي!» یاران گفتند ما برادران تو نئیم؟ گفت: نی شما یاران و اصحاب منیت و برادران من پس از چهارسد و پانسد سال باشند.

و نیز بر زبان آن مهتر، علیه السلام، رفت، الحدیث: «لَوْ كَانَ الدِّينُ فِي

الثَّرِيَاءُ لِنَالِهِ رَجَالٌ مِنَ الْعَجَمِ» گفت: اگر این که مرا بدان فرستاده‌اند در ستارهای ثریا تعبیه کنند از عجم مردانی بیرون آیند که دستِ همت به ثریا برند و بهره خود ازین دین بحاصل کنند.

و چون مرغِ روحِ آن مهتر و بهترِ عالم ازین کاشانه عاریتی بدان آشیانه اصلی رفت، اصحاب بر همان قاعده‌ای که فرموده بود می‌رفتند و جادهٔ سنت را به روشِ پاکِ معمور می‌داشت و بعد ازیشان این ولایت درین امت قرناً بعد قرن می‌آمد تا به عهد منصور حلاج از اسرار این ولایت چیزی بر وی کشف شد که طاقت آن نداشت؛ آوازی از وی برآمد که «أنا الحق» جانش نیاز^۱ آن کلمه شد و از خود برست.

همچنین بویزید بسطامی را، رحمة الله علیه، ولایتی بود و کشفی افتاده بود عبارت از آن این آمد که «سُبْحَانِي مَا أَعْظَمَ شَأْنِي»
همچنین هر قرن قاعده کرامت و بنیاد ولایت را والایی می‌نهادند^۲ تا عهد شیخ امام اجل سلطان طریقت و شریعت نور ملت و حقیقت ابوسعید بن ابی‌الخیر، قدس الله روحه العزیز، آنچه مطلوب همگنانست [و] بود از ولایت در کنار وی نهادند و او را به انواع لطائف مخصوص کردند که دیگران از بلوغ ادنی درجه آن قاصر بودند. چون نور ولایت ظاهر و باطن او را شامل شد عبارت از آن این آمد که «لَيْسَ فِي الْجُبَّةِ غَيْرُ اللَّهِ» چون محققان این بشنیدند،

۱. اصل: نیار.

۲. در اصل: برمی‌نهادند، ولی روی کلمه بر (که فاقد نقطه است) خط کشیده‌اند.

گفتند: ولایت به کمال رسید، و رای کمال این در جهان راهی نماند، که دیگران خود را با حق اثبات می‌کردند لاجرم آن اثبات حجابِ راهِ ایشان آمد از بلوغِ کمال درجه ولایت؛ چون شیخ ابوسعید، قدس الله روحه، خود را از راه برداشت و همه اثباتِ حق کرد، لاجرم خداوندان بصیرت - که نظر پاک داشتند - برین متفق شدند [۲۰ a] که بیش ازو، در ولایت، هیچ کس را این درجه و منزلت نبودست. و وراء این درجه نتواند بود مر آدمی را بعد از نبوت.

و چون جوهر آن عزیز را قدس الله روحه چندین شرف بود، مؤلف این کلمات در مدتِ عمر طالبِ آثار و انفاسِ متبرک آن بزرگ می‌بود و در خاطر جمع می‌کرد و از کثرتِ علائق در تألیف این تکاسل می‌نمود؛ چون استدعاء طالبانِ عاشق و رغبتِ مریدانِ صادق بسیار شد از حق سبحانه و تعالی استعانت خواست در نبشتن و جمع کردن این کلمات تا اعتقاد خلق به مطالعه آن فوائد، بدان روضه مقدّس، زیادت شود و از مطالعه این کلمات به رحمتِ حق آراسته‌تر گردند که «عِنْدَ ذِكْرِ الصَّالِحِينَ تَنْزُلُ الرَّحْمَةُ» و ترتیب این کلمات بر پنج باب نهاده شد بتوفیق الله عزّ و جلّ:

باب اوّل: در بدایت حال وی.

باب دوم: در انواع ریاضت وی.

باب سیم: در اظهار کرامات وی.

باب چهارم: در فوائد انفاس وی.

باب پنجم: در وصایاء وفات وی.

باب اول

در بدایت حال وی

اکنون ابتداء هر بابی بخبری^۱ کنیم از اخبار نبوی تا بدانند که طریقت مخالف شریعت نیست، و هر که درجه‌ای و منزلتی تواند یافت جز به متابعت شریعت و سنت نتواند یافت، و آنکه فصلی در بیان آن خبر بگوییم، پس به شرح سخن و سیرت او مشغول شویم وَ اللهُ الْمُؤَفَّقُ لِأَتَمَامِهِ بِفَضْلِهِ وَ إِحْسَانِهِ وَ جُودِهِ وَ اِمْتِنَانِهِ.

أَخْبَرَنَا الشَّيْخُ الْإِمَامُ الْأَجَلُّ سُلْطَانُ الطَّرِيقَةِ بُرْهَانُ الْحَقِيقَةِ أَبُو سَعِيدِ بْنِ أَبِي الْخَيْرِ قَدَّسَ اللهُ رُوحَهُ الْعَزِيزِ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو عَلِيٍّ زَاهِرُ بْنُ أَحْمَدِ الْفَقِيهِ بِسَرْحَسِّ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ الْأَزْغِيَانِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا الْعَلَاءُ بْنُ سَالِمٍ^۲ قَالَ: حَدَّثَنَا صَالِحُ بْنُ عَدَى النَّمِيرِيِّ، قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنُ عَبْدِ الْمُؤْمِنِ، قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ وَاسِعٍ عَنِ الْحَسَنِ بْنِ أَبِي الْحَسَنِ^۳ الْبَصْرِيِّ عَنِ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ^۴ [٢٥ b] قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ «الْخَلْقُ كُلُّهُمْ مَوْتَى إِلَّا الْعَالِمُونَ وَالْعَالِمُونَ

۱. اصل: بحنری. ۲. اصل: سالب ← تعلیقات.

۳. اصل: ابی‌الحسین ← تعلیقات.

۴. اصل: جابر بن عبدکه ناشران قبلی عباس خوانده‌اند.

كُلُّهُمْ مَوْتِي إِلَّا الْعَامِلُونَ وَالْعَامِلُونَ كُلُّهُمْ مَوْتِي إِلَّا الْمُخْلِصُونَ وَالْمُخْلِصُونَ عَلَيَّ
خَطَرَ عَظِيمٍ.»

سید انبیا، علیه السّلم، درین خبر بیان فرمود که مرد بی بدرقه علم، راه سعادت نتواند رفت و علم بی عمل بر مرد وبال است و عمل بی اخلاص بکار نیاید و هر که دعوی طریقت و حقیقت کند، که راه بر او علم نباشد، بحقیقت مغرور است.

اول درجه از درجات طریقت و اول منزل از منازل راه حقیقت علم است. و این علم بر دو نوع است: علم ظاهر و علم باطن. علم ظاهر آنست که علماء شرع بدان مشغولند تعلق به اوامر و نواهی دارد و علم باطن آنست که مشایخ طریقت بدان مشغولند. و علم ظاهر بی علم باطن حاصل آید اما علم باطن بی علم ظاهر حاصل نیاید. و هر علمی را استادی مرشد ببايد که مرد بی دلیل در راه سرگردان و حیران بماند. و شرط استقامت اقتدا و متابعت است؛ چنانک رسول گفت، علیه السّلم: «اقتدوا بالذین من بعدی: ابی بکر و عمر.» اقتدا و متابعت فرمود و بدین فرمان بدیشان نمود که اول شرطی از شرایط راه سعادت، دلیل است.

و شیخ ما، قدّس الله روحه، در علوم ظاهر و باطن متبحر و متفنن بود و در هر علمی به کسی اقتدا داشت. از اول که صبی بود پیش خواجه امام ابو محمد عیاری^۱ بوده است و قرآن از او آموخته و

۱. اصل: عیاری و در صفحه ۱۱۳ عیاری ← تعلیقات.

او امام و متدین و با ورع بوده است و از جمله مشاهیر ائمه قرا بوده است و خاک او بنساست رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ.

و از شیخ روایت کنند که او گفت: چون قرآن بیاموختم پدرم گفت فردا پیش ادیب باید رفت. چون با استاد خود بگفتم که فردا پدرم پیش ادیب می فرستد استاد گفت: «مبارک باد.» و مرا دعا گفت و گفت این لفظ از من یاد گیر «لَا نَ تَرُدُّ هِمَّتَكَ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى طَرْفَةَ عَيْنٍ خَيْرٌ لَكَ مِمَّا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ» می گوید که اگر طرفه العینی همت با حق داری ترا بهتر از آن که روی زمین بجمله ترا باشد.

گفت: من این فائده یاد گرفتم و پدرم روز دیگر مرا پیش خواجه امام ابوسعید عیاری [۲۱ a] برد. امام و مفتی و لغوی بود. مدتی پیش وی بودم. سی هزار بیت شعر جاهلی بر وی خواندم و حفظ کردم و در اثناء آن پیش شیخ ابوالقاسم بشر یاسین می رسیدم از افراد عصر بود و از وی فوائد بسیار می گرفتم و مسلمانی از وی درآموختم. و تربت هر دو امام به میهنه است رحمة الله علیهما.

پس از آن اندیشه فقه کردم. به مرو آمدم پیش ابو عبدالله الخضرى^۱ که مفتی عصر بود و از علم طریقت آگاه بود و از جمله وجوه ائمه بود، اصحاب شافعی در مسائل و وجوه سخن وی بسیار آرند. و وی شاگرد ابن سريج بوده است و ابن سريج شاگرد مزنى و مزنى شاگرد شافعی بوده است، رحمة الله علیهم أجمعین.

پس شیخ، مُخْتَلَف و مُتَّفَق، در مدّت پنج سال، پیش وی تعلیق کرد و امام به رحمتِ خدای پیوست، رحمه الله. تربتِ وی به مرو است. بعد از وفاتِ وی شیخ، پیش ابوبکرِ قَفَّال، رحمه الله، آمد و پنج سالِ دیگر پیشِ وی بود و با شیخِ ناصرِ مروزی و شیخ [ابو] محمّدِ جُوینی شریک بود.

بعد از آن قصدِ سرخس کرد نزدیکِ خواجه امام ابوعلی زاهر، مُحدّث و مفسّر بود و امام عهد. شیخ، بامداد بر وی تفسیر خواندی و نمازِ پیشینِ علمِ اصول و کلام و نمازِ دیگرِ احادیثِ رسول علیه السّلام. و تربتِ خواجه ابوعلی به سرخس است، رحمه الله.

و نیز^۱ شیخ را در طریقت شیخ ابوالفضل حسن بود به سرخس از افرادِ دَهْر و زُهَادِ عصر بود. و وی مریدِ شیخ ابونصرِ سَرّاج بود که ویرا طاووسُ الْفُقَرَا گفته‌اند و صاحبِ تصنیف در علمِ طریقت و حقیقت. و مسکنِ وی به طوس بوده است و خاکش همانجاست. و او مریدِ ابومحمّد عبدالله بن محمّد المُرْتَعِش بوده است. و شیخ ابومحمّد مرتعش نشابوری بوده است و از کبارِ مشایخ بوده است. وفاتِ وی به بغداد بوده است و وی مریدِ جنید بود و او سیّد این طائفه بود و در شریعت و طریقت امام بوده است. اصل وی از نهاوند بود و مولد و منشأ به عراق بوده است. و وی مریدِ خالِ خود سَرّی بن المَغْلَسِ السَّقَطی بوده است، هر دو بزرگ و صاحبِ

۱. اصل: و نیز، شاید: و پیر شیخ ← تعلیقات.

احوال و در طریقت ویرا سخن بسیار است. و وی مرید معروف کرخی بود [۲۱b] از افراد مشایخ و مُستجابُ الدَّعوة بوده است و اهل بغداد گویند: تربتِ شیخ معروف، تریاقِ مُجرّبست. از موالی علی بن موسی الرضا بوده است. و وی مرید داود طائی بوده است از جمله زهاد و عبّاد عصر. و در عهد امام اعظم ابوحنیفه رحمة الله علیه بوده است. و وی مرید حبیب انصاری بوده است. و وی مرید حَسَن بَصری بوده است، از جمله علماء عامل و در زهد و وَرَع به درجه کمال بوده است. و وی مرید امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب، کَرَمَ الله وَجْهَهُ. و مناقب وی به شرح افتقار ندارد. و امیرالمؤمنین علی، رَضِيَ اللهُ عَنْهُ، یار و خلیفه و دامادِ سَيِّدِ رُسُل و خواجه کائنات، علیه افضل الصلوة و التَّحِيَّة.

و شیخ ما قدس الله روحه به مذهب شافعی انما داشت. استادان ویرا تا شافعی، رحمة الله علیه، یاد کردیم. تا هیچ معترض را وجه طعن نماند. و پیران و استادان ویرا تا سید کائنات تقریر کردیم تا بر همگان معلوم بود. اکنون بیاد کردن مبادی احوال وی باز گردیم. در آن وقت که شیخ ما، قدس الله روحه، به سرخس آمد به طلب فوائد خواجه ابوعلی فقیه، مدتی پیش وی - بران ترتیب که یاد کردیم - تحصیلها کرد، و در علم تفسیر و احادیث و اصول متبحر گشت. و از شیخ روایت کنند که یک روز از پیش خواجه ابوعلی می آمدم و بر درِ شارستانِ سرخس رسیدم. تلِ خاکستر بود. لقمانِ مجنون بران تلِ خاکستر نشسته بود، و وی از عُقلاءِ مجانین بوده

است. و شیخ بسیار گفتی که «لقمان آزاد کرده حق است از امر و نهی.» شیخ گفت: قصد لقمان کردم بر سر تل خاکستر شدم. وی پاره‌ای می‌دوخت. ما بوی می‌نگریدیم. لقمان سر برآورد و گفت: «یا ابوسعید ترا با این پاره بر پوستین دوختم.» بر پای خاست و دست ما بگرفت و به در خانقاه شاریستان برد. و پیر ابوالفضل را آواز داد. پیر بیرون آمد. گفت: «یا ابوالفضل، حق، سبحانه و تعالی، در ناصیه این مرد چیزی [نیشته است] [۲۶a] او را به تو سپردم. نگاه دارش که ذکر شما بدو باقی خواهد ماند.» پیر ما را دست بگرفت و به خانقاه درآورد. و به جای خود بنشست. ما در پیش وی بآداب و حرمت بنشستیم. جزوی در دست داشت. چنانکه عادت طالب علمان باشد، در سینه ما تقاضایی می‌بود تا بدانیم که در آن جزو چیست نیشته؟ پیر بفرست معلوم کرد. گفت: «یا باسعید می‌خواهی که بدانی که چیست درین جزو نیشته؟» گفتم: «بلی.» گفت: «صد و بیست و اند هزار نقطه نبوت را به خلق فرستادند. گفتند با خلق بگوئیت: «الله.» ایشان آمدند و گفتند. کسانی که این کلمه را به گوش شنیدند از گوش دیگرشان بیرون رفت. و آنها که به دل شنیدند بر جان نقش کردند. چندان بگفتند که کلمه از دل و جان درگذشت. همگی ایشان این کلمه شد. از گفت لفظ مستغنی شدند. از صوت و حرف باز رستند. چون بر عالم معنی این کلمه وقوف یافتند چنان مستغرق شدند که از هستی خود فارغ آمدند.»

شیخ گفت: ما را آن شب این سخن در خواب نگذاشت. همه شب درین اندیشه بودیم. بامداد، پیش از آفتاب برآمدن، دستوری خواستیم از پیر و بدرس تفسیر آمدیم، پیشِ خواجه ابوعلی. و اول درس وی، آن روز، این آیت بود (قُلْ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ۶/۹۱) شیخ گفت: در آن ساعت درها در سینه ما گشادند و به سماع این کلمه ما را از ما بستند. حال بر من دیگر شد. خواجه ابوعلی آن تغیر در من بدید. سؤال کرد که «دوش کجا بودی؟» گفتم: «به نزدیک پیر ابوالفضل حسن.» گفت: «برخیز و باز آنجا رو که حرام بود ترا از آن مقام بدین بازآمدن.» گفت: بر قضیت اشارت وی در حال به نزدیک شیخ ابوالفضل آمدم. چون چشمش بر ما افتاد گفت: «یا اباسعید

مستک شده‌ای همی ندانی پس و پیش.»

گفتم: «یا شیخ! چه کنم؟ چه می‌فرمایی؟» گفت: «درآی و بنشین و این کلمه را باش که این کلمه با تو کارها دارد.» مدتی پیش وی حق‌گزار این کلمه بودیم. روزی گفت: «یا اباسعید [دره] ماء فتوح این کلمه بر تو گشادند. اکنون لشکرها به سینه تو تاختن آرند. ادبهاء^۱ گوناگون یابی. ترا [۲۶b] بردند و بردند و بردند. برخیز و خلوتی طلب کن و چنانک از خود مُعْرِض شده‌ای از خلق معرض شو، و در کارها با نظاره و تسلیم باش.»

شیخ گفت: ما به میهنه آمدیم و در محراب این زاویه — و اشارت

۱. اسرار: وادیهاء.

به خانه خود کرد - هفت سال بنشستیم. و هرگاه فترتی^۱ از بشریت یا غفلتی بر ما درآمدی صورتی مهیب از پیش محراب پدید آمدی و بانگ بر ما زدی تا از آن غفلت بخود بازآمدیمی. و بر ذکر مواظبت کردیمی.

بعد از هفت سال تقاضاء زیارت شیخ ابوالعبّاس قصاب در سینه ما پدید آمد. و پیر ابوالفضل حسن پای افزار رحلت پوشیده بود و سفر آخرت اختیار کرده. و در مدت حیوة هر اشکال که بودی بوی رجوع کردیمی. چون پیر روی را بنقاب خاک پوشید، حل اشکال ما را هیچ کس متعین نبود. چون بقیّت مشایخ سلف شیخ ابوالعبّاس بود بر عزم زیارت وی قصد آمل کردیم. احمد نجار^۲ و محمد فضل در صحبت شیخ بودند. و از اوّل تا آخر محمد فضل رفیق شیخ اجل بوده است و خاکش در جوار پیر ابوالفضل حسن است. هر سه رفتند تا بشهر باورد. از آنجا قصد شاد^۳ میهنه کردیم، و^۴ دیهی از اعمال دره جز باورد، آنجا پیری بوده است نام ابوعلی کرخی و خاکش همانجاست. قصد زیارت وی کردیم. چون بنزدیک تربت پیر رسیدیم جوی آب بود و سنگی بران لب آب. وضو ساختیم. و دو رکعت نماز تحیت بگزاردیم. کودکی دیدیم. گاو همی راند و زمین همی شورید و پیری شوریده ای بر کنار ارزن زار تخم می پاشید. هر ساعت چون مدهوشی روی سوی آن

۱. قرسی ۲. اصل: هناد.

۳. اصل: ساد (بدون نقطه) متن از اسرار التوحید ← تعلیقات. ۴. «و» زاید می نماید.

تربت کردی و نعره‌ای بزدی. ما را از دیدار وی در سینه اضطرابی پدید آمد. پیر بیامد و بر ما سلام گفت و گفت: «باری از سینه این پیر برداریت.» گفتیم: «ان شاء الله.» گفت: «این ساعت در خاطر می‌گردد که اگر آفریدگار، جَلَّ وَ عَلَا، که خالقِ بر حقیقت است، بعد از خلقتِ دنیا در وی هیچ کس نیافریدی، پس از شرق تا غرب، از آسمان تا زمین، این دنیا را پُر از ارزن کردی، پس یک مرغ بیافریدی و فرمودی که هر هزار سالی یک دانه ازین ارزن قوت تست و یک مزد آفریدی و سوزی ازین حدیث [در سینه وی نهادی] [۲۷۱] و با وی خطاب کردی که تا این مرغ این دنیا را ازین ارزن پاک نکند تو به مقصود نخواهی رسید و درین سوز و درد خواهی بود هنوز زود کاری بودی.» شیخ گفت: واقعه ما از گفتار آن پیر کشاورز حل شد و کار بر ما گشاده شد. بسرِ خاکِ پیر شدیم و زیارت کردیم و فائده‌ها و خلعتها یافتیم.

چون بنسا رسیدیم قصد بیسمه^۱ کردیم - دیهی است بدو فرسنگی نسا و تربتِ علی محمد نسوی آنجاست. زیارت کردیم. واقعه در پیش بود. بدان دیه رسیدیم. پیرِ قصاب بر دوکان نشسته بود. پوستینی پوشیده. گوشت پیش او آویخته. پیش ما باز آمد. و ما را سلام گفت. و شاگرد را بر اثر ما فرستاد تا بدید که ما کجا نزول می‌کنیم. بر لب آب مسجد بود. آنجا نزول کردیم و وضو ساختیم و هنوز نماز تمام نکرده بودیم که پیرِ قصاب آمد و طعام آورد. بکار

۱. اصل: سسه ← تعلیقات.

بردیم. چون فارغ شدیم آن پیر گفت: «کسی هست با شما که مسئله‌ای را جواب گوید؟» بما اشارت کردند. پیر پرسید که «شرط بندگی چیست و شرط مزدوری چیست؟» ما از علم ظاهر جواب سوال وی بگفتیم. گفت: «دیگر هیچیز هست؟» خاموش می‌نگریستیم. آن پیر بهیبت در ما نگریست و گفت: «با مطلقه صحبت مکن» یعنی که علم ظاهر را طلاق داده‌ای بدان بازمگرد. پس گفت: «تا آزاد نباشی بنده نگردی و تا مزدوری مُصْلِح و ناصح نباشی مزد نیابی و بسعادت ازلی نرسی قال الله عزّوجلّ «جَزَاءُ بَمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۶۷/۱۴»».

پس از آنجا برفتیم بآمل بنزدیکِ شیخ ابوالعبّاسِ قصاب. و یک سال پیشِ وی مقام کردیم. و شیخ ابوالعبّاس را، در جماعتِ خانه صوفیان، حظیره‌ای بودست کی چهل و یک سال در آنجا نشسته است در میانِ جمع پیوسته و اگر بشب درویشی نماز کردی یا^۱ بیدار داشتی، وی گفت: «ای پسر! تو بخسب کی هرچه این پیر می‌کند از برایِ شما را می‌کند و الا امروز^۲ او را بدین حاجت نیست.»

و شیخ گفت: دران یک سال که ما پیشِ وی بودیم هر شب تا روز نماز کردی و ما را گفتی^۳ که نماز مکن چنانک دیگران را. و ما در موافقت وی بودیمی. و شیخ ابوالعبّاس شیخ اجلّ را [۲۷b] از جامه خود خرّقه‌ای پوشانید.

۱. اصل: نا. ۲. اصل: ردر. ۳. شاید: نگفتی.

گفت: یک روز پیش شیخ ابوالعبّاس بودم، دو کس درآمدند و پیش وی بنشستند. گفتند: «یا شیخ! ما را با یکدیگر سخنی می‌رفته است، یکی می‌گوئیم: «اندوه ازل و ابد تمام‌تر» و یکی می‌گوئیم «نه که شادی ازل و ابد تمام‌تر» شیخ درین معنی چه می‌گوید؟» شیخ، دست بر روی فرود آورد و گفت «الحمد لله که منزلگاهِ پسرِ قصاب نه اندوهست نه شادی «لَيْسَ عِنْدَ رَبِّكُمْ صَبَاحٌ وَلَا مَسَاءٌ» اندوه و شادی صفتِ تست و هرچه صفتِ تست مُحَدَّث است و مُحَدَّث را بقدم راه نیست.» پس گفت: «پسرِ قصاب بنده خدایست بامر و نهی و امت محمد است بمتابعتِ شریعت و سنت. اگر کسی دعوی راهِ جوانمردان می‌کند راهش اینست. و اینچ گفتم آلت^۱ پیرزنانست و لکن مصاف‌گاهِ مردانست.» چون هر دو شخص بیرون رفتند، شیخ اجل گفت: سوال کردم که «اینان کیان بودند؟» گفت: «یکی ابوالجسن خرقانی و دیگر ابوعبدالله داستانی رحمة الله علیهما بودند.»

و چون یک سال پیش وی مقام کردیم، گفت: «بازگرد و بمیهنه باز رو و تا روزی چند این علم بر درِ سرایِ تو بزنند.» ما بحکم اشارتِ وی بازآمدیم با صد هزار خلعت و فتوح و نواخت. و کارها که در ضمیر ما نبود پیدا شد. و بعد ازان اگر واقعه‌ای بودی یا قبضی پدید آمدی قصدِ خاکِ پیر ابوالفضلِ حسن کردیمی.

خواجه بوطاهر گفت، رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ: روزی شیخ مجلس

۱. به تعلیقات مراجعه شود در اصل: آل‌سربانسیب

می‌گفت و آن روز در قبض بود و گریان بود و جماعت جمله در قبض بودند و همچنان می‌گریستند با وی. شیخ گفت: «هرگاه ما را قبضی بود روی بسوی خاکِ پیر ابوالفضل کنیم تا بیسط بدل گردد، ستور زین کنیت.» در وقت ستور آوردند. شیخ برنشست و جمله جمع با وی برفتند. چون بصحرا رسیدند شیخ گشاده گشت و صفتِ وقتِ بدل شد. درویشان بنعره و فریاد درآمدند و شیخ را سخن می‌رفت در هر معنی. چون بسرخس رسیدند، از راه، بسرِ خاکِ پیر شد و این بیت درخواست [۲۸a]، بیت:

معدنِ شادیست این و معدنِ جود و کرم

قبله ما روی دوست و قبله هر کس حرم

و شیخ اجل را، قدس الله روحه، دست گرفته بودند و گردِ خاکِ شیخ ابوالفضل طواف می‌کرد و نعره می‌زد. و درویشان سر و پای برهنه در زمین می‌گشتند. چون آرامی پدید آمد شیخ گفت: «این روز را تاریخ سازید که نیز این روز را باز نیابید.»

و بعد ازان هر مریدی را که اندیشه حج بودی شیخ او را بسرِ تربتِ پیر ابوالفضل فرستادی، گفتی: «آن خاک را زیارت کن و هفت بار گرد آن خاک طواف کن تا مقصود حاصل آید.» کسانی که شیخ اجل در طریقت و شریعت انما بدیشان کرده بود یاد کردیم و چنین که بما رسید نقل کردیم و الله اعلم.

باب دَوْم

در انواع مجاهداتِ وی

قَالَ الشَّيْخُ الْإِمَامُ الزَّاهِدُ جَمَالُ الدِّينِ أَبُو رُوْحِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي وَالِدِي شَيْخُ الْإِسْلَامِ أَبُو سَعْدٍ أَسْعَدُ بْنُ [سَعِيدِ بْنِ] ^١ فَضْلِ اللَّهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو سَعِيدٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيِّ الْخَشَّابِ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ مُحَمَّدُ بْنُ الْحُسَيْنِ السُّلَمِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو الْحَسَنِ الْعَنْزِيُّ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ شَيْبَةَ [وَيْه] ^٢ قَالَ: أَخْبَرَنَا اسْحَقُ الْحَنْظَلِيُّ قَالَ: أَخْبَرَنَا بَقِيَّةُ ^٣ بْنِ الْوَلِيدِ قَالَ: حَدَّثَنِي سَعِيدُ بْنُ سَنَانَ عَنْ أَبِي الزَّاهِرِيَّةِ ^٤ عَنْ جَبْرِ بْنِ نَفِيرٍ عَنْ ابْنِ الْبَجِيرِ ^٥ صَاحِبِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَصَابَهُ يَوْمًا جُوعٌ فَوَضَعَ حَجْرًا عَلَى بَطْنِهِ ثُمَّ قَالَ: الْآرُثُ نَفْسٍ طَاعِمَةٍ نَاعِمَةٍ فِي الدُّنْيَا جَائِعَةٍ عَارِيَةٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ الْآرُثُ مُكْرِمٌ لِنَفْسِهِ وَهُوَ لَهَا مُهَيِّنٌ الْآرُثُ

١. اصل: اخبرني والدي شيخ الاسلام ابوسعيد اسعد بن فضل الله ← مقدمه.

٢. به تعليقات رجوع شود.

٣. اصل: نقطه ندارد ژوكوفسكى فقيه خوانده ← تعليقات.

٤. اصل: ابى الزاهر، صحيح أن ابوالزاهرية است ← تعليقات.

٥. اصل: حسين بن سبر عن ابى البحر كه تصحيف جبير بن نفير عن ابن البجير است ← تعليقات.

مُهَيِّنٍ لِنَفْسِهِ وَ هُوَ لَهَا مُكْرِمٌ أَلَا رَبُّ شَهْوَةِ سَاعَةٍ وَرَثَتْ صَاحِبَهَا حُزْنَ طَوِيلًا.»

ظاهر معنی خبر آنست که رسول، علیه السّلم، روزی [می‌آم]د و سنگی بر شکم بسته از گرسنگی و می‌گفت: «بسا کسا که در دنیا در ناز و نعمت بود در قیامت برهنه و گرسنه خواهد بود [۲۸b] و بسا کسا که در دنیا برهنه بود و در قیامت سیر و پوشیده بود و بسا کسا که تن خود را در دنیا عزیز و گرامی دارد و آن تن در قیامت خوار بود و بسا کسا که در دنیا تن خود را خوار دارد و آن تن در قیامت عزیز بود و بسا آرزوی یک ساعته که اندوه همه عمرست.»

رسول، علیه السّلم درین خبر بیان کرد که هر که در دنیا بدرجه‌ای می‌رسد از درجات سعادت بریاضت و مجاهدت و مخالفت هوا و شهوت می‌رسد.

ریاضت مفتاح همه سعادت‌هاست و کیمیاء همه دولت‌ها، از بهر آنک حق، سبحانه و تعالی، آدمی را از دو جوهر ترکیب کرده است: یکی جسم دیگر روح، یکی ظاهر یکی باطن، یکی لطیف یکی کثیف، یکی علوی یکی سفلی، یکی آنک تغیر و تلون بدو راه یابد، دیگر آنک از دست حوادث و آفات مسلم است، یکی همه ظلمت، یکی همه نور، یکی معجون شهوات و آفات مذموم چون بخل و حسد و غضب و نفاق و عداوت و غیر این که این صفات اصل همه محنت‌هاست و قاعده همه وحشت‌ها، و امّات صفات مذموم هفت است و درکات دوزخ هفت. هر صفتی بدرکه‌ای تعلق دارد و

خداوند آن صفت در آن در که مأوی دارد بحکم فتوی حضرت نبوت که گفت: «الْبُخْلُ شَجْرَةٌ فِي النَّارِ وَالْبَخِيلُ مُتَعَلِّقٌ بِهَا حَتَّى تُدْخِلَهَا النَّارُ.» و دیگر صفات همچنین که اگر بیان اخبار مشغول شویم از مقصود بازمانیم.

و این دیگر جوهر قانون مناقبست و اساس خیرات و کیمیاء فضائل و منبع خصال حمیده و صفات شایسته چون اخلاص و صدق و صبر و سخا و ما أشبه ذلك و امهات این صفات هشت است و درجات بهشت هشت. و هر صفتی ازین بدرجه ای تعلق دارد و خداوند آن صفت ساکن آن درجه است از بهشت. و این جمله نیز از اخبار مصطفی است، علیه السلام، معلوم شد چنانکه گفت: «السَّخَاءُ شَجْرَةٌ فِي الْجَنَّةِ وَالسَّخِيُّ مُتَعَلِّقٌ بِهَا حَتَّى تُدْخِلَهَا الْجَنَّةَ.»

و از جمله این دو اصل [و] فذلک این دو فصل، حق، سبحانه و تعالی، در محکم تنزیل خود خبر داد که (فأما من طغى وأثر الحياة الدنيا فإن الجحيم هي المأوى وأما من خاف مقام ربه ونهى النفس عن الهوى فإن الجنة هي المأوى) [۷۹/۳۷] و لکن حق، سبحانه و تعالی، ذات کثیف را حجاب روح لطیف ساخته است و کدورت آن ظلمانی باصفاء این نورانی برآمیخته. چون مرد قدم در راه مجاهدت و ریاضت نهاد هر صفتی از صفات مذموم که بتوفیق حق و بواسطه مجاهدت برمی دارد ببدل وی خصلتی از خصال حمیده بنشیند و هر حجابی که برمی خزد نوری از انوار روح ظاهر می شود و درجه ای که بدان حجاب بود بدان نور کشف می افتد. همچنین منزل بمنزل می گذارد

تا آنگاهی که بکلیت از صفاتِ مذمومِ خلاص یابد و از خواصّ حضرت باری تعالی شود.

و این ریاضت بتوفیقِ حقّ تعالی پیوسته بود، چنانکه رسول گفت، صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «إِذَا أَرَادَ اللهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا يُوقِّفُهُ لِلْعَمَلِ الصَّالِحِ» و نیز در ریاضت خصائص است کی فهم از ادراک آن قاصرست. و پیغامبر، عَلَيْهِ السَّلَام، بنورِ نبوّت آن بدید و امت را بدان فرمود و شرح و بیان این قاعده اطنابی و تطویلی دارد، غرض آنست تا بدانند که تا راه نرود بمنزل نرسد.

و این نوع ریاضت بآدمی مخصوص نیست بل که هر حیوانی که طبیعت او قابل ریاضت بود در حدّ خود بدان ریاضت بدرجه‌ای تمام رسد چون باز که طبع او قابل ریاضت است لاجرم قیمت یک هزار درم بود و جای وی دستِ ملوک بود و زغن که در صنعت صیّادی هیچ به از وی نیست لکن چون قابل ریاضت نیست بی قیمت و مقدارست و جای و مسکن وی خرابها بود. غرض، ازین مثال، کشف این قاعده است. اکنون بمقصود بازآئیم.

بدانک آنچه از ریاضت و مجاهدتِ شیخِ اجلّ، قَدَّسَ اللهُ رُوحَهُ، بمارسیده است دو نوع است. یک آنک در مجلس بر زبان وی رفته است و دیگر آنک اصحاب وی و عوام خلق از وی دیده‌اند و نقل کرده. آنچه بر زبان وی رفته است یاد کنیم ان شاء الله تعالی.

یک روز در مجلس آن عزیز وقت را سؤال کردند (ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللهِ

۱. روی یوفقه بخط جدیدی: «الله» افزوده شده که زاید است.

مَوْلِيَهُمُ الْحَقَّ ۶/۶۲) برین آیت سخن می‌گفت. بآخر گفت: «سَمَاعِ اَيْنِ اَيْتِ رُوْحَانِيَانِ رَا دَرَسْت اَيْدُ وَاَنْ مَقَامِ بَازِپَسِيْنِ اَسْت پَسِ اَزْ هَمَمِه [۲۹b] جَهْدِهَآ وِ طَاعَتِهَآ وِ عِبَادَتِهَآ وِ سَفَرِهَآ وِ خَطَرِهَآ وِ رَنْجِهَآ وِ خَوَارِيَهَآ وِ رَسُوَائِيَهَآ وِ مَذَلَّتِهَآ اَيْنِ هَمَمِه يَكَانِ يَكَانِ پَدِيْدِ مِيْ اَيْدُ وِ بَدَانِ گَزَرْشِ مِيْ دَهْنْدِ اَوَّلِ بَدَرِ تُوْبِهْ دَرَايْدِ تَا تُوْبِهْ كَنْدِ وِ خَصْمِ رَا خَشْنُوْدِ كَنْدِ وِ بَمَذَلَّتِ نَفْسِ مَشْغُوْلِ شُوْدِ، هَمَمِه رَنْجِهَآ دَرِپَدِيْرِدِ، اَنْ قَدْرِ كِهْ تُوَانْدِ رَاْحْتِ بَخَلْقِ رَسَاَنْدِ، پَسِ بَانُوَاعِ طَاعَتِهَآ مَشْغُوْلِ شُوْدِ، شَبِّ بِيْدَارِ وِ رُوْزِ گَرْسَنَهْ، حَقِّ گَزَارِ شَرِيْعَتِ گَرْدَدِ. هَرِ رُوْزِ جَهْدِ دِيْگَرِ پِيْشِ گِيْرِدِ. بَرِ خُوْدِ چِيْزِهَآ وَاِجْبِ كَنْدِ وِ مَا اَيْنِ هَمَمِه كَرْدِيْمِ.

دَرِ اَبْتَدَاءِ حَالْتِ هَزْدِهْ چِيْزِ بَرِ خُوْدِ وَاِجْبِ كَرْدِيْمِ، وِ بَدَانِ هَزْدِهْ وِصْفِ هَزْدِهْ هَزَارِ عَالْمِ اَزْ خُوْدِ دُوْرِ كَرْدِيْمِ: رُوْزِهْ بَرِ دُوَامِ دَاشْتِيْمِ، وِ اَزْ لَقْمَهْ حَرَامِ پَرِهِيْزِ كَرْدِيْمِ، وِ ذِكْرِ بَرِ دُوَامِ گَفْتِيْمِ، وِ شَبِّ بِيْدَارِ بُوْدِيْمِ، وِ پَهْلُوْ بَرِ زَمِيْنِ نَنُهَادِيْمِ، وِ خَوَابِ، جَزِ نَشَسْتِهْ، نَكْرْدِيْمِ، وِ رُوِيْ بَقْبَلِهْ نَشَسْتِيْمِ، وِ تَكِيَهْ نَزْدِيْمِ، وِ دَرِ هِيْچِ كُوْدَكِ اَمْرَدِ نَگَاَهْ نَكْرْدِيْمِ وِ دَرِ مَحْرَمَاتِ نَگَاَهْ نَكْرْدِيْمِ وِ خَلْقِ اَيْشَانِ نَسْتَدِيْمِ^۱، گَدَايِيْ نَكْرْدِيْمِ، قَانَعِ بُوْدِيْمِ وِ دَرِ تَسْلِيْمِ وِ نَظَاْرِهْ بُوْدِيْمِ. پِيُوْسْتِهْ دَرِ مَسْجِدِ نَشَسْتِيْمِ وِ دَرِ بَازاْرِهَآ نَشْدِيْمِ كِهْ رَسُوْلِ، عَلَيَهِ السَّلَامِ، چَنِينِ گَفْتِ: «پَلِيْدَتَرِيْنِ جَايِهَآ بَازاْرَسْتِ وِ بَهْتَرِيْنِ جَايِهَآ مَسْجِدِ.» وِ هَرْچِ مِيْ كَرْدِيْمِ دَرَانِ مَتَابَعِ خَبَرِ رَسُوْلِ بُوْدِيْمِ. هَرِ شَبَارُوْزِيْ خْتَمِيْ كَرْدِيْمِ. دَرِ بِيْنَايِيْ كُوْرِ بُوْدِيْمِ. دَرِ شَنْوَايِيْ كَرِ بُوْدِيْمِ. دَرِ گُوِيَايِيْ گَنْگِ بُوْدِيْمِ.

۱. متن: و حلق السان نستديم، به تعليقات مراجعه شود.

یک سال با کس سخن نگفتم. نام دیوانگی بر ما نهادند و ما روا داشتیم، حکم این خبر را «لَا يَكْمُلُ إِيْمَانُ الْعَبْدِ حَتَّى يَظُنَّ النَّاسَ أَنَّهُ مَجْنُونٌ» هرچ نبشته بودیم یا شنیده که مصطفی، علیه السّلم، کرده است یا فرموده آن بجای آوردیم؛ تا که نبشته بودیم که در حَرْبِ أُحُدِ پای سید را جراحی رسید و بر سر انگشتان پای ایستاد و اوراد بگزارد که قدم تمام بر زمین نتوانست نهاد؛ ما بحکم متابعتِ وی بر سر انگشتانِ پای ایستادیم و چهارصد رکعت نماز بگزاردیم.

همه حرکات^۱ ظاهر و باطن را بر وفقِ سنّتِ راست کردیم چنانکه عادت و طبیعت شد، و هرچ شنیده بودیم و در کتابها دیده که فریشتگان آن کنند؛ چنانکه شنیده بودیم که حقّ تعالی را فریشتگانند که سرنگون عبادت کنند [۳۰ a] سر بر زمین نهادیم و پای در هوا کردیم و آن موفّقه، مادرِ بوطاهر را، گفتیم تا برشته‌ای انگشتِ پای ما بمیخی بازبست و درِ خانه بر ما بست و ما عبادت می کردیم و می گفتیم: «بارخدا یا ما را ما نمی باید ما را از ما نجات ده.»

و ختمی ابتدا کردیم، چون بدین آیت رسیدیم که (فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۲/۱۳۷) خون از چشمه‌ها ما بیرون آمد، و نیز از خود خبر نداشتیم، و کارها بدل گشت. و ازین جنس ریاضتها - که ازان عبارت نتوان کرد - بر ما گذر کرد؛ و دران تأییدها و توفیقا بود از حقّ تعالی، و لکن می پنداشتیم که آن ما می کنیم؛ فضلِ او آشکارا گشت و بما نمود که آن همه فضل و توفیقِ حقّ تعالی است. ازان

۱. قبل از حرکات، کلمه‌ای مانند به / چه / که در اصل دیده می شود.

توبه کردیم و بُدانستیم که آن پندار بوده است.
اکنون تو گویی که من این راه روم که پندارست گویم که این
ناکردنت پندارست. تا این همه بر تو گذر نکند آن پندار بتو ننمایند.
تا شرع را سپری نکنی پنداشت پدید نیاید که پنداشت در دین بود
و دین پس از شرع بود. ناکردن کفر است و کردن و دیدن شرک. تو
هست و او هست، دو هست شرک بود. خود را از میان بردار.
ما را نشستی بود دران نشست عاشقِ فناءِ خود بودیم. نوری
پدید آمد که ظلمتِ هستی ما را ناچیز گردانید. خداوند، عزَّ وَ جَلَّ،
ما را بما نمود که آن نه تو بودی و این نه تویی، آن توفیق ما بود و
این فضل ماست، تا چنان شد که گفتیم، بیت:

همه جمال تو بینم که چشم باز کنم
همه تنم دل گردد چو با تو راز کنم
حرام دارم با دیگران سخن گفتن
چو با تو گویم رازم سخن دراز کنم

پس چندان قبول پدید آمد که از خلق مریدان پدید می آمدند و توبه
می کردند و همسرایگان نیز از حرمتِ ما دیگر خمر نخوردند و آن
قبول بجایی رسید که پوست خربزه که ما از دست می بنداختیم به
بیست دینار می بخریدند.

و یک روزی ما می شدیم بر ستوری نشسته آن ستور نجاست
افکند مردمان فراز آمدند و آن را بر سر و روی می مالیدند. چون
پس ازان بما نمودند که ما نبودیم، آواز آمد [۳۰ b] از گوشهٔ مسجد

(أَوْلَم يَكْفِ بِرَبِّكَ ۴۱/۵۳) نور در سینه ما پدید آمد. بیشترین حجابها برخاست. هرک ما را قبول کرده بود، از خلق، ردّ کرد. تا بدانجا که بقاضی شدند و بکافری بر ما گواهی دادند. و بهر زمینی که ما بگذشتیمی گفتند: «از شومی آن مرد درین زمین نبات نروید» تا روزی در مسجد نشسته بودیم زنان بر بام آمدند و نجاست بر ما پاشیدند. آواز می آمد (أَوْلَم يَكْفِ بِرَبِّكَ ۴۱/۵۳) تا جماعتیان از جماعت مسجد بازایستادند. می گفتند: «این مرد دیوانه در مسجدست ما در جماعت نمی رویم»^۱ و ما گفتیم، بیت:

تا شیر بُدم شکارِ ما بود پلنگ
سالار بدم بهرک کردم آهنگ
تا عشق ترا ببر در آوردم تنگ
از بیشه برون کرد مرا روبه لنگ

با این همه ازان حالت قبض بر ما درآمد، جامع قرآن باز کردیم این آیت برآمد (وَنَبْلُوكُمْ* بِالشَّرِّ وَالخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلینَا تُرْجَعُونَ ۲۱/۳۵) گفت: این همه بلاست که در راه تو می آوریم، اگر خیرست بلاست و اگر شرّست بلاست، بخیر و شرّ فرومای و [با] ما گرد. پس ازان نیز ما در میان نبودیم، همه فضلِ او بود و کرم، بیت:

امروز بهر حالی بغداد بخاراست
کجا میر خراسانست پیروزی آنجاست.

اما آنچ اصحابِ وی نقل کرده اند و عوام:

۱. کاتب این عبارت را دو بار نوشته. * اصل: و لنبلوکم.

اوّل که شیخ ما، قَدَسَ اللهُ رُوْحَه، بر شیخ ابوالفضلِ حسن رفت او را بر ذکرِ دلالت کرد. مدّتی پیشِ وی بر ذکر مواظب بود. پس ازان او را بمیهنه فرستاد و گفت: «خلوت طلب کن.» وی بمیهنه آمد. در خانه‌ای — که نشستِ او بوده است — بنشست و قاعده زهد برزیدن گرفت. و پیوسته در دو زانو نشستی. و وسواس عظیم پدید آمد چنانک بر وی چندین آفتابه آب بریختی^۱، و کلی از خلق اعراض کرد.

و چون مدّتی برآمد دیدارِ خلق نیزش زحمت شد. بصحراها بیرون شد. و تنها می‌گشت و بهر وقتی پدرش بطلب بیرون شدی و از مردمان نشان می‌خواستی، بازیافتی و بخانه آوردی. روزی چند بودی باز بصحرا بیرون شدی، بی طعام و شراب. از مباحاتِ صحرا می‌خوردی و چون مجلس گرم کردی این بیت بر زبانِ او رفتی، بیت:

اندر همه دشتِ خاوران خاری نیست

کش با من و روزگارِ من کاری نیست [۳۱ a]

و عامّه میهنه بسیار حکایت کردند که ویرا در بیابان دیده‌اند با پیری مهیب سپید جامه، بعد ازان از شیخ پرسیدند که «آن پیر کی بودی؟» گفت: «خضر بود علیه السّلم.»

بدایت حال که بریاضت نشست در رباطِ کهن بودی کی بر کناره میهنه است و هر شب آنجا رفتی و تا بروز عبادت کردی. یک شب

۱. اسرار: بوضوی چندین آفتابه آب بریختی ۲۷.

جماعتی تتبع وی کردند تا وی آنجا چه می‌کند. در میان رباط چاهی بود. او را دیدند که چوبی بر سر چاه نهاد و رَسَن در وی بست و بر میان خود بست و خود را معلق از میان چاه بیاویخت و ختم قرآن ابتدا کرد، تا بانگ نماز را ختم کردی^۱ و برآمد و بوضو مشغول شد و پیش ازان که کسی او را طلب کردی بخانه بازآمدی. مدت‌ها برین صفت بوده بود. و پیوسته جای روب برگرفته بودی و مساجد می‌روفتی و ضعفا را بر کارها معاونت می‌کردی. و بیشتر از شبها بر میان درختی شدی و خویشتن بر چوب افکندی و بذکر مشغول شدی. و در آب سرد شدی و غسل کردی در سرماء سخت. و بر دو فرسنگی میهنه رباطی است کی آنرا رباط کله گویند، در آنجا مسجدخانه است. چنین گویند که یک ماه و دو ماه در آنجا شدی و بنشستی که جز بوضو بیرون نیامدی و طعام نخوردی. ویرا طلب می‌کردندی تا آنکه کس ویرا بدیدی، با پدرش بگفتی. پدر بطلب وی شدی.

پس ازان باز پیش شیخ ابوالفضل حسن شد و یک سال دیگر پیش وی بود و آنجا نیز انواع ریاضتها کرد تا شیخ ابوالفضل گفت: «تمام شد.» و شیخ اجل بدان بسنده نکرد. هر روز در ریاضت می‌افزودی.

و چنین نقل کنند که وی گفت: هر وقت کی ما را حالتی بودی بصحرا شدیمی و اگر دران حالت اشکالی پدید آمدی شیخ

۱. ظ: کرد.

ابوالفضل حسن پدید آمدی و حل آن اشکال بکردی. و هم از وی نقل کنند که هرگاه ما را اشکال بودی در مدت حیات نزدیک ابوالفضل بسرخس شدیمی و جواب آن بیافتیمی و بامداد بازآمدیمی و پس ازان که مرتاض گشته بود و از مجاهدت مستغنی شده اصحاب وی چنین گفتند که هرگز هیچ آداب و سنن رسول، صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ، در حَضْر و سَفَر فرونگذاشتی [۳۱ b]. همگی وی عبادت و ذکر گشته بود چنانک اگر بخفتی از حلق او «الله الله» می آمدی.

و آن محتشم چنین گفته است کی «هرچه در کتب دیدم و از مشایخ و ثقات شنیدم، از عبادات پیغامبران و فریشتگان، جمله بجای آوردم.» و این اقصی درجات ریاضت بود. بوقت مجاهده در میان خلق کمتر آرام گرفتی و خلق را بر مجاهده وی کمتر اطلاع افتادی. و آنچه دیدند و شنیدند نقل کردند اما آنچه بینه و بین الله بودست دران سخن نتوان گفت.

غرض از یاد کردن این باب آن بود تا بدانند که درجات نتایج اعمال و طاعاتست و بزرگان چنین گفته اند: «المُشَاهِدَاتُ مَوَارِيثُ الْمُجَاهِدَاتِ» و اگر کسی را بی عمل برق بجست پس ازان هم ریاضت کرد اگرچه کشف بر ریاضت مقدم بود. لکن بر دوام نبود و پس ازان ریاضتها کرد تا آن مشاهده بر دوام شود. برای آنک مشاهده نتیجه مجاهده است (وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ ۲۹/۶۹) تقریر این معنی است و ملازم ویست. ممکن نبود که بی وی حاصل

آید. و اگر کسی را آمده است نادر بود.

چنانک نقل کنند که در عهدِ شیخ ما، قدس الله روحه، پیری بوده است در میهنه او را شبوی گفته‌اند، و عقبِ وی هنوز برجااند خالِ فرزندان شیخ بوده است. در بازارِ میهنه دلّالی کردی و قوتِ خود را از آنجا ساختی. کوتاه بالا بود و محاسن دراز و سپید داشتی. یک روز شیخ مجلس می‌گفت. جمع بزرگ حاضر بودند و خواجه حمویه — که رئیس میهنه بوده است — حاضر بود. و اهلِ مجلس از سماعِ مجلسِ شیخ خوش گشته بودند و می‌گریستند. چون شیخ مجلس تمام کرد و عوام جمله پراکندند، خواجه حمویه همچنان می‌بود و پیر شبوی می‌گریست. شیخ گفت: «ای پیر! ترا چه می‌بود؟ منتظر چه کاری؟» گفت: «یا شیخ! نظر کردم و بدیدم و بدانستم که ما هیچ کس نیستیم. پیرم و گدای و مفلس و تو صاحبِ دولتِ عالمی، چیزی از توانگری خویش در کارِ [۳۲a] این پیر کن و این پیر را درپذیر.» شیخ مریدی را که نام وی بوصالح بود بخواند و گفت: «دستِ این پیر بگیر و بسقابه بر و آداب و استنجّا و وضو و غسل درآموزش چنانک ما شما را درآموختم و جامهٔ دیگر بر تا غسل کند و جامهٔ پاک درپوشد و از وی هیچ چیز با وی مگذار که هرچه با اوست عیار غبار دارد و او را بمسجد آر و دو رکعت نمازش درآموز.» پس بوصالح همچنان کرد. چون پیر دو رکعت نماز بگزارد، بوصالح ویرا پیشِ شیخ آورد. شیخ گفت: «میانش دربند و آستینش باز نورد و جایِ روب در دستش نه و چنانک ما شما را

در آموخته‌ایم ویرا مسجد روفتن بیاموز تا گرد مسجد بر وی نشیند و گرد بازار را محو کند.» بوصالح چنان کرد. شیخ نظاره می‌کرد. بوصالح آداب مسجد روفتن با پیر می‌گفت. پیر عاجز بود. دانستی کی از وی آن خدمت، بران صفت، نخواهد آمد. آواز داد، گفت: «یا شیخ! کار این پیر بدین راست می‌نشود. نظر می‌باید. ازان خود چیزی در کار این پیر کن.» خواجه حمویه گفت: «دران ساعت بر دل من بگذشت کی مسجد روفتن چه کار این پیر ضعیف است ویرا نماز و روزه فرماید اولی‌تر.» شیخ بدانست. روی بخواجه حمویه کرد و گفت: «یا خواجه حمویه! این پیر را به پیران سر افتاد و تا مرد راه نرود بمقصود نرسد. راه اینست.» پیر می‌گفت: «ای شیخ! اگر راه برفتن این پیر رفته خواهد شد، نارفته دان. من طلب راه نمی‌کنم. من کدیه می‌کنم. از آنچ داری چیزی در کار من کن.» شیخ نعره‌ای بزد و وقتش خوش شد. گفت: «یا باصالح! جای روب از وی بستان کی کار وی تمام شد. بردار ویرا و با درویشان بهم بنشان.»

و دران وقت قوت ترکمانان بود. و صحرا ایمن نبود. و از جهت صوفیان بار باسیا برده بودند. خواجه بو طاهر گفت: «یا شیخ! بار باسیاست و درویشی آنجاست و کس فرستاده است کی من تنها می‌بترسم [۳۲b] کس را ببااید فرستاد تا ویرا یاری بود تا بار باز آورند.» شیخ گفت: «پیر شبوی را بفرست.» خواجه بو طاهر پیر شبوی را با درویشی دیگر بفرستاد. ترکمانان در صحرا قصد ایشان

کردند. ایشان در آسیا شدند و در بیستند. قومی بر بام شدند تا ترکمانان را بسنگ از حوالی آسیا دور کنند. پیر شبوی در پس در نشسته بود. ترکمانی بدید که کسی در پس درست. تیر بسوراخ در انداخت. در سینه پیر شبوی آمد. و کار او تمام شد. و در خون غرق شد. و محاسن سپید وی بخون آلوده شد. در ساعت خبر آوردند که پیر شبوی را کشتند. و دیگران بیرون نمی‌توانند آمدن. شیخ با خواجه حمویه بگفت. وی با جمع عیاران بیرون شدند و بار صوفیان باز آوردند. و آن پیر شهید را باز آوردند. چون بدر سرای شیخ رسیدند، شیخ بیرون آمد. و خلقی می‌گریستند. شیخ را آب به روی فرو می‌آمد و این آیت می‌خواند و دست بر سینه پیر فرو می‌مالید که (رجال صدقوا ما عاهدوا الله علیه فمنهم من قضی نحبه ۲۳/۳۳) مگر بر دل خواجه گذر کرد که «چاشتگاه قبول چه بود و نماز پیشین کشتن چیست؟» شیخ روی بوی کرد و این بیت بگفت، بیت:

«یک روز بیافتی تو در میدانم

زان روز هنوز در خم چوگانم

گفتی سخنی و کوفتی بر جانم

آن کشت مرا و من غلام آنم

ای خواجه! اثر قبول پیر اینست!»

باب سیوم

در اظهار کراماتِ وی

قال الشَّيْخُ الامامُ الاجلُّ جمالُ الدِّينِ ابوروح لطف الله بن ابى سعيد^١ رَحْمَةً اللهُ عَلَيْهِ: أَخْبَرَنِي وَالِدِي الشَّيْخُ الامامُ شَيْخُ الاسلامِ ابوسعيد بن اسعد^٢ قال أَخْبَرَنَا ابوالحسن عبدُ الكريم بن عبد الفتاح خادِمُ الشَّيْخِ ابى سعيد بن ابى الخير، قال: أَخْبَرَنَا السَّيِّدُ الامامُ ابوطالب حمزة بن محمَّد الجعفرى [٣٣: ا] قال حَدَّثَنَا ابوسعد عبد المَلِكِ بن أبى عثمانِ الواعظ، قال: أَخْبَرَنَا عبدُ الله بن محمَّد الأشعري، رضى اللهُ عنهم، قال أَخْبَرَنَا الحُسَيْن بن محمَّد [بن الحسين] البلخى [قال: حَدَّثَنَا احمد بن الليث] قال: حَدَّثَنَا احمد بن محمَّد بن عبد الله [بن القاسم بن نافع بن ابى برّه مؤذّن المسجد الحرام] قال: حَدَّثَنَا عبیدُ الله بن موسى عن الأعمش [عن زيد]^٤ بن وهب عن ابى ذرّ قال: بَعَثَنِي رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَدْعُو عَلَيَّا. فَأَتَيْتُ بَيْتَهُ فَنَادَيْتُهُ فَلَمْ يُجِبْنِي، [فَأَتَيْتُ رَسُولَ اللهِ ص فَأَخْبَرْتُهُ. فَقَالَ: بَلْ هُوَ فِي الْبَيْتِ فَادْهَبْ فَادْعُهُ. فَرَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ فَنَادَيْتُهُ وَالرَّحَا تَطْحَنُ] فَتَشَارَفْتُ. فَادَا الرَّحَا تَطْحَنُ وَ لَيْسَ مَعَهَا أَحَدٌ ثُمَّ

١. اصل: لطيف بن ابى سعد.

٢. مقدمة مصحح ديده شود.

٣. اصل: عبدالله ← تعليقات.

٤. به تعليقات رجوع شود.

نَادَيْتُهُ. فَخَرَجَ مُتَوَشِّحاً [برداً]. فَقُلْتُ: «إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَدْعُوكَ [فَخَرَجَ مَعِيَ وَاصْفَى إِلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ وَ] قَالَ لَهُ شَيْئاً لَمْ أَفْهَمْهُ^۱. ثُمَّ ذَهَبَ وَجَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَنْظُرُ إِلَيَّ وَ أَنْظُرُ إِلَيْهِ فَقَالَ لِي: «يَا أَبَا ذَرٍّ! مَا لَكَ تَنْظُرُ إِلَيَّ وَ أَنْظُرُ إِلَيْكَ؟»^۲ فَقُلْتُ: «يَا رَسُولَ اللَّهِ! عَجِبْتُ كُلَّ الْعَجَبِ مِنْ رِجَاءِ تَطْحَنُ فِي بَيْتِ عَلِيٍّ وَ لَيْسَ مَعَهَا أَحَدٌ يُدِيرُهَا» فَقَالَ: «يَا أَبَا ذَرٍّ! أَمَا عَلِمْتَ أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى مَلَائِكَةٌ سَيَّاحِينَ فِي الْأَرْضِ مُوَكَّلِينَ بِمَعُونَةِ آلِ مُحَمَّدٍ^۳ وَ أُمَّتِهِ»^{*}

معنی ظاهر آنست کی بوذر روایت می کند که یک روز رسول، علیه السلام، مرا بفرستاد و گفت: «امیرالمؤمنین علی را بخوان.» من بدرِ سرایِ وی آمدم و آواز دادم هیچ کس جواب نداد، و آوازِ دستاسی می آمد. زیرِ درنگریستم دستاسی می گشت و هیچ کس نبود آنجا. دیگر بار آواز دادم. امیرالمؤمنین علی از اندرون سرای بیرون آمد. گفتم: رسول خدایت می بخواند. پیش رسول آمد رسول با وی سخنی بگفت کی من فهم نکردم. امیرالمؤمنین برفت. رسول در من نگریست و من در وی. گفتم: «یا اباذر! چه می نگری؟» گفتم: «در سرایِ امیرالمؤمنین دستاسی می گشت بی آنک کسی بود آنجا مرا عجب آمد.» رسول گفت: «یا اباذر! ندانی که خداوند را فریستگانند که در زمین می گردند. خداوند تعالی

۱. اصل: افهم. ۲. در خرکوشی: «و انظر اليك» نیامده است.

۳. در خرکوشی: «كل العجب»، نیامده است.

۴. در خرکوشی: «و أمته» ندارد.

* آنچه در اسناد روایت و نیز متن حدیث میان قلاب آمده، بیشتر از تهذیب الأسرار، خرکوشی، ۳۶۲ و بعضی از الخراج و الجرایح، فطب الدین راوندی، ۸۵-۸۱ است. ← تعلیقات.

ایشانرا برای مَعُونَتِ آل من و اُمَّتِ من موکّل کردست.» رسول علیه السّلم خبر داد که آل مرا و اُمَّت مرا بنزدیک حقّ تعالی چندانی کرامت است که فریستگان را بمعونت و خدمت ایشان می فرستد. و از آثار و احوالِ اولیا کرامت مشکل ترست بنزدیکِ سفها و جهّال که هر کسی دران طعن کنند و مستحیل شمزند. اما اصحابِ سنّت کی اهلِ عقل و شرع اند و قدمِ متابعت بر جادّه سنّتِ نبوّت دارند، این حدیث را منکر نباشند بل که معتقد باشند. بحکم آنک رسول علیه السّلم از کرامت امّ [ت] [b] [۳۳] باحادیثِ بسیار خبر داده است و ثقات^۱ معتبر آن را نقل کرده اند و بعد ما که بشرع ایشان را درست شد بر عقل عرضه کردند، براهینِ قاطع یافتند بر جواز کراماتِ اولیا.

فاما اهلِ اعتزال و اهوائی ضلالت و فریقی از اصحابِ بدعت — چون قومی نجّار — این معنی را انکار کردند و گفتند: «این سخن کی می گویند غیبست و لا یعلمُ الغیب الا هو، و این درجه جز انبیا را نبود که بحکم وی و الهام و سفارتِ جبرئیل ایشانرا از کارها خبر دادند فاما بر غیر انبیا روا نبود.»

و سببِ این گفت آنست که ایشان متابع اخبار رسول نیستند و دیگر آن که عقل ایشان در بوته براهین تهذیب نیافته است و روح ایشان بمجاهدت و ریاضت از کدورت نفس نجات نیافته و دل

۱. در اصل «ثقات و معتبر» می توان خواند. «و» می تواند نقطه ت بحساب آید.

ایشان از زنگارِ وسواس و هواجس و ظلماتِ غفلتِ خالی نگشته است.

و بنزدیکِ اهلِ حقیقتِ قاعده‌ای مُطَرَّدست که علم را بعلم بدانند و عقل را بعقل بشناسند و لطافتِ روح و نتایجِ انوار و آثار ویرا با صفاءِ روح دریابند و تا طهارتِ سینه با صفاءِ روح و صفاءِ عقل جمع نشوند ممکن نگردد که مرد را از حقائقِ کراماتِ اولیا خبر بود. و هر که ازان طائفه این معنی قبول کند مقلد بود بحکم آنک هر که بشبهتی از جمالِ علوم محجوب و بسهوتی از صفاءِ روح محروم بود او را بمعرفتِ این کیفیتِ راه نبود. چنانک اگر بزرگانِ جهان عباراتی شافی و بیانی کامل خواهند که نابینا را صفتِ خرشید معلوم کنند جز عبارتی مطلق و اعتقادی بتقلید نصیب وی نباشد.

و بیانِ این قاعده، این کتاب، احتمال نکند. مثالی بگویم تا چون عاقل تأمل کند از ادراکِ این معنی بی بهره نماند: رسول می‌گوید، علیه السّلم: «الرُّؤْيَا الصَّادِقَةُ جُزْءٌ مِنْ سَبْعَةِ وَعِشْرِينَ جُزْءًا مِنَ النَّبُوَّةِ» می‌گوید هر که خوابِ راست بیند یعنی که بیننده از اهلِ تحفظ و صیانت بود و با نیّتی مستقیم، و بعلتی مبتلا نبود و طبیعتِ وی با صدقِ خو کرده بود و دلِ وی باندیشه بیهوده مشغول نبود، این خواب جزو بیست و بیست و هفت جزو نبوّت. و فرق میان خواب و بیداری جز رکودِ حواسّ و انتفاءِ شواغل نیست. و همه برین متفقند که خوابِ روح بیند. چون حواسّ آرام گیرد و باطن از وسواس و هواجس خالی

شود روح بعالم علوی سفر کند و کارهایی که هنوز از ارواح ملائکه بعالم سفلی نپیوسته باشد بپسند و ازان، بوقت بیداری، خبر بازدهد. پس کسی که [۳۴a] بمجاهدت، این حجابها برداشته باشد و از شواغل و موانع، تبراً کرده و با حقائق اُلفت گرفته و پیوسته عنان دل را بدست رائص جمعیت داده، چه عجب اگر بر سرّی مطلع شود، اگرچه از دیده ظاهرش دور بود، که دوری و نزدیکی تعلق بحجاب می دارد و مرد بی حجاب را هر دو حالت یکسان بود.

چنانک شیخ ما، قدّس الله روحه العزیز، در نیشابور سخن می گفت. در اثناء سخن بر زبان او کلمه‌ای برفت که مردمان فهم نکردند. خواجه ابوالحسن ناصحی گفت: من حاضر بودم و فقیهی بنزدیک من نشسته بود و ما از شیخ دور بودیم. این فقیه با من گفت که «این سخن غیب است.» شیخ روی بمان کرد و گفت: «ای فقیه! نه هرچ بنزدیک تو غیب بود بنزدیک دیگران غیب بود هر ا خلقی را بدان دانا گردانیدند از غیب.» پس گفت: «ای فقیه! نه خبر رسولست، علیه السّلم: «انّ من العِلْمِ كَهَيْئَةِ الْمَكْتُونِ لَا يَعْلَمُهُ إِلَّا الْعُلَمَاءُ بِاللّهِ فَاِذَا نَطَقُوا بِهِ لَا يُنْكِرُهُ إِلَّا اَهْلُ الْغُرَّةِ بِاللّهِ» دروغ بود که شما اینجا حاضر آئید و این سخن شنوید و از اهل غرّه باشید «قِيمَةُ كُلِّ امْرٍءٍ هِمَّتُهُ» چون این قاعده مقرر شد اکنون بمقصود باز آئیم. بدانک شیخ ما را قدّس الله روحه العزیز کرامات بسیار بوده است اما آنچ ظاهرترست و بفهم

۱. در اصل: سر (بدون نقطه) که «نیز» یا کلمه‌ای نظیر آن می تواند قرائت شود.

۲. اصل: لأنکره

نزدیک‌تر از وقائع و حکایات بعضی بر سبیل ایجاز و اختصار
بیاریم بتوفیق الله عزّ و جلّ.

حکایت

از حسن مؤدّب نقل کنند - که مریدِ خاصّ و خادمِ شیخ بوده
است - که شیخ قدّس الله رُوحَه، بابتدا، بنشابور آمد و مجلس
می‌گفت. قبولی عظیم یافت. و مریدان بسیار پدید آمدند. و مالها فدا
می‌کردند. و دران عصر استاد ابوبکر اسحاق مُقدّم کرامیان بود. و
قاضی صاعد مُقدّم و رئیس اصحاب ابوحنیفه بود. و هر دو، شیخ را
منکر بودند. و شیخ پیوسته بر سرِ منبر بیت گفتی. و هر کرا واقعه‌ای
بودی به بیتی بیرون دادی. و ایشان می‌شنیدند و بران اعتراض
می‌کردند. پس بسططان محمود نامه نبشتند و قاصدی بفرستادند که
«شیخ صوفی پدید آمدست. مجلس می‌گوید. و در مجلس نه تفسیر
قرآن می‌گوید نه اخبار رسول علیه السّلم، بل که همه بیت می‌گوید.
و طعامِ وی و مریدانِ وی مرغ بریانست و لوزینه. و این نه طریق و
نه شعار زاهدانست. و خلق روی بوی آورده است. و بسبب وی
بسیار کس گمراه گشت.» سلطان محمود، رَحْمَة الله عَلَیْه، جواب
نبشت کی «فریقین بنشینند [۳۴b] و تفحصِ حال بکنند و آنچ از
مقتضای شرع بر وی واجب شود بکنند.» این نامه، بروز پنجشنبه،
نماز دیگر، در رسید. و کرامیان و اصحابِ رأی عظیم شاد شدند. و
اصحابِ حدیث و صُفّه و مریدانُ جمله رنجور شدند. و کس زهره

نداشت که پیش شیخ این واقعه حکایت کردی. حسن گفت: شیخ مرا بخواند و گفت: «جماعتِ صوفیان در خانقاه، چند تن اند؟» گفتم: «هشتاد مسافرنند و چهل مقیم. جمله صد و بیست اند.» گفت: «فردا چه خواهی دادن شان بچاشت؟» گفتم: «آنچ شیخ فرماید.» گفت: «فردا هر کسی را باید که سرِ تابه^۱ در پیش نهی با شکرِ کوفته بسیار تا بر مغز می پاشند و هر کسی را یک رطل حلوائِ خلیفتی مرشوشِ بماءِ الورد و کافور پیش نهی و عود و گلاب بر ایشان می پاشی و کرباسهائِ شسته بیاری و بامداد در مسجدِ جامع سفره نهی تا کسانی که در غیبت ما غیبت کرده اند، برأی العین ببینند که باری، عزّ اسمّه، عزیزانِ حضرت را از پرده غیب چه می خوراند.» حسن گفت: از پیش شیخ بیرون آمدم آفتاب فرو می شد و یک درم سیم معلوم نبود. از خانقاه بیرون آمدم و بر سرِ بازارِ نشابور بیستادم. و مردمان دوکانها می بستند و بخانه ها می شدند. نمازِ شام آمد و تاریک شد. در بازار مردم نماند و هیچ کس یک درم بمن نداد. من اندیشه کردم. گفتم: «چون شیخ اشارت کرده است اگر تا بامداد بُباید ایستادن روی بازگشتن نیست.» ساعتی بو^۲، مردی از پای بازار برآمد و نزدیک من رسید. گفت: «چیست که درین وقت در بازار ایستاده ای؟» من قصّه باز گفتم. آن مرد گفت: «دست در آستین در آر.» من دست در آستین وی کردم و یک مشت زر

۱. متن: سرتابه. ۲. متن: بو.

برگرفتم. و هرچ شیخ فرموده بود هم در شب راست کردم. و گفتم که دست من میزان شیخ بود که ازان زر نه دانگی زیادت آمد نه نقصان. دیگر روز، پگاه، برفتم و کرباسها بمسجد جامع بردم و سفره بیفکندم، بران جمله که شیخ اشارت فرموده بود. شیخ و جماعت حاضر آمدند و خلائق بنظاره بیامدند و بایستادند. این خبر باستاد ابوبکر اسحاق بردند که شیخ امروز جماعت را در مسجد جامع سفره بچه صفت نهاده است. استاد ابوبکر گفت: «بگذاریت تا امروز شکم چرب کنند [۳۵a] که فردا سر دار چرب خواهند کرد.» این خبر بصوفیان رسید همه غمناک شدند. چون فارغ شدند شیخ با حسن گفت: «امروز سجاده‌ها صوفیان بمقصوره بری و در صف اول بیفکنی» و قاضی صاعد خطیب بود و امام. حسن گفت: من صد و بیست سجاده در صف اول بیفکنم و بنماز آمدند. چون قاضی صاعد نماز سلام داد، شیخ نه‌نشست و برفت. قاضی صاعد خواست که بر شیخ سفاهت کند. شیخ بگوشه چشم بوی بازنگریست. وی خاموش شد. و سر در پیش افکند تا شیخ و جماعت برفتند. شیخ گفت: «یا حسن! بسر چهارسوی کرمانیان رو. آنجا کاکست نهاده. ده من کاک بخر. و از آنجا پیشتر می‌شوی منقا می‌فروشند. ده من منقا بستان و پاکیزه کن و بر دو ایزار فوطه ظریف کن و بنزدیک استاد ابوبکر بر، گوی: «امشب باید که روزه بدین گشایی.» حسن گفت: همچنان کردم و پیش استاد ابوبکر بردم و پیغام بگزاردم. وی ساعتی انگشت در دندان گرفت و

تعجب نمود و گفت: «حاجب ابوالقاسمک را بخوانیت.» حاجب بیامد. گفت: «برو بنزدیک قاضی صاعد و بگوی که «آن میعاد که با تو نهاده بودم که فردا با این شیخ صوفیان مناظره کنیم، من ازان برگشتم تو دانی با وی.» اگر گوید: «چرا؟» بگوی که امروز روزه داشتم چون بجامع می آمدم بسر چهارسوی کرمانیان رسیدم، کاک دیدم بغایت نیکو. بوی آن بمشام من آمد. گفتم: چون بخانه آیم بگویم تا ازان بیارند تا امشب روزه بدان گشایم. چون فراتر شدم مُنْقَى هریوه دیدم نیکو، ازانم نیز آرزو آمد. گفتم: بجای شیرینی بفرمایم تا ازان بیارند. چون از جامع بازآمدم بکاری دیگر مشغول شدم. ازان یادم نیامد. اکنون، آن شیخ، این هر دو بفرستادست کی بدین روزه گشایی و من این اندیشها با کس نگفتم. کسی را که اشراف بدین صفت بود بر خاطر بندگان مرا با وی برگ مناظره نبود.» ابوالقاسمک رفت و پیغام گزارد و بازآمد. گفت: قاضی صاعد می گوید: «او امروز از پس من نماز کردست و سنت نگزارد و برفت. من خواستم کی با وی درشتی کنم یا گویم این چه سیرت صالحان و شعارِ زا [هدان است] [۳۵b] او بمن بازنگریست او را همچون بازی دیدم و خویشتن را چون گنجشکی. هرچند کوشیدم نیز سخن نتوانستم گفتن. چون هیبت و سلطنت وی چنین بود مرا با وی هیچ کاری نیست.» ابوالقاسمک این جواب بازآورد. استاد ابوبکر اسحق روی بمن کرد و گفت: «بازگرد و با این شیخ بگوی که ابوبکر کرامی با بیست هزار مرد کرامی تَبَع و قاضی صاعد با

سی هزار مردِ صاحب رأی و سلطان محمود با هفتصد پیل و صد هزار مردِ تیغ‌زن میمنه و میسره راست کردند تا ترا قهر کنند. تو بده من کاک و ده من منقّی جمله بر هم زدی و سپر همه بشکستی اکنون تو دانی با کارِ خود (لَکُم دینُکُم وَلِی دینِ ۱۰۹/۶) حسن گفت: پیش شیخ آمدم و ماجری حکایت کردم. شیخ روی باصحابنا کرد و گفت: «از دی باز لرزه بر شما افتاده است. پنداشتیت که چوبی را بشما خواهند چرب کردن.» پس قوال را گفت این بیت بگوی،
بیت:

در میدانی با سپر و ترکش باش
سر هیچ بخود مکش بما سرکش باش^۱
گو خواه زمانه آب و خوه آتش باش
تو شاد بزی و در میانه خوش باش

جمله جماعت پخروش و فریاد برآمدند و جامه‌های بسیار خرقه شد و هژده کس لبیک زدند و بکعبه رفتند. پس ازان کس را مجال اعتراض نماند و زبان طاعنان کوتاه شد و عالمی مرید و معتقد شدند.

حکایت

از حسن مؤدّب نقل کنند که وی گفت که ابتدا که شیخ بنشابور آمد و مجلس می‌گفت خبر در شهر افتاد که پیری از صوفیان آمده است

۱. اصل: سر خود هیچ مکس با سرکس ناس.

و مجلس می‌گوید و از اسرارِ بندگان خبر می‌دهد. و من صوفیان را دشمن داشتمی. گفتم: «صوفی علم نداند. مجلس چون گوید؟ و علم غیبِ حقّ تعالی بهیچ کس ندادست. او چگونه خبر دهد؟» چون حدیثِ وی در شهر فاش گشت و خلق روی روی نهادند، روزی بر سبیلِ امتحان بمجلسِ او آمدم. و در پیش تختِ او بنشستم. جامه‌های فاخر پوشیده و دستاری فوطه طبری در سر. با دلِ پرانکار. شیخ^۱ سخن آغاز کرد. چون شیوه سخن شیخ بشنیدم واله و متحیر بماندم و [از خود هیچ خبر نداشتم تا] کی مجلس باخر آمد. از بهرِ درویشی جامه‌ای خواست. هر کسی چیزی بدادند [۳۶a]. دستاری خواست. مرا در دل افتاد که دستار خود بدهم. باز گفتم: «مرا این از آمل فرستاده‌اند هدیه. ده دینار قیمت اینست. ندهم.» دیگر بار شیخ حدیثِ دستار کرد. مرا دیگر بار در دل افتاد که بدهم. باز ردّ کردم و ندادم. پیری در پهلوی من نشسته بود. گفت: «یا شیخ! حقّ با بنده سخن گوید؟» گفت: «برای دستاری را دو بار بیش نگوید. با این مرد که در پهلوی تو نشسته است، دو بار گفت این دستار بنده بدرویش وی می‌گوید: قیمت این ده دینار است و مرا از آمل فرستاده‌اند.» حسن گفت: برخاستم و قدم شیخ بوسه دادم و دستار و جامه جمله بدادم و جمله مال فدا کردم و همه عمر پیش شیخ و فرزندانش بخدمت ایستادم.

۱. در اصل: چون شیخ، کلمه‌ای شبیه «چون»

حکایت

در نشابور زنی بوده است زاهده که اهل نشابور بزهد وی تقرّب نمودندی. و از خاندانی بس محتشم بود. و او را ایشی نیلی گفتندی. چهل سال بود که بگرمابه نرفته بود. و از سرای بکوی نیامده. وی را دایه‌ای بود که پیش وی خدمت کردی. دران وقت که شیخ را بنشابور قبول بود و مجلس می‌گفت: دایه ایشی یک روز بمجلس آمد شیخ را در اثناء سخن می‌رفت، بیت:

من دانگی سیم داشتم حبه کم

دو کوزه می خریده‌ام پاره کم

بر بربط من نه زیر مانده است و نه بم

تا کی گویی قلندری و غم و غم

چون دایه از مجلس بازآمد ایشی پرسید که شیخ چه گفت؟ در مجلس این دو بیت یاد گرفته بود، بگفت. ایشی بانگ بر وی زد و وی را زجر کرد و گفت: «برخیز و دهان بشوی. کسی که ازین سخن گوید او را زاهد توان گفت؟» دایه برخاست و دهن بشست. دران شب ایشی را هر دو چشم بدرد آمد و همه نشابور را داروی چشم او دادی. هرچند چشم خود را دارو کرد به نشد. بهمه اطبا و کحالان التجا کرد. هیچ شفا حاصل نیامد. بیست شباروز از درد چشم فریاد می‌کرد. یک شب در خواب دید که پیری مهیب ویرا گفت: «اگر می‌خواهی که چشمت به شود رضاء شیخ میهنه بجوی و دل عزیز او را دریاب.» دیگر روز ایشی برخاست و

هزار درم فتحی در کیسه‌ای کرد و بدایه داد [۳۶b] و گفت: چون شیخ از مجلس فارغ شود این پیش وی بنه و هیچ مگوی و بازگرد. دایه همچنان کرد و شیخ را مریدی بود که هر روز نان خشکی و خاللی پیش شیخ بنهادی. این روز چون مجلس تمام بداشت، مردمان بیرون شدند. آن نان و خلال آن صوفی بیاورد و پیش شیخ بنهاد. شیخ نان بخورده بود و خلال می‌کرد. دایه دررفت. کیسه پیش شیخ بنهاد و برگشت تا بیرون شود. شیخ ویرا بخواند و گفت: «این خلال بکدبانو بر و بگوی که آنرا در آب بجنبان و بدان آب روی بشوی تا چشم ظاهر ت نیک شود. و انکار این طائفه از دل^۱ بیرون کن تا چشم باطن ت شفا یابد. دایه آمد و ایشی را جمله بگفت. ایشی اشارت شیخ بجای آورد. چشمش نیک شد. دیگر روز برخاست و هرچ داشت با خویشان پیش شیخ برد. و گفت: «ای شیخ! توبه کردم و انکار و داوری از سینه بیرون کردم.» شیخ بر وی ثنا گفت و گفت: «از دنیا مجرد گرد و خدمت این طائفه بکن تا عزیز هر دو سرای گردی.» بران اشارت برفت و بخدمت صوفیان بایستاد بهمت شیخ اقتداء اهل نشابور شد.

حکایت

از عمید خراسان نقل کنند که وی گفت کی سبب ارادت من در حق

۱. کلمه ناخواناست. بیشتر «دل» خوانده می‌شود. ژوکوفسکی «سینه» خوانده. در اسرار

التّوحد: «دل و سینه»

شیخ و فرزندانِ وی آن بود کی در ابتدا که بنشابور آمدم یک سواره بودم. و مرا آن وقت حاجب محمد گفتندی. و بدرِ عَزْرَه فرود آمده بودم، محله‌ای است از نشابور. هر روز دو بار بدرِ خانقاهِ شیخ برگزاشتمی و بدانجا درنگریستمی. ویرا بدیدمی. یک شب اندیشه کردم که فردا بسلامِ شیخ شوم. هزار درم سیم بسنجیدم و در تایی کاغذ کردم، تا پیش وی برم. و این شب من در خانه تنها بودم. باز بخاطرم آمد که این بسیارست. پانصد درم تمام بود. بدو نیمه کردم و کاغذ بدو نیمه کردم. و یک نیمه در پسِ بالش بنهادم. و یک نیمه جدا بنهادم. دیگر روز، بامداد، چون از نماز فارغ شدم این پانصد درم برگرفتم و پیش شیخ شدم و سلام گفتم و سیم بحسن مؤدّب داده بودم. حسن پیش شیخ آمد و گفت: «حاجب محمد شکسته‌ای آورده است.» شیخ گفت: «مبارک باد! ولکن تمام نیاوردست یک نیمه بخانه بگذاشته است و حسن را [هزار دینار وام است] ^۱ [۳۷ [a]] باقی نیز ببايد آورد تا حسن را از وامِ دل فارغ شود.» گفت: چون این سخن بشنیدم متغیر شدم. شاگرد را بفرستادم تا باقی بیاورد و بحسن داد. پس شیخ را گفتم: «مرا قبول کن!» شیخ دستِ من بگرفت و گفت: «تمام شد. پس امروز دولتها بینی.» گفت: ازان روز، هر کارم زیادت بود و دران ساعت که از پیش شیخ بیرون می‌آمدم شیخ با اصحاب می‌گفت: «ای بسا کار که در پسِ قفاء این مردست!»

۱. از اسرار التوحید.

حکایت

جمال الدین ابوروح [گفت که م] ن^۱ از پدر خویش شیخ الاسلام ابوسعید^۲ شنیدم که وی گفت ما با خواجه بوطاهر روزی بسرخس شدیم پیش نظام الملک، بسلام. و این حکایت از نظام الملک شنیدم. گفت: روزی در اوّل جوانی بطوس بودم با جمع بُرنایان بر سر کوی بنظاره ایستاده بودم. شیخ بوسعید با جمع بسیار از صوفیان می آمد. چون نزد ما رسید روی بمجمع کرد و گفت: «هر که خواهد تا خواجه جهان را بیند این جوانست» و اشارت بما کرد. ما در یکدیگر نگاه کردیم بتعجب تا این کرا می گوید. امروز، ازان تاریخ، چهل سال گذشت. اکنون معلوم ما شد که آن اشارت بما بوده است.

حکایت

شیخ الاسلام بوسعید^۳ روایت کرد که یک روز شیخ در میهنه مجلس می گفت در میان سخن گفت که «الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ» ما بحکم این خبر کلمه ای بنخواهیم گفت. درین ساعت کسی در میهنه می آید که خدای و رسول ویرا دوست دارد. یعنی این سخن رسول گفته است در حقّ امیرالمؤمنین علی. شما را نیز بحکم این میراث داری مصطفی این سخن می گوئیم.» یک ساعت برآمد.

۱. اصل: خوانا نیست.

۲. شاید: ابوسعید ← مقدمه مصحح.

۳. شاید: ابوسعید ← مقدمه مصحح.

گفت: «یا باطاهر! تو خادمِ درویشانی. برخیز و یحییٰ ما را استقبال کن.» وی برخاست و جماعت جمله برخاستند. درویشی از کویی پدید آمد. جامه‌های خَلَق پوشیده، گردآلود، با انبان و کوزه‌ای و شیخ همچنان بر تخت می‌بود. یحییٰ ماورالنهری را چون چشم بر شیخ افتاد خدمت می‌کرد تا بر کنارِ دوکان که بر درِ مشهدِ شیخ است و تختِ شیخ بر دوکان بودی. چون بدوکان رسید شیخ اشارت کرد که «بنشین.» همانجا بنشست، بر زمین. و جمله جمع را چشم در وی مانده از بی‌خویشتنی وی. چون شیخ مجلس باخر آورد، گفت: «غسلی بیاید کرد.» [۳۷b] او را بکنار آب بردند و شیخ فرمود تا جامه دیگر بردند تا درپوشید. سه روز مقام کرد هر روز بنشستی در مجلس شیخ روی بوی کردی، در میان سخن و سخن دیگر گفתי وی خدمتی بکردی. روز چهارم بر پای خاست و گفت: «یا شیخ! اندیشه فروسو می‌بود.» یعنی که حجّ. گفت: «مبارک باد! سلام ما بدان حضرت مقدّس برسانی.» وی خدمتی بکرد و برفت و روی در شیخ بازپس می‌رفت تا نظرش از شیخ منقطع شد. آنگاه راست برفت. شیخ فرزندان و جمع را گفت بوداع شوید. برفتند، خواجه ابوبکر مؤدّب - کی ادیب فرزندان شیخ بود - گفت: شیخ ما را گفت که تو نیز برو و بکوش تا قدم بر قدم یحییٰ نهی. گفت: من بشتافتم و ویرا دریافتم و قدم بر قدمگاه وی نهادم، تا از میهنه بیرون شد. و آخر کسی که از وی بازگشت من بودم. دیگر سال، همان وقت، شیخ در میان مجلس

گفت: «یحییٰ ما را استقبال کنیت.» خواجه ابوطاهر با جملهٔ جمع استقبال کردند تا بدروازه. یحییٰ می‌آمد. انبان بر دوش نهاده و کوزه‌ای بدست. چون فرزندانِ شیخ را بدید خدمتها کرد و همچنان خدمت‌کنان می‌آمد تا پیش شیخ. و شیخ بر تخت بود. نزدیکِ تخت آمد و دستش را بوسه داد. شیخ دهانی بر سرِ وی داد. وی بنشست. شیخ گفت: «یا یحییٰ فتوح آن حضرت را رُستی^۱ نتوان کرد. آنچه آورده‌ای با جمع در میان باید نهاد و ایشان را فایده‌ای داد.» یحییٰ سر برآورد و گفت: «یا شیخ! رفتیم و شدیم و دیدیم و یافتیم و او آنجا نه!» شیخ نعره بزد و گفت: «دیگر بار بگوی.» همچنین تا سه بار بگفت. پس شیخ روی بجمع کرد و گفت: «ورایِ صدقِ این مرد صدق نیست. از وی بشنوید.» پس گفت: «یا یحییٰ این چنین فتوحی^۲ بی شکرانه‌ای نبود. بشکر این مشغول باید بود. امشب این جمع را مویزبایی نیکو و قلیه و حلوایی از فانیذِ مُزَعَفَر باید ساخت.» حسن مؤدّب و خواجه بوطاهر با یحییٰ برخاستند و برفتند. متفکر که این در میهنه چگونه راست خواهد شد. و جمع صد کس بیش بودند. حسن گفت: بسرِ بازارِ میهنه رسیدم یکی مر دیگری را آواز داد که «خادمِ صوفیان آمد که می‌طلبیدیش.» برنایی نزد ما آمد و سلام کرد و گفت: «ما از پوشنک می‌آئیم [۳۸a] با کاروانی بزرگ در راه ما را

۱. اصل: رسی ۲. در حاشیه: «ومی» افزوده است و زاید می‌نماید. شاید: قدمی، دمی.

دزدان بگرفتند. من نذر کردم که اگر از دست ایشان نجات یابم یک خروار مویز بصوفیان دهم. حقّ تعالی مرا نجات داد و بارِ مرا نگاه داشت. اکنون بیا و مویز ببر.» با وی بکاروان سرای آمدم تا مویز ببرم دیگری فراز آمد و سلام کرد و گفت: «من نیز نذر کرده‌ام. بارِ من فانیذ است بیا و ده من فانیذ ببر.» دیگری فراز آمد دیناری زر بداد. و از آنجا بازگشتیم. در راه خواجه حمویه پیش من آمد. که رئیس خابران بود. از ما سؤال کرد کی «کجا بودی؟» من قصّه بازگفتم. وی نیز صد من نان بداد. در ساعت باز پیش شیخ آمدیم و آن شب بر موجب اشارتِ شیخ آن دعوت برفت. و یحیی سه روز مقام کرد و بسوی ماورالنهر رفت.

حکایت

از حسن مؤدّب نقل کنند که شیخ را در نشابور مُجَبّی بود نام او ابو عمرو حسکویه. بیّاع شهر بود و هرچه شیخ اشارت کردی وی راست کردی.

یک روز هفت بار مرا نزد وی فرستاده بود بهر شغلی وی کرده بود. شبانگاه. کی آفتاب فرومی رفت. گفت: «نزد استاد ابو عمرو رو و گلاب و عود و کافور آور.» رفتم و شرم داشتم که نزد وی شدمی. و او در دوکان می بست. چشمش بر من افتاد گفت: «یا حسن! چیست؟» گفتم: «استادا! شرم می دارم از بسیاری کی امروز آمده‌ام.» گفت: «شیخ چیزی فرمودست من غلامِ فرمان

شیخم.» گفتم: «عود و گلاب و کافور می خواهد.» درِ دوکان بگشاد و بداد. و مرا گفت: «چون بدین محقرات شرمت می آید که پیش من آیی، فردا بهزار دینار کاروان سرای و گرمابه گرو ستانم تا تو از آنجا خرج می کنی و آنچه معظم تر باشد من می دهم.»
حسن گفت: من عظیم شاد شدم و پیش شیخ آمدم و گلاب و عود و کافور بنهادم.

شیخ در من نگریست. گفت: «ای حسن! بیرون رو و اندرونِ خود را از دوستی دنیا پاک کن تا بگذارمت که بنزدِ صوفیان بازنشینی.» گفت: بیرون آمدم و لختی بگریستم و روی در خاک مالیدم و توبه کردم و باز در آمدم. شیخ آن شب با من سخن نگفت. دیگر روز بمجلس برون آمد. هر روزی در میانِ مجلس روی با استاد بو عمرو کردی و سخن می گفتمی، این روز در وی نگاه نکرد. چون از مجلس ف[ارغ شد] [۳۸b] بو عمرو نزد من آمد و گفت: «یا حسن! شیخ را چه بودست کی امروز در من نگاه نکرد؟» گفتم: «ندانم.» و آنچه دی رفته بود با وی حکایت کردم. وی پیش تخت آمد و تخت بوسه داد و گفت: «ای عزیز روزگار! حیاتِ [بو] عمرو بنظرِ تست امروز بما هیچ نگاه نکردی. بر ما چه رفته است تا استغفار کنیم؟» شیخ گفت: «تو باز همتِ ما را از اَعْلَى عَلَیْنِ بَتَخْوَمِ اَرْضِیْنِ می آوری و بهزار دینار می بازبندی. اگر

می خواهی که دل ما با تو خوش گردد هزار دینار نقد کن تا ترا معلوم کنیم که آن قدر [در] میزان همت ما چه سنجد.» استاد بو عمرو برفت و دو صُرّه بیاورد در هر یکی پانصد دینار و پیش شیخ بنهاد. شیخ گفت: یا حسن! این بردار و گاوان [و] گوسپندان بسیار بخر. از گاوان هر یسه ای بساز و از گوسپندان زیربای بزعفران و لوزینه بشکر بساز و هزار شمع برافروز و عود و گلاب بسیار بخر و فردا بیوشنگان سفره بنه و در شهر آوازه ده که «هر کرا طعامی باید که بدین سرای منت و بدان سرای خصومت نبود فردا به پوشندگان آید.» و پوشندگان دیهی است بر یک فرسنگی نشابور. حسن بیرون رفت و آن جمله راست کرد و منادی بشهر فرستاد و افزون از هزار کس بیوشنگان جمع آمدند. و شیخ با جمع بیامد. و خاصّ را و عامّ را بر سفره بنشانند. و بدست خود گلاب بریشان می پاشید و عود می سوخت و خلق طعام می خوردند و هزار شمع می سوخت. یکی از جمله منکران این طائفه با خود اندیشید که «این چه اسرافست که این مرد می کند؟ و اگر این همه رواست این شمعها، بروز، باری، اسرافست و اسراف در شرع روا نیست.» شیخ از میان جمع نزد آن مرد شد و گفت: ای جوانمرد! انکار و داوری از سینه بیرون کن که اگر صد هزار دینار در راه حقّ صرف کنی اسراف نبود. تو می گویی «لا خیر فی السرف» من می گویم: «لا سرف فی الخیر.»

حکایت

استاد عبدالرحمن گفت کی در نشابور شیخ مجلس می داشت. یکی درآمد و سلام گفت و گفت: «مردی غریبم و درین شهر درآمدم همه شهر آوازه تو می بینم. می گویند که ترا کرامات ظاهرست اکنون کرامتی بمن نمای.» شیخ گفت: «ما بآمل بودیم، بنزدیک شیخ ابوالعبّاس قصاب، او را همین واقعه افتاد [۳۹a] یکی بنزد شیخ ابوالعبّاس درآمد و همین سؤال بکرد. شیخ گفت: می بینی. چیست از احوال ما که آن نه کراماتست. آنچ اینجا می بینی پسر قصابی است از پدر قصابی آموخته. چیزی بدو نمودند و او را ربودند و به بغداد تاختند. پیش ابوبکر شبلی بردند، و از آنجا بمکه بردند، و از آنجا به بیت المقدس بردند و خضر را، علیه السّلم، آنجا بوی نمودند، و در دل خضر افکندند تا ما را قبول کند و صحبت افتاد، پس آنگاه اینجا باز آوردند و عالمی را روی بما آوردند تا از خراباتها می آیند و از فسادها توبه می کنند و از اطراف عالم سوختگان او را از ما می جویند. کرامت بیش ازین چه بود؟» پس آن مرد گفت: «یا شیخ! کرامتی می باید وقتی که بینم.» گفت: «لیک^۱ این نه کرم اوست کی پسر بُزکُشی در صدر بزرگان بنشیند و بزمین فرو نشود و این دیوار برو نیفتد و این خانه بسر او فرو نیاید؟ بی ملک و ملک ولایت دارد، بی آلت و کسب روزی خورد و خلقی را

۱. ناشران قبلی این کلمه را لتبیک خوانده اند ولی آشکارا لیک است و معنی هم مناسب تر.

بخوراند. این همه نه کراماتست؟! «آنکه شیخ ما گفت: «یا جوانمرد! ما را با تو نیز همانست که شیخ ابوالعبّاس را با آن مرد.» پس آن مرد گفت: «من از تو کراماتِ تو طلب می‌کنم تو کراماتِ شیخ ابوالعبّاس می‌گویی.» شیخ گفت: «هر که بجمله کریم را باشد همه حرکات و سکناتِ وی کرامات بود.» پس این بیتها بگفت، بیت:

هر باد که از سوی بخارا بمن آید
 زو بوی گل و مشک و نسیم سمن آید
 بر هر زن و هر مرد کجا بر وزد آن باد
 گویند^۱ مگر آن باد همی از ختن آید
 نی نی ز ختن باد چنان خوش نوزد هیچ
 کان باد همی از برِ معشوق من آید
 هر شب نگرانم به یمن تا تو بر آیی
 زیرا که سهیلی و سهیل از یمن آید
 با هر که سخن گویم، گر خواهم و گر نی،
 اوّل سخنم نام تو اندر دهن آید.

حکایت

استاد عبدالرحمن گفت: روزی شیخ در نشابور مجلس می‌گفت. علوی در مجلس بود. مگر بر دل آن علوی گذر کرد که نَسَب ما

۱. در اسرار: گوید.

داریم عزّت و دولت همه اینجاست. شیخ روی بدان علوی کرد و گفت: «ای سید! [۳۹b] بهتر ازین باید.» آنگاه روی بقوم کرد و گفت: «می دانید که آن سید چه می گوید؟ می گوید: نَسَب اینجاست و دولت آنجا. محمّد آنچ یافت از نَسَب نیافت از نسبت یافت. برای آنک بوجهل هم ازان نَسَب بود. شما به نسب قناعت [کرده اید] و م[ا بنسب]^۱ قناعت نمی کنیم. همگی خود بنسبت بدان مهتر بُپرداختیم تا ازان دولت و عزّت که جدّ شما را بود نصیب یافتیم.»

حکایت

پیری بودست بمرو. او را محمّد حُبّینی^۲ گفتندی. از مشائخ ماورالنّهر بوده است. و دران وقت که بغراخان قصد کشتن صوفیان کرد، جماعتی از مشائخ متنکّر بمرو آمدند و او ازان جمله بود و شیخ را ندیده بود. و دران وقت شیخ بنشابور بود، و در مرو امامی بودست او را خواجه ابوبکر خطیب گفته اند از شاگردان قفال. و شیخ را در درسی دیده بود. اکنون به پیری قصد نشابور کرد. محمّد حُبّینی بنزدیک وی آمد و گفت: می شنوم که عزم نشابور داری و مرا حاجتی هست. گفتم: چیست؟ گفت: سوآلی است که از شیخ بوسعید بُپرسی و جواب بازآری، و لکن باید که او نداند که این سوآل من کرده ام و از حدیث من هیچ با وی مگوی. گفت: سوآل

۱. خوانا نیست. ۲. اصل: حسی ← تعلیقات.

چیست؟ گفت: بپرسی که «آثار را محو بود؟» گفتم: «من این را یاد نتوانم داشتن.» بر کاغذ نبشت و بمن داد و مرا دران وصیتهای کرد کی حدیث من با شیخ هیچ مگوی. ابوبکر خطیب گفت: بنشابور آمدم و در کاروان سرای نزول کردم. در وقت دو صوفی درآمدند و آواز می دادند که «خواجه امام ابوبکر خطیب کدامست در کاروان که از مرو آمدست؟» آواز دادم که «منم.» درویشان گفتند که شیخ ابوسعید سلام می کند و می گوید که «آسوده نیستیم که تو در کاروان سرای نزول کردی باید که بنزد ما آیی.» گفتم: «تا بگرما به روم و غسلی بیارم آنکه بیایم.» و ازان سلام و پیغام قهری عظیم بر من درآمد. چون یقین دانستم که بدین زودی کس ویرا خبر نکرده است. در وقت بگرما به شدم و غسلی کردم و زود برآمدم. آن دو صوفی را دیدم ایستاده با عود و گلاب. گفتند: «ما را شیخ بخدمت فرستادست.» [۴۰ a]. چون پیش شیخ آمدم، شیخ را چشم بر من افتاد. گفت: «مَرْحَبًا وَأَهْلًا، شعر:

أَهْلًا بِسُعْدِي وَ الرَّسُولِ وَ حَبْدًا

وَ جَهَ الرَّسُولِ لِحُبِّ وَ جَهِ الْمُرْسَلِ.»

سلام گفتم. جواب داد. گفت: «اگر تو رسالت آن پیر سبک می داری، سخن او بنزدیک ما عزیزست و تا تو از مرو حرکت کرده ای ما منزل می شمريم.»

خواجه ابوبکر خطیب گفت: من عظیم بشکستم. پس گفت: «بیا تا چه داری؟ و آن پیر عزیز چه گفته است؟» گفت: دران ساعت مرا

جمله علوم فراموش شد، از هیبت شیخ. گفتم: «ای شیخ! بر یادم نیست. بر کاغذی نبسته است.»

شیخ گفت: «مُتَّفَقٌ وَ مُخْتَلَفٌ یاد داشتی، سوال پیری یاد نتوانستی داشت.» گفت: ازین سخن شکسته تر شدم. کاغذ بر آوردم و بشیخ دادم. شیخ گفت: «اگر جواب اکنون گویم بر تو لازم شود که هم اکنون بازگردی. اکنون شغلی که داری بکن و چون بخواهی رفت جواب بگویم.» تا در نشابور بودم هر شبی پیش شیخ بودم و کرامتها می کرد. چون بازخواستم گشتن، پیش شیخ آمدم و گفتم: «جواب سوال پیر.» شیخ گفت: «آن پیر را بگوی «لَا تُبْقِیْ وَلَا تَذَرْ ۷۴/۲۸ عین می نماید اثر کجا ماند؟» گفت: سر در پیش افکندم که مفهوم نشد. گفتم: شیخ بیان کند. گفت: «این، در بیان دانشمندی نیاید. این بیت یاد گیر و با وی بگوی، بیت:

جسم همه اشک گشت و چشمم بگریست^۱

در عشق تو بی چشم^۲ همی باید زیست

از من اثری نماید این عشق از چیست؟

گر من همه معشوق شدم عاشق کیست؟»

گفتم: «شیخ بفرماید تا بر جایی ثبت کنند.» حسن مؤدب را بفرمود تا بنوشت و بمن داد. چون بمرور رسیدم، در وقت، بنزد محمد حُبَینی^۳ آمدم. گفتم: «ای پیر! ما را بنزدیک سلطانی فرستادی که اسرار همه عالم در پیش وی بر طبقی نهاده اند.» و قصه، جمله، با

۱. اصل: نکریست. ۲. ظ: جسم. ۳. اصل: حسنی.

وی بگفتم. و جواب مسئله بگفتم. چون این بیت بشنید نعره‌ای بزد و بیفتاد. دو کس از آنجاش برداشتند و بخانه بردند و هفتم روز را برحمت حقّ تعالی پیوست [۴۰ b].

حکایت

خواجه ابوبکر مؤدّب گفت کی شیخ روزی در نشابور مجلس می‌گفت. در میان سخن گفت که «خواجه امام ابوالقاسم دیر می‌رسد.» دو بار بگفت که «عجب عجب!» ساعتی سخن گفت دیگر بار گفت: «ما را دل باستاد امام می‌نگرد که دوش رنجور بوده است.» این می‌گفت. استاد امام از در درآمد. خروش از خلق برآمد. شیخ روی باستاد امام کرد و گفت: یا استاد! ما دوش از تو غائب نبوده‌ایم. در عبادت^۱ با تو حکایتی خواهیم گفت: روزی دهقانی نشسته بود برزیگران او را خیاری آوردند نوباوه. دهقان حساب خانه برگرفت و هر کسی را بنهاد و یکی بگلام داد که ایستاده بود. دهقان را هیچ نماند. غلام خدمت کرد و بستد و می‌خورد. خواجه را نیز آرزو آمد. گفت: «پاره‌ای بمن ده.» غلام خدمت کرد و پاره‌ای بخداوند داد. دهقان چون بدهان برد تلخ بود. گفت: «ای غلام! خیار بدین تلخی تو بدین خوشی می‌خوری!» گفت: «از دست خداوندی که چندین سال شیرین خورده باشی یک تلخ را ردّ نتوان کرد.» ای استاد! و این بیتها بگفت، شعر:

۱. ظ: عبارت ← تعلیقات.

از دوست بهر چیز چرا باید آزد
کین عشق چنین باشد گه شادی و گه درد
گر خوار کند مهتر خواری نکند عیب
چون باز نوازد شود آن داغ جفا سرد
صد نیک بیک بد نتوان کرد فراموش
از خار بر اندیشی خرما نتوان خورد
او خشم همی گیرد و تو عذر همی خواه
هر روز بنویارد گرمی نتوان کرد.

استاد چون این بشنید فریاد بر وی افتاد و بپهلوی می‌گشت. چون شیخ مجلس تمام کرد و جمع پیرا کردند، شیخ در خانه شد. پیران بنزد استاد شدند که «دوش چه بوده است؟» استاد گفت: عجب کاریست! دوش در وردی که مرا بود کسلی می‌بود و ازان جهت مشوش می‌بودم. گفتم بمسجد آدینه شوم و دران [۴۱a] حوض غسلی بیارم و بسرِ خاکِ مشائخ شوم، ورد بگزارم. چون بمسجد آمدم غسلی می‌کردم و سجاده بر طاق نهاده و جامه بر آنجا نهاده. در میان آب بودم یکی فرود آمد و فراز شد و جامه و کفشم برگرفت و برفت. رنجی و گرمی بمن درآمد. و بر زبان دآوری پدید آمد. برهنه تا بخانقاه شدم و جامه دیگر بپوشیدم و گفتم: همین قصد تمام باید کرد. قصد زیارت کردم. چون بدر مسجد جامع رسیدم پایم در سنگ آمد و بروی در افتادم. پایم افگار شد و دستارم بیفتاد. یکی ناگه پدید آمد و دستارم برداشت و برفت. من متحیر بماندم.

سر سوی آسمان کردم. گفتم: «ای بار خدای! اگر ترا ابوالقسم می‌نباید، ابوالقسم طاقتِ زخمِ قفاء تو ندارد. مرا این ورد و زیارت برای تو بود. چون ترا نمی‌باید من در باقی کردم.» در همه جهان کسی از احوالِ ما خبر نداشت. اکنون، امروز، شیخ می‌گوید که ما دوش با تو بوده‌ایم. تا ویرا بر این سرِّ اطلاعست ای بسا رسوائیها که از ما می‌بیند و می‌داند.

از کرامات شیخ ما، قَدَّسَ اللهُ رُوحَهُ، این قدر گفته آمد که بفهمها نزدیک‌تر بود بر طریقِ اختصار رفته شد که شرط اینست و کرامات او ازین ظاهرتر بوده است کی ببرهانی حاجت آید.

باب چهارم در فوائدِ انفاسِ وی

أَخْبَرَنَا جَدِّي شَيْخُ الْإِسْلَامِ أَبُو سَعِيدٍ^١ وَأَخُوهُ الشَّيْخُ الزَّاهِدُ أَبُو الْفَتْحِ قَالَا: أَخْبَرَنَا أَبُو سَعِيدٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيِّ الْخَشَّابِ أَخْبَرَنَا أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ قَحْطَبَةَ الْمَرْوَزِي [أَخْبَرَنَا] مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ ثَوْبَانَ^٢ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ الصِّيَاغِ أَخْبَرَنَا أَبُو الصَّلْتِ الْهَرَوِيُّ عَنْ يَوْسُفَ بْنِ عَطِيَّةَ عَنْ قَتَادَةَ عَنِ الْحَسَنِ الْبَصْرِيِّ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «لَيْسَ الْإِيمَانُ بِالْتَّمَنَّى وَلَا بِالْتَّحَلَّى وَلَكِنْ بِشَيْءٍ وَقُرَّ فِي الْقَلْبِ وَصَدَّقَهُ الْعَمَلُ».

و [في رواية]^٤: الْعِلْمُ عِلْمَانِ، عِلْمٌ بِاللِّسَانِ وَعِلْمٌ بِالْقَلْبِ. فَعِلْمُ الْقَلْبِ النَّافِعُ وَعِلْمُ اللِّسَانِ حُجَّةٌ لِلَّهِ [عَلَى ابْنِ آدَمَ]^٥ [٤١ b].

رسول می فرماید، علیه السَّلَم: «ایمانی که لابدّ خلقست و نور بصیرت و غذاءِ روح است بتمنی حاصل نیاید. و هر که در روضه

٣. اصل: وفي.

١. اصل: ابوسعید. ٢. کلمه خوانا نیست.

٥. در اصل نیست.

٤. در حاشیه: وفي روايه.

امانی رَوَد همواره مرکبِ او میدش ضعیف بود و از وی پیرایه و زیور نتوان ساخت ظاهر را، که وی خلعت باطن است و مقرّ وی صمیم دل و تا شواهد اعمال ظاهر بر صدق و استقرار وی دلالت نکند بر خلعتِ عملِ طرازِ قبول و ارتضا نکشند. پس بیان کرد که علم دو است یکی تعلق بزبان دارد و دیگر بدل. اهلِ عالم با این دو قاعده دو صنف‌اند: قومی اهلِ تقلید و اصحابِ ظواهر و گروهی اهلِ تحقیق‌اند و اربابِ بصائر، خداوندانِ آگاهی و گوهرشناسانِ راهِ دین. علم شریعتُ علم زبانست و علم حقیقتُ علم دل و این هر دو علم از سیدِ اوّلین و آخرین، علیه السّلم، بمیراثِ بامّت او رسیده است. و کمالِ درجهٔ مرد بر تحصیل هر دو اصل موقوف، تا اگر ازین دو اصل یکی بخلل ماند، علم مرد ناقص بود و قدم وی در راه دین بر جادّهٔ استقامت نباشد. آنچه ظاهرِ شرع است همه مراعات اسبابست، و آنچه حقیقی است نظارهٔ مُسَبِّبُ الأسباب است. حقیقت بی شریعت ضایع بود بل که قاطع راه مرد بود و شریعت بی حقیقت مُهْمَل بود. و غبارِ جهل و زنگارِ انکار از چهرهٔ روزگارِ مرد برنخیزد تا حقّ هر دو قاعده بتمامی نگزارد. قومی که بر درجهٔ تقلید فروایستاده‌اند و از منهاجِ حقیقتِ اعراض کرده و دادِ این معنی - بی‌بحث و طلب - از عقلِ خود نستده، پنداشتند که وراءِ ظواهر کار نیست و در گردابِ غرور بماندند و زبانِ طعن و لائمت بر اهلِ بحث و طلب دراز کردند. و ایشان صاحبِ بصر بودند و بصرِ تعلقِ بحیات فانی دارد. چون انفاس معدود بنهایت رسید بدست وی

هیچیز نماند (وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ۲۴/۴۰) بندانستند که در تحتِ هر لفظی از ظواهر معنی سرّیست و الفاظ و عبارات چون آینه است که در وی جمال معنی بتوان دید [۴۲a] و لکن آینه صورت در حقّ صاحب دیداری جلوه کنند، که بدان جمالِ معانی بتوان دید چیست و ازان ولایت ایشان را نصیبی نیست تا حظّ ایشان ازین خلعت حرمانست و ببحث و سَبْر طلب کنند تا ثمره این لطیفه چیست و آفاتِ پوشش وی از چه می خیزد. چون بتأیید حقّ تعالی برین معانی واقف شوند علمُ القَلْبِ النَّافِعِ ظاهر شد و اثر نفع این علم در ظاهر و باطن ایشان، در روشِ راه دین پیدا آید و بایشان نمایند، بدلائلِ واضح، که راهی^۱، که بدان راه بعالم معرفت حقیقت توان رسید، این راهست و شیخ ما، قَدَسَ اللَّهُ رُوحَهُ، از سَرِّ جَمَلَهُ این دو اصل، بلفظِ موجز، خبر داد گفت:

بررسته دگر باشد بررسته دگر.

آنچ از علوم تعلق بتقلید و زبان دارد و متمسک آن طائفه (إِنَّا وَجَدْنَا آبَانًا عَلَى أُمَّةٍ ۴۳/۲۲) است، تا حیاتی عاریتی زبان را بتحرّیک مدد می کند در بیابان^۲ غرورش سرابی می نماید. چون ناصیه ملک الموت پدید آمد پیرایه عاریتی از سرِ زبان بردارند و رسوایی مرد ظاهر شود. و آنچ تعلق بدل دارد بررسته است و از وی توقع ثمرات در دین و دنیا.

۱. اصل: براهی. ۲. اصل: بیان.

و شیخ ما را، قَدَسَ اللهُ رُوْحَهُ، چون بنمودند که وراءِ قیل و قال کاری دیگر طلب می‌باید کرد، فوائدی که محصول عمرش بود از علم زبان، بآب فروشست و زبان را مدّتی بخاموشی تأدیب کرد تا ازان پندار با وی هیچ نماند و کمری جدّ بر بست و گوهرِ نهاد خود را در بوتهٔ مجاهدت بیالود تا از خُبث^۱ نفسی اّماره - که حجابِ نورِ بصیرت بود - خلاص یافت بَعْدَ ما که بصیقل^۲ براهین آینهٔ عقل را بزدوده بود و از زنگارِ جهل نجات یافته.

پس آن علم نافع - که رسول، علیه السّلم، بیان کرده بود - پدید آمد و بسرّش فروگفتند کی ما را بندگاند و ترا در راهِ دین برادران. اگر از خلعتِ حالت ایشان را نصیب نمی‌توانی کرد - که صفتِ لازم تست - باید که ازان صدفهاء معرفت - کی در سینهٔ تو بگشادیم - جواهرِ معانی در کسوتِ الفاظ بریشان نثار کنی و خلق را براه حقّ دعوت کنی، بران جمله کی مُصْحَفِ مجد، کلام الله تعالی، خبر داد در حقّ سیّد سادات علیه السّلم (قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُوا إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعْتُمْ [مَعْنَى] ۱۲/۱۰۸) [۴۲b] و آنچ این محتشم را رفته است از دُرَرِ فوائد بسیارست فامّا کلماتی که بفهم نزدیکست بیاریم بتوفیقِ الله عزّ و جلّ.

از پدرم^۳ شیخ الاسلام ابوسعید^۴ شنیدم که یک روز شیخ را سخن می‌رفت. دانشمندی فاضل حاضر بود. آهسته گفت که «این سخن - که شیخ گفت - در هفت سُبُعِ قرآن هیچ جای نیست.»

۱. اصل: حسب. ۲. اصل: بصیقل. ۳. شاید: جدم. ۴. شاید: ابوسعید.

شیخ گفت: «این سخن در سُبُع هشتم است!» آن دانشمند گفت: «سُبُع هشتم کدامست؟» گفت: «این هفت سُبُع آنست که (یا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ (۵/۶۷) و سُبُع هشتم آنست که (فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ۖ (۵۳/۱۰) شما پنداریت که سخن خدای تعالی محدود و محدودست اِنَّ كَلَامَ اللَّهِ تَعَالَىٰ لَا نِهَآيَةَ لَهُ، اما مُنَزَّلٌ بِرِ مُحَمَّدٍ اِيْنَ هَفْتٌ سُبُعٍ اَسْتِ و اَمَّا اَنْجِ بَدَلِهَآءِ بِنْدِگَانِ مِي رَسَانِدِ دَرِ حَضْرٍ و عَدٌّ نِيَايِدِ و مَنقَطَعِ نَگَرَدَدِ. دَرِ هَرِ لِحْظَتِي اَزِ وِي رَسُوْلِي بَدَلِ بِنْدِگَانِ مِي رَسَدِ، چَنَانِكِ پِيغَامْبِرِ، عَلَيْهِ السَّلَامِ، خَبِرِ دَادِ «اتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ لَمْ يَنْظُرْ إِلَّا بِنُورِ اللَّهِ تَعَالَى.» پس گفت، بیت:

مرا تو راحتِ جانی معاینه نه خبر

کرا معاینه باید خبر چه سود کند؟

از شیخ الاسلام شنیدم که شیخ گفت کی در ابتداء کار پیش شیخ ابوالقسم بشرِ یاسین بودم. مرا گفت: «ای پسر! خواهی که با خدای سخن گویی؟» من گفتم: «چرا نخواهم.» گفت: «هر وقت که در خلوت باشی این گوی، بیت:

بی تو جانا قرار نتوانم کرد

احسانِ ترا شمار نتوانم کرد

گر بر تنِ من زبان شود هر مویی

یک شکرِ تو از هزار نتوانم کرد.

ما این همی گفتیم تا ببرکاتِ وی در کودکی راهِ سخن گفتن با حقّ تعالی بر ما گشاده گشت.

شیخ الاسلام گفت یک روز بر سر منبر بر زبان شیخ برفت «لا یَجِدُ السَّلَامَةَ أَحَدٌ حَتَّىٰ یَكُونَ فِی التَّدْبِیرِ كَأَهْلِ الْقُبُورِ.» بدین لفظ بیان کرد که سلامت در بی اختیار است و از راه تدبیر دور بودن و خود را در عجز با اهل گورستان برابر کردن.

گفت: «مَنْ لَمْ یَرَ نَفْسَهُ إِلَىٰ ثَوَابِ الصَّدَقَةِ أَحْوَجَ مِنَ الْفَقِيرِ إِلَىٰ صَدَقَتِهِ فَقَدْ بَطَلَتْ صَدَقَتُهُ.» یعنی هر که خود را بثواب صدقه حاجت مندتر از آن درویش نه بیند بصدقه وی آن صدقه باطل است.

گفت: اگر کسی بمقامات بدرجه اعلیٰ رسد و بر اسرار ضمائر مطّ [لمع گردد] [۴۳a] که او را استادی و راهبری نباشد از وی هیچ نیاید و هر حالت کی از مجاهدت و علم خالی بود زیان آن از سود [ست بیشتر]¹.

هر² دلی که در وی از حقّ سرّی نیست از آنست که دران دل اخلاصی نیست ویرا هیچ وجه خلاصی نیست.

درویشی درآمد. گفت: یا شیخ کسی خفته ماند دران خواب راه وی رفته آید؟ گفت: اگر در ظلّ اخلاص خفته بود، عین خوابش صدر منزل است. نَوْمُ الْعَالِمِ عِبَادَةٌ.

پس گفتند: «اخلاص چیست؟» گفت: «سرّیست از اسرار حقّ در دل بنده که نظر پاکِ حقّ بدان سرّست و مدد آن سرّ از نظر پاکِ سبحان است و آن مدد رقیب آن سرّ است و مَوْحَدٌ، که مَوْحَدٌست،

۱. اصل: زیان از آن سود... ست. اصل سخن شیخ بعبری: «فضرره اکثر من نفعه.» اسرار التّوحید.

۲. کلمه یا کلماتی خوانا نیست، شاید: گفت در.

بدان سرّ است و آن سرّ لطیفه‌ای است از الطافِ حقّ چنانک گفت:
قوله تعالی: (الله لطیف بعباده ۴۲/۱۹) و آن لطیفه بفضل و رحمت حقّ
پیدا آید نه بکسب و فعلِ بنده. در ابتدا نیازی و زاری و ارادتی و
حزنی در دل بنده پدید آید آنکه بدان نیاز و حزن نظر کند بفضل و
رحمت لطیفه‌ای گردد و آن سرّ الله است و آن اخلاص است.»
گفت: هر که بنفس زنده است بمرگ بمیرد و هر که باخلاص
زنده است هرگز نمیرد، از سرای بسرای نقل کند که **أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا
يَمُوتُونَ، بَيت:**

گر مرده بوم برآمده سالی بیست
تو پنداری که گورم از عشق تهی ست
گر دست بخاک برنهی کین جا کیست
آواز آید که حالِ معشوقم چیست.

معشوقه موحد آن سرّ پاکست و آن سرّ باقیست و بنظر حقّ قائم
است. هرکرا ازان سرّ هست او حیّ است و هرکرا نیست حیوانست،
و بسیار فرقه‌است میان حیّ و حیوان.

شیخ گفت: ما بنشاپور بودیم. بروستا بیرون شدیم. دران روستا
دیهیست، تربت پیری عزیز دران دیه. آنجا رفتیم و زیارت کردیم و
آسایش عظیم یافتیم. جماعتی از اهل آن دیه بیرون آمدند. پرسیدیم
که «هیچ کس مانده است که این پیر را بدیده است؟» گفتند: «یک
کس مانده است.» طلب کردند و آوردند، پیری بود معمر. گفت: من
کودک بودم که این پیر را دیدم و هیچ سخن از وی یاد نیست الا آن

که یک روز در خانقاه او بودم، درویشی درآمد و گفت: «یا شیخ! بسیار دویدم و قدم فرسودم و بسیار طلا [ب کردم، نه آسودم و^۱] [۴۳b] نه آسوده‌ای را دیدم.» پیر متغیر شد و گفت: «یا عاقل جوان^۲ چرا آن خویش در باقی نکردی تا هم بیاسودیی هم بتو بیاسودندی.» ما گفتیم آن [ما] برآمد. و رای این سخن نیست. پس شیخ روی بجماعت کرد و گفت: همه [وحشتها^۳] از نفس است اگر تو او را نکشی او ترا بکشد. اگر تو او را قهر نکنی او ترا مقهور و مغلوب خود کند.

سائل از شیخ سؤال کرد از شریعت و حقیقت و طریقت. شیخ گفت: اسامی منازلست و منازل بشریت را بود. شریعت همه نفی و اثبات بود بر قالب و هیکل و طریقت همه محو کلی و حقیقت همه حیرتست. ابوبکر صدیق، رَضِيَ اللهُ عَنْهُ، از دنیا می‌برفت، گفت: «یا هَادِي الطَّرِيقِ! حَرْتُ» از حیرت حقیقت آواز می‌داد. این گفته‌ها نشانست و نشان بی‌نشان کفرست. پیر ابوالقسم گفت، بیت:

من ندانم که کیم خلق ندانند که چیم
نه همانا که برین سان که منم آدمیم.

پس شیخ گفت که این کار بسر نشود تا خواجه بدر نشود اما اینست، بیت:

۲. اصل: یا عاقل خوان.

۱. از متن افتاده ← اسرار التوحید.

۳. کلمه خوانا نیست ← اسرار التوحید.

چونان شده‌ام که دید نتوانندم
تا پیش تو ای نگار نشانندم^۱
خرشید توی بذره من مانندم
چون ذره بخرشید همی دانندم.

یک روز بر لفظِ شیخ برفت کی طمع از کار بیرون باید کرد در عمل
بی طمع باید بود، پس این بیت گفت، بیت:

کمالِ دوستی آمد ز دوست بی طمع
چه قیمت آرد آن چیز کش بها باشد
عطا دهنده ترا بهتر از عطا بیقین
عطا چه باید چون عینِ کیمیا باشد.

درویشی بر شیخ سوال کرد: «الْفَقْرُ أَمْ الْغِنَى؟» شیخ تبسم کرد و
این بیت بگفت، بیت:

بوالعَجَبِ یاری ای یارِ خراسانی
بنده بوالعَجَبِیها خراسانم.

پس گفت: ای درویش! اتمّ و افضل و اکمل در شریعت [است].^۲
چون نظر سبحانی بر خود پیدا کند فقرش غنا گردد و غناش فقر.
بشریت آینه ربوبیت است و هرچه آفرید وی بدان نظر نکرد جز
بآدمی «إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَمْ يَنْظُرْ إِلَى الدُّنْيَا مُنْذُ خَلَقَهَا بُغْضًا لَهَا» تا دنیا را^۳ بیافریده
است پادشاه عالم از دشمنی وی بوی نگاه نکردست. چون بحديث

۳. اصل: ناسارارا.

۱. اصل: نسانندم. ۲. از اسرار التّوحید ۳۱۳.

آدمیان رسید گفت: «إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ.» همه عالم درآفرید که امری بس بود پس گفت «کن فکان» چون بآدم رسید از امر درگذشت [۴۴] و [گفت] (خَلَقْتُ بِيَدَيَّ ۳۸/۷۵) این تشریف قالب را بود چون بروح رسید گفت (وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي ۱۵/۲۹).
 درویشی حمزه نام بشیخ نامه [نوشت^۱] بر سر نامه نبشته بود:
 «بوحمزة التراب.» شیخ بر پشت نامه نبشت این بیت و بفرستاد،
 بیت:

چون خاک شدی خاک ترا خاک شدم
 چون خاک ترا خاک شدم پاک شدم.

پس روی بجمع کرد و گفت: «ما هرگز شعر نگفته ایم آنچه بر زبان ما رود گفته عزیزان بود و بیشتر ازان پیر ابوالقسم بشر بود. این بر اندیشه آن درویش رفت.»

یک روز گفت: اگر برای اسمعیل فدا فرستند از آسمان در قیامت برای او باش امّت محمد نیز فدا فرستند یجاء بالكافر^۲ و یقال یا مسلم هذا فداؤك من النار.

گفت: این تغیر و تلون و اضطراب همه نفس است. آنجا که اثری از انوار حقیقت کشف افتد آنجا نه ولوله ای بود و نه مشغله و نه تغیر و نه تلون. لیس مع الله وحشة ولا مع النفس راحة. پس این بیت بگفت، بیت:

۱. اصل ناخواناست. ۲. متن: لحاماً لكافر.

مرد باید که جگر سوخته خندان بودا

نهمانا که چنین مرد فراوان بودا.

خنک آن که در همه عمر نفسی صافی از وی برآید و آن نفس ضد نفس بود و تا نفس غالب بود آن نفس نبود بل که دودِ تنورستان بود. چون مقهور و مغلوبِ نور اسلام گردد نفسهای صافی برآید چنانکه اگر بر بیماران وزد سببِ شفاء ایشان باشد.

بر زبانِ وی رفت کی هر که با هر کسی تواند نشست و از هر کسی سخن تواند شنید و با هر کسی خورد و خواب تواند کرد از هی طمع نیک مدار. بدان که نفس او را بدست شیطانی باز داده است.

درویشی سؤال کرد از فقر. وی گفت: «فقیر بر حقیقت آن بود که ویرا هیچیزی نبود و هر که ویرا ذل نبود این اسم بر وی مجاز بود.»
درویشی سؤال کرد که «اصلِ ارادت چیست؟» گفت: «آنک خواستش خاست گردد. و فرقت میان خاست و خواست: در خواست تردّد پدید آید و در خاست موی درنگنجد. خواست جزوی بود و خاست کلی بود. حدیثی درآید برقی بجهد. کششی پدید آید. پس کوشش پدید آید. پس بینش پدید آید. آنکه حُرّ مملکت گردد، یک نظر و یک همّت شود.

درویشی سؤال کرد که «یا شیخ! بندگی چیست؟» گفت: «خدایت آزاد آفرید [۴۴b] آزاد باش.» گفت: «سؤال در بندگی است.» گفت: «ندانی که تا آزاد نگردی از هر دو کون بنده نشوی؟»

پس [این بیت بگفت، بیت]:

آزادی و عشق چون همی نامد راست
بنده شدم و نهادم از یک سو^۱ خواست
زین پس چونان که داردم دوست رواست
گفتار و خصومت از میانه برخاست.

درویشی سؤال کرد، گفت: «فتوّت چیست؟» شیخ گفت:
«صاحب همّتی باید تا با وی حدیثِ فتوّت توان گفت. با صاحب
منیّت حدیثِ فتوّت نتوان کرد. زَلَّةُ^۲ صَاحِبِ الْهِمَّةِ طَاعَةٌ وَ طَاعَةُ صَاحِبِ
الْمَنِيَّةِ زَلَّةٌ. فتوّت و شجاعت و لطافت و ظرافت نباتهایی است که در
بُستانِ کُشش روید. در بُستانِ کُشش نمازها، دراز بود و گرسنگیها
و بیداریهای شب و صدقه بسیار. هرچه کُشش اثبات می کند
کُشش محو می کند.»

پرسیدند که «راه چیست؟» گفت: «صدق و رفق. صدق با حقّ و
رفق با خلق.»

در اثناء سخن گفت: «مبینما ترا بمراد رسیده! که هرکرا مراد در
کنار نهادند به درش بیرون کردند. و هر که در بایست و نابایست
خود ماند بلاءِ خود و خلق گشت.»

پس گفت: هر کسی را بایستی است. بایست ما آنست کی ما را
وایی نبود. درویشان نه ایشان اند که اگر ایشان ایشان بودندی

۱. اصل: از سر یک. ۲. اصل: طاعة ← اسرار التّوکید.

[ایشان نه درویشان بودندی] ^۱ اسم ایشان صفت ایشان است هر که بحقّ راه جوید گذرش بر درویشان باید کرد که در وی ایشانند. بدانید که فوائدِ انفاسِ آن بزرگ بیش از آنست که اوراق احتمال کند و قرب دویت مجلس ازانِ وی بدستِ خلق است. غرض از ثبت کردن این کلمات ترتیب این تألیف بود و الله اعلم.

باب پنجم در وصیتِ وفاتِ وی

أَخْبَرَنَا جَدِّي شَيْخُ الْإِسْلَامِ أَبُو سَعْدٍ^١ وَالشَّيْخُ الْجَلِيلُ أَبُو الْفَتْوحِ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو سَعِيدٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ الْخَشَّابُ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ السُّلَمِيُّ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو الْعَبَّاسِ^٢ الْأَصَمُّ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ أَدْرِيسَ الشَّافِعِيُّ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ، قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكُ بْنُ أَنَسٍ الْأَصْبَحِيُّ قَالَ أَخْبَرَنَا الرَّبِيعُ بْنُ سَلِيمَانَ الْمُرَادِيُّ الْجِزْيِيُّ^٣ عَنْ نَافِعِ الْمَقْرِيِّ [٤٥ هـ] عَنْ ابْنِ عُمَرَ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، أَنَّهُ قَالَ: يَمُوتُ الرَّجُلُ عَلَى مَا عَاشَ عَلَيْهِ وَيُخْشَرُ عَلَى مَا مَاتَ عَلَيْهِ.

[أَخْبَرَنَا] نَا وَالِدِي قَالَ أَخْبَرَنَا الْإِمَامُ أَبُو الْمُظَفَّرِ طَاهِرُ بْنُ مُحَمَّدِ الْإِسْفَرَايِنِيِّ شَاهِفُورٍ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو طَاهِرٍ [الزِّي] أَدِي بِإِسْنَادِهِ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، أَنَّهُ قَالَ لِأَصْحَابِهِ: يَا أَهْلَ الْخُلُودِ وَالْبَقَاءِ خُلِقْتُمْ لِلْبَقَاءِ لَا لِلْفَنَاءِ وَلَكِنَّكُمْ تُنْقَلُونَ مِنْ دَارٍ إِلَى دَارٍ.

رسول، عليه السَّلَم، خبر داد از معاش و معادِ خلق بلفظی موجز

٢. اصل: عباس.

١. اصل: ابوسعید ← مقدمه.

٣. اصل: العجزة ← تعليقات.

دلالت کننده بر معانی بسیار، سرّ جمله آن اینست کی مرگِ مردُ بر ذوقِ حیاتست و حشرش بر چاشنیِ وفاتست. اگر بر صفتِ سعادت میرد دستِ شقاوت از دامنِ او بهنگام حشر کوتاه بود، و اگر بخذلان و شقاوت موصوف بود از درجهٔ اهل سعادت محروم بود. و خبر دوم آنست که یک روز آن صدر کائنات و مفخر انبیا و خواجهٔ دو جهان، صلواتُ الله علیه، روی باصحاب کرد و گفت: یا کسانی که حقیقتِ شما بقاء ابد و خلود موصوفست و عبارات از فناء شما تبدل منزلست نه تبدیل حالت چنانک کسی از سرای بسرای شود.

چون رسول، علیه السّلم، انسان را بشارتِ خلود و بقا داد، مخاطبِ سخن وی از ترکیب نهاد ایشان روح [بود^۱] که وی قاعدهٔ فطرت و اصلِ بنیت است و شخصِ بوی شخص است. و اگر خواهیم که در تعرّفِ ماهیتِ روح سخن گویم این اوراق احتمال نکند و رمزی موجز در مقدمه گفته آمده است در تعرّفِ صفات^۲ وی. پس بر مقتضای این قاعده استحقاق و مناقب و معانیِ خلود و بقا ویراست. شخصِ عرضهٔ فنا و زوالست و روح چون شمعی و او بمثالِ خانه و حوائس چون روزنها و هر حاستی بواسطهٔ آن نور بادرایی دیگر مخصوص. و تا مددِ این شمع درین خانه، از ابقاء باری عزّ اسمه، می بود بتأیید وی اثرها بر بنیت ظاهر می شود بر تبت

۱. در اصل نیست. ۲. اصل: صفاست.

محامد می پیوندد. و وجه^۱ حکمتِ حَقِّ تعالی، از فرستادن روح بقلب، اکرامِ روح بود. بنیت را مرکب او ساخت و حواس را بر مثال شبکه مسخر او کرد و قوت‌هائِ دیگر را آلتِ وی کرد تا بران مرکب بدان شبکه صید مناقب [۴۵b] و کسبِ درجاتِ علیین کند. و مردِ صیّاد چون بصیدی - که متعلقِ همّتِ وی بود - رسید، وجود و عدمِ آلتِ وی در حقّ وی یکسان شود بل که بر وی وبال گردد. و اگر بر خلاف این بود دو حسرت [بود]^۲. یکی فواتِ آلت، دیگر حرمانِ حاصلِ آن صید. چون نوبت بقاء قلب در تقدیر باری جلّ ذِکرُه برآید و عمر مردُ بنهایت رسد و حیاتش بغایت کشد، آن جوهرِ لطیف - کی عبارت از وی روح آمد - مَلِکُ المَوْت، بفرمانِ احْکَمُ الحاکِمین، ازان کالبد بستاند. آثارِ حرکت منقطع گردد. حواس معطل شود. بنیت از خاصیت ادراک آلام و لذّات بازماند. همه اسمها، که مقتضای معانی بود - چون عالم و عاقل و سمیع و بصیر - در حقّ وی مجاز گردد. خنّوری بماند تهی و صورتی بی معنی. و آن روح پاک و نَفْسِ مقدّس و جوهرِ روحانی باصلِ خویش رسد. اگر بمارستِ علوم و تصوّرِ حقائق و انواعِ ریاضت تهذیب یافته باشد و از سفرِ دنیا صید هاءِ نفیس حاصل کرده، صدر مقامِ ابرار و درجاتِ احرازِ منزلِ وی شود، و بموافقتِ اولیا و انبیا و جوارِ مقربان حضرت پیوندد، چنانک مصحفِ مجد خبر داد (کَلَانًا

۱. در اصل «درجه» هم خوانده می شود. ۲. در اصل نیست.

کتاب الأبرار لَفِي عَلِيٍّ وَ مَا أَدْرِيكَ مَا عَلَيْنِ كِتَابٌ مَرْقُومٌ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ
۱۸-۸۳/۲۱) و اگر بکدورات شهوات و ظلماتِ شبهات و حُجُبِ
امانی و لذاتِ دنیا آلوده و از نفائسِ فوائد محروم بود با نفوسِ
خبیث اندر ماوی اشقیا گرفتار گردد و در مجاورتِ اصحابِ زور و
کذب و خداوندانِ تمویهات و اباطیل و مغرورانِ بزهراتِ دنیا بماند
چنانک مصحفِ قدیم خبر داد از حال این طائفه (کَلَا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ
لَفِي سِجِّينَ وَ مَا أَدْرِيكَ مَا سِجِّينَ [کتابِ مَرْقُومٍ] وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۸/۸۳).

چون بیان این دو قاعده معلوم شد، بنزدِ اهلِ تحقیق مشهورست
کی شیخ ما، قَدَّسَ اللهُ رُوحَهُ، در مدّتِ حیوتِ فانی در معانی که
موجب قرب و وصلت درجات بود بر اولیاء متقدّم سبقت داشت و
آثارِ این معانی [۴۶a] از احوالِ وی، بنزدِ اصحابِ ابصار و ارباب
بصائر، ظاهر بود و قاعدهٔ مطرّدست در شرع و عقل [که هر بنیاد^۱
کی استعداد رتبتی و درجتی گیرد آن درجه بوی رسد، چه حضرت
باری، سبحانه، از کیفیت منزّه است. و آن محتشم برهانِ این معنی با
اهل انکار نمود بدلالی واضح. و اگرچه بصورت در میان خلق بود
بحقیقت مشاهدهٔ حضرت عزّت [می کرد] و انفاس معدود بر وی
وبال بود و شوق وی بوصول آن حضرت بود و برهانِ این اصل
آنست که آنچه تعلق بغیر داشت از احکام مغیبات بران مطلع بود،
چه گویی از صفت لازم بخود که تأیید^۲ آن لحظهٔ فلحظةً از حضرت

۱. افزوده پیشنهاد استاد مینوی است در چاپ افشار.

۲. اصل: مانید.

عزّت بود و مدد آن ساعه فساعه از لطف الهی. و آن محتشم، قدّس الله رُوحه، فرزندان و اصحاب و عامه خلق را وصیّتها کرد و از هنگام وفات خود و کیفیّت این حالت و آنچه بر وی گذرد، پس از وفات خبر باز داد و ثقات حاضر بودند. آنچه اشارت کرده بود معاینه بدیدند. ایزد تعالی آن روح پاک و ذات مقدّس را ازین ضعف بتحیّات فراوان مخصوص گرداناد بمنّه و فضله و لطفه و حوله.

اوّل وصیّتهاء وی یاد کنیم، پس حالت وفات وی بگوئیم. از جدّم شیخ الاسلام، رَجِمَهُ اللهُ، شنیدم که شیخ در آخر عهد بمدّت یک سال در هر مجلسی بگفتی: «ای مسلمانان! قحط خدای می آید.» و در مجلس آخر که نیز بعد ازان مجلس نگفت روی بجمع کرد و گفت: «اگر فردا شما را سوال کنند که شما کئید چه خواهی گفت؟» گفتند: «شیخ بگوید.» گفت: «مگوئیت مؤمنانیم مگوئیت صوفیانیم مگوئیت مسلمانیم که هرچ گوئیت حجّت آن از شما طلب کنند و شما عاجز شوی. بگوئیت ما کهترانیم. مهتران ما در پیش اند. ما را بنزد مهتران بریت کی جواب کهتر بر مهتر بود. جهد کنیت تا مهتران خود را دریابیت [۴۶b] [که اگ] ر شما را بشما بازماند ای بسا رسوائیها و قبائح که از شما آشکارا گردد.»

بومذ [صور ورقانی] که وزیر طغرل بود نزد شیخ درآمد. گفت: مرا وصیّتی کن. شیخ گفت: اوّل مقامات العباد مُراعاتُ قدر [الله و آخر] مقامات النبوة مُراعاتُ حقّ المؤمنین. کار تو امروز اداء حقوق خلق است پیوسته چشم بر [ین] خبر می دار که تا فردا دستگیر تو باشد.

رسول می گوید، علیه السّلم: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ أَحَدُكُمْ حَتَّى يَرْحَمَ الْعَامَّةَ كَمَا يَرْحَمُ أَحَدُكُمْ خَاصَّتَهُ. این خلق که جمله ابناء دولت توند، بجمله بنظر فرزندی نگر و بحطام دنیا و زحمت خلق فریفته مشو که خلائق بنده خویشند. اگر بحاجت ایشان وفا نمایی قبول کنند و اگرچه بسیار عیب داری و اگر تو حاجت ایشان نگزاری بتو التفات نکنند و اگرچه بسیار هنر داری.

شیخ گفته است که ما در کودکی پیشِ خواجه امام بومحمد عیّاری^۱ بودیم. قرآن می آموختیم. چون تمام بیاموختیم، پدر گفت: بادیب باید شد. استاد را گفتم: فردا پیشِ ادیب خواهم شد. مرا بجل کن. استاد گفت: تو ما را بجل کن و از ما این لفظ یاد گیر لِأَنَّ تَرُدَّ هِمَّتَكَ إِلَى اللَّهِ طَرْفَةً عَيْنٍ خَيْرٌ لَكَ مِمَّا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ. می گوید: یک ساعت همّت با حقّ داری بهتر از آن که کلّ دنیا ترا باشد و ما شما را هم برین وصیت می کنیم. از حقّ غائب مباشیت. [در] هر حالی که باشیت [بی] ذکر حقّ مباشیت^۲.

در مجلس آخر شیخ، حسن مؤدّب را گفت: یا حسن! بر پای خیز. برخاست. گفت: بدانیت کی ما شما را بخود دعوت نکردیم. ما شما را به نیستیء شما دعوت کردیم. گفتیم که او هست بس است. شما را برای نیستی آفریده است. و اگر کسی طاعتِ ثقلین^۳ بیارد در مقابل آن نیفتد کی راحتی بکسی رساند. و رسول، علیه

۲. در حاشیه بخط اصل اضافه دارد.

۱. بدون نقطه ← تعلیقات.

۳. اصل: یقین.

السَّلْم، در وصیّت اصحاب این گفت: تَخَلَّقُوا بِأَخْلَاقِ اللَّهِ. راهِ خدای
گیریت. همه بخدای بینیت. از خدای بخلق نگریت که مَنْ نَظَرَ إِلَى
الْخَلْقِ بَعَيْنِ الْخَلْقِ طَالَتْ خُصُومَتُهُ مَعَهُمْ وَمَنْ نَظَرَ إِلَيْهِمْ بَعَيْنِ الْحَقِّ اسْتَرَحَ مِنْهُمْ.
روی بخواجه حمویه آورد [۴۷a] و گفت: یا خواجه! تو
دانسته‌ای که ترا حمویه چرا نام کرده‌اند؟ برای آنک تا خلق را
حمایت کنی و گوش با خلق [خدای] داری و گوش با شغلِ ما دار
که روزِ آدینه ما را ازینجا بخواهند برد. روز بازارِ ما خواهد بود. و
دران روز زحمتها خواهد بودن؛ هم از جماعتی که بینند و هم از
جماعتی که نبینند. تو ایمان خود را نگاه می‌دار، و بدستِ خواجگی
بیرون می‌ای. و جهد کن تا ما را از سرای بخاک سپاری کی عقبه‌ای
عظیم در پیش است. پس خواجه نجار گفت: یا شیخ! آن قوم را که
نبینند کیانند؟ گفت: یا احمد! بدانک سه کس را از خلفاء رسول
علیه السَّلْم بر جنیان خلیفه کرده بود دیدم: عمرو و بحر و عقب را.
با ما بود و بر سر خاک ما پس ازین مدّت مجاور باشد تا وقت مرگ،
جز روزِ عَرَفَه و عیدِ اضحی غائب نباشد. و جمع بسیار از جنیان
بسخن ما آسایشها داشتند، چه بنشابور و چه اینجا، و ایشان را انس
با این انفاس بوده است، و در سماعِ درویشان بخدمت بایستاده
بودندی. تا درویشان و شما بر سرِ خاکِ ما سماع می‌کنیت ایشان
بخدمت می‌آیند. حقّ ایشان نگاه داریت بپاکیها. و در سرایها خود
بفرمائیت تا نمازِ دیگر روفت و روی کنند و همه آرایشها بپاکی بدو
کنند و در زوایا سپند سوزند که جنیان کافر از بوی سپند بگریزند و

در وقت نزع ما اگر آوازی شنویت - و یا بعد ازان که ما چشم فراز کنیم - بدانید که ایشانند. پاکی را مدد کنیت برای ایشان. و بدانیت که ما رفتیم و چهار چیز بشما میراث گذاشتیم: رُفت و روی و شست و شوی و جست و جوی و گفت و گوی. تا شما برین چهار چیز باشیت آب در جوی روان باشد و زراعت دین شما سبز باشد و شما تماشاگاه خلقان باشیت. جهد کنیت و جهد بسیار کنیت تا ازین چهار اصل چیزی از شما فوت نشود که آخر عهدست. نماند و آنچ مانده بود نیز رفت (إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ۲/۱۵۶).

پس گفت: کاغذ آوریت و دوات آوریت. پس اشارت کرد به ابوالحسنِ اعرج باوردی، کاتبِ شیخ بود. شیخ گفت بنویس [۴۷b] بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ خواجه ابوطاهر. خواجه ناصر. خواجه مظفر. [خواجه] مطهر. خواجه مفضل. خواجه ابوالفتح. خواجه ابوسعید. خواجه موفق. [ابوالفرج الفضل]. خوا[جه مسعود]^۲ و هر یک را دعایی می گفت و کاتب می نوشت.

پس بآخر گفت: این ده تن اند که پس از ما تا ازیشان یکی می ماند^۳ اثرها می بود چون روی بخاک پوشند این معنی از خلق پوشیده گردد. فَإِنَّمَا نَحْنُ بِهِ وَلَهُ.

پس سر در پیش افکند و ساعتی بود، سر برآورد. آب بر روی

۱. در اصل خوانده نمی شود. از اسرار التوحید.

۲. اصل: لآلوا فصل خوا ← اسرار التوحید و تعلیقات.

۳. در اصل بدشواری خوانده می شود. ← اسرار التوحید و تعلیقات.

عزیزش فرومی‌گشت و جمع همه می‌گریستند. گفت: داعیه از حقّ سؤال کرد که این معنی چند مانده است؟ گفت: بوی این حدیث صد سال دیگر میان خلق بماند. بعد ازان نه بوی ماند نه اثر. اگر جایی معنی بود روی در نقاب کشد و طلبها منقطع گردد.

پس روی بخواجه عبدالکریم آورد و گفت: «این کودک خواست که این راه بسر برد. اینجا که رسیده‌ای قدم نگاه دار و زیادت طلب مکن که نیابی.»

پس گفت: «یا باطاهر! بر پای باش.» برخاست. جامه او بگرفت و بخود کشید و گفت: «ترا و فرزندان ترا بر خدمت صوفیان وقف کردم. این نصیحت ما را گوش دار.» و این بیت بگفت، بیت:

عاشقی خواهی که پایانش بری

بس که بپسندید باید ناپسند

زشت باید دید و انگارید خوب

زهر باید خورد و انگارید قند.

پس گفت: «قبول کردی؟» گفت: «کردم.» شیخ گفت: کسانی که حاضرند بدانها که غائب‌اند برسانند که بوطاهر قطب است. بدو بچشم بزرگ نگریت که دو خواجه بوده‌اند صوفیان را: یکی خواجه علی حسن بکرمان، و دیگر خواجه علی عیار بمرو. و سهّم خواجه صوفیان بوطاهرست. پس از وی صوفیان را پیر و خواجه نباشد.» و جمله این وصیّتها روز دوشنبه گفت، اوّل روز ماه شعبان. بیست و هفتم روز رجب روز آدینه از مجلس فارغ شده بود و

دیگر روز ازان مجلس نگفته بود. باخر مجلس ختم برین بیت کرد،
بیت:

دردا که همی روی بره باید کرد
وین مفرش عشق را دوته باید کرد.

علیک را گفت: «بر پای خیز. باید که همین [۴۸a] ساعت بجانب
نشابور روی. بسه روز روی و بسه روز بازآیی و نیم روز آنجا
باشی، چنانک روز پنجشنبه، نماز پیشین [بازآیی و ما] امانِ دوک‌گر
را سلام گوی و بگوی که ایشان می‌گویند که «آن کرباس که خود
رشته و آخرت را نهاده در کار ما کن.» گفت و گوی ازان روز باز در
میانِ صوفیان افتاد تا روز دوشنبه که شیخ این وصیّتها کرد. چون
ازین وصیّتها فارغ شد روی بخواجه عبدالکریم کرد و گفت: «شغلِ
طهارتِ ما تو تیمار می‌داشته‌ای و بگرما به خدمتِ ما تو می‌کرده‌ای.
در شغلِ ما تقصیر مکن و با حسن یار باش تا دران وقت دهشتی
نرسد و بشرائطِ سنن قیام نمای که ایشان محفوظند و اگر ترک
ستی رود باز نماید.»^۲

عبدالکریم گفت: شیخ روز پنجشنبه نمازِ پیشین چشم باز کرد و
با خواجه ابوطاهر گفت: «علیک آمد؟» گفت: «نه.» ساعتی بود.
علیک در رسید. فرا درِ خانه شدم و خواجه بوطاهر را گفتم: «علیک
آمد و کرباس آورد.» خواجه بوطاهر با شیخ بگفت. شیخ چشم باز

۱. از اسرار التوحید. ۲. ظ: نمایند.

کرد و گفت: «چه می‌گویی؟» باز گفت. شیخ گفت: «الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ» و در حال نفس منقطع شد. روز پنجشنبه چهارم شعبان سنهٔ اربعین و اربعمائه. شبِ آدینه، نماز خفتنی، خروشی از بوستان و میانِ سرایِ شیخ برآمد، چنانک آواز بهمه میهنه برسید. و چون شیخ خبر داده بود، دانستند که جنیان‌اند. و در میانِ آوازِ این لفظ می‌شنیدند که «دریغا دریغا که رفتی و با خود بردی و هیچ چیز خلق را نماندی.» همچنین تا نیم‌شب همی آمد. وقتِ صبح بغسلِ شیخ مشغول شدند. و شیخ گفته بود که «کرباس، نیمی میزر کنیت و نیمی بدوش ما درگیریت و ما را در وطاء ما پیچید و زیادت ازین مکنیت.» عبدالکریم گفت: شیخ را بر کفن نهادم. خواجه بوطاهر با فرزندان حاضر بودند و من از سوی پایِ شیخ ایستاده بودم. چون بشیخ نگریستم چشم باز کرده بود و بمسبحةٔ دستِ راست اشارت می‌کرد برانِ خود، چنانک همه بدیدند. چون بنگریستم یک گوشهٔ میزر بوی برنکشیده بودیم. راست کردیم. چون آفتاب برآمد، شیخ را بیرون بردند و بروی نماز کردند [۴۸b] و جنازه برداشتند. تا وقتِ چاشت آن جنازه در هوا مانده بود. و هرچند خلق قوت می‌کردند نمی‌توانستند نهاد. تا خواجهٔ نجار خواجه حمویه را گفت: «شیخ ترا چه فرمودست؟ وقت [آن آمد.]»^۱ حمویه چوب می‌زد تا جنازه بمشهد درآوردند و دفن کردند.

۱. خوانده نمی‌شود ← اسرار التوحید.

این بود از وصایاء وفات وی [بر] طریق اختصار یاد کردیم. ایزد سبحانه و تعالی برکه آن شخص میمون و روضه مقدّس از خلق منقطع مگرداناد بمنّه و فضله.

حکایت

قصابی بود در جوار خانقاه شیخ ابوسعید ابوالخیر رحمة الله علیه و این جماعت را منکر بودی و سرزنش کردی. اتفاق را برّه فربه نیکو بود این قصاب را و چند نوبت خریده^۱ خواسته بودند اصحاب صفّه، بستیزه نفروخته بود. شبی این برّه خبه شد و بکارد نرسید. و دران دو روز اهل صفّه را نیز معلومی نبود. منتظر می بودند تا از غیب چه رسد. قصاب برّه را پوست بیرون کرد و بزعفران تکلف کرد، و کرنج در زیر برّه بتنور فرونهاد و بریان کرد و با نانها سپید نماز پیشین در خانقاه آورد. جماعت در کار بودند، چون فارغ شدند شادی کردند. برکن^۲ صفّه نانها بیفکندند و برّه را پاره کرد. شیخ گفت: «نخواهم که دست دراز کنیت.» فرمود که در خانقاه باز کنیت و سگان را آواز دهیت. سگان درافتادند و بخوردند. جماعت بدل خصومت کردند که سهّم روز می شود که اصحاب جمله گرسنه اند. این چه بود که شیخ کرد؟ قصاب فریاد برآورد و در دست و پای شیخ افتاد و گریستن گرفت. شیخ را گفتند: «تو چه دانستی؟» گفت: «سگک نفس عظیم رغبت می کرد، حقیقت شد که جز مردار نیست.»

۱. ژوکوفسکی به «خریدن» اصلاح کرده و گویا نیازی نیست. ۲. اصل: بر یکی.

[نامه ابوسعيد به ابن سينا]

بسم الله الرحمن الرحيم

كتابُ الشيخ^١ ابى سعيد بن ابى الخير الى الشيخ^٢ ابى على بن سينا رَوَّحَ اللهُ رَمْسَيْهِمَا وَ
 قَدَّسَ نَفْسَيْهِمَا^٣: أَيُّهَا الْعَالِمُ وَفَقَّكَ اللهُ لِمَا تَبَتَّغَى وَرَزَقَكَ فِي^٤ سَعَادَةِ الْأَبَدِ مَا يَنْبَغِي^٥
 إِنِّي مِنَ الطَّرِيقِ الْمُسْتَقِيمِ عَلَى يَقِينٍ إِلَّا أَنَّ أَوْدِيَةَ الظُّنُونِ عَلَى الطَّرِيقِ الْمَتَّحِدِ
 لَمُنْشَعِبَةٌ وَإِنِّي مِنْ كُلِّ طَالِبٍ طَرِيقَتِهِ^٦ لَعَلَّ اللهُ يَفْتَحُ لِي مِنْ حَقِيقَةِ حَالِهِ بوسيلته
 تحقيقه وَ مِنْ صِدْقِهِ تصديقه وَإِنَّكَ، وَفَّقْتَ، بِالْعِلْمِ لِمَرْسُومٍ وَبِمُذَاكَرَةِ هَذَا الطَّرِيقِ^٧
 مَوْسُومٍ فَاسْمِعْنِي مَا رَزَقْتَ وَبَيَّنَّ لِي مَا هُدَيْتَ وَوَفَّقْتَ. وَأَعْلَمُ أَنَّ التَّذَذُّبَ بَدَايَةُ
 حَالِ التَّرَهُّبِ وَمَنْ تَرَهَّبَ تَرَأَّبَ وَهَذَا سَهْلٌ جِدًّا وَوَعْرٌ أَنْ عُدَّ عَدًّا. وَاللهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ
 وَبِالتَّحْقِيقِ^٨ حَقِيقٌ*.

[پاسخ ابن سينا به ابوسعيد]

هذا كتابُ كَتَبَهُ الشَّيْخُ الرَّئِيسُ ابوعلى بن سينا الى الشَّيْخِ الْأَمَامِ الْأَجَلِّ ابى سعيد بن
 ابى الخير قَدَّسَ اللهُ رُوحَهُمَا وَنَوَّرَ ضَرْيَحَهُمَا جَوَاباً لِمَتَكُوبِهِ^٩.

بسم الله الرحمن الرحيم^{١٠} وَصَلَ خِطَابُ الشَّيْخِ الْأَجَلِّ فَلَانَ^{١١} مُسِيناً^{١٢} عَنْ

١. B نسخة كتاب للشيخ

٢. B الشيخ الرئيس

٣. B رحمهما الله تعالى

٤. B من

٥. B سعى (بدون نقطه)

٦. B طريقه

٧. B طريقه

٨. B و بالتوفيق حقيق و السلام

* A تم الكتاب يوم الخميس بعد طلوع الشمس ثانی ربيع الأول سنة ثلاث عشرين [و] سبعمانه.

٩. B جواب الشيخ الرئيس رحمه الله. C رسالة اخرى له

١٠. B بسمه نداد.

١١. B الشيخ الزاهد فلان. C الشيخ

١٢. CB مُسِيناً

جميع صنع الله لديهِ وَ سُبُوغِ نِعْمَتِهِ عَلَيْهِ^۱ * [و اتصال هداية الله وَ حُسنِ تيسيره اِيَاهُ
 لِلأَسْتِمْسَاكِ بِالْعُرْوَةِ^۲ الْوُثْقَى وَ الْأَعْتِصَامِ بِحَبْلِهِ الْمَتِينِ وَ الضَّرْبِ فِي سَبِيلِهِ الْمُبِينِ^۳
 وَ التَّوَلِيَةِ شَطْرَ التَّقَرُّبِ إِلَيْهِ وَ التَّوَجُّهِ^۴ تِلْقَاءَ وَجْهِهِ وَ الْأَخْذِ فِي سَمْتِ التَّقِيلِ آيَاهُ^۵
 نَافِضاً^۶ عَن نَفْسِهِ غُبْرَةَ هَذِهِ الْخِرْبَةِ وَ رَافِضاً بِهَمَّتِهِ الْأَهْتِمَامِ بِهَذِهِ الشَّوَاهِءِ الْقَدِرَةِ أَعَزَّ
 وَاصِلٍ وَ أَسْرَّ وَارِدٍ^۷ وَ أَنْفَسَ طَالِعٍ وَ اَكْرَمَ طَارِقٍ^۸. فَقَرَأْتُهُ وَ كَرَّرْتُهُ وَ تَثَبَّتُهُ وَ تَدَبَّرْتُهُ حَتَّى
 تَفْهَمْتُهُ وَ تَصَوَّرْتُهُ^۹ وَ حَقَّقْتُهُ وَ قَرَّرْتُهُ^{۱۰} فِي نَفْسِي فَبَدَأْتُ بِشُكْرِ اللَّهِ^{۱۱} وَ اهْبِ الْعَقْلَ وَ
 مُفِيضِ الْعَدْلِ وَ حَمِدْتُهُ عَلَيَّ [مَا أَوْلَاهُ وَ سَأَلْتُهُ أَنْ يُوقِّعَهُ لِأَخْرِيهِ فِي أَوْلَاهُ وَ يُثَبِّتَ قَدَمَهُ
 عَلَيَّ]^{۱۲} مَا تَوَطَّأَهُ وَ لَا يَلْفَتُهُ^{۱۳} إِلَى مَا تَخَطَّأَهُ وَ أَنْ^{۱۴} يَزِيدَهُ إِلَى هِدَايَتِهِ اِيَاهُ^{۱۵} هِدَايَةً وَ
 إِلَى دَرَايَتِهِ الَّتِي آتَاهُ دِرَايَةً إِنَّهُ الْقَادِرُ^{۱۶} الْمَيَسِّرُ وَ هُوَ الْمُدَبِّرُ الْمُقَدِّرُ^{۱۷} لَا يَعْزُبُ عَن
 عِلْمِهِ^{۱۸} مَثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي أَرْضٍ وَ لَا سَمَاءٍ^{۱۹} وَ لَا يَخْلُو بِأَسْطَةِ حَرَكَةٍ وَ قَابِضَةٌ سَكُونٍ عَن

۱. در A: بسم الله الرحمن الرحيم كتاب كتب الشيخ ابو على بن سينا فى جواب الشيخ ابى سعيد
 وصل كتاب الشيخ الأجل سلطان العارفين ملك المحققين ابى سعيد لازالت الأيام مطابقة
 لهواه و الاقسام موافقة لرضاه منبياً بجميع صنع الله لديه و سبوغ نعمته عليه. C وصل خطاب
 الشيخ منبياً بجميل صنع الله و سبوغ نعم الله.

مطلب میان قلاب، که ستاره دارد، در اساس افتادگی اوراق است و متن را از سفینه تبریز
 آورده ایم و بارمز A در حاشیه مواردی که متن در حالات و سخنان باقی بوده است.

۲. B هدايته به C هداية الله تعالى به

۲. و الأستمساک بعروته (در حاشیه للاستمساک) C بعروته ۳. B المبین –

۴. B و تَوَجُّهُ C و التوجه بلقاء ۵. B به. C التقبل به ۶. C ناقصا

۷. B اعز و اسر و اصل ۸. C و اکرم طالع و انفس طارق

۹. B فقراته و فهمته و تدبیرته فکرته حتى تیقنته و تصورتها. C قرأت و فهمته و تدبیرته و

کررتها حتى بستها و تصورية و حقیقتها ۱۰. C فى نفسى و قررتها

۱۱. C تعالى – ۱۲. عبارت میان قلاب از B و C ۱۳. C و لا یلقه

۱۴. BC آن – ۱۵. B اياه – ۱۶. B الهادى، C الهادى و

۱۷. B المقدر ۱۸. C عنه (قرآن: ۳/۳۴)

۱۹. B فى الأرض و لا فى السماء

قَدَرٍ مِنْهُ وَ قِضَاءُ الْخَيْرِ بِرِضَاةٍ وَ أَمْرِهِ وَ الشَّرُّ بِقِضَائِهِ وَ قَدَرِهِ وَ ^١كُلُّ يَنْزُلٍ ^٢مِنْ عِنْدِهِ وَ مَا أَمْرُهُ إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمَحٍ بِالْبَصْرِ يَنْشَعِبُ مِنْهُ ^٣كُلُّ آثَرٍ وَ إِلَيْهِ يَسْتَنْدُ الْحَوَادِثُ وَ الْغَيْرُ كَذَلِكَ تَقْتَضِي الْمَلَكُوتُ وَ بِهِ يَفْضَى ^٤الْجَبْرُوتُ وَ هُوَ مِنْ سِرِّ اللَّهِ الْأَعْظَمِ. يَعْلَمُ ذَلِكَ ^٥مَنْ يَعْلَمُ وَ يَذْهَلُ ذَلِكَ مَنْ لَا يَفْهَمُ ^٦وَ ^٧السَّعِيدُ سَعِيدٌ فِي الْأَزَلِ وَ الشَّقِيئُ شَقِيئٌ لَمْ يَزَلْ ^٨لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ فَطُوبَى لِمَنْ حَازَهُ ^٩الْقَدَرُ إِلَى زُمْرَةِ السُّعْدَاءِ وَ حَازَ بِهِ ^{١٠}عَنْ رُتْبَةِ الْأَشْقِيَاءِ وَ أَوْزَعَهُ اسْتِزْبَاحُ الْبَقَاءِ مِنْ ^{١١}رَأْسِ مَالِ الْفَنَاءِ وَ مَا يَزُومُ الْعَاقِلُ مِنْ ^{١٢}دَارِ أَهْلِهَا فِيهَا بَيْنَ اخْفَاقٍ وَ انْجَاحٍ ^{١٣}غَيْرِ بَاقٍ يَتَشَابَهُ فِيهَا عُقْبَى كُلِّ ^{١٤}مُدْرِكٍ وَ مُفَوَّتٍ وَ يَتَسَاوِيَانِ عِنْدَ حُلُولِ وَقْتِ مَوْقُوتٍ دَارًا لَا يَزْغَبُ عَنْ شَهَوَاتِهَا إِلَّا الشَّهْوَةَ وَ لَا يَشْبَعُ ^{١٥}عَنْ لَذَائِهَا إِلَّا اللَّذَّةُ يَصْرَفُ عَنْ مَطْلُوبِهَا الْمَنَالُ وَ عَنْ مَحْبُوبِهَا الْوَصَالُ وَ كُلُّ مُسَلِّطٍ عَلَيْهِ الْمَلَالُ. دَارُ الْيَمِّهَا مُوجِعٌ وَ لَذِيذُهَا مَبْشَعٌ ^{١٦}وَ صِحَّتُهَا قَسْرُ أَضْدَادٍ عَلَى وَزَانٍ ^{١٧}أَعْدَادٍ وَ سَلَامَتُهَا اسْتِمْرَارٌ فَاقَةٌ إِلَى اسْتِمْدَادٍ مَذَاقَةٍ وَ دَوَامٌ حَاجَةٌ إِلَى مَجِّ مَجَاجَةٍ [نَعْمَ وَ اللَّهُ مَا الْمَشْغُولُ بِهَا إِلَّا مَثْبُطٌ وَ الْمَتَصَرِّفُ فِيهَا إِلَّا مَخْبُطٌ أَخِيذٌ ^{١٨}حَرَكَاتٍ شَتَّى وَ عَسِيفٌ أَوْطَارٍ تَتَرَى مَقْسَمَ الْأَحْوَالِ مَوْزَعُ الْبَالِ ^{١٩}بَيْنَ أَمَلٍ وَ يَأْسٍ وَ نَفُوذٍ وَ احْتِبَاسٍ ^{٢٠}] ^{٢١}وَ أَيْنَ ^{٢٢}الْعَاقِلُ مِنَ الْمُهَاجِرَةِ ^{٢٣}إِلَى التَّوْحِيدِ وَ اعْتِمَادِ النَّظَامِ ^{٢٤}بِالتَّفَرُّدِ وَ الْخُلُوصِ عَنْ

١. B و — ٢. C تنزل من عند الله

٣. B يتشعب، C عنه ينشعب كل اثر ٤. C و يقضى به ٥. B يعلمه من يعلم

٦. C و يذهل عنه من لا يعصم ٧. B و —

٨. B فيما لم يزل، C لم يزل ٩. B حازه ١٠. CB حادبه

١١. B عن ١٢. B في، C و ما يزهد العاقل عن دار ١٣. C احقاق

١٤. CB كل — ١٥. B و لا يصرف

١٦. C مشبع و در حاشيه مبع (به عنوان نسخه بدل) ١٧. C وزن

١٨. C احد ١٩. C البلا ٢٠. B احتباس، C لحدود و احتباس

٢١. عبارت میان قلاب از B و جنگ مهدوی است. ٢٢. B فاين، C فاير

٢٣. B فاين العاقل عن مهاجرة ٢٤. B للنظام، C و اعتمار النظام

التَّشْعُبِ إِلَى التَّرَابِ وَعَنِ التَّذْبُذِبِ إِلَى التَّهْدُؤِ [ب] وَعَنِ التَّرَدُّدِ إِلَى التَّحَدُّدِ [وَعَنِ الدَّرُوسِ إِلَى التَّجَدُّدِ] ^١ وَعَنِ زَوَالِ يُلَاحِظُهُ إِلَى أَزْلِ يُطَالِعُهُ وَعَنِ تَبَدُّدِ ^٢ يُمَارِسُهُ إِلَى أَبَدٍ يُشَارِفُهُ. هُنَاكَ ^٣ اللَّذَّةُ حَقًّا وَالْخَيْرُ ^٤ صِدْقًا سَلْسَالٌ ^٥ كُلَّمَا سَقَيْتَهُ ^٦ عَلَى الرَّيِّ كَانَ أَهْنَى وَأَسْفَى ^٧ وَرِزْقٌ كُلَّمَا أُطْعِمْتَهُ عَلَى الشَّبَعِ كَانَ أَغْذَى وَأَمْرِي رِيٌّ اسْتِشْفَاءٍ لَا رِيَّ إِبَاءٍ وَشَبَعٌ إِقْتِنَاعٌ ^٨ لَا شَبَعٌ اسْتِشْبَاعٌ وَأَسْأَلُ اللَّهَ ^٩ أَنْ يَهْدِينَا كَمَا هَدَاكَ وَيُؤْتِنَا مِنْ تَيْسِيرِهِ مَا آتَاكَ وَأَنْ يَحْجَرَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ هَذِهِ الْغَارَةِ الْغَاشَةِ الْبُسُورِ فِي هَيْئَةِ الْهَاشَةِ ^{١٠} الْمَعَاسِرَةِ فِي حَلِيَّةِ الْمُيَاسِرَةِ الْمَفَاصِلَةِ فِي مَعْرِضِ الْمُوَاصِلَةِ وَأَنْ يَجْعَلَهُ أَمَامَنَا فِيمَا أَثَرُهُ ^{١١} وَقَائِدَنَا إِلَى مَا سَارَ إِلَيْهِ وَصَارَ ^{١٢} إِنَّهُ وَلِيُّهُ.

فَمَا مَا التَّمَسُّهُ ^{١٣} مِنْ تَذْكَرَةِ تَرْدُهُ ^{١٤} مِنِّي وَتَبْصِرَةِ تَأْتِيهِ مِنْ قَبْلِي وَبَيَانِ يَشْفِيهِ مِنْ كَلَامِي فَكَبْصِيرٍ اسْتَرْشَدَ ^{١٥} عَنْ مَكْفُوفٍ وَسَمِيعٍ اسْتَخْبَرَ عَنْ ^{١٦} مَوْقُورِ السَّمْعِ غَيْرِ خَبِيرٍ. فَهَلْ لِمِثْلِي أَنْ يُخَاطِبَهُ بِمَوْعِظَةٍ حَسَنَةٍ وَمِثْلٍ صَالِحٍ وَصَوَابٍ مُرْشِدٍ وَطَرِيقٍ

١. میان قلاب از B و C

٢. B تباد، C و عن تباد یمارسه الی ابد یشارفه و عن زوال یراحظه الی ازل.

٣. B و C و هنالك ٤. B و C و الحسن ٥. B و سلسال ٦. C سقیته -

٧. C اسفی و اهنى ٨. B اتساع

٩. B و C و نسأل الله تعالى أن یجلو عن ابصارنا الغشاوة و عن قلوبنا القساوة و عن عقولنا الحیرة

و عن نفوسنا دواعی الحسرة (و أن یهدینا کما هداه و تؤتینا تیسیره ما آتاه + C) و ان یحجز بیننا و بین هذه الغارة الغاشة البسور فی هیأة الباشة المفاصله فی معرض المواصله المعاسره فی حلیه المیاسره و أن یهدینا کما هداه و یؤتینا من تیسیره ما آتاه و أن یجعله امامنا فیما اثر و اثار و قایدنا فیما صار الیه و سار إته ولیه. C مانند B ولی از کلمه «الحسرة» به بعد چنین است: و أن یهدینا کما هداه و تؤتینا تیسیره ما آتاه و أن یحجر بیننا و بین هذه...

١٠. C الباشة ١١. C فیما اثرت فاثرت

١٢. C الی ما سرت الیه و صرت ١٣. B ما التمسته

١٤. CB ترد علیه + C و تذکره تأتیه من قبلی

١٥. C التمس الرشده من مکفوف ضریر ١٦. C عن

يَسْتَدِلُّهُ مُنْقِذٌ^١ وَاِلَى غَرَضِهِ الَّذِي اَمَّهُ مُنْفِذٌ^٢ وَمَعَ ذَلِكَ^٣ فَلْيَكُنِ اللهُ اَوَّلَ كُلِّ فِكْرٍ لَهُ^٤ وَ
اٰخِرُهُ وَظَاهِرُ كُلِّ اِعْتِبَارٍ وَبَاطِنُهُ^٥ وَلْيَكُنْ عَيْنُ عَقْلِهِ^٦ مَكْحُولَةً بِالنَّظَرِ^٧ اِلَيْهِ وَقَدَمُهُ^٨
مَوْقُوفَةٌ عَلٰى الْمُثُوْلِ^٩ بَيْنَ يَدَيْهِ مُسَافِرًا بِعَقْلِهِ فِي الْمَلَكُوْتِ الْاَعْلٰى وَمَا فِيهِ^{١٠} مِنْ آيَاتِ
رَبِّهِ الْكُبْرٰى فَاِذَا^{١١} اِنْحَطَّ اِلٰى قَرَارِهِ فَلْيَرٰى اللهُ^{١٢} فِيْ اَثَارِهِ فَاِنَّهُ ظَاهِرٌ بَاطِنٌ تَجَلٰى^{١٣} لِكُلِّ
شَيْءٍ بِكُلِّ شَيْءٍ.

فَفِي كُلِّ شَيْءٍ لَهُ آيَةٌ

تَدُلُّ عَلٰى اَنَّهُ وَاَحَدٌ

فَاِذَا صَارَتْ هَذِهِ الْحَالَةُ لَهُ مَلَكَةً [وَهَذِهِ الْخِصْلَةُ وَتِيْرَةٌ]^{١٤} اِنْطَبَعَ فِيْ فَصِّهِ^{١٥} نَقْشُ
الْمَلَكُوْتِ وَتَجَلٰى لِمْرَاتِهِ^{١٦} قُدُسُ اللّٰهُوْتِ فَاَلِفٌ * الْاَنْسُ الْاَعْلٰى وَذَاقَ اللَّذَّةَ
الْقُصُوٰى وَاٰخَذَهُ مِنْ نَفْسِهِ مَنْ هُوَ اَوْلٰى^{١٧} وَفَاضَتْ عَلَيْهِ السَّكِيْنَةُ وَحُقَّتْ لَهُ
[الطَّمَانِيْنَةُ^{١٨}] وَاطَّلَعَ عَلٰى الْعَالَمِ^{١٩} الْاَدْنٰى اِطَّلَاعَ رَاحِمٍ^{٢٠} لِاَهْلِهِ مُسْتَوْهِنٍ لِجَبَلِهِ
مُسْتَخْفٍ لِثِقَلِهِ مُسْتَنْجِسٍ لِعُلْقِهِ^{٢١} مُسْتَطِيْلٍ^{٢٢} لِطُرُقِهِ وَيَذْكُرُ^{٢٣} نَفْسَهُ [وَنَعِيْمَهَا]^{٢٤} وَ

١. B بسننه منفذ، C و طريق سنه له منقد

٢. B و مع هذا ٤. - له

٣. B و باطن كل اعتبار و ظاهره

٤. C عين نفسه (در حاشيه عقله)

٥. C بالمثول ١٠. C فيها

٦. B و اذا ١١. B و اذا

٧. C فليره تعالى، Z فلينزّه

٨. ١٢. C يتحلى، C باطن ظاهر تجلى

٩. ١٤. B انطبع فيه (در حاشيه: فى فصه)، Z فيها

١٠. ١٦. تجلى له

١١. ١٧. CBA اخذ عن نفسه الى من هو بها اولى (CA به اولى)، Z و اخذ عن نفسه من هو بها اولى

١٢. ١٨. B و جنگ مهدوى (C حقت به)، Z له

١٣. ١٩. B و يطلع على هذا العالم ٢٠. A راحل

١٤. ٢١. B مستحقر لنعمه، A مستنجس لعقله، B مسحس لعقله، Z مستخشن به لعقله

١٥. ٢٢. B مستصل، A مستفضل، C مستضل ٢٣. BA فيذكر، Z و تذكر

١٦. ٢٤. Z و تذكر

٢٤. از جنگ مهدوى

هِيَ بِهَا لَهْجَةٌ وَبِبَهْجَتِهَا بِهْجَةٌ فَيَتَعَجَّبُ^۱ مِنْهَا تَعَجُّبُهُمْ مِنْهُ وَقَدْ وَدَّعَهَا وَكَانَ مَعَهَا كَأَنَّ
لَيْسَ مَعَهَا. وَلْيَعْلَمْ^۲ أَنَّ أَفْضَلَ الْحَرَكَاتِ الصَّلَوَةِ [بِمَرَاتِبِهَا^۳] وَأَفْضَلَ السَّكَنَاتِ
الصِّيَامِ [بِمَرَاتِبِهَا^۴] وَأَنْفَعَ الْبِرِّ صَدَقَةٌ^۵ وَأَزْكَى السَّيْرِ الْأَحْتِمَالُ وَأَبْطَلُ السَّغْيِ
الْمُرْءَاةُ^۶ فَإِنَّ^۷ تَخَلَّصَ النَّفْسِ مِنَ^۸ الدَّرَنِ مَا تَفَتَّتْ إِلَى قِيلٍ وَقَالَ وَمِنَاقِشَةٍ^۹ وَ
جِدَالٍ وَمَا انْفَعَلَتْ^{۱۰} بِحَالٍ مِنَ الْأَحْوَالِ مَقَالٍ أَوْ فَعَالٍ^{۱۱} فَخَيْرٌ^{۱۲} الْعَمَلِ مَا صَدَرَتْ^{۱۳} عَنْ
نِيَّةٍ صَادِقَةٍ^{۱۴} وَخَيْرُ النِّيَّةِ مَا انْقَدَحَ^{۱۵} عَنْ جَنَابِ الْعِلْمِ^{۱۶}. وَالْحِكْمَةُ أُمُّ الْفَضَائِلِ وَمَعْرِفَةُ
اللَّهِ أَوْلَى^{۱۷} الْأَوَائِلِ. إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ^{۱۸} أَقُولُ قَوْلِي هَذَا

۱. CBA فیتعجب منها و منهم
۲. A و لتعلم یا اباسعید
۳. از جنک مهدوی Z و امثل
۴. از جنک مهدوی CBA الصدقة
۵. CB المرايا، Z المرءاة، A المرايا
۶. CB و لن، Z و آن C عن
۷. B منافسه
۸. B و انفعلت للندیا، C و انفعلت ایحال، Z و انفعلت بحال
۹. Z - مقال او فعال CBA و خیر ۱۴ صدر
۱۰. C مقام نية، Z عن خالص نية
۱۱. B ما فرج، C ما یفرج، Z ما یفرج
۱۲. BA و Z علم ۱۸ CB تعالی اول، Z و B اول، CB تعالی -
۱۹. بعد از آیه قرآن Z این عبارات را افزوده است: [الی أن قال:] واما المشروب فیهجر شره
تلهاً و تدواياً و یعاشر کل فرقة بعاته و رسمه و یسمخ بالمقدور و التقدير من المال و یرکب
لمساعدة الناس كثيراً مما هو خلاف طبعه. ثم لا یقصر فی الأوضاع الشرعية و یعظم السنن
الالهية و المواظبة علی التعبّات البدنية [الی أن قال] عاهد الله أنه یسیر بهذه السيرة و یدین
بهذه الديانة و الله ولی الذین آمنوا. ولی در عیون الأبناء، ابن ابی اصبغ، بعد از آیه الیه یصعد
الکلم، افزوده است: ثم یقبل علی هذه (هذا) النفس المزينة بکمالها الذاتی فیحرسها عن
التلّطخ بما یسینها من الهیات الأنقیادیة للنفوس المودية (لقوش المودية) التي اذا بقيت فی
النفوس المزينة كان حالها عند الأنفصال کحالها عند الأتصال، إذ جوهرها غیر مشاوب و لا
مخالط (غیر متشاوب و لا مخالطة) و انما یدنسها هیئة الأنقیاد لتلك الصواحب بل یفیدها
هیات الاستیلاء و السياسة و الاستعلاء و الریاسة و كذلك (لذلك) یهجر الکذب قولاً و تخیلاً
(و یتخلى) حتی تحدث للنفس هیئة صدوق فتصدق الأحلام و الرؤیا. واما اللذات
فیستعملها علی اصلاح الطبيعة و ابقاء الشخص او (و) النوع او (و) السياسة. اما المشروب فإنه
←

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ^۱ وَأَسْتَهْدِيهِ^۲ وَآتَقَرُّبُ^۳ إِلَيْهِ وَأَسْتَكْفِيهِ^۴ وَأَسْأَلُهُ^۵ أَنْ يُقَرِّبَنِي إِلَيْهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ. تَمَّتْ وَلِوَاهِبِ الْعَقْلِ الْحَمْدُ بِلَا نِهَايَةٍ^۶.

حکایت

بعد ازان که میان بوعلی سینا و شیخ اجل، قدس الله روحهما، مکاتبات و مراسلات بوده بود، ابوعلی سینا را آرزو بود که مصاحبت شیخ دریابد و از مصافحت او بهره مند گردد. چون بمیهنه رسید، شیخ در مجلس بود. بوعلی متنگروار درآمد و درکنجی

→ يهجر (فإن تهجر) شربه تلهيا (ملهيا) بل تشفيا و تداويا. و يعاشر كل فرقة بعادته و رسمه، يسمع بالمقدور و التقدير من المال و يركب (و تترك) لمساعدة الناس كثيرا مما هو خلاف طبعه. ثم لا يقصر في الأوضاع الشرعية و يعظم السنن الألهية و المواظبه (المواظبات) على التعبدات البدنية. و يكون دوا عمرة اذا خلا و خلص من المعاشرين تطربه الزينة (تطربة الروية) في النفس و الفكرة في الملك (الملوك) الأول و ملكه (و ملكها) و كيس النفس عن عيار (و اكبس عن عثار) الناس من حيث لا يقف عليه (على) الناس. عاهد الله أنه يسير (أن تسير) بهذه السيرة و يدين بهذه الديانة، (و الله ولي الذين آمنوا ۲: ۲۵۷) و هو حسبنا و نعم الوكيل. عيون الأبناء في طبقات الأطباء، ابن ابي أصيبعة، شرح و تحقيق الدكتور نزار رضا، بيروت، دار مكتبة الحياة، صص ۴۴۵-۴۴۶. آنچه از نسخه بدلها در پرانتز در این قسمت آورديم تفاوتهای اساسی عيون الأبناء و نامه دانشوران است و از آنجا که ترجمه فارسی این دو نامه در تعلیقات بر اساس نامه دانشوران بوده است، این یادآوری ضرورت دارد.

۱. B و استغفروا الله العظيم

۲. CA و اتوب

۳. B و اتقرب اليه و استكفيه -

۴. A و اسأل الله

۵. B قریب مجیب. و صلى الله على محمد و آله اجمعين و الحمد لله رب العالمين. A انه سمیع مجیب و بالله التوفیق. تمّ التعلیق اول يوم الثاني من ربيع الأول ثالث شهور سنة ثلث و عشرين و سبعمائه و الشمس في اواخر الحوت. بتبریز حماها الله. C انه سمیع مجیب (در حاشیه به خط اصل: تمت رساله الشيخ ابي على النى ابي سعيد بن ابي الخیر رحمه الله).

بنشست، چنانک کس ویرا نشناخت. چون شیخ گرم شد گفت:
«مگر ابوعلی سینا امروز در مجلس ما حاضرست کی سخن ما
همه بر قانون حکا [مت می رود]»^۱.

باری چون آسمان دان بمجلس آسمان بین آید هراینه سخن
برین طرز باید گفت. چون این معنی بر لفظ شیخ برفت ابوعلی بر
پای خاست و سلام گفت. شیخ بر وی دعا گفت و ثنا. چون از
مجلس فارغ شد قرب یک هفته هر دو در سرای شیخ، در صومعه
شیخ، بنشستند که البته هیچ بیرون نیامدند و کس بنزدیک ایشان
درنیامد. چون بیرون آمدند از ابوعلی سوال کردند که «شیخ را چون
یافتی؟» [۴۹۶]

گفت: «چنانک اگر بعد از محمد رسول الله بشایستی و روا بودی
کی کسی را درجه نبوت بو [دی بجز او] سزاوار نبودی.»
و گفت: «هرچ از حالات و مقالات و مقامات شیخ بدیدم همه را
از وجه [کمت] رخصتی یافتم که آن بشاید بود بجز چند چیز که
هرچند تأمل کردم آنرا هیچ تاویل نیافتم [ازان جمله] آنک میخ
دیدم که در دیوار می کوفت و سنگ بر میخ می آمد دست کس بر
سنگ نی. چون تاریک شد، بی آنک کسی چراغ بفروختی، افروخته
می شد. چون طهارت کردی آفتابه تهی آنجا بنهادی، من برخاستمی
تا طهارت کنم آفتابه را - بی آنک کسی پر کردی - پر یافتمی. و

۱. اصل، خوانده نمی شود.

امثال این چیزها دیدم که آنرا از وَجْهِ حکمت، با خود، هیچ رخصتی نیافتم و دران عاجز بماندم.»

حکایت

در اوّل عهد میان استاد ابوالقاسم قشیری و شیخ ابوسعید، رحمة الله علیهما، اندک نقاری بود و استاد ابوالقاسم گفتی: «تحصیل و دانشمندی من زیادت ازان شیخ است چرا باید که منزلت و درجت او زیادت ازان من باشد؟» مدّتی این معنی در خاطر داشت تا عزم سفر قبله کرد. چون بخرقان، بنزدیک شیخ ابوالحسن، رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ، رسید، سه ماه آنجا مقام کرد، در صحبت شیخ. شیخ ابوالحسن خرقانی ویرا فرمود که بازگرد و رضاء شیخ ابوسعید حاصل کن. بعد ازان اگر عزم سفر کنی روا باشد. بر قضیت اشارت وی، از آنجا، بازگشت و بسفر نرفت. چون بنشابور رسید سؤال کردند که «موجب بازگشتن چه بود؟» گفت: «شیخ ابوالحسن هفتاد زَنّار از میان دل من بگشاد که کمترین آن عدا[وت] شیخ ابوسعید بود.» آمد و مدّتی در صحبت شیخ بود تا روزی هر دو در بازار نشابور می رفتند. شلغم پخته د[یدند] نهاده سپید و پاکیزه. نفْس هر دو بزرگ را بدان رغبتی افتاد. شیخ قراضه‌ای بداد و ازان شلغم بستند و بخورد. استاد ابوالقاسم با خود گفت: «من امام نشابورم در میان بازار شلغم چگونه خورم؟» نخورد و بخانقاه رفتند. چنانک معهود شیخ بوده است، بعد از سفره سماع کردند. شیخ را حالتی عظیم پیدا

آمد [۵۰ a] [بر د] ل استاد ابوالقسم بگذشت که «چندین تحصیل که من کرده‌ام و در راه طریقت رنجه‌ها برده [مرا] چنین وقتی و حالتی مسلم نشد.» شیخ سر برآورد و گفت: «آن ساعت کی من در بازار شلغم می‌خوردم تو بُتِ نفس می‌پرستیدی و می‌گفتی: «من امام نشابورم در بازار چگونه شلغم خورم؟» ندانی که هیچ بت پرست را این وقت و حالت ندهند؟» استاد ابوالقسم فریاد برآورد و بدست و پای شیخ در افتاد و باقی عمر صحبتِ شیخ از سرِ اخلاص اختیار کرد و السلام.

کتابُ کتبهُ الشَّيْخُ الْإِمَامُ الْأَجَلُّ أَبُو سَعِيدِ بْنِ أَبِي الْخَيْرِ قَدَّسَ اللَّهُ رُوحَهُ
إِلَى الشَّيْخِ الْإِمَامِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرِ الْخَطِيبِ الْمَرْوَزِيِّ رَحِمَهُ اللَّهُ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ سَلَامُ اللَّهِ جَلَّ اسْمُهُ عَلَيْهِ وَرَحْمَتُهُ وَبَرَكَاتُهُ وَالشُّوقُ إِلَى
غَائِبٍ فَإِذَا كَانَ الْغَائِبُ حَاضِرًا فَالشُّوقُ إِلَى مَنْ؟ شعر:

فَتَحَقَّقْتُكَ فِي سِرِّي فَنَاجَاكَ لِسَانِي
فَافْتَرَقْنَا بِمَعَانِي وَاجْتَمَعْنَا بِمَعَانِي

[حکایت]

در بیماریِ آخرین، شیخ را گفتند که «مُقری پس از وفات، در پیش جنازهٔ شما، کدام آیت خواند؟» شیخ گفت که «این بیت خوانند، بیت:

دوست برِ دوست رفت یازِ پَرِ یار
خوش‌تر ازین در جهان هیچ بود کار؟»

حکایت

از عادات حمیده شیخ ابوسعید، قَدَسَ اللهُ رُوحَهُ، یکی آن بوده است که تا یکی از مسافران با وی همکاسه نبودی دست بطعام دراز نکردی. و هر صوفئی که نو رسیدی تشریف وی آن بودی که [شب] نخستین با شیخ همکاسه بودی. چند روز می آمد و هیچ مسافر نرسید. شیخ فرمود که «هر که ما را بشارت دهد برسیدن مسافری التماس او باجابت مقرون است.» خواجه ابوطاهر خُرد بود. بر بام رفت. جماعتی کبودشان^۱ دید که می آمدند. آمد و شیخ را خدمت کرد و بشارت داد. شیخ گفت: «چه می باید؟» گفت: «فردا بدبیرستان نروم.» گفت: «دیگر چه می باید؟» گفت: «پس فردا بدبیرستان نروم.» گفت: «دیگر چه می باید؟» گفت: «هرگز نروم.» شیخ گفت: «پس چه کار خواهی کرد؟» خواجه بوطاهر گفت: «خدمت صوفیان.» شیخ گفت: «مبارک باد!» کَنَبی بر میانش بست [۵۰ b] و گفت: «ترا بر خدمت صوفیان وقف کردم. اَمَّا اَنَا فَتَحْنَا ظاهره کن که ترا بکار [خواهد آمد]».^۲ خواجه ابوطاهر بر قضیت اشارت شیخ «اَنَا فَتَحْنَا» ظاهره کرد. چون بعد از عهد شیخ، نو [بت بخواجه] ابوطاهر رسید و پیر جمع و مقتداء اصحاب خواجه ابوطاهر شد، سلطان الب [رسلان خواجه] ابوطاهر را پدر خواند [ی] و عظیم اعتقاد داشتی. جماعتی طاعنان گفتند کی «سلطان کسی را پدر می خواند که علم و قرآن نداند و امی است و

۱. ظ: کبودپوشان (= صوفیه).

۲. فقط «خ» قابل خواندن است.

مُعْتَقِدِ خود کسی را ساخته است کی قرآن نداند.» این معنی در خاطر می داشت تا وقتی که سلطان بیمار شد. خواجه ابوطاهر با جمع صوفیان بعیادتِ سلطان بسرخس برفتند. چون پیش سلطان درآمدند و عیادت کردند، سلطان خواجه ابوطاهر را گفت: «ای پدر! انا فتحنا خوان و بر من دم.» خواجه ابوطاهر آغاز کرد و انا فتحنا درست بخواند و بر سلطان دمید. سلطان را خوش آمد و دانست که آن جماعت طاعنان و صاحب غرضان بوده اند. اعتقاد زیادت کرد و در توقیر و احترام بیفزود. و این از برکات و کراماتِ شیخ اجل، قَدَسَ اللهُ رُوحَهُ، بود.

حکایت

هر روز تا شیخ بجماعت حاضر نیامدی، قامت نگفتندی. یک روز نماز پیشین از وقت می برفت و هیچ جای شیخ بیرون نمی آمد. کسی دررفت تا شیخ را اعلام کند که وقت نماز فوت می شود و جماعت منتظرند. شیخ را دیدند در دهلیزِ سرا[ی] خود ایستاده در جانبی که مصلحتِ سخن گفتن نمی دیدند. چون شیخ بیرون نیامد نماز پیشین بگزاردند. نماز دیگر ببايست. تا شیخ بیرون آمد عرق بر جبین وی نشسته و تغییری در وی ظاهر. سؤال کردند که «هرگز از شیخ این ارتکاب نیامده بود و نماز شما از وقت نرفته، سبب چه بود که نماز پیشین حاضر نیامدیت؟» شیخ گفت: «دنیا آمده بود و دامن من گرفته می گفت «مدتی در دنیا مقام کردی و عمری دراز

یافتی هرگز بمن نظر نکردی و از شرفِ التفاتِ تو محروم بودم و وقت رفتن و هنگامِ رحلت تو نزدیک آمده است هرینه می باید که مرا [۵۲b] حصّتی و نصیبی باشد.» بسیار تکلف کردم و هر جهدی که در وُسع آمد بجای آوردم تا مگر از وی [رهایی یابم] میسر نشد تا بضرورتِ فرزندِ مُفَضَّل را بوی دادم تا دست از من برداشت.» بعد ازان خواجه مُفَضَّل را چندان نعمت و ثروت شد که کس حساب آن ندانست و از مُنَعَمان و مَتَنَعَمان عهد شد، چنان که در مدّتِ حیاتِ نه بسترِ اطلس بیفکندندی هر شب که بخفتی، و تجمّلِ دیگر درخورد این بودی.

حکایت

شیخ ابوسعید را، قدّس الله رُوحَه، عادت چنان بودست کی زمستانها بیشتر بمیهنه بودی و تابستان بنشابور باشیدی. تا وقتی از میهنه بنشابور می رفت، جماعتی عیّاران - کی دران کوهها راه می زدند - عزم کردند که پیش آیند و شیخ را زیارت کنند. طائفه ای که بی اعتقادتر بودند گفتند که «کجا می رویت بنزدیک این مردِ مُزَوَّرِ سالوسی؟» چون میان ایشان این نوع سخن دراز شد، برین قرار دادند که ازینها که راه زده ایم بعضی بنزدیکِ وی بریم اگر قبول کند و بخورد بدانیم که تزویر و سالوس است و اگر نگیرد و نخورد بدانیم که پارسا حقیقی است. از آنچ راه زده بودند یک خروار شکر و دو گاو بنزدیک شیخ بردند و شیخ را سلام کردند. شیخ جمله را

دست داد و گرم پیرسید و مراعات کرد و گفت: «امروز مهمان ما باید بود.» بر قضیت اشارتِ شیخ آن عیّاران همانجا بودند. شیخ فرمود که گاوان بکشتند و آشها ساختند و شکر را حلوها بشکر ساختند و آوردند. صوفیان و عیّاران جمله خوردند و عیّاران با یکدیگر قرار دادند کی چون شیخ و جماعتِ وی ازان طعامِ حرام خوردند، تزویر و سالوسِ وی معلوم و مقرر شد. امشب هم اینجا بیاشیم و جمله را جامه‌ها بستانیم و هرچ دارند ببریم و برویم. تا درین بودند جماعتی کاروانیان، شکسته و بسته، برسیدند. یکی ازان جماعت آمد و شیخ را خدمت کرد و گفت: «مریدی بود شما را، فلان نام، بخوزستان. چون ما بدین [جانب] می‌آمدیم یک خروار بضاعت داد که بنزدیک شیخ ابوسعید بر. بر راه ما را قطع افتاد و عیّاران بیرون آمدند و راه زدند [۵۲b] و بارها و شکر شما جمله بردند.» بر عقبِ وی پیاده‌ای آمد و شیخ را گفت که «رئیس [...] کوه‌پایه^۱ بیمار شدست دو گاو فربه بمن داد که این را بمیهنه بر بنزدیک شیخ و التماس کن [کی دعایی] گوید. جماعت عیّاران آن هر دو گاو از من ستاندند.» شیخ فرمود تا هر دو پوست گاو آوردند و بوی بنمود که این هست؟ شیخ گفت: «بازگرد تا تو آنجا رسی صحت ظاهر شده باشد.» بعد ازان شیخ ازان مرد بازرگان سؤال کرد که «با این خروار شکر چه چیز بودست؟» گفت: «یک تخت جامهٔ بعبر بوده است.» شیخ فرمود تا آن تخت جامه آوردند و بوی نمود

۱. اصل: بانه.

و تاره جامه‌ها بوی نمود. گفت: «همین است که بشما رسیده است.» پس شیخ روی بجماعت عیاران کرد و گفت: «معلوم‌تان شد که ما نه حرام خوردیم و نه حرام خورائیم؟» عیاران بفریاد برآمدند و پپای شیخ درافتادند و بر دست شیخ توبه کردند و در خدمت شیخ بنشابور رفتند و از جمله مریدان شیخ گشتند.

حکایت

ابوسعید بن ابی‌رؤح میهنی که نبیره شیخ ابوسعید بود بسمرقند رسید و مدتی در سمرقند بود و ذکر شیخ محمد نساج می‌شنید و آرزو می‌برد کی صحبت مبارک وی دریابد. اتفاق نمی‌افتاد. تا روزی در سرای موفق‌الدین کحال، که عمید بولوق^۱ بود نشسته بود [با] حکیم رکنی. امیر عمید موفق، رحمه الله، حکایت شیخ محمد نساج، رحمه الله، آغاز کرد. ابوسعید میهنی گفت که «مدتی است کی در آرزوی آنم که سعادت این خدمت دریابم و میسر نمی‌شود.» امیر عمید موفق در حالتی [برخاست] و گفت: «بسم الله! اگر این سخن درست است قدم در راه باید نهاد.» چون از سرای بیرون آمدیم عمید [موفق] از جهت مصلحت خود را براه دیگر رفت و ابوسعید میهنی و حکیم رکنی براه دیگر رفتند تا آنجا جمع شوند. حکیم رکنی مر ابوسعید میهنی را گفت که رسم شیخ محمد نساج

۱. اصل: بولوق.

آنست کی هرکرا نو بیند هراینه سؤال کند که «این جوان از کجاست و کیست؟» دستوری هست تا اگر پرسد بگویم که از فرزندان شیخ ابوسعید است؟» [۵۱] [ابوسعید] میهنی گفت: «تا زهره اش بدرد! گو بکرامات بیرون آر که من کیم، اگر صاحب کرامت است.» و درین [دم برین] دو تن هیچ ثالثی نبود و در راه نیز توقفی بیشتر نیفتاد. چون درآمدیم و شیخ بسخن درآمد و سخن گرم [شد چنان] که ما را وقت خوش گشت. در اثناء سخن روی بحکیم رکنی کرد که «این، جوان از کجاست؟» حکیم رکنی هیچ جواب نگفت و با ابوسعید نگاه می کرد. ابوسعید خود جواب گفت که «از میهنه.» شیخ محمد گفت که «از میهنه ابوسعید ابوالخیر؟» گفت: «بلی.» شیخ محمد گفت: «چون ببغداد رسیدم جوانی دیدم زیبا صورت خوب سیرت ابوالفضائل نام که پیر جمع و سید قوم بود از فرزندان شیخ ابوسعید ابوالخیر بود.» ابوسعید گفت که «پسر عمّ خادم بوده است.» شیخ محمد نسّاج بخندید و گفت: «عجب عجب! خود گفتمی بی آنک مرا زهره بدریدی. ای جان پدر، ما زهره و دل بیش از پنجاه سال درانیده ایم تا امروز بدان حاجت نیاید.»

حکایت

گفتند روزی شیخ ابوسعید در بازار نشابور می رفت. نزدیک نخّاس خانه رسید و آواز چنگ بشنید. بنگریست. کنیزک ترک

مطربه چنگ می زد و این بیت می گفت، بیت:

امروز درین شهر چو من یاری نی
آورده ببازار و خریداری نی
آنکس که خریدار بدو زایم نی
و آنکس که بدو رای خریدارم نی.

[شیخ] همانجا سجاده بیفکند و بنشست و فرمود که «این کنیزک را بیاریت.» در حال آوردند فرمود: «بیت بازگوی.» بازگفت [شیخ] فرمود که «خصم کنیزک کجاست؟» گفتند: «حاضرست.» آواز دادند، آمد. فرمود که «بچند می فروشی؟» گفت: «یک هزار دینار.» فرمود که «خریدم.» خصم گفت که «فروختم.» کنیزک را^۱ فرمود که «رایت بکیست؟» گفت: «بفلان.» فرمود که «حاضر کنیت.» حاضر کردند کنیزک را آزاد کرد و بزنی بدان خصم داد. فروشنده فریاد برآورد که «بهای کنیزک.» فرمود که «برسانم.» از مریدان یکی می گذشت، شیخ آواز داد [۵۱ b] و فرمود که «هزار دینار از واجبات بدین خصم کنیزک ده.» قبول کرد و در ساعت بر[فت].

حکایت

روزی شیخ در بازار نشابور می رفت، بازار عدنی کو[یان]. پیری

۱. اصل: کنیزک فرمود.

مست می رفت. جوانی این پیر را قفایی اندر انداخت. پیر مست روی بدین جوان کرد و گفت، بیت:

بر خیره همی دست زنی مستی را
آراسته باش همچنین دستی را

شیخ این کلمه بشنید. در عقب جوان روان کرد. استران بار آورده بودند بهایی^۱ تا بفروشنند. این جوان از پیش استری خواست تا بگذرد، اتفاق را استران آن جوان را لگدی بزد و ران خرد بشکست و بیفتاد. شیخ همانجا سجاده باز کرد و دوگائی^۲ بیاورد و گفت: «خداوندا ظلم بر گناه کاری نمی پسندی ای عادل بر حقیقت بر جمله گناه کاران رحمت کن!»

حکایت

روزی شیخ را گفتند: «یا شیخ! فلان مریدت بر فلان راه افتادست، مست خراب.» فرمود: «بحمد الله که بر راه افتاده است از راه نیفتاده است.»

حکایت

گفتند گربه‌ای بود در خانقاه مهذب برآمده و از وی تطاولی هرگز پدید نیامده بود. خادم خانقاه یک روز پیش شیخ آمد و شکایت

۱. متن: بهایی. ۲. اصل: دوکاسی.

نمود که «این گربه درازدستی کرد در مطبخ.» شیخ بفرمود تا گربه را حاضر آوردند، نمازِ پیشین بعد از جماعت تا بازخواست کند که چندین گاه خارجی نکرده بود اکنون موجب خارجی و درازدستی چیست؟ همچنان کردند. بعد از نمازِ پیشین گربه را حاضر آوردند و بازخواست کردند که چرا کرده‌ای؟ گربه از میان جمع اهل صفه برخاست و بیرون رفت و بچگکی بدهان گرفته پیش شیخ آورد و اهل صفه جمله مشاهده کردند نعره و گریستن از هر سویی برخاست و مبلغی جامه‌هایِ خطیر ضرب کردند [۵۳a].

حکایت

روزی شیخ شبلی، رحمة الله علیه، در بازار بغداد بر دوکانی قصابی بگذشت [برگو]شت^۱ نگاه کرد. گوشت فربه نیکو بود. قصاب آواز داد که «گوشت ببر.» شیخ گفت که «سیم^۲ نیست.» قصاب گفت: «مهلت می‌دهیم.» شیخ تأملی بکرد و گریان شد. گفت: «ای نفسِ مردریگ! بیگانه^۳ مهلت می‌دهد و تو نمی‌دهی. تو دهی اولی‌تر.» نفس را قهر کردن چنین باشد.

حکایت

گویند روزی جنید در بازار بغداد می‌رفت. جوانی مست بدو رسید

۱. قرائت مشکوک است.

۲. کلمه «سیم» آشکارا نیست.

۳. متن: کانه.

بی خردیی^۱ بکرد و قفایی درو انداخت. جنید گفت: «آه دست تو!» بعد از دو روز آن جوان را بکاری بگرفتند که مستوجب دست بیرون کردن بود و بر سر چهارسوی بغداد دست بیرون کردند. جماعت یاران و مریدان بدل خصومت کردند و ناپسند داشتند. از شیخ بازخواست کردند که «می بایستی که بدرگاه حقّ این واقعه را برنداشتی و در خود سپری کردی.» سوگند یاد کرد شیخ که «من گله نکرده‌ام بدرگاه حقّ اما من بنده پادشاهم. پادشاه بنده خود را حمایت کند. بدست جنید چه باشد؟»

حکایت

در بغداد روزی مستی افتاده بود و طاقت رفتن نبودش از مستی. شیخ جنید برگذشت. چشم آن مست بر شیخ افتاد و شیخ را نیز بر وی افتاد. مست شرم داشت گفت: «یا شیخ! چنین که هستم می‌نمایم تو چنانک می‌نمایی هستی؟» گریه بر شیخ افتاد. بسبب این صدق حقّ تعالی آن مست را توبه داد.

حکایت

شیخ نسّاج، رحمه الله، گفتی «مرا در مسئله رؤیت با معتزله خصومت نیست از برای آنک هر که معشوق را خواهد که کسی

۱. اصل: بی خردیی.

نه بیند حق بدست وی بود. این غیرت جلال بیک نوع از [امر] طریقت اما شریعت نیست.

حکایت

وقتی دو مسافر بنزدیک شیخ درآمدند، رحمه الله، و سوال کردند که [۵۳b] «ما را صوفی درآموز.» شیخ پشت بستونی باز نهاده بود. سه بار دست بستون باز آورد^۱ و هیچ سخن نگفت. خدمت کردند و از پیش شیخ بیرون رفتند. یکی ازین دو تن که عاقل تر بود پرسید [د که شیخ چه] کردی؟ گفت: «آنچ بایست شیخ در سه حرکت که بر ستون دست زد معلوم شد و آن [آن است] که خاموش باش و راست باش و بارکش باش.»

حکایت

این ابیات کثیر گفته است:

يا عَزَّ اُقْسِمُ بِالَّذِي اَنَا عِبْدُهُ
 وَ لَهُ الْحَجِيجُ وَ مَا حَوَتْ عَرَفاً
 لا اَبْتَغِي بَدَلاً سِوَاكَ خَلِيْلَةً
 فَتَقِي بِقَوْلِي وَ الْكِرَامُ ثِقَاتُ
 وَ لَوْ اَنَّ فَوْقِي تُرْبَةٌ وَ دَعْوَتِي
 لَأَجَبْتُ صَوْتَكَ وَ الْعِظَامُ رُفَاتُ.

۱. متن: سه بار دست ستون بار آورد.

خواجه امام ابوسعید ابوالخیر، رحمة الله علیه، این قطعه را دوست داشته است. از خواجه امام تاج الدین سمعانی، رحمه الله، روایت کنند که گفت: «بقبائل عرب می گذشتم. خاکِ عَزّه [را] زیارت کردم و از میانِ خاکِ عَزّه و کُثیر دو درخت برآمده است و در یک دیگر پیچیده. گفتند: وقتی خواجه عَزّه با جماعتی و عَزّه اینجا برسیدند و در پیش ایشان مغنیان و مطربان سماع می کردند. یکی از جمله حریفان این قطعه ادا کرد. تکلیف کردند عَزّه را که بسر تربت شو و سلام کن. عَزّه تلکی می کرد. الحاح بسیار کردند. اسب براند بسر خاک و سلام گفت. از پیش خاک جغدی برپرید و اسب دررמיד و عَزّه را بینداخت و هلاک شد. همانجاش جای ساختند و بخاک نهادند و مسلمانان هر حاجتی که بخواهند اجابت یابند و مزاری عظیم متبرک است.

مکتوبٌ علی لُوحِ قَبْرِ

الشَّيْخِ الاجلِّ ابی سعید رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ

سَأَلْتُكَ بَلْ أَوْصِيكَ إِنْ مِتُّ فَاكْتُبِي

عَلِي لُوحِ قَبْرِ كَأَنْ هـ [مِذَا] مُتِّيَما [٥٤ a]

[لَعَلَّ شَجِيئًا] عَارِفًا سَنَنْ الهَوَى

يَمُرُّ عَلِي قَبْرِ الغَرِيبِ فَسَلِّمًا.

تمّ الكتاب

[بعون الو] هّاب علی یدی العبد المذنب الخاطی الجانی محمود بن

علی بن سلمه اصلح الله شأنه [وصا] نه عمّا شأنه غرة

شهر الله المحرم سنة تسع و تسعين و ستمائة.

چند یادداشت

۹/۵۳ مصحف مجد: در این کتاب، سه بار که این کلمه به کار رفته است (نیز صفحات ۱۱۶، ۱۲۸) در هر سه مورد، به صورتی آشکارا و روشن مصحف مجد است نه مجید ولی در هر سه مورد ژوکوفسکی آن را به مجید تغییر داده است، بدون تذکر. در شعر سنائی نیز به همین گونه است (حدیقه، ۷۴۷):

خواند کافر ز جحدِ دل پرریم

مصحف مجد را به اِفْکِ قدیم

و در روح الأرواح، ۱۲۶، آمده است: «رَبُّ الارباب در مصحف مجد این رقم اعزاز بر کسوت راز او می‌کشد.» و انوری گفته است (دیوان، ۲۱۷/۱):

به هولِ جنبش محشر، به حَقِّ مصحف مجد

به ذات ایزد بی‌چون، به جان پیغمبر

و عمادی شهریاری گفته است (دیوان، ۵۹):

عُشرهای مصحف مجد تو را

بیشتر باید ز گردون لاجورد

۹/۵۷ جانش نیاز آن کلمه شد: نیاز می تواند نثار نیز خوانده شود و به هر دو صورت مناسب معنی است (اسرارنامه عطار، ۴۱، بیت ۶۵۰ دیده شود).

۱۳/۵۷ والایی می نهاندند: ظاهراً صورتی است از والاد و والاذ به معنی طبقه و اشکوب یا ردیف سنگ که در دیوار به کار می رود، منظور رتبه و طبقه است، شیخ جام (۴۴۱-۵۳۶) والادرا در مقابل بنیاد آورده است و به همین معنی: «نخست شریعت و سنت است آنکه محبت و خلت؛ چون آن که بنیاد است کس از آن سخن تا به حدی می تواند گفت، از والاد سخن چون گویم؟» منتخب سراج السائرین، ۵۸ در فرهنگ عربی به فارسی کهنسال البلغه، ۱۰۱ در برابر الرهاص، نوشته است: «والادگر» و رهاص کسی است که چینه کش است و دیوار گلین می سازد، یعنی چینه روی چینه. نظامی گنجوی در لیلی و مجنون، چاپ شوروی، ۱۳، ولا را به معنی والا و والاد به کار برده است:

رفته ز ولای عرش والا

هفتاد هزار پرده بالا

نیز فراید غیائی، ۹/۲ و ۴۷۷.

۴/۶۱ ادیب و استاد: هم در این کتاب و هم در اسرار التوحید میان دو کلمه استاد و ادیب این تمایز را قائل اند که کودک در مراحل

نخستین آموزش نزد استاد می‌رود و پس از تکمیل آن مرحله، نزد ادیب. آیا به این دلیل بوده است که در مراحل نخستین فقط خواندن یاد می‌داده‌اند، و در مرحله بعد نوشتن، زیرا ادیب، به معنی کسی که می‌نویسد و کاتب است به کار می‌رفته است (مقایسه شود با «دب» و «دبیر» در فارسی کهن). (علی‌نامه، ۱۰۷b و ۱۳۵a)

نوشته بر آن رایتش بر، ادیب
که نصرٌ من الله و فتح قریب
نوشته به زرا به بر وی ادیب
که نصرٌ من الله و فتح قریب

نیز مقاله «حماسه‌ای شیعی از قرن پنجم» در مجله دانشکده ادبیات مشهد، شماره سوم و چهارم، سال سی و سوم (پاییز و زمستان ۱۳۷۹) صفحه ۴۶۰.

۱۷/۶۱ وجوه سخن وی: در مذاهب فقهی اهل سنت دو نوع اجتهاد وجود دارد: «اجتهاد مطلق» و «اجتهاد مذهبی». اجتهاد مطلق شرایط بسیار دشواری دارد که جز در مورد قدما، آن هم همان چهار امام معروف، در دیگران تحقق نمی‌یابد و «اجتهاد مذهبی» اجتهادی است که در داخل مذهب یکی از آن چهار امام حاصل شود و صاحب چنین اجتهادی را «صاحب وجه» آن مذهب می‌خوانند و منظور از «وجوه سخن وی» یعنی اجتهادهای وی در داخل نظام فقه شافعی (فیض‌القدیر، ۱۲/۱ و تعلیقات اسرار التوحید ۴۷۶/۲).

۱/۶۲ **مختلف و متفق:** (نیز ۳/۱۰۹) منظور نوعی فقه تطبیقی است میان مذاهب اربعه که صاحب این فن موارد اختلاف آن مذاهب را با شیوه استدلال فقهی صاحب هر مذهب جداگانه مورد بحث قرار می‌دهد و به معنی کتاب خاصی نیست چنان که استاد ایرج افشار در فهرست خویش تصوّر کرده است، با این که کتابی به نام **المختلف بین ابی حنیفه و الشافعی** از متون فقهی معروف این عصر بوده است (تعلیقات اسرار التوحید، ۲/۵۳۳).

۱/۶۲ **تعلیق کردن:** به معنی یادداشت برداشتن از تقریرات استاد است، تعلیق به معنی یادداشت‌های طالب علم است از محضر استاد. (تعلیقات اسرار التوحید، ۲/۴۷۸).

۸/۶۲ **علم اصول و کلام:** قدما علم اصول و کلام را به یک معنی غالباً به کار می‌برده‌اند و هرگاه علم اصول می‌گفته‌اند، منظور علم مربوط به اصول عقاید بوده است ولی در تعبیر مؤلف ما این دو از یکدیگر جدا شده است. بنا بر این اصول را باید به همان معنی اصول فقه گرفت.

۱۱/۶۲ **افراد دهر:** افراد را به معنی برجستگان به کار می‌برد و این تعبیری است شایع: «ابوالفتح محمد بن ابی بکر... که از افراد ائمه خراسان است...» (اسرار التوحید، ۳۷۲). «ابوجعفر الرامی، من أفراد الأدباء و الشعراء بخراسان» (بتیمه الدهر، چاپ محمد قمیحه، ۴/۱۷۱) و «من أفراد الدهر» در مورد رشید و طواط (معجم الأدباء، ۱۹/۲۹).

۶/۶۶ **پای‌افزار رحلت:** پای‌افزار کفش مخصوص سفر بوده است و

پای‌افزار کردن به معنی آمادگی برای سفر (اسرار التّوحید، ۱۶۳، ۱۷۰، ۱۷۲ و...) و پای‌افزار بیرون کردن نشانه‌ پایان سفر (همان کتاب، ۲۴۰، ۳۵۵ و تعلیقات همان کتاب ۴۷۷/۲).

۱۲/۶۸ **حظیره**: چار دیواری داخل خانقاه، معنی لغوی کلمه آغل گوسفند است. البته حظیره به معنی مکانهای بزرگتری برای تجمع نیز به کار می‌رفته و در نیشابور عصر بوسعید چندین حظیره معروف وجود داشته است (تعلیقات اسرار التّوحید، ۴۴).

۱۰/۶۹ **آلت پیرزنان**: این تعبیر که در اسرار التّوحید نیز عیناً آمده است، به درستی بر من روشن نشد، بی‌گمان کنایه یا تعبیر خاصی بوده است. صرف مفهوم توانایی و قدرت که از ظاهر کلمه و بافت عبارت فهمیده می‌شود، قانع‌کننده نیست (تعلیقات اسرار التّوحید، ۴۹۴/۲ دیده شود).

۲۰/۷۳ **برمی‌خزد**: ظاهراً تصحیف برمی‌خیزد است ولی احتمال صحّت آن نیز هست چنان که در لهجه‌های خراسان هنوز وجود دارد، از جمله در کدکن، وِرْمِ خِزَه، تلفظ می‌شود، برای شواهد ادبی تبدیل i به e مراجعه شود به تاریخ زبان فارسی ۱۹۹/۲.

۱۲/۷۴ **قیمت باز یک هزار درم**: گویا این قیمت رایج باز در نیمه اول قرن ششم است. زیرا مؤلف دیگری که اهل همین ناحیه است و معاصر مؤلف ماست، او نیز قیمت باز را هزار درم تعیین می‌کند «بازی به هزار درم بخرند تا به وی صعوه‌ای صید کنند.» (روح الأراح سمعانی، نسخه توبینگن، ۱۲۸، ولی در جای دیگر همان کتاب هزار

دینار نیز آورده است، (۵۴).

۱۵/۷۵ و خلق ایشان نستدیم: چنان که در پای صفحه نشان داده‌ام، در اصل بی نقطه است و روشن نیست. در اسرار التوحید نیز عین این تعبیر آمده و در غالب نسخه‌های آن کتاب نیز بی نقطه است و به گونه‌ای نامفهوم. شاید «خَلْقُ سِتْدَن» به معنی «مردم‌ستانی» باشد که تعبیری بوده است رایج در زبان فارسی قدیم (دیوان فرخی، ۳۷۰) به معنی جلبِ حرمت و محبت مردمان و احتمال این که «خُلُقُ ستاندن» باشد، به معنی نیکی از دیگران قبول کردن، نیز هست زیرا خلق کردن به معنی نیکی کردن در اسرار التوحید و متون دیگر رواج دارد (تعلیقات اسرار التوحید، ۴/۸۵).

۱۷/۷۵ پلیدترین جایها بازار است: ترجمه این حدیث است که «خیرُ البقاع المساجد و شرُّ البقاع الاسواق» که به صورتهای مختلف روایت شده است (فیض القدیر، ۳/۴۷۰).

۱۱/۷۶ فریشتگان اند که سرنگون عبادت کنند: متأخرین صوفیه، به خصوص در هند این گونه عبادت را «صلوة مقلوبه» می خوانده‌اند. (مراجعه شود به A. Schimmler: Mystical Dimensions of Islam, p. 241 و نیز تعلیقات اسرار التوحید، ۴/۸۵).

۱۵/۷۶ ختم ابتدا کردن: (نیز ۴/۸۰) یعنی آغاز به خواندن قرآن به منظور این که یک دوره کامل (= یک ختم) آن را قرائت کنند. ۱۹/۷۷ نجاست ستور: کلمه نجاست را به معنی مطلق پلیدی به کار می برد، نه به مفهوم فقهی آن.

۶/۷۸ جماعت و جماعتیان: جماعت را به معنی نماز جماعت و جماعتیان را به معنی نمازگزاران در نماز جماعت به کار برده است.

۱۳/۷۸ جامع قرآن: مجموعه کامل قرآن از آغاز تا انجام در یک مجلد، بر خلاف سی پاره و صورتهایی که قرآن را در تقسیم‌بندیهای کوچکتر صحافی و تجلید می‌کرده‌اند (تعلیقات اسرار التوحید، ۴۸۶/۲).

۱۱/۸۰ مسجدخانه: تفاوت مسجدخانه با مسجد این است که مسجد محلی است که به منظور مسجد بودن و با معماری خاص (از جمله گنبد و گلدسته) ساخته شده باشد و مسجدخانه محلی است که نماز در آن بخوانند ولی از معماری خاص برخوردار نباشد.

۳/۸۲ برجاند: یعنی زنده‌اند و این تعبیر رواج داشته است: «اگر بونصر گذشته شد ما بجاییم... و مرا حرمت نیکو شناخت تا آن پادشاه برجای بود و پس از وی کار دیگر شد.» (تاریخ بیهقی، ۸۰۱) «و استاد ابوبکر در طوس برجای بود.» (اسرار التوحید، چاپ آگاه، ۱۴۹) ژوکوفسکی و افشار آن را برحالی خوانده‌اند.

۱۵/۸۲ سقابه: به معنی مخزن آب است. حرف ما قبل آخر آن باء موحده یا یاء می‌تواند باشد. صاحب غیث اللغات گوید: سقابه (به کسر و بعد الف یای تحتانی) پیمانه آب و ظرفی که در آن آب خورند و جای آب (از منتخب و کشف و مصطلحات) و آن که در مساجد

خزانهٔ آب می‌باشد باید که آن را سقایه گویند و این که مردم سقاوه (به فتح اول و واو) گویند خطا باشد. (غیاث اللغات) در مشهد تا همین اواخر که من به یاد دارم در صحن کهنهٔ امام رضا(ع) محلی بود که برای خوردن و شستشو آب برمی‌داشتند و بعضی مردم به آن سقاوهٔ اسماعیل طلایی می‌گفتند.

۷/۸۴ با جمع عیاران بیرون شدند: در جای دیگر این کتاب عیاران را به معنی راهزنان به کار می‌برد که مفهومی است رایج در متون فارسی و عربی این عصر، ولی در اینجا از عیاران به عنوان گروهی که در خدمت رئیس ناحیه و در حقیقت، در خدمت حفظ نظام دولت‌اند، یاد می‌کند که به هر حال قابل تأمل است. از آنجا که عیار، صورت دیگری از کلمهٔ آیار (= یار) پهلوی است، کسانی را که کارگزار حکومت و دولت بوده‌اند «یار» و «ایار» (= عیار) و عَوْن (جمع: أعوان و بعدها: عَوان) می‌گفته‌اند. مؤلف در اینجا «عیاران» را که صورتی از کلمهٔ «یاران» است، به جای «اعوان» (عوانان) به کار برده است. «عوان» و «اعوان» که ترجمهٔ عربی «ایاران» است، در این معنی رواج بیشتری یافته و عیار (= ایار) که همان معنی را داشته در مفهومی مثبت (که با فتوت همراه است) بیشتر به کار برده شده است؛ ولی در اینجا «عیاران» همان «عوان» یا «اعوان» است. (مراجعه شود به تعلیقات تازیانه‌های سلوک، ۳۱-۳۳۰).

۱۰/۸۶ زیر درنگریستم: زیر نگریستن، و زیر درنگریستن به معنی به جانب پایین نگاه کردن است و «در» اینجا حرف اضافه است نه

به معنی بابِ عربی، و نباید با «به زیر در نگریستن» اشتباه شود.
عطار گفته است: (مصیبت‌نامه، ۲۷ و ۳۶۱)

زیر بنگر، باز کن نرگس ز هم
تا چه می‌بینی تو در زیر قدم
آن ملایک چون نگه کردند زیر
آمدند از جانِ خود از خوف سیر

۱۳/۸۷ چون قومی نجّار: منظور نجّاریه، اصحاب حسین بن محمّد
نجّار متوفی حدود ۲۳۰ ه.ق. است که اسفرائینی در باب او
می‌گوید: در مسائلی به معتزله نزدیک است و در مسائلی به اهل
سنت و اشاعره (شهرستانی، ملل و نحل، ۱/۸۹ و الفرق بین الفرق، ۲۰۷) و
قومی به معنی قوم (یا به جای کسره اضافه) به کار رفته است و این
استعمالی است رایج، چنان که عکس آن نیز در این کتاب دیده
می‌شود: «دو کوزه می‌خریده‌ام پاره کم» ص ۸۲ یعنی پاره‌ای کم.
۸/۸۸ سَهَوَت: در اصل نقطه ندارد و گویا به سین مهمله درست‌تر
است و سَهَوَت به معنی پرده و سرپرده فضای خانه است (منتهی
الارب) و مناسب است با مفهوم حجاب و حایل که در عبارت آمده
است.

۷/۹۰ مقدّم کرامیان: مقدّم معنی پیشوا و سرآهنگ دارد ولی ظاهراً
در حوزه کرامیان مفهومی خاص داشته و سرکرده این فرقه را به
گونه‌ای ویژه «مُقَدّم» می‌خوانده‌اند. سمعانی در نسبت التایبادی در
شرح حال ابوالعلاء ابراهیم بن محمّد تایبادی می‌گوید: «کان فقیه

الکرامیّه و مُقَدَّمُهُمْ.» (الأنساب، چاپ لیدن، ۱۰۲b) که تأییدی است بر آنچه صاحب حالات و سخنان و صاحب اسرار التّوحید به کار برده‌اند. ۱۰/۹۰ بیرون دادن به: یعنی بیان داشتن به وسیله... و بیرون دادن به معنی آشکار کردن نیز استعمال دارد (اسرار التّوحید، ۱۰۲).

۱۷/۹۰ فریقین: درین بابت مُعین، مقصود از فریقین دو گروه کرامی و حنفی به نظر می‌رسد؛ که به سلطان محمود نامه نوشته بودند. ولی در موارد دیگر در ادب فارسی، فریقین بر طرفداران شافعی و ابوحنیفه اطلاق می‌شود، چنانکه مؤلف اسرار التّوحید، ۶۹/۱، در همین داستان تصریح می‌کند که مقصود طرفداران شافعی و ابوحنیفه است. نیز مراجعه شود به دیوان اثیرالدین اخیسکتی، ۲۶۴، که قصیده‌ای با ردیف «فریقین» دارد و تصریح می‌کند که منظور حنفیان و شافعیان اند.

۱۸/۹۰ اصحاب رأی: منظور اصحاب ابوحنیفه است که به تحصیل قیاس توجه خاص دارند، بر خلاف اصحاب حدیث (ملا و نحل شهرستانی، ۲۰۶/۱).

۲۰/۹۰ اصحاب حدیث و صفّه: منظور از اصحاب حدیث پیروان شافعی و مالک و احمد حنبل و داوود اصفهانی است به خاطر عنایت بیش از حدّشان به حدیث و نقل اخبار و بناء احکام بر نصوص و عدم مراجعه به قیاس، چه خفی و چه جلی. (ملا و نحل شهرستانی، ۲۰۶/۱) و منظور از اصحاب صفّه درویشان و صوفیان است و چون صوفیان پیرامون شیخ، ضمناً همه شافعی مذهب

برده‌اند اصحاب حدیث و اصحاب صفة را در مورد آنان به کار برده است. تعبیر اصحاب صفة در مورد صوفیان در اسرار التوحید، ۱۶، هم به کار رفته است.

۵/۹۱ سرِ تابه: ظاهراً به معنی نوعی خاص از طبخِ سرِ گوسفند است. در اسرار التوحید، ۶۱، ۶۹، یک بار از سر بره تر و در ضمن همین داستان از سر بریانی یاد می‌کند و تابه می‌تواند به همان معنی بریانی باشد، البته در شعر نظامی تابه به معنی نوع خاصی از غذا مکرر استعمال شده است (برای شواهد آن به لغت‌نامهٔ دهخدا مراجعه شود.) و در این شعر خاقانی (دیوان، ۸۰۹):

نیزد هیچِ قلیهٔ گزری

تابهٔ شلغمی پزد بی‌بی

۶/۹۱ حلوائِ خلیفتی: گویا به معنی نوع بسیار عالی حلوا است، از قبیل زرِ خلیفتی (النفیض، ۴۱۴ و تعلیقات اسرار التوحید، ۵۰۷/۲).

۷/۹۱ گلاب: چنین است به صورتِ مشدد در نسخهٔ اصل و شاید تلفظی بوده است از گلاب، همان که در کلمهٔ جُلابِ باقی مانده است. مولانا، دیوان شمس، ۱۳/۱، گلابگر را مشدد به کار برده است:

هین از ترشحِ زین طبق بگذر تو بی‌ره چون عرق

از شیشهٔ گلابگر، چون روح از آن جامِ سما

۸/۹۱ کرباس شسته: کرباس در این کتاب و در اسرار التوحید به معنی همان چیزی است که ما سفره می‌گوییم و گویا سفره را به معنی غذا و چیزی که بر روی کرباس می‌نهادند هم به کار می‌برده‌اند

و کرباس را به معنی همان گستردنی معروف. هنوز هم در حسینیه و تکایای کدکن کرباسهایی را به طول چندین متر در برابر مهمانان می‌گسترند و غذا را بر روی آن می‌نهند.

۱۶/۹۱ ساعتی بو: بو، به معنی بود است و «بود» به معنی گذشت. یعنی ساعتی گذشت. در متون قدیم، از جمله اسرار التوحید، ۱۴۳، سطرهای ۱۱-۱۳ و ۵۱ سطرهای ۱۷-۱۹ بو به معنی بُود (= باشد) فراوان استعمال دارد و در لهجه‌های خراسان هم اکنون بو، به معنی بود رایج است ولی از متون شاهی برای بو به معنی بود (ماضی) به یاد ندارم. (نیز مقامات خرقانی، ۳۵۰، دیده شود).

۱۴/۹۲ سفاهت کردن: به معنی ستیزه جویی است: «و او به زبان، سفاهت می‌کرد» (راحة الصدور، ۱۷۷ و تعلیقات اسرار التوحید، ۵۰۹/۲).

۱۴/۹۳ نماز کردست و سنّت نگزارد و برفت: این عدم تطابق و جوه فعلی در اسرار التوحید، ۷۲/۱، هم به نوعی دیده می‌شود که قابل یادآوری است: «او امروز از پس من نماز کرده‌ست چون سلام بداد برخاست و سنّت را مقام نکرد.»

۲۱/۹۳ تبّع: جمع تابع است، به معنی پیروان. نظامی فرموده است (لیلی و مجنون، چاپ شوروی، ۲۶۳): «صاحب تبّع و بلند نام است.»

۱۱/۹۴ خواه: در مصرع دوم درست است و تلفظ رایج کلمه خواه در مشرق و ماوراءالنهر بوده است و در شعر و نثر شعرای آن نواحی نمونه‌های بسیار دارد (دیوان سوزنی، ۳۷۵ و دیوان سیف فرغانی، ۲۱۸/۱).

۳/۱۰۰ ماورالنهری: به همین صورت، بدون همزه پس از الف، هم در اسرار التوحید (چاپ آگاه، ۱۳۹) و هم در کتب دیگر (قابوسنامه، ۲۰۸، و تعلیقات آن، ۴۴۶) دیده می‌شود و در شعر هم تلفظ آن بدون همزه است (دیوان منوچهری، ۹۰):

یک مرغ سرود پارسی گوید
یک مرغ سرود ماورالنهری

۵/۱۰۱ دهانی بر سر وی داد: یعنی سر او را بوسید. شبیه این تعبیر در عبارت عطار دیده می‌شود: «نقل است که یک روز کودکی چهار ساله در کنار داشت مگر دهان بروی نهاد چنانکه عادت پدران بود» (تذکره الأولیاء، ۷۹/۱).

۷/۱۰۱ رُستی نتوان کرد: به تصریح صاحب قابوسنامه، این تعبیر از اصطلاحات خاص اصحاب خانقاه و تصوّف است و به معنی چیزی را از دیگران پنهان خوردن «و باید درویش» چیزی از پنهان نخورد، اگر همه یک بادام باشد که آن را رستی خوانند» (قابوسنامه، ۲۵۴). عین همین تعبیر را صاحب اسرار التوحید نیز، در ضمن همین داستان آورده است: «فتوح چنان حضرتی رستی نتوان کرد.» (اسرار التوحید، ۱۵۲) که در نسخه‌های جدید و نامعتبر به صورت «فتوح چنان حضرتی را جز راستی نتوان کرد» یا «با جمع در میان باید نهاد» و «از دست نتوان داد» تغییر یافته است. «موسی علیه السلام به طور آمد و دیدار خواست. گفتند: «لن ترانی یا موسی، شرط نیست که رستی کنی. صد هزار بیچاره در ناله و زاری، از خان

و مان آواره در پس زانوها دل کباب و دیده پرآب، در شوقِ حضرتِ ما جان می دهند، شرط نیست که ما ایشان را در درد بگذاریم و یک کس را به مقصود ایشان مخصوص گردانیم.» (روح الأرواح سمغانی، نسخه توبینگن، ۱۱۸a و نیز ۵۶b) «چون آتش بر عود مبارک آمد، عود بشکرانه وجود در میان نهاد. گفت من تمام بسوزم تا بر اهل حوالی من هم مبارک باشد تا رستی نکرده باشم.» (مرصاد العباد، ۳۳۷ و تعلیقات همین صفحه در چاپ دوم که اصلاح شده است و تعلیقات قابوسنامه و تعلیقات اسرار التوحید، ۵۴۹-۵۵۰).

۱۱/۱۱۰ در عبادت با تو حکایتی خواهیم گفت: گرچه «در عبارت» مناسبتر می نماید اما چندان هم نیازی به این تغییر نیست، منظور گویا این است که در خصوص عبادت و توقع پاداش و نیکی از خدا داشتن، حکایتی خواهیم گفت که همان داستان خیار تلخ و غلام را می آورد. در اسرار التوحید، ۷۸/۱: عیادت تو به حکایتی بنخواهم گفت.

۱۲/۱۱۵ سرّ جمله: (نیز ۱/۱۲۷) به معنی مجموعه و خلاصه و صورت اجمالی هر مطلب است، عطار گوید (مختارنامه، ۶۱):

سرّ جمله کار خود بگویم با تو

درد تو مرا بکشت و عشق تو بسوخت

و حافظ گفته است (دیوان، ۳۷۴):

تاریخ این حکایت گر از تو باز پرسند

سرّ جمله اش فروخوان از میوه بهشتی

نیز مراجعه شود به معارف بهاء ولد، ۲۷/۱.

۱۳/۱۱۵ بر رسته دگر باشد بر رسته دگر: مؤلف این سخن را گفته
شیخ می‌داند و جامی نیز آن را گفته بوسعید دانسته است و در
یک رباعی عطار بدین‌گونه دیده می‌شود (مختارنامه، ۱۸۵):

بر رسته دگر باشد و بر رسته دگر

این طرفه که بر رسته تو بر رسته است

۱۱/۱۲۱ بر کسی سوال کردن: به همان معنی از کسی سوال کردن
استعمال داشته است و غلط نیست.

۲/۱۲۲ همه عالم در آفرید که امری بس بود: «در آفریدن» نادر است
اگر غلط نباشد (جای دیگر ندیده‌ام) گویا اصل چنین بوده: «همه
عالم را در آفریدگی، امری بس بود.» (اسرار التوحید، چاپ آگاه، ۳۱۳) در
نسخه‌های دیگر تصحیف شده است. در آفرید که (ژوکوفسکی،
۴۱۲) در آفرید کی (صفا، ۳۲۷) و این اشتباه نتیجه تحوّل کی / که و
فقدان علامت برای گاف فارسی در رسم الخط قدیم است.
آفریدگی به معنی مخلوقیت در شرح قصیده ابوالهیثم، ۲۵ دیده
می‌شود: «چنانک اندر نفس جزوی با طبیعت جزوی یاد کرده
آمد، تا حدّ بندگی و آفریدگی پدید آمد.»

۵/۱۲۹ زهرات دنیا: گویا از این تعبیر قرآنی گرفته شده است: «ولا
تمدّن عینیک الی ما متّعنا به ازواجاً منهم زهرة الحیات الدنیا» (۱۳۱ طه) ۲۰.
۶/۱۲۹ مصحف قدیم: مؤلف پیرو اشاعره است که قرآن را قدیم

می‌دانند (شرح العقاید الشنفیه، ۹۱).

۹/۱۳۲ به دست خواجگی: یعنی با سر و وضع خواجگی، یکی از معانی دست، سر و وضع و حالت است، عطار گوید (اسرارنامه، چاپ گوه‌رین، ۱۱۲):

شنودم من که غولی روستایی

به شهر آمد به دست بی‌نوایی

۱۸/۱۳۴ سهم: شکلی است از سوم و سیم که در این کتاب باری دیگر (۱۶/۱۳۷) به کار رفته است، در یکی از نسخه‌های قدیمی مرصاد العباد (نسخه مورخ ۶۸۵) نیز به جای سوم سهم دارد. (مرصاد العباد، ۵۳، ۹۹، ۱۲۶ و تعلیقات آن کتاب ۵۷۵).

۱۳/۱۳۷ برکنِ صُفّه: تصحیح قیاسی ماست. در نسخه اساس، کلمه‌ای است که ژوکوفسکی و افشار آن را «بر یکی» خوانده‌اند و ما نیز در چاپهای پیشین آن را «بر یکی» قرائت کرده بودیم. از تأمل در معنی «صُفّه» که یک اصطلاح معماری است می‌توان اطمینان حاصل کرد که در خانقاه یک صُفّه بیشتر وجود ندارد. بنابراین نمی‌تواند «بر یکی صُفّه» درست باشد. از آنجا که کلمه در معنی کنار یا گوشه یا مفهومی در این حدود دارد، ما «برکنِ صُفّه» را در متن قرار دادیم. اینک شاهد از بیهقی: «و امیر بار داد و آگاه کردند که خواجه احمد رسیده است. فرمود که پیش باید آمد. او سه جای زمین بوسه داد و برکنِ صُفّه بایستاد.» (تاریخ بیهقی، فیاض، ۴۷۶) اگر کلمه مورد بحث «برکن» نباشد، باید یک اصطلاح فراموش شده معماری باشد. قدر مسلم این است که «بر یکی»

نمی‌تواند خوانده شود. کاتب بعد از «بر» کلمه‌ای شبیه «سی» نوشته بعد روی آن سرکش نهاده و خط زده است.

۱۳/۱۳۷ نانها بیفکنند و بره را پاره کرد: عطف فعل مفرد بر جمع یا حذف علامت جمع از فعل به قرینه، در ادب فارسی به‌ویژه تا قرن ششم رواج بسیار دارد، بنابراین، نیازی نبود که آن را به پاره کردند اصلاح کنیم، مقایسه شود با همین متن: می‌داشت / می‌داشتند ۷/۴۸.

۱۹/۱۳۷ سگکِ نفس و مردار: احتمالاً این داستان را بوسعید در کتاب قوت القلوب یا مأخذی مشابه آن دیده بوده است: «وَمِمَّا سَمِعْتُ فِي عِلْمِ شَرِّهِ النَّفْسِ مَا حَدَّثَنِي بَعْضُ اخْوَانِي عَنْ بَعْضِ هَذِهِ الطَّائِفَةِ، قَالَ: قَدِمَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْفُقَرَاءِ. فَاشْتَرَيْنَا مِنْ جَارٍ لَنَا جَمَلًا مَشْوِيًّا وَ دَعَوْنَاهُ عَلَيْهِ فِي جَمَاعَةٍ مِنْ اصْحَابِنَا. فَلَمَّا مَدَّ يَدَهُ لِيَأْكُلَ وَ أَخَذَ لِقْمَةً وَ جَعَلَهَا فِي فِيهِ، لَفَظَهَا ثُمَّ اعْتَزَلَ وَ قَالَ: كُلُّوْا اَنْتُمْ فَانَّهُ قَدْ عَرَضَ لِي عَارِضٌ مَنَعَنِي مِنَ الْاَكْلِ. فَقُلْنَا: لَا نَأْكُلُ اِنْ لَمْ تَأْكُلْ مَعَنَا.» فقال: «انتم اعلم اما انا فغير اكل.» ثم انصرف. قال: «فكرهنا ان ناكل دونه. فقلنا لو دعونا الشواء فسألناه عن اصل هذا الجمل، فلعل له سبباً مكروهاً.» فدعونا فلم نزل به نسأل عنه حتى اقر انه كان ميتة و ان نفسه شرهت الى بيعه حرصاً على ثمنه، فشواه فوافق انكم اشترىتموه. قال: فمزقناه للكلاب. قال: ثم اني لقيت الرجل بعد وقت فسألته لأي معنى تركت اكله و بأي عارض؟ فقال: اخبرك. ما شرهت نفسي الى طعام منذ عشرين سنة بالرياضة التي رخصتها به. فلما قدمتم الي هذا شرهت نفسي اليه شرها ما عهدته قبل ذلك. فعلمت ان في ذلك الطعام علة فتركت اكله لأجل شره النفس اليه. (قوت القلوب، ۸۵/۱)

یعنی: از جمله چیزهایی که در باب شناختِ شره نفس شنیدم یکی این بود که یکی از یاران من حکایت کرد از یکی ازین طایفه، که گفت: یکی از درویشان بر ما وارد شد و ما از همسایه‌ای شتری بریان خریدیم و او را با جمعی از یاران به خوردن آن فراخواندیم. چون دستِ خویش به پیش بُرد و لقمه‌ای برداشت و در دهان نهاد، از دهن بیرون افکند و کناره گرفت و گفت: شما به خوردن پردازید. مرا حالتی عارض شد که از خوردن بازداشت. بدو گفتیم: اگر تو نخوری ما نیز نخواهیم خورد. گفت: شما خود دانید. من نخواهم خورد. و پس رفت. راوی گفت: ما هم از این که بی او به خوردن پردازیم کراهت احساس کردیم. گفتیم: از بریانگر درباره‌ی اصل این شتر جويا شویم. شاید علتی دارد که مایه‌ی این کراهت است. مردِ بریانگر را فراخواندیم و از او چندان پرسش کردیم که اقرار کرد که آن شتر مردار بود و نفسِ او، بر اثرِ حرص بر قیمتِ آن، خریدار آن شد و آن را بریان کرد و چنان اتفاق افتاد که شما خریدار آن شدید. راوی گفت: ما آن مردار را پاره پاره کردیم و به سگان دادیم. راوی گفت: اتفاق چنان افتاد که من آن مرد را چندی پس از آن دیدم و پرسیدم چرا از خوردن دست بازداشتی؟ گفت: تو را خبر می‌دهم: بیست سال بود که نفس را ریاضت داده بودم و به هیچ چیز شره نداشت و چون شما این را نزد من آوردید نفس مرا چنان شِره‌ی حاصل شد که مانند آن را به یاد نداشتم. دانستم که

باید علّتی داشته باشد. به خاطرِ شرهٔ نفس دست از آن بازداشتم.

(قوت القلوب، ۸۵/۱)

۱۳۸ ترجمهٔ نامهٔ ابوسعید ابوالخیر به ابن سینا: چنان که در پاورقی ص ۱۳۹ متن یادآور شدیم، اصلِ نامهٔ بوسعید و بخش مهمّی از نامهٔ ابن سینا به علّت گم شدن اوراق نسخهٔ اصلی حالات و سخنان، از میان رفته است و ما متن نامهٔ بوسعید و تمام نامهٔ بوعلی را از روی سفینهٔ تبریز، مورخ ۷۲۳ و مجموعهٔ رسائل ابن سینا، در کتابخانهٔ ایاصوفیا و جنگ کهن متعلق به شادروان دکتر اصغر مهدوی نقل کردیم و مواردی را که متن آن در باقی حالات و سخنان مانده بود نیز در متن قرار دادیم و نسخه بدلها را در پای صفحه آوردیم. اینک برای مزید استفادهٔ خوانندگان ترجمهٔ این دو نامه را به ترجمهٔ مؤلفان نامهٔ دانشوران در اینجا می‌آوریم. در باب این نامه‌ها مراجعه شود به مقدمهٔ ما بر این کتاب و نیز مقدمهٔ ما بر اسرار التوحید. اینک ترجمهٔ نامهٔ بوسعید به ابن سینا:

خدای عزّ و جلّ، بدان معارف و معالی که در خور و شایسته است، توفیقت دهد و سعادتِ جاودانی را، که خود جویا و پویای آنی، مرزوقت دارد. من خود در طریقِ مستقیم بر جادهٔ یقینم، ولی بر طریقهٔ حقّه اودیّه ظُنون و آنهارِ عقاید مُنشعب و پراکنده است. و من هر کس را از طریقی که پیموده است پُرسان می‌شوم شاید که حضرت حقّ به وسیلهٔ تحقیق او و از صدقهٔ تصدیق او، حقیقتِ حال را بر این فقیر مکشوف دارد.

چون آن عالم کامل، که خدایش توفیق دهد، در مراتبِ علمیه حکیمی نامدار و در السنه سالکانِ طریقه حقه با اثر و نشان است، از این روی از وی درخواست می‌کنم مطالبِ حقه‌ای که به آن عالم مرزوق شده به این فقیر مسموع دارد، و آن معانی را که بر دقایق آنها واقف گشته برای من توضیح نماید و آن عالم یگانه باید بداند که تَذَبُّبٌ^۱ خود بدایتِ حالِ تَرَهُّبٍ^۲ است و کسی که تَرَهُّبٍ کند به مقام تَرَأُبٍ^۳ فایز باشد و این امر بسی سهل در پندار باشد، ولی در مقام کردار زیاده صعب به شمار آید.

۱۳۸ ترجمه نامه ابن سینا به ابوسعید ابوالخیر: پس شیخ در جواب نوشت:

خطاب مستطاب که خود گرامی وارد و سُرُورَافِزَا و أَصْل و بهترین طالع بود از افق عزت طلوع نمود، ایما بر این که حق عزّ اسمه انواع نعمت و احسانِ خویش و فنونِ مواهب و مکارمِ خود در حقّ وی تکمیل فرموده به عُرْوَةِ الْوَثْقَى حَقّ تعالی مستمسک گشته و به حَبْلِ الْمَتِينِ خدای متعال مُعْتَصِم شده و به جانبِ حضرتِ احدیت متوجه گردیده است، و هم اشارت بر آن که از دامنِ نفسِ شریفِ گردِ دنیوی بیفشانده و به حسنِ مجاهداتِ هَمَّتِ خود را از تحمّلِ مشاغلِ این سرایِ دُون، بالاتر برده است.

۱. تَذَبُّبٌ: جنیدن و تحرک.

۲. تَرَهُّبٌ: پرستش، تعبد کردن.

۳. تَرَأُبٌ: اصلاح‌پذیری، اصلاح شدن، رأب الله بینهم: اصلح ذات بینهم (اساس البلاغه و لسان العرب).

آن نامه نامی و آن کتاب گرامی را فروخواندم و معنیش فهم کردم و در مضمونش غور نمودم و بی تأمل شکر و سپاس حضرت حق - که دهنده گوهر عقل و بخشنده میزان عدل است - آغاز کردم. سپس از واهِبُ العطايا درخواست کردم که آن صدیق یگانه را در دنیا و عقبی توفیق دهد، و قَدَمِ او را، در طریق حق که پیموده است، استوار دارد و بدان عقباتِ خطیره، که درنور دیده است، بازنگرداند، و همی هدایت بر هدایت و درایت بر درایت او مزید آورد، زیرا که جز حق هادیِ طریق و غیر از او، عزّ اسمهُ، مبشّر و مدبّر نی. هر اثری از آثار از وی منشعب شود و هر حادث از حوادث به قدرت او مستند باشد. کارگزارانِ نشأء ملکوت چنین حکم رانند و مقربانِ بارگاهِ جَبَروت چنین فرمان دهند. همانا این نکته لطیف از اسرار الهی سرّی است اعظم. آن کس بدین معنی پی برد که خدایش دیده بصیرت ببخشد و آن کس از این راز محروم ماند که خدایش در طریق حقیقت نگهبان نگردد. خنک آن کس که تقدیرِ خدایی او را در سلکِ سُعدا بَرَد و از زمره اشقیا براند و همی او را تحریض کند که سودِ جاودانی را از سرمایه بی نیازی طلب کند. مردِ خردمند را چه تفرّج و انبساط خواهد بود در سرایی که فقیر و مالدارش در پایان عمر و انجام امر با یکدیگر مانند باشند و هنگامِ حلولِ أَجَلِ موعود با همدگر مساوی و یکسان شوند. فرزنانگان می دانند که دنیا خود سرایی است که آلامش اذیت دهد و لذایزش کسالت آورد و صحّتش در

آن است که اضدادی چند بر خلاف طبیعت بر وزنِ مخصوص و استعدادِ معین بیایند، و سلامتِش در آن است که احتیاج استمرار یابد تا مذوقی استمراء^۱ پذیرد و همواره به دفع فضولی محتاج باشد.

آری، به خدا سوگند که جز احمقان - که از ارتقاء مدارج کمال بازمانده‌اند - بر این دنیای دون دل نبندند و جز مختبطان بر این دار فانی مفتون نشوند. فریفته دنیا همواره در ورطه رنج و نومیدی گرفتار و پیوسته در خیال نقود و اجناس پریشان و افکار است. و آنان همی در قید حرکات مختلفه باشند و مزدورِ حاجات متشتته آیند.

چنین مردم کجا هوای حق جویی و حق شناسی دارند و چگونه از شهرستانِ علایق به جانبِ توحید مهاجرت توانند؟ با آن که از مقام تفرّق به مقام ترأب قدمی نگذاشته‌اند، و از درجه تذبذب بر تهذب بار نگشوده‌اند، از خوابگاه دنیا به سرمنزلِ آخرت دیده باز نکرده‌اند.

آن صدیق یگانه می‌داند که لذا ید حقیقه و محسنات صادق در سرای عقبی است و در آن سرای جاوید آبهایی است که هر قدر تناول کنند سیر نگردند و اینک از حضرت حق درخواست می‌کنم که پرده عمی و جهل را از دیدگان ما بردارد و زنگ

۱. استمراء: گوارنده آمدن، گوارا شدن.

قساوت را از قلوبِ ما بزداید و هدایت بر هدایت افاضت کند و پرده‌ای فیما بین ما و این دارِ غرور بپاویزد، چه این دنیای فریبنده ترش‌رویی است که خود را در کسوتِ بشاشت آراسته و امرِ دشواری است که خود را در لباسِ آسانی جلوه داده و فصلی است که خویش را به صورت وصل باز نموده است. ایزد پاک هدایتِ خود را در هر امری که مختارِ اوست پیشوای ما قرار دهد و قائدِ ما گرداند و اوست وَلِیِّ هدایت و توفیق.

پس مرقوم می‌شود که آن صدیقِ یگانه و آن عارفِ فرزانه از من خواهشمند شده که محضِ دلالت و رهنمایی شردمه‌ای از نصایح و شمّه‌ای از مواعظ برای آن صدیق بنویسم؛ این تمنا بدان ماند که بصیری از نابینا استرشاد کند، و سمیعی از ناشنوای غیرخبیر استخبار نماید. موعظه‌ای حسنه و مثلِ صالحی - که خود سرمایه نجات آن صدیق باشد و طریقه‌ای که موجب ارشادِ آن عالمِ فرزانه گردد - از برای مثلِ من چگونه ممکن است؟

ولی، با وجود این، گویم: بایستی که در آغاز و انجامِ هر فکر، جز ذاتِ احدیّت را مقصد و مطلبِ نشناسی، در ظاهر و باطن هر اعتبار و رویّه غیر از حضرتِ صمدیّت را منظور ندانی و دیدگانِ نفس را از نظرِ توحید کُحلِ آوری و در برابرِ حق با قدمی راسخ مُمَثِّل و واقِف باشی. اگرچه پیکرت در عالمِ ناسوت مقیم باشد شهسوارِ عقل را به سیرِ عالم ملکوت مسافرت دهی، و از اشراقِ آیاتِ کُبریِ خاطرِ او را نشاطِ دیگر بخشی، و چون به تقدیس

ذاتیه آراسته گشتی به تنزیه آثاریه پرداخته در مقام قرائت و اذکار، لساناً و جناناً، حق را منزّه و مبرّاً دانی، چه آن ذاتِ یگانه خود نهان و آشکار است و در هر چیز برای هر چیز خود را جلوئه ظهور داده. پس در هر چیز برای معرفت ذات یگانه آیت و برهانی است و آن براهین بر وحدتش گواه فاش و صادقست و این معنی بر ارباب بصیرت پوشیده نیست که چون وجود انسانی بدان کمالات آراسته گردید و آنها در وی ملکات گشت، نقوشِ ملکوتیه در نگینِ آن نقش شده نزهت و قدس لاهوتیه در آن وجود تجلی گیرد و با عالمِ قدس انس یابد و با انسِ اعلیٰ اُلْفَت پذیرد و به مذاقِ روحانیت، لذتی را که خوشتر از آن نباشد، دریابد و خود را نگهبان باشد و از مبدئِ فیاض وقار و سکینتی بر وی افاضت گردد و از نواحیِ آن عالم آرامش و اطمینانی او را فراهم آید.

و چون به تاج آن کمالات متوج گشت و در قصرِ جلال خویش جای گرفت، از منظرهٔ حشمت و رفعت بر آن عالم پست گوشهٔ چشمی بيفکند و بر آن عالم دون به نحوی بنگرد که تو گویی آن لحظات و لمحات نظارهٔ آن کسی است که از حضيض بندگی به اوج سلطنت رسیده است.

چون روزگار گذشته را بنگرد بر اهل و کسان خویش رحم آورد و خیل و حشم سابق را سُست و موهون شمارد، احمال و اثقالِ خود را سبک داند، پس به جانبِ اقبالِ خویش متوجّه شده خود

را بزرگ داند و ماسوای خود را حقیر شمارد، و هر وقت از خویش یاد کند مبتهج و مسرور گردد از رفعتِ مقام خود و پستیِ شأنِ اهلِ عالم تعجب گیرد، چنانچه ایشان نیز از تجرّد ذات و بلندی جای آن متعجب باشند. با آن که از دارِ دنیا به سرایِ عُقبی رخت نبرده و دنیا را از دست نهاده^۱ تو گویی مانند کسی است که در دنیا نباشد.

و بایستی بداند که بهترین حرکات اقامهٔ صلوة است و نیکوترین سکناّت امساک و صیام است و نافع‌ترین مبرّات صدقاتست و پاکیزه‌ترین محامد تحمّل شداید است و باطل‌ترین مساعی مرء و لجاج است.

مادامی که نفس به علایق قیل و قال و عوایق بحث و جدال مشغول است هرگز هرگز از قدراتِ دنیایِ دون خالص و پاکیزه نگردد و بهترین اعمال آن است که از نیّتِ خالص و عقیدهٔ صافی باشد و نیکوترین نیّات آن است که از معدنِ علم منشعب شود. حکمت اُمّ فضایل است و شناختنِ ذاتِ حضرتِ احدیّتِ اوّل اوایل و اهمّ مشاغل است، چه کلماتِ طیّبه به جانبِ حضرتِ حق ارتقا جویند و اعمالِ صالحه مایهٔ صعودِ آنها شوند.

و بایستی آن صدیقِ یگانه به جانبِ نفسِ شریف - که خود به کمال ذاتی مزین است - نظر کند و آن را از اختلاطِ احوال قبیحه

۱. اصل: «رخت برده و دنیا را از دست نهاده» که بر اساس متن عربی اصلاح شد.

و مطاوعتِ امورِ دنیویہ نگهبان شود؛ زیرا که چون نفس را ملکاتِ رذیلہ حاصل شود۔ کہ بعد از مفارقت از بدن آنها را زوالی متصوّر نگردد، چه نفس بر حسب فطرت اصلی و جوهر ذاتی از اختلاط مادّه و از امور دنیویہ مفارق بوده است۔ متابعت این امور مایهٔ ظلمت و کدورتِ آن جوهرِ شریف خواهد بود.

و هم آن خلیلِ جلیل با نفسِ خود خلوت نماید تا هیئتِ صدق در او راسخ شود و بدان واسطه اَحْلَام و رؤیا را تصدیق نماید. و بایستی در لذاتِ بدنیهٔ اهتمام نورزد جز بر حسب اصلاح طبیعت و ابقاءِ شخص و نوع، و اجرای احکامِ سیاست و تمدّن، و در باب مشروبات قناعت کند بر اطفاءِ حرارت و طریقِ مداوا، و ترک کند مشروباتی که مایهٔ لهُو و لعب شود، و معاشرت کند با هر فرقه بر حسب عادت و رسم آن فرقه و به قدر المقدور در بذلِ اموال مضایقه نکند و بسیاری از خواهشهای نفسانی خویش را، به جهتِ مساعدتِ مردم، متروک دارد و در اوضاع شرعیہ تقصیر روا نداند و در تعظیمِ سُنَنِ الْهَيْئَةِ اِهْمَال را جایز نشمارد و در وظایفِ شرعیۂ بدنیهٔ زیادہ مواظبت نماید.

چون از معاشرتِ مردم فراغت یابد و خلوتی فراهم آورد، بایستی اوقاتِ خود را در احوالِ ملوکِ پیشینیان و ممالکِ ایشان مصروف دارد و از حالاتِ آنها عبرت گیرد چون که از بواطنِ امورِ مردم مستحضر نیست، از آنچه لغزش شناسد درگذرد و بر مردم خُرده نگیرد و معاهده کند با حضرتِ احدیت که سیرِ این

طریقه را نصبُ العین کند و این دین را پیشه خود نماید.

۱۵/۱۴۸ ظاهره کن: ظاهره کردن به معنی «به حافظه سپردن» و به اصطلاح امروز «ازبرکردن» است: «شما دانید که من در همه جهان پسری دارم و دل در او بسته‌ام و او را همی پرورم و قرآن همه ظاهره کرده است.» (سیاستنامه، چاپ دارک، ۲۰۷) و مصحح کتاب، آقای هیوبرت دارک، آن را به معنی «ظاهر قرآن را یاد گرفتن» تصور کرده است. در اسرار التوحید نیز در ضمن همین داستان گوید: «اَنَا فَتَحْنَا بِيَامُوزٍ وَ ظَاهِرَهُ كُنْ» که نسخه‌های معتبر همه «ظاهره کن» دارند و بعضی نسخه‌ها آن را به «ازبرکن» تغییر داده‌اند (اسرار التوحید، ۳۶۴) و این تعبیر در عربی نیز رواج داشته است: «فَامَلَى عَلَيَّ حَدِيثًا مِنْ ظَهْرِ قَلْبِهِ فَكَتَبْتَهُ» (سیاق، تلخیص اول، ۱۷۳) و «حفظتها وراء ظهري» (دمية الفصيح باخرزی، چاپ بغداد، ۱۹۱/۱) و مراجعه شود به تعلیقات اسرار التوحید، ۶۳۶/۲.

۲۰/۱۴۸ قرآن نداند و اُمّی است: این داستان از لحاظ تاریخی دروغ است. صاحب اسرار التوحید هم آن را در ارتباط با ابوطاهر و نظام‌الملک و در اصفهان نقل کرده است، اما ابوطاهر نه تنها اُمّی نبوده بلکه جزء علمای عصر و در شمار مشایخ حدیث روزگار خویش بوده و از عده‌ای از علما سماع حدیث داشته و عده‌ای هم از او سماع داشته‌اند. منشأ این دروغ داستانی است که در سیاق عبدالغافر فارسی آمده است (← مقدمه اسرار التوحید، ۱/ صد و چهل و دو).

۱۲/۱۴۹ هیچ جا: به معنی اصلاً و ابداً و هرگز به کار رفته و تردیدی

ندارم که بازمانده همین استعمال است که در خراسان به صورتِ اجّا و اجّاش به معنی اصلاً و ابدأً به کار می‌رود، کما قال الشاعر: «یار که گیو دَرُم که نمی‌شه اجّاش حلی» یعنی «یار عزیز، حرفهایی دارم که تو را نمی‌شود ابدأً حالی» («اشعاری به لهجه خراسانی»، فرهنگ ایرانزمین، ۱۸/۱۲۵). در اسرار التوحید، ۲۲۹/۱، از زبان شیخ آمده است که «در میهنه پیرزنان باشند که یاد دارند که خدای بود و هیچ جای عرش نبود.» یعنی اصلاً و هرگز.

۱۱/۱۵۱ ما را قطع افتاد: قطع افتادن به معنی «گرفتار قاطعان طریق و راهزنان شدن» است و از فرهنگهای فارسی فوت شده است: «نقل است که شیخ [ابوالحسن خرقانی] فرزند خود احمد را به طالب علمی به عراق فرستاد چون به آب آهوان رسید وی را قطع افتاد برهنه با پس آمد. مادرش اضطرابی می‌کرد و می‌گفت: وقتی پسر وی را در همسایگی وی بکشند و خبرش نباشد و دیگری را بغارتند و هیچ نداند و وقتی دیگر از ملک و ملکوت سخن گوید.» (مقامات خرقانی، ۳۴۳). «اسحق موصلی و شقیق همدانی را در راه دمشق قطع افتاد و نعمتی که در آن سفر حاصل کرده بود [ند] جمله بردند» («قسمت اضافی تحفة الملوك»، فرهنگ ایرانزمین، ۱۸/۱۳۳) عین این داستان با همین تعبیر قطع افتادن، در قرّة العین (چاپ دکتر اجلالی، ۵۴) نیز آمده است و در مناقب ضیاء الدین حاتمی (۱۴۸) نیز گوید: «بعد از ساعتی کاروان را قطع افتاد و هرچه بود ببردند.» (و نیز رساله وصیت احمد غزالی در مجموعه آثار فارسی او، چاپ دکتر مجاهد، ۵۱۳).

۱۹/۱۵۱ یک تخت جامهٔ بعیر: آیا به معنی معطر به عبیر است یا به رنگ عبیر یا به مفهومی دیگر. شبیه است به پیراهنی عودی در این عبارت: «سلطان محمود گفت: مرا از آن خود چیزی یادگاری بده شیخ [ابوالحسن خرقانی] پیراهن عودی خویش بدو داد. (مقامات خرقانی، ۳۳۹).

۳/۱۵۳ و ۱۵ زهره دریدن: این فعل را مؤلف هم به صورت لازم و هم به صورت متعدی به کار برده است. در گفتار ابوروح صورت لازم دارد و در عبارت نساج، متعدی است. ساختار عبارت ابوروح مفهومی را ایجاب می‌کند در حدود آنچه امروز می‌گویند: «چشمش کور!» یا «دندش نرم!» در خراسان می‌گویند: «دنگش نرم!»

۸/۱۵۴-۱۵ خصم: در این داستان، کلمهٔ خصم در معنی «مالک» و نیز «شوهر» یا «عاشق» به کار رفته است، چیزی در حدود آنچه امروز می‌گوییم: «طرف». اینک شواهدی از متون مختلف برای این معانی:

(۱) به معنی مالک «وقتی دزدی چند در خانهٔ منعمی درآمدند. خصم خانه بیدار شد...» (طوطی‌نامه، ۳۳۷) و «گفت: ای جوان در خانه‌ای که چون ما مهمان ناخوانده رسیده باشد، خصم آن خانه را چه گونه خواب آید؟» (همانجا، ۳۴۳) و خصم کشت به معنی صاحب مزرعه (در همان کتاب، ۳۵۲).

«شیخ فرمود: مرا ازین زمین بوی دلها می‌آید. در زمان خصم آن

زمین را طلبیدند. شیخ آن زمین از مال خود بخرید و به جهت خود مدفن همانجا فرمود.» (فوائد الفؤاد، ۲۹۷)

(۲) خصم به معنی شوهر (مثنوی، ۲۱۰/۳)

قاصراتُ الطَّرْفِ باشد ذوقِ جان

جز به خصم خود بنماید نشان

در اسرار التَّوْحِيدِ، ۱۱۳/۱ آمده است «امشب او را به خانه شوهر می بریم.» و در نسخه بدلها، عبارت چنین است «او را به خصم می سپاریم.» (همانجا، ۳۹۳/۱)

(۳) به معنی عاشق «بعد از آن به مدتی مقصود خود را بدید، گله عشق درگرفت... آن مقصود گفت: رو سر خود گیر که ما را خصمان بسیارند نباید که خونت بریزند.» (روح الأرواح، ۳۵)

۵/۱۵۵ بار آورده بودند بهایی: بهایی به معنی فروشی است: «وی گفت: مرا گاو بهایی نیست. ایشان گفتند: لا محاله نباید فروخت که حکم شریعت در آن بسته است.» (قصص سوراآبادی، ۱۴ و نیز همان کتاب، ۴۱) و عطار گفته است (دیوان، ۹۵):

عشق، وقف است بر دلِ پُر درد

وقف، در شرع ما، بهایی نیست

۷/۱۵۵ خُرد بشکست: یعنی به گونه‌ای شکست که اجزای آن خُرد شد. عطار گفته است (اسرارنامه، ۱۱۳):

چو نیمی بر شد آن بی‌پا و بی‌دست

فرو افتاد و گردن خُرد بشکست

۱۳/۱۵۵ بر راه افتادن و از راه افتادن: از راه افتادن به معنی انحراف اخلاقی و به فساد و گمراهی کشانده شدن است و بر راه افتادن به معنی مست و خراب بودن: «اما آنک متابع جاه و ریاست بُود اندر صوامع و دوایر بُود پس آن فتنه خلق باشد که خود از راه افتاده باشد و خلق را نیز به ضلالت بُرده.» (کشف المحجوب، ۲۶۱)

۳/۱۵۶ خارجی نکرده بود: خارجی کردن را به معنی تطاول و دستبرد به کار برده، و شاید خارجی کردن باشد به معنی عملی که خارجی (یکی از خوارج) انجام می دهد و این با رفتار خوارج در بعضی از ادوار حیات سیاسی ایشان انطباق دارد این تعبیر را جای دیگر ندیدم.

۱۶/۱۵۵ داستان گربه در خانقاه: این داستان را عطار در مثنوی الاهی نامه به نام ابوالقاسم کُرّکانی و خانقاه او نقل کرده است (الاهی نامه، چاپ ریتز، ۶۶):

جهان صدق شیخ گورکانی

که قطب وقت خود بود از معانی

که ضبط استاد ریتز باید به کُرّکانی یا کورکانی اصلاح شود. ۸/۱۵۶ مبلغی جامه هاءِ خطیر ضَرْب کردند: یعنی از وجد، به سماع پرداختند و در سماع خرقة های خود را ضرب کردند و مجروح. «ضرب کردن» جامه، اصطلاح صوفیه بوده است که گاه «مجروح کردن» و زمانی «مخروق کردن» نیز می گفته اند. (اسرار التّوحید، چاپ آگاه، فهرست نسخه بدلهای صفحه ۱۱۹، سطر ۴، دیده شود و نیز یادداشت

مصحح در باب خرقه، ۷۰/۲-۴۵۷) «و جدی بر وی ظاهر شد و جامه ضرب کرد.» (اسرار التوحید، چاپ ژوکوفسکی، ۱۵۱) و «همه کسوتهای غفلت و صور را بر خود می دراند و ضرب می کند.» (معارف بهاءولد، ۲۴/۱) و مولانا فرموده است (دیوان کبیر، ۳ بیت ۱۶۳۳۰):

زان خرقه خویش ضرب کردیم
تا زین به قبای ششتر آیم

ژوکوفسکی این کلمه را «صرف کردن» خوانده و افشار «ضرر کردن»، ولی متن آشکارا «ضرب کردن» است. نیز مراجعه شود به مصیبت نامه عطار، ۳۰۰.

گفت تو به آمدی یا او به حرب

گفت هم رویم بین هم خرقه ضرب

۱/۱۵۷ بی خریدی بکرد: بی خردگی کردن به معنی ترک ادب و احترام رواج بسیار دارد، اما به صورت بی خردئی / بی خریدی در این کتاب استعمال شده است.

۶/۱۵۷ و در خود سپری کردی: در نسخه اصل روی پ در سپری علامت سکون دارد و از بعضی شواهد شعری هم می توان دریافت که این کلمه گاهی به سکون پ تلفظ می شده (اسرار التوحید ۳۴۶):

ایا بر جان من ماهر چو بر شطرنج اهوازی

چو ما را شاه مات آید ترا سپری شود بازی

۱۳/۱۵۷ چنانک می نمایی هستی: در مقامات ابوسعید حکایتی آمده است که ظاهراً از این حکایت سرچشمه دارد: «نقل است که مستی

در بازار می‌رفت. پیش شیخ آمد. مریدان گفتند: «شیخ بر وی امر به معروف کند.» چون بیامد، چیزی آهسته با شیخ بگفت. شیخ گفت: «نه!» و برفت. چون به خانقاه بازآمد ازو سؤال کردند که «آن مست چه گفت؟» گفت: «ای شیخ! آنچه من در باطن داشتم بر صحرا نهادم تو [نیز] نهادی؟» گفتم: «نه!» (مقامات ابوسعید، ۱۹۵a) و ظاهراً منشأ رباعی بسیار معروف منسوب به خیام از همین داستان است. (رباعیات خیام، ۸۵):

گفتا شیخا! هر آنچه گویی هستم
اما تو چنان که می‌نمایی هستی؟

۱۶/۱۵۷ شیخ نساج و مسئله رؤیت: منظور نساج توجیه عقیده معتزله است در باب نفی رؤیت حق، برخلاف اشاعره که معتقدند به بینندگان آفریننده را می‌توان دید. یادداشت مربوط به نساج در تعلیقات اعلام دیده شود.

۷/۱۵۹ قطعه ادا کرد: ادا کردن را به معنی خواندن و احتمالاً به شیوه معینی بر حاضران عرضه کردن به کار می‌برد که قابل تأمل است، شاید معادل آنچه ما دکلامه می‌گوییم. عطار ادا کردن را به معنی قرائت کردن شعر بر حاضران در مصیبت‌نامه، ۴۹، آورده است:

مصطفی کو بود دل جان را ز قدر
منبری بنهاد حسّان را ز قدر
بر سر منبر فرستادش پگاه
تا ادا می‌کرد شعر آن جایگاه

و خاقانی گفته است، (دیوان، ۶):

ای افضل! ار مشاطة بکر سخن تویی

این شعر، در محافلِ احرار، کن ادا

۸/۱۵۹ تلگی می‌کرد: تلکی را به معنی تأخیر و پس انداختن از ماده

لکأ به کار برده است: تلکا علیه، پس انداخت و تأخیر کرد (منتهی

الأرب). آیا با کلمه «تَلَكَه» در فارسی معاصر که به معنی نوعی حيله

و زور است، ارتباطی دارد؟

۹/۱۵۹ جفدی برپريد و عَزّه را بینداخت: این داستان در مورد لیلی

أخيلیة و معشوق او توبه بن الحُمير شهرت بسیار دارد و شعر

توبه جزء شواهد کتب ادب عرب و بسیار معروف است (شرح شواهد

المغنی، از جلال الدین سیوطی، ۶۴۴ وفوات الوفیات، ابن شاکر، ۱/۲۶۰).

۱۰/۱۴۶ آنچه مؤلف درباره نصیحت خرقانی به قشیری و طلب

رضای بوسعید نوشته، ظاهراً، تحریفی است از این روایت

ابوالحسن فارسی، در سیاق، که خرقانی استاد ابواحمد طوسی

(متوفی ۴۸۵) را اشاره به بازگشت به مجلس قشیری کرده است.

اینک عین عبارت او: «الشیخ ابواحمد خادم الفقراء فی المدرسة

شیخ کبیر جلیل القدر... و لم یفارق مجلس الامام [القشیری] إلا

فی سفره خرج إلى الشیخ ابی الحسن الخرقانی شیخ وقته، أشار

علیه بالرجوع إلى مجلس الامام زین الاسلام [القشیری] فعاد و لم

یخرج الی السفر.» (المختصر من السیاق، شماره ۱۹۲۵)

فهرست آیات قرآنی

- الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون (١٠/٦٢) ٥٦
الله لطيف بعباده (٤٢/١٩) ١١٩
اليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه (٣٥/١٠) ١٤٣
انا لله وانا اليه راجعون (٢/١٥٦) ١٣٣
انا وجدنا آباءنا على أمة (٤٣/٢٢) ١١٥
اولم يكف بربك (٤١/٥٣) ٧٨
ثم ردوا الى الله مولاهم الحق (٦/٦٢) ٧٤
جزاء بما كانوا يعملون (٥٦/٢٤) ٦٨
خلقت يدي (٣٨/٧٥) ١٢٢
رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه فمنهم من قضى نحبه (٣٣/٢٣) ٨٤
فاما من طغى و آثر الحيوۃ الدنيا فان الجحيم هي المأوى (٧٩/٣٩-٣٧) ٧٣
فاوحى الى عبده ما اوحى (٥٣/١٠) ١١٧
فسيكفيكهم الله وهو السميع العليم (٢/١٣٧) ٧٦
قل الله ثم ذرهم فى خوضهم يلعبون (٦/٩١) ٦٥
قل هذه سبيلى ادعوا الى الله على بصيرة انا و من اتبعنى (١٢/١٠٨) ١١٦

کلاً ان کتاب الأبرار لفی علیین و ما ادریک ما علیین کتاب مرقوم یشهده

المقربون (١٨-٨٣/٢١) ١٢٨

کلاً ان کتاب الفجار لفی سجین و ما ادریک ما سجین کتاب مرقوم ویل یومئذ

للمکذبین (١٠/٧) ١٢٩

لا تبقی و لا تذر (٧٤/٢٨) ١٠٩

لکم دینکم ولی دین (٥١/٥٦) ٩٤

ما خلقت الجن و الانس الا لیعبدون (٥١/٥٦) ٥٢

و استعمرکم فیها (١١/٦١) ٥٤

و الذین جاهدوا فینا لنهدینهم سبلنا (٢٩/٦٩) ٨١

و ربک یخلق ما یشاء و یختار (٢٨/٦٨) ٥٣

و لقد خلقنا السموات و الارض و ما بینهما فی ستة ايام (٥٠/٣٨) ٥٣

و من لم یجعل الله له نوراً فما له من نور (٢٤/٤٠) ١١٥

و نبلوکم بالشر و الخیر فتنة و الینا ترجعون (٢١/٣٥) ٧٨

و نفخت فیہ من روحی (١٥/٢٩) ١٢٢

هو الذی جعلکم خلائف الارض (٦/١٦٥) ٥٤

یا ایها الرسول بلغ ما انزل الیک (٥/٦٧) ١١٧

الیوم اکملت لکم دینکم (٥/٣) ٥٦

فهرست توضیحی احادیث و اقوال مشایخ و امثال

إِبْدَأْ بِنَفْسِكَ ثُمَّ بِمَنْ تَعُولُ: حدیث است و در دنبال آن آمده است «فان الصدقة من الفضول» و به صورت «ابدأ بمن تعول» هم شهرت دارد. (ترك الاطناب، ۳۵۳ و شرح شهاب، ۷۶ و فیض القدير، ۷۵/۱). ۵۵

إِتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ لَمْ يَنْظُرْ إِلَّا بِنُورِ اللَّهِ تَعَالَى: حدیث است و مشهور (جامع صغیر، ۹/۱، حلیة الأولیاء، ۹۴/۴ و ۱۱۸/۶). ۱۱۷

إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا يُوقِّعُهُ لِلْعَمَلِ الصَّالِحِ: به عنوان حدیث بدین صورت در جای ندیدم. ۷۴

الارض من تربة والناس من رجل: مصراعی است از ابو عبادة ببحتری و تمام بیت چنین است:

و لا تَقُلْ أُمَّمٌ شَتَى و لا فِرَقٌ

فالأرض من تربة و الناس من رجل

(ديوان البحتری، ۷۷/۲ و التمثیل و المحاضرة، ۹۷). ۵۲

أصابه يوماً جوعٌ فَوَضَعَ حَجْرًا عَلَى بَطْنِهِ ثُمَّ قَالَ: أَلَا رَبُّ نَفْسٍ طَاعِمَةٍ نَاعِمَةٍ فِي الدُّنْيَا

جایعه عاریه یوم القیامة. الأربُّ مُکْرِمٌ لِنَفْسِهِ وَهُوَ لَهَا مُهِينٌ. الأربُّ مُهِينٌ لِنَفْسِهِ وَهُوَ لَهَا مُکْرِمٌ. الأربُّ شَهْوَةٌ سَاعَةٍ وَرَثَتْ صَاحِبَهَا حُزْنَ طَوِيلاً. روایت مشهور است و به طرق مختلف نقل شده است (ترک الاطناب، ۷۵۴، شرح شهاب، ۱۶۸ و الجرح و التعديل، ۳۱۶/۹). ۷۱

إِقْتَدُوا بِالَّذِينَ مِنْ بَعْدِي: ابی بکر و عُمَرُ: حدیث است و مشهور و به طرق مختلف نقل شده است (جامع صغیر، ۴۳/۱، كشف الخفاء، ۱۶۰/۱ و تعليقات التصفيه، ۲۸۹). ۶۰

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا يَمُوتُونَ: گویا در اصل، سخن ابوالفضل حسن سرخسی است که گفته است «أَلَا مَنْ عَاشَ بِاللَّهِ لَا يَمُوتُ أَبَدًا» (اسرار التوحيد، چاپ آگاه، ۲۹۳ و تذكرة الأولياء، چاپ نیکلسون، ۳۳۸/۲) ولی عبداللطيف عباسی (در لطایف معنوی، ۱۶۹، به نقل استاد فروزانفر در احادیث مثنوی، ۱۰۴) آن را «خبر» دانسته و به صورت «أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا يَمُوتُونَ بَلْ يَنْقَلُونَ مِنْ دَارٍ إِلَى دَارٍ» نقل کرده است. (تعلیقات اسرار التوحيد، ۸۰۳/۲، دیده شود). در عکسی که از بنای آرامگاه بوسعید در اسرار التوحيد چاپ دوم به بعد آورده‌ام، این سخن به عنوان قال رسول الله: أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ... بر کاشی به خط خوش نوشته شده است. (نیز مراجعه شود به تاج العروس، در ماده عرف و مقایسه شود با روضة الفریقین، ۲۴۳). ۱۱۹

أَمَّا عَلِمْتَ أَنَّ اللَّهَ: از آنجا که حدیث از طریق ابوسعید خرکوشی (متوفی ۴۰۷) روایت شده است ما متن حدیث را با افزودن افتادگیها در میان قلاب، از کتاب تهذیب الاسرار او تکمیل کردیم. این حدیث در منابع شیعی نیز با اندکی تفاوت آمده است

از جمله در کتاب الخرایج و الجرایح قطب الدین راوندی (متوفی ۵۶۳) و از طریق همان کتاب به بحار الأنوار مجلسی نیز راه یافته است. مراجعه شود به تهذیب الأسرار ابوسعید خراکوشی، تحقیق بسام محمد بارود، ۳۶۲ و الخرایج و الجرایح، چاپ ملک الکتب، بمبئی ۱۳۰۱، صص ۸۰-۸۱ و بحار الأنوار (المجلد العاشر)، الجزء الثالث و الأربعون، ۲۹. از استاد سید جعفر شهیدی که مرا به بحار رهنمون شدند سپاسگزارم. ۸۶

أنا الحق: سخن منصور حلاج است و شطح بسیار معروف او (وفیات الأعیان، ۱۴۰/۲ و شرح شطحات روزبهان ۳۷۳). ۵۷

إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صَوْرِكُمْ وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ: با بعضی اختلافات، به عنوان حدیث شهرت دارد (کنز العمال، ۱۴/۳، حلیة الأولیاء، ۱۲۴/۷). ۱۲۲

إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَمْ يَنْظُرْ إِلَى الدُّنْيَا مِنْذُ خَلَقَهَا بُغْضًا لَهَا: به عنوان حدیث مشهور است (جامع صغیر، ۷۲/۱، کیمیای سعادت، ۱۳۵/۲). ۱۲۱

إِنَّ فِي جَسَدِ ابْنِ آدَمَ لَمُضْغَةً إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ، أَلَا وَهِيَ الْقَلْبُ: حدیث است و بسیار مشهور (الألف المختارة من صحیح البخاری، ۳۱/۱ و نیز تعلیقات مفتاح النجات، ۳۱۰ و تعلیقات التصفیة، ۳۷۷ و تعلیقات لطایف الحکمة، ۳۳۶). ۵۱

إِنَّ كَلَامَ اللَّهِ تَعَالَى لَا نِهَآيَةَ لَهُ: جز به نام ابوسعید آن هم در همین دو کتاب حالات و سخنان و اسرار التوحید، جای دیگر این سخن را نیافتم. (اسرار التوحید، ۱۰۲/۱). ۱۱۷

إِنَّ مِنَ الْعِلْمِ كَهَيْئَةِ الْمَكْنُونِ لَا يَعْلَمُهُ إِلَّا الْعُلَمَاءُ بِاللَّهِ فَإِذَا نَطَقُوا بِهِ لَا يُنْكِرُهُ إِلَّا أَهْلُ

الغرة بالله: حدیث است و معروف (کنوز الحقایق، ۱۰۲/۱ و نیز تعلیقات التصفیة، ۲۸۰ و شرح عین العلم قاری هروی، ۱۶۱/۱). ۸۹

أول مقامات العباد مُراعاتُ قدر الله و آخرُ مقاماتِ التُّبُوَّةِ مراعاتُ حقِّ المؤمنین: اگر سخن بوسعید نباشد، گوینده آن را نیافتم. شبیه است به سخن ابویزید: نهاية الصدیقین أول احوال الانبیاء (کتاب النور سهلجی، ۷۴، مقایسه شود با کاشف الأسرار اسفرائینی، ۵۴). ۱۳۰

البخلُ شجرةٌ فی النارِ و البخیلُ متعلِّقٌ بها حتی تُدخِلها النارَ: به صورت: البخل شجرة النار اغصانها متدلیات فی الدنيا فمن اخذ بغصن من اغصانها قاده ذلك الغصن الی النار نقل شده است (احادیث مثنوی و منابع آن دیده شود، ۵۳). ۷۳

تخلَّقوا باخلاقِ الله: شهرت بسیار دارد ولی گویا حدیث نیست، غزالی در احیایه عنوان کما قیل أن را نقل می کند (مرموزات اسدی، ۱۶۲، تمهیدات عین القضاة همدانی، ۲۳، ۳۳، ۶۵، فراید غیائی، ۲۸۳/۲، تعلیقات فیہ ما فیہ، ۳۱۳). ۱۳۲

الخلقُ کلُّهم موتی الا العالمون و العالمون کلُّهم موتی الا المخلصون و المخلصون علی خطر عظیم: به عنوان حدیث شهرت یافته و علمای متأخر حدیث در باب آن بحثها کرده اند. استاد فروزانفر از روی شرح خواجه ایوب و اتحاف السادة آن را به نام سهل تستری نقل کرده است. قدیمترین سندی که در باب آن دیدم همان روایت ابو عبدالرحمن سلمی است که می گوید: از احمد بن علی بن جعفر شنیدم که گفت از فارس شنیدم که سهل یا ذوالنون گفت: «الناس کلُّهم موتی الا العلماء و العلماء کلُّهم نیام الا العاملون و العاملون کلُّهم مُغتَرَّون الا المخلصین و المخلصون علی خطر عظیم» و سلمی در دنبال این

سخن می‌گوید: «قال النصر آبادی: المخلصُ على خطرٍ عظیمٍ لآنَّهُ بايآه و المخلصُ جاوَزَ حدَّ الخطرِ لانه بغيره لابه» و مولانا در ابیات ذیل مثنوی، ۳۱۸/۱، به همین سخن نصرآبادی نظر دارد و مثل بسیاری مطالب دیگر از همین تفسیر حقایق استفاده کرده است:

زانک مخلص در خطر باشد ز دام
تا ز خود خالص نگردد او تمام
زانک در راه است و رهزن بی حد است
آن رهد کو در امان ایزد است
آینه‌ی خالص نگشت او مخلص است
مرغ را نگرفته است او مقنص است
چونک مُخلص گشت مخلص، باز رست
در مقام امن رفت و بُرد دست

بنابراین حدیث نیست و گفتار ذوالنون یا سهل تستری است و سندی قدیم‌تر از تفسیر حقایق سلمی برای آن نیافتم. (تفسیر حقایق، ۱۰۷؛ الفصول، عبدالوهاب بن محمد، نسخهٔ آستان قدس، ۸۴ b، که به عنوان «و يقال» آن را نقل کرده با تفاوت بسیار و نیز رسالهٔ فقه اهل سنت، از قرن ششم ورق ۷۱ a از موزه بریتانیا به شمارهٔ or 8435 که به نام سهل تستری نقل کرده است. برای اطلاع از اختلاف قدما در باب صورت این حدیث و اصالت آن مراجعه شود به کشف الخفا، ۳۱۲/۲ و نیز تعلیقات استاد دکتر علی فاضل بر روضة المذنبین شیخ جام، ۵-۳۲۴ و نیز احادیث مثنوی، ۵۳). ۵۹

خَمْرُ طینةِ آدمِ بیدئی اربعین صباحاً: به عنوان حدیث در کتب صوفیه شهرت بسیار دارد (احادیث مثنوی، ۱۹۸ و تعلیقات التصفیة، ۲۷۳). ۵۳

الرؤیا الصادقةُ جزءٌ من سبعةٍ وعشرينَ جزءاً من النبوة: به صورتِ الرؤیا الصالحة جزء من ستة و اربعین جزءاً من النبوة، بخاری و مسلم از ابوهریره روایت کرده‌اند، در کشف الأسرار میبیدی با تفاوت‌های دیگر نقل شده است. همچنین در مرصاد العباد (کشف الخفا، ۴۳۶/۱، کشف الأسرار، ۸/۵-۶۷ و مرصاد العباد، ۲۸۹). ۸۸

زَلَّةُ صَاحِبِ الْهِمَّةِ طَاعَةٌ وَ طَاعَةُ صَاحِبِ الْمَنِيَّةِ زَلَّةٌ: در متن به صورتِ «طاعة صاحب الهمة» آمده بود که اصلاح شد و این سخن بایزید بسطامی است. هجویری به همین صورت و به صورتِ کفر صاحب الهمة اسلم من ایمان اهل المنة نقل کرده است (کشف المحجوب، ۵۴۱ و طبقات الصوفية سلمی ۷۱). ۱۲۴

سُبْحَانِي مَا أَعْظَمَ شَانِي: شطح معروف ابویزید بسطامی است (کتاب النور، ۷۸، شرح شطحيات، ۸۹، تلبیس ابلیس، ۳۴۴ و ترجمة احياء، ۱۱۶/۱). ۵۷

السَّخَاءُ شَجَرَةٌ فِي الْجَنَّةِ وَالسَّخِيُّ مُتَعَلِّقٌ بِهَا حَتَّى تُدْخِلَهَا الْجَنَّةَ: با مختصر تفاوتی، استاد فروزانفر از شرح نهج البلاغه و جامع صغیر و احياء العلوم آن را نقل کرده است (احادیث مثنوی، ۵۳). ۷۳

الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ: حدیث است و مشهور (جامع صغیر، ۵۵/۱ و ۶۹/۲، کنوز الحقایق، ۶۴/۱، لطایف الاشارات، ۲۹۶/۴، تذكرة السامع، ۷ و حاشیه آن دیده شود و شهاب الاخبار، ۱۱۹). ۹۹

الْعِلْمُ عِلْمَانِ، عِلْمٌ بِاللِّسَانِ وَعِلْمٌ بِالْقَلْبِ فَعِلْمُ الْقَلْبِ النَّافِعُ وَعِلْمُ اللِّسَانِ حِجَّةُ اللَّهِ [علی ابن آدم]: به چندین صورت و به عنوان حدیث شهرت دارد (الترغیب و الترہیب، ۱۰۳/۱). ۱۱۳

عن الاعمش عن زيد بن وهب عن ابي ذر ← اما علمت...

عِنْدَ ذِكْرِ الصَّالِحِينَ تَنْزُلُ الرَّحْمَةُ: با این که عطار به عنوان سخن پیامبر آن را نقل کرده است، گویا حدیث نیست. حافظ عراقی آن را سخن سفیان بن عیینة دانسته است (تذكرة الأولياء، ۴/۱ و كشف الخفا، ۷۰/۲ و الأسرار المرفوعة، ۲۴۹). ۵۸

فَأَمَّا نَحْنُ بِهِ وَلَهُ: در سخنان امام علی بن ابیطالب علیه السلام چند بار به همین صورت آمده است و صوفیه با تغییراتی، بدون نسبت به کسی، آن را نقل کرده‌اند (دستور معالم الحكم، ۸۵، ۱۱۰، مصباح الهدایه، ۲۵ و تفسیر حقایق، ۸ و التصنیف، ۱۰۵). ۱۳۳

الْفَقْرُ أَمَّ الْغِنَى؟: به صورت الفقر احبُّ ام الغنى و به همین صورت از پرسشهای رایج در کتب صوفیه است (رسالة قشیریه، ۱۳۵ و كشف المحجوب هجویری، ۲۲۰). ۱۲۱

قِيَمَةُ كُلِّ امْرَأٍ هِمَّتُهُ: در اسرار التوحید به صورت قیمة كل امرء قلبه آمده است و به همین صورت منقول در حالات و سخنان، در طبقات الصوفیة هروی به نام ابراهیم قصار نقل شده است (طبقات الصوفیه انصاری، ۴۰۸ و اسرار التوحید چاپ آگاه، ۳۰۹/۱ و در تذكرة الأولياء، ۷۶/۲ به نام ابراهیم رقی، و عین القضاة، در تمهیدات، ۲۵۳ و ۳۰۷ به نام جنید نقل کرده است). ۸۹

كُلُّكُمْ رَاعٍ وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ: حدیث است و مشهور و در کتب اخلاق و تصوف شهرت بسیار دارد (احادیث مثنوی، ۹۹، روضة المذنبین شیخ جام، ۱۷۷ و تعلیقات دکتر علی فاضل بر همان کتاب، ۳۴۳ و نیز تعلیقات لطایف الحکمة، ۲۱۹ از استاد یوسفی). ۵۴

لَا خَيْرَ فِي السَّرْفِ وَلَا سَرَفٍ فِي الْخَيْرِ: عین همین گفتار را ثعالبی به نام حسن بن سهل سرخسی (متوفی ۲۳۶ ه.ق.) آورده است که: «قيل

لَهُ لَا خَيْرَ فِي السَّرْفِ، فقال: لا سَرْفَ فِي الْخَيْرِ» و در کتب صوفیه به نام ابوسعید شهرت یافته است (التمثيل و المحاضرة، ۱۳۵؛ سير الأولياء علوی کرمانی، ۴۱۳؛ لطائف الحکمة، ۲۰۶ و تعلیقات آن، ۴۲۲؛ دستور الوزاره، ۶۲). ۱۰۴

لأن تَرُدَّ هِمَّتَكَ إِلَى اللَّهِ طَرَفَةَ عَيْنٍ خَيْرٌ لَكَ مِمَّا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ: سخن ابراهیم آجری است، که به جنید گفت: یا غلام لئن یرد من همک الی الله عز و جل ذرة خیر لک مما طَلَعَ عَلَيْهِ الشَّمْسُ (رسالة التصوف از آثار قرن پنجم، نسخه خطی کتابخانه ملک به شماره ۴۲۵۱ و ورق ۱۰۵). ۶۱، ۱۳۱

لا يَجِدُ السَّلَامَةَ أَحَدٌ حَتَّى يَكُونَ فِي التَّدْبِيرِ كَاهِلِ الْقُبُورِ: در اسرار التَّوْحِيدِ ۳۰۹ نیز به عنوان گفتار ابوسعید نقل شده و دنباله آن چنین است: «لأن الله تعالى خَلَقَ الْخَلْقَ مُضْطَرِّينَ لَا حِيلَةَ لَهُمْ». ۱۱۸

لا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ أَحَدُكُمْ حَتَّى يَرَحِمَ الْعَامَّةَ كَمَا يَرَحِمُ أَحَدُكُمْ خَاصَّتَهُ: در اسرار التَّوْحِيدِ، ۳۳۸ به عنوان حدیث نقل شده است. ۱۳۱

لا يَكْمُلُ إِيمَانُ الْعَبْدِ حَتَّى يَظُنَّ النَّاسَ أَنَّهُ مَجْنُونٌ: به این صورت در جایی آن را نیافتیم. از طریق بیهقی و ابن حبان به صورت: اکثر و اذکر الله حتی یقولوا انه مجنون نقل شده است (كشف الخفاء، ۱/۱۶۵). ۷۶

لَوْ كَانَ الدِّينُ فِي الثَّرِيَا لَنَالَهُ رِجَالٌ مِنَ الْعَجَمِ: آنچه شهرت دارد به صورت: «لو كان العلم معلقاً بالثريا لتناولَه قوم من ابناء فارس» و به صورت: «لو كان الايمان عند الثريا لناله رجال من هؤلاء (و اشار الی سلمان الفارسی)» هم نقل شده است (فيض القدير، ۳۲۳/۵؛ تاريخ نيشابور، چاپ آگاه، بند ۵؛ نیز مختصر تاريخ مدنية دمشق، ابن عساكر، تلخيص ابن منظور، ج ۱۱/۵). ۵۶

لَوْلَاكَ لَمَا خَلَقْتُ الْكَوْنَ: به صورتهای مختلف، به عنوان حدیث نقل شده است و مشهورترین صورت آن لَوْلَاكَ لَمَا خَلَقْتَ الْاَفْلَاكَ

است و ناقدان حدیث آن را از موضوعات شمرده‌اند (کشف الخفاء، ۱۶۴/۲ و الأسرار المرفوعة، ۲۹۵ و نیز احادیث مثنوی، ۱۷۲ که از اللؤلؤ المرصوع و شرح تعرف نقل کرده است) به صورت مذکور در متن ما در روح الأراح نیز آمده است (روح الأراح سمعانی، نسخه توبینگن، ۲۳). ۵۵

لَيْسَ الْإِيمَانُ بِالْتَّمَنَّى وَلَا بِالتَّحَلَّى وَ لَكِنْ بِشَيْءٍ وَقَرَفِي الْقَلْبِ وَ صَدَقَهُ الْعَمَلُ:
حدیث است و به صورتهای مختلف نقل شده است (تفسیر حقایق، ۵۷، کنز العمال، ۲۰/۱، تحف العقول، ۲۷۶، الشواهد و الامثال ابونصر قشیری، ۱۱۰). ۱۱۳

لَيْسَ عِنْدَ رَبِّكُمْ صَبَاحٌ وَلَا مَسَاءٌ: شهرت بسیار دارد و احتمالاً گفتار ابوالعباس قصاب یا ابوالحسن خرقانی است. به صورت: «انَّ رَبَّكُمْ لَيْسَ عِنْدَهُ لَيْلٌ وَ نَهَارٌ» در کشف الأسرار میبیدی، از عبدالله بن مسعود نقل شده است (کشف الأسرار، ۳/۳۱۱؛ تمهیدات، ۸۳، ۲۱۳؛ نامه‌های عین القضاة، ۳۱۸/۱؛ جواهر الأسرار خوارزمی، ۳۱۸؛ حسان الأبرار، ۲۵؛ تعلیقات اسرار التوحید، چاپ آگاه، ۲/۷۷۳). ۶۹

لَيْسَ فِي الْجُبَّةِ غَيْرُ اللَّهِ: به عنوان شطح ابوسعید ابوالخیر شهرت دارد ولی ابن خلکان، ما فی جبَّتِي الْآلَهُ رَأَى سَخْنَانَ حَلَّاجٍ مِي دَانَ (شرح شطحیات، ۵۸۲ و وفیات الاعیان، ۱۴۰/۲ و مرصاد العباد، ۳۲۱). ۵۷

لَيْسَ مَعَ اللَّهِ وَحْشَةٌ وَلَا مَعَ النَّفْسِ رَاحَةٌ: به صورت: الأَنْسُ بِغَيْرِ اللَّهِ وَحْشَةٌ از اسماعیل بن نجید سلمی نقل شده است و از ابوالحسین تینانی نقل کرده‌اند که: مَنْ أَنْسَ بِاللَّهِ لَمْ يَسْتَوْحِشْ مِنْهُ شَيْءٌ. در جاویدان خرد، در خطاب به حق آمده است: لَيْسَ مَعَكَ رَاحَةٌ وَ لَا فِي سِوَاكَ أَنْسٌ (طبقات الصوفیه سلمی، ۴۵۷ و طبقات هروی، ۵۰۷ و رساله التصوف از متون قرن پنجم، نسخه کتابخانه ملک به شماره ۴۲۵۱ ورق ۱۰۷ و جاویدان خرد، چاپ دانش‌پژوه، ۱۲۹). ۱۲۲

المشاهداتُ مَوَارِيثُ المجاهدات: احتمالاً سخن سهل بن عبدالله تستری است (کشف المحجوب، ۲۲۹ و ۲۵۲ و تعلیقات اسرار التوحید، چاپ آگاه، ۸۱۸/۲). ۸۱
 مَنْ لَمْ يَرِ نَفْسَهُ إِلَى ثَوَابِ الصَّدَقَةِ أَحْوَجَ مِنَ الْفَقِيرِ إِلَى صَدَقَتِهِ فَقَدْ بَطَلَتْ صَدَقَتُهُ: در
 اسرار التوحید این سخن را ابوسعید از ابوعلی زاهر بن احمد فقیه
 نقل می کند (تعلیقات اسرار التوحید، چاپ آگاه، ۸۲۰/۲). ۱۱۸

مَنْ نَظَرَ إِلَى الْخَلْقِ بَعَيْنِ الْخَلْقِ طَالَتْ خُصُومَتُهُ مَعَهُمْ وَ مَنْ نَظَرَ إِلَيْهِمْ بِعَيْنِ الْحَقِّ
 اسْتَرَاحَ مِنْهُمْ: سخن شاه بن شجاع کرمانی است که به نام ابویزید
 بسطامی نیز با اندک تفاوتی نقل شده است (حلیة الأولیاء، ۲۳۷/۱۰، تفسیر
 حقایق، ۱۵۲ و کتاب النور، ۸۱، ۸۴). ۱۳۲

نَحْنُ الْآخِرُونَ السَّابِقُونَ: حدیث است و به صورت نحن الآخرون السابقون
 یوم القيامة نیز نقل شده است (کشف الأسرار میبدی، ۳۸۷/۱ و ۶۸۳/۱ و روح
 الأرواح، سمعانی، ۱۹۱). ۵۲

نَوْمُ الْعَالِمِ عِبَادَةٌ: به عنوان حدیث شهرت یافته است (کنوز الحقایق، ۱۳۲/۲،
 کشف المحجوب، ۱۳۰، کشف الخفا، ۳۲۵/۲ و ۳۲۹ و طبقات الشافعية سبکی ۳۰۷/۶ که
 سبکی در سند آن تردید می کند و الأسرار الموفوعة، ۳۷۵). ۱۱۸

وَ اشوقاه إِلَى لِقَاءِ إِخْوَانِي: از زبان پیامبر و به عنوان حدیث شهرت یافته
 است (کشف الأسرار میبدی، ۵۴۵/۳). ۵۶

وَالشُّوقُ إِلَى غَائِبٍ فَإِذَا كَانَ الْغَائِبُ حَاضِرًا فَالشُّوقُ إِلَى مَنْ؟ عَطَّارٌ در تذكرة
 الأولیاء، ۱/۲ این سخن را به نام احمد بن عاصم انطاکی (از قدمای
 مشایخ شام) آورده و بدین گونه «یکی ازو پرسید که تو مشتاق
 خدایی؟ گفت: نه! گفت: چرا؟ گفت: به جهت آنک شوق به غایب

بود اما چون غایب حاضر بود کجا شوق بُود؟» ابوسعید خدری در تهذیب الأسرار، ۶۹ به نام ابوعاصم شامی نقل کرده است و مؤلف السّین الجامع (متوفی در نیمه قرن پنجم)، ۲۴۹ نوشته است: «پسرِ حلاج گوید: مُنذُ عَرَفْتُهُ مَا اشْتَقْتُ إِلَيْهِ قَطُّ. گفت: تا ش بشناختم هرگز مشتاقِ او نگشتم. گفتند: چرا؟ گفت: زیرا که شوق به غایبی باشد و او در عالم سرّ ما حاضر است. از وصلِ [حاضر] نگریزم و از شوقِ غایب نیاویزم.» ۱۴۷

یا اهل الخلود والبقاء خُلِقْتُمْ للبقاء لا للفناء ولكنكم تنقلون من دار الى دار: استاد فروزانفر از الآلی المصنوعة آن را نقل کرده است (مراجعه شود به احادیث مثنوی، ۱۰۴ و تعلیقات التصفیة، ۳۸۵). ۱۲۶

یا هادی الطریقِ حرّت: به نام ابوبکر صدیق در اسرار التوحید، ۸۲۵/۲ نیز نقل شده است و جای دیگر آن را نیافتیم. ۱۲۰

یجاء بالكافر و یقال: یا مُسْلِمُ هَذَا فِدَاؤُكَ مِنَ النَّارِ: با مختصر تفاوتی در مجموعه های حدیث آن را آورده اند (کنز العمال، ۶۳/۱، جامع صغیر، ۳۴/۱، کشف الخفا، ۹۶/۲). ۱۲۲

یَمُوتُ الرَّجُلُ عَلَى مَا عَاشَ عَلَيْهِ وَيُحْشَرُ عَلَى مَا مَاتَ عَلَيْهِ: در کشف الأسرار میبیدی و التصفیة به عنوان حدیث نقل شده است. (کشف الأسرار، ۵۸۶/۱ و ۵۹۴/۳ و التصفیة، ۱۳۳ و تعلیقات آن، ۳۵۴). ۱۲۶

فهرست توضیحی اعلام تاریخی

آدم: ۵۳، ۵۵، ۱۲۲

ابن سُرَیج: ابوالعبّاس احمد بن عمر (۲۴۹-۳۰۶)، فقیه برجسته مذهب شافعی و سرآمد اصحاب او (طبقات الشافعیه، ۲/۲۱ به بعد و ابن خلکان، ۶۶۱). ۶۱

ابن عمر: عبدالله بن عمر، ابوعبدالرحمن (متوفی ۷۳) از صحابه رسول (ص) که احادیث بسیاری روایت کرده است (الاصابة شماره ۴۸۲۵ و ابن خلکان ۲۸/۳). ۱۲۶

ابن البجیر: در متن ما ابی‌الحر بود صحیح آن ابن البجیر است که از صحابه است و از مردم شام و همین حدیث «اصابه یوماً جوع...» را از پیامبر روایت کرده است و بقیه روایت حدیث هم عیناً به همین صورت که در سلسله حدیث مؤلف حالات و سخنان آمده است شناخته شده‌اند (الجرح والتعدیل، ۳۱۶/۹). ۷۱

ابوبکر اسحاق کرامی: ابوبکر بن اسحاق بن محمشاد (یا ممشاد)

کرامی معروف به استاد ابوبکر رئیس فرقه کرامی نیشابور و صاحب قدرت سیاسی و اجتماعی بسیار در خراسان (تاریخ یمنی، ۴۰۰-۳۳۹). ۹۲، ۹۰

ابوبکر خطیب: عبدالرحمن بن محمد الخطیب المروزی، از فقها و صوفیه مرو که از شرکای بوسعید در حلقه درس قفال بوده است (سیاق، تلخیص دوم ۹۲a و معجم السفر، حافظ سلفی، شماره ۱۹ و تعلیقات اسرار التوحید، چاپ آگاه، ۶۴۶/۲). ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۴۷

ابوبکر شبلی: دلف بن جحدر (۲۴۷-۳۳۴) از مردم اسروشنه در ماوراء النهر و از بزرگترین صوفیان اسلام (ابن خلکان، ۲۷۳/۲، حلیة الأولیاء، ۳۶۶/۱۰). ۱۰۵

ابوبکر صدیق: ۱۲۰، ۶۰

ابوبکر قفال: ابوبکر عبدالله بن احمد بن عبدالله (متوفی ۴۱۷) فقیه نام‌آور مذهب شافعی در خراسان و استاد ابوسعید ابوالخیر (ابن خلکان، ۴۶/۳ و طبقات الشافعیه، ۵۳/۵ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۴۷/۲). ۱۷، ۶۲، ۱۰۷

ابوبکر مؤدب: ابوبکر احمد بن علی بن الحسن المؤدب بیهقی، از جمله مریدان ابوسعید ابوالخیر و مؤدب (= معلم) فرزندان وی بوده است (تاریخ بیهق، ۲۰۱). ۱۱۰، ۱۰۰

ابوالحسن اعرج باوردی ← ابوالحسن عبدالکریم بن عبدالفتاح. ۱۳۳

ابوالحسن خرقانی: ابوالحسن علی بن احمد بن جعفر بن سلیمان (۳۵۲-۴۲۵) از مردم روستای خرقان در نزدیک بسطام، صدر عارفان قرن چهارم و پنجم، ادامه روحانیت بایزید بسطامی و

دوست ابوسعید ابوالخیر (مقامات خرقانی و انساب سمعانی ۱۹۴ و تعلیقات اسرار

التّوْحید، ۶۵۰/۲). ۱۵، ۱۸، ۴۸، ۶۹، ۱۴۶

ابوالحسن عبدالکریم بن عبدالفتاح: کاتب ابوسعید ابوالخیر و مرید

خاص او. از وی به عنوان ابوالحسن اعرج و گاه به عنوان خواجه

عبدالکریم در این کتاب و اسرار التّوْحید سخن رفته است. اطلاعات

در باب او منحصر است به کتبِ مقاماتِ بوسعید و یک داستان از

زندگی او در التدوین رافعی نیز آمده است (التدوین، نسخه اسکندریه،

۱۱۳ و سیاق، تلخیص دوم ۱۰۷۸ و تعلیقات اسرار التّوْحید، ۷۰۹/۲). ۸۵، ۱۳۴-۱۳۵

ابوالحسن العنزی: یعنی احمد بن محمّد بن عبدوس نیشابوری. در

چاپ قبل آن را الجوهری خوانده بودم و در تعیینِ هویت او

دچار اشتباه بودم. در میان مشایخ حدیث ابو عبدالرحمنِ سَلَمی،

و اصولاً کسی که بتواند در جایگاهِ روائیِ این مرد قرار گیرد،

ابوالحسن جوهری نداریم. تقریباً یقین دارم که کاتب العنزی را به

گونه‌ای که تمام حروف آن به هم پیوسته است، به شیوه‌ای نقّاشی

کرده است که به زحمت الجوهری (با حروف به هم پیوسته)

می‌توان خواند اما کسی که در زنجیرهٔ مشایخ حدیثِ سَلَمی قرار

دارد ابوالحسن العنزی است متوفی در رمضان سال سیصد و

چهل و شش. (دربارهٔ او رجوع شود به تاریخ الإسلام، ذهبی، ۸۳۱/۷) ۷۱

ابوالحسن ناصحی: ابوالحسن محمّد بن محمّد بن جعفر ناصحی

(۴۰۳-۴۷۹) وی از خاندان ناصحی نیشابور و از علمای عصر

بود که فقه را از ابومحمّد جوینی آموخت و در خردسالی محضر

ابو عبدالرحمن سلمی را نیز درک کرد (انساب سمعانی، ۵۵۱). ۸۹
 ابوحنیفه: نعمان بن ثابت (۸۰-۱۵۰) امام مذهب حنفی در فقه اهل
 سنت. ۶۳، ۹۰

اباذر: ۸۶

ابوالزاهر: صحیح آن ابو الزاهرية است که سعید بن سنان از او
 روایت می‌کند (میزان الاعتدال، ۱۴۴/۲). ۷۱

ابوسعید: اسعد بن سعید ← مقدمه، نیز ۷۱، ۹۹، ۱۱۳، ۱۱۶، ۱۲۶
 ابوسعید عبدالملک بن ابی عثمان الواعظ: معروف به ابوسعید
 خرکوشی، (متوفی ۴۰۷)، یکی از وعاظ و علمای طراز اول عصر
 خویش، چند اثر از او باقی است، از جمله تهذیب الأسرار و شرف النبی
 (سیاق تلخیص دوم ۹۴ b و مقاله دکتر احمد طاهری عراقی در نشر دانش، سال سوم
 ۱۳۶۱)، شماره ۴۸/۲). ۸۵

ابوسعید عیاری: در باب هویت این شخص و حتی صورت مسلم
 نام او اطلاعی، جز آنچه در این کتاب و در اسرار التوحید آمده است،
 به دست نیاوردم و صورت صحیح نام او احتمالاً عنازی است
 (تعلیقات اسرار التوحید، ۶۵۷/۲). ۶۱، ۱۳۱

ابوسعید ابوالخیر ← مقدمه، نیز ۱۳۷، ۱۵۳، ۱۵۹

ابوسعید بن ابی روح میهنی: از افراد گمنام خاندان شیخ است که جز
 در این کتاب نامی از او در جای دیگر ندیدم. وی از معاصران
 مؤلف و از مردم نیمه اول قرن ششم و پایان قرن پنجم بوده است
 و از آنجا که تصریح دارد بر این که پسر عموی ابوالفضایل

عبدالمنعم است، پس نسب‌نامه او تا ابوسعید چنین است:
ابوسعید ← ابوروح ← ابوالفتح طاهر ← ابوطاهر ← ابوسعید
ابوالخیر. ۱۵۲، ۱۵۳

ابوسعید محمد بن علی الخشاب: (۳۸۱-۴۵۶) از مشاهیر محدثین و
صوفیان خراسان وی خادم ابوعبدالرحمن سلمی بوده و به‌عنوان
«بُندارِ کتب حدیث» شهرت داشته است (لسان‌المیزان، ۳۲۰۷/۵ و مشیخة
سمعانی ۱۶۷ و سیاق تلخیص دوم ۱۲ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۵۷/۲). ۷۱، ۱۱۳،
۱۲۶

ابوصالح (بوصالح): مرید ابوسعید ابوالخیر که گویا خلالدارِ شیخ
بوده است و سبکی داستانی از وی در باب کرامات ابوسعید نقل
می‌کند (طبقات الشافعیه، ۳۰۹/۵ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۵۸/۲). ۸۲، ۸۳
ابوالصلت هروی: عبدالسلام بن صالح، روایات او را نقد کرده‌اند
(الجرح و التعلیل، ۴۸/۶). ۱۱۳

ابوطالب حمزة بن محمد الجعفری: مقیم نوقانِ طوس (متوفی
۴۴۷) از دوستان ابوسعید ابوالخیر و از جمله فقها و رجالِ عصر
او در طوس (سیاق تلخیص اول ۱۲ و فهرست متجب الذین، ۳-۶۲ متن و حاشیه و
تعلیقات اسرار التوحید، ۶۵۹/۲). ۸۵

ابوطاهر [الزید]ادی: ابوطاهر محمد بن محمد بن محمش الزیادی
(۳۱۳-۴۱۰) فقیه و پیشرو اصحاب حدیث در خراسان. نسبت
الزیادی، در نام او به علت سکونت وی در محله میدان زیاد بن
عبدالرحمان در نیشابور بوده است. (درباره او مراجعه شود به السیاق،

چاپ محمودی، شماره ۳؛ نیز تاریخ الاسلام، ذهبی (۴۰۱-۴۲۰)، ۲۱۳-۲۱۴ و طبقات

الشافعیه، شبکی، ۲۰۱/۴. ۱۲۶، ۱۴۳

ابوطاهر (ابوطاهر سعید بن فضل الله پسر ارشد ابوسعید): مقدمه،

۱۰۱، ۱۳۳، ۱۳۵، ۱۴۸، ۱۴۹

ابوالعباس الأصم: محمد بن یعقوب (۲۴۷-۳۴۶) محدث بزرگ

نیشابور که مدت هفتاد و شش سال به روایت حدیث پرداخت و

عده بسیاری از او سماع کردند (تذکره الحفاظ، ۷۳/۳). ۱۲۶

ابوالعباس قصاب: احمد بن محمد بن عبدالکریم آملی از مردم آمل

مازندران، مراد و مرشد بوسعید. وی مردی امّی و بی سواد بوده

است، با این همه سرآمد عارفان عصر خویش و به تعبیر

سهروردی یکی از ادامه دهندگان حکمت خسروانی ایران باستان

(المشاعر و المطارحات، ۵۰۳ و طبقات الصوفیة انبصاری، ۳۷۲، نامه‌های عین‌القضات، ۳۳/۲،

۱۷۳ و تذکره الأولیاء، ۱۸۴/۲، مراد المریدین، ۱۳b، ۲۹b و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۶۰/۲).

۱۰۵، ۶۶، ۱۸

ابوعبدالرحمن محمد بن الحسین السلمی: (۳۵۲-۴۱۲) صوفی بزرگ

خراسان و مراد ابوسعید ابوالخیر. وی بزرگترین مورّخ احوال و

اقوال صوفیه است و اگر آثار او نبود بخش عظیمی از میراث

تصوّف تا قرن چهارم از میان می‌رفت (تلبیس ابلیس، ۱۶۴ و مقدمه دکتر

ابوالعلاء عقیفی بر رساله السلامیة او و مقدمه نورالدین شریبه بر طبقات الصوفیة او و

تعلیقات اسرار التوحید، ۶۶۰/۲). ۷۱، ۱۲۶

ابوعبدالله الخضری: ابوعبدالله محمد بن احمد مروزی نسبت وی

خضری، صحیح است و ما از روی اسنادِ زندگی وی متن را که به صورت حصری بود اصلاح کردیم. وی پیشرو اصحاب مذهب شافعی در خراسان بوده است و استاد ابوسعید ابوالخیر (ابن خلکان، ۲۱۵/۴، الوافی بالوفیات، ۷۳/۲، طبقات الشافعیة سبکی، ۱۰۰/۳ و تعلیقات اسرار التّوحید، ۶۶۲/۲). ۱۷، ۶۱

ابوعبدالله داستانی: ابو عبدالله محمد بن علی بن محمد (۳۴۸-۴۱۲)، از صوفیان به نام قرن پنجم و از اقران و دوستان ابوالحسن خرقانی، وی از مردم روستای داستان، در نزدیک بسطام، بوده است (نزهة القلوب، ۳۷۹، حواشی قزوینی بر شدّ الأزار، ۱۸۱ و نفحات الأنس، ۲۰۷ و النور من کلمات ابی طیفور، ۱۲۹ و تعلیقات اسرار التّوحید، ۶۶۲/۲). ۱۸، ۶۹

ابوعبدالله محمد بن ادریس الشافعی: (۱۵۰-۲۰۴) یکی از چهار امام فقهی اهل سنت. ۱۲۶

ابوعبدالله محمد بن المسیب الأریغیانی: از مشایخ حدیث و زهاد ناحیه ارغیان نیشابور. عده‌ای از افراد خاندان او از مشایخ حدیث بوده‌اند (انساب سمعانی، ۲۶). ۵۹

ابوعلی زاهر بن احمد فقیه سرخسی: استاد ابوسعید ابوالخیر و از فقهای بزرگ قرن چهارم (انساب سمعانی، ۲۹۶a و تعلیقات اسرار التّوحید، ۶۶۹/۲). ۱۷، ۵۹، ۶۲

ابوعلی سینا (ابن سینا): در باب رابطه او با ابوسعید مراجعه شود به مقدمه و تعلیقات این کتاب و نیز مقدمه اسرار التّوحید، چاپ آگاه، چهل و سه - پنجاه و شش. ۹، ۱۰، ۱۹، ۳۸، ۴۶، ۴۸، ۱۳۸-۱۳۹، ۱۴۴

ابوعلی کرخی (یا خوجی): در باب هویت این پیر و صورت درست نام او منبعی جز همین کتاب و اسرار التوحید وجود ندارد (تعلیقات اسرار التوحید، ۲/۶۶۵ دیده شود). ۶۶

ابوعمر و حسکویه: از تاجران به نام نیشابور صاحب خان معروف به خان ابوعمر و حسکویه و «رئیس الباعه» (= رئیس صنف دلّالان) نیشابور (سیاق تلخیص دوم ۳۴، ۸۳ و ۸۶ و تلخیص اول ۳۸ و تعلیقات اسرار التوحید، ۲/۶۷۰). ۱۰۲

ابوالفتح طاهر بن سعید بن فضل الله: پسر ابوطاهر و نوّه ابوسعید که در اسرار التوحید به عنوان بلفتح شیخ از وی یاد می‌شود. وی از علمای حدیث و مشهور بوده است (التدوین، ۱۱۹ و سیاق تلخیص اول، ۸۱ و مقدمه اسرار التوحید، شماره ۱۴ خاندان ابوسعید). ۱۱۳، ۱۳۳

ابوالفتوح مسعود بن فضل عامری: (متوفی ۴۸۰) وی نبیره دختری شیخ بوده و از مشایخ حدیث و اهل تصوف بوده است (طبقات سبکی، ۳۰۸/۵ و مقدمه اسرار التوحید، شماره ۲۵ خاندان ابوسعید). ۱۲۶

ابوالفرج الفضل بن احمد عامری: احتمالاً داماد شیخ بوده است و نه نوّه او (مقدمه اسرار التوحید، صد و چهل و نه). ۱۳۳

ابوالفضائل عبدالمنعم بن ابی البرکات: ابوالفضایل عبدالمنعم بن محمّد بن طاهر بن سعید بن ابی سعید (۴۸۷-۵۶۵)، وی به گفته ابن النّجار (در ذیل تاریخ بغداد، ۱/۹-۱۷۷) برجسته‌ترین فرد خاندان ابوسعید بوده است. در مرو و در پنج دیه از علمای بزرگ عصر امثال محمّد بن منصور سمعانی سماع حدیث داشته و از

شاگردان امام محمد غزالی نیز بوده است. وی سپس به بغداد آمده و در رباط بسطامی اقامت گزیده و شیخ این رباط معروف بغداد بوده است. قبر وی در شونیزیه در کنار قبر جنید بوده است. ۱۵۳.

ابوالفضل حسن سرخسی: ابوالفضل محمد بن حسن، مراد و مرشد بوسعید از شاگردان ابونصر سراج طوسی (کشف المحجوب، ۲۳۴، ۲۸۷ و کشف الأسرار میبدی، ۲۰۴/۶ و ۲۰۶/۵ و نفحات الأنس، ۱۹۷ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۷۲/۲). ۸۱-۷۹، ۶۹، ۶۶، ۶۵، ۶۲، ۱۷.

ابوالقاسم قشیری: استاد امام، عبدالکریم بن هوازن (۳۷۶-۴۶۵) دانشمند و صوفی بزرگ قرن پنجم و صاحب رساله قشیریه و بر طبق افسانه‌ها معاند ابوسعید در آغاز و شیفته وی در پایان کار (طبقات الشافعیه، ۱۵۳/۵ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۷۶/۲). ۱۴۷، ۱۴۶، ۳۴.

ابوالقاسم بشر یاسین: ابوالقاسم بشر بن یاسین (متوفی ۳۸۰) یکی از نخستین آموزگاران روحانی بوسعید و گوینده بسیاری از شعرهایی که بوسعید می خوانده است. وی از مشایخ حدیث نیز به شمار می رود (سیاق تلخیص دوم، ۵۶ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۷۴/۲). ۱۷، ۱۲۲، ۱۱۷، ۶۱، ۱۹.

ابوالقاسمک: از زندگی این حاجب بوالقاسمک اطلاع، جز آنچه در این دو کتاب (کتاب حاضر و اسرار التوحید، ۷۱ و ۷۲) آمده، اطلاع دیگری نیافتیم. ۹۳.

ابومحمد جوینی: رکن الأسلام ابومحمد عبدالله بن یوسف جوینی

(متوفی ۴۳۸) فقیه و اصولی و مفسر و ادیب برجسته خراسان در نیمه اول قرن پنجم. نام وی در متن ما و نسخه‌های اسرار التوحید، چاپ آگاه، محمد بود که بر طبق اسناد زندگی وی به ابومحمد اصلاح شد (ابن خلکان، ۴۷/۳، سیاق تلخیص اول، ۳۱ و انساب سمعانی، ۱۴۴ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۷۹/۲). ۱۷، ۶۲

ابومحمد عبدالله بن محمد المرتعش: (متوفی ۳۲۸) از صوفیان به نام خراسان، متوفی در بغداد. وی از یاران ابو حفص حداد نیشابوری، از بزرگان ملامتی خراسان بوده است (حلیه الأولیاء، ۳۵۵/۱۰، طبقات الصوفیة سلمی، ۳۴۹، رساله قشیریة، ۲۸ و تذکرة الأولیاء، ۸۵/۲ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۷۹/۲). ۶۲

ابومحمد عیاری: صورت درست این نام و نام ابوسعید عیاری هنوز بر من روشن نیست (تعلیقات اسرار التوحید، ۶۷۹/۲ دیده شود). ۶۰، ۱۱۳

ابوالمظفر طاهر بن محمد الاسفراینی شاهفور: ظاهراً صورت درست نام او ابوالمظفر شاهفور بن طاهر بن محمد اسفراینی است (متوفی ۴۷۱ در طوس) فقیه و اصولی و مفسر بزرگ صاحب تفسیر معروف به تاج التراجم، وی از اصحاب اصم روایت داشته و از طریق مصاهرت با ابومنصور اسفراینی بغدادی وابسته بوده است (سیاق تلخیص دوم ۷۳a و سبکی ۱۱/۵). ۱۲۶

ابومنصور ورقانی: از وزرای دوره نخستین سلاجقه در خراسان، اطلاعات در باب زندگی او بسیار اندک است. از خلال همین کتاب و اسرار التوحید و اشاره‌ای که باخرزی در باب او دارد، حدود

زمان او را می‌توان دریافت (دمية القصر، ۱۰۸۸/۲ و تعليقات اسرار التوحيد،
۶۸۰/۲). ۱۳۰

ابونصر سراج: عبدالله بن علی بن محمد طوسی (متوفی ۳۷۸)
مؤلف کتاب بسیار معروف اللمع از صوفیان بزرگ قرن چهارم
(شذرات الذهب، ۹۱/۳ و كشف المحجوب، ۴۱۷ و مقدمة نیکلسون بر اللمع و تعليقات اسرار
التوحيد، ۶۸۱/۲). ۶۲

ابویزید بسطامی: طیفور بن عیسی بن سروشان (متوفی ۲۳۴ یا
۲۶۱) از معروفترین صوفیان تاریخ (مقامات ابویزید و حلیة الأولیاء، ۳۳/۱۰ و
طبقات الصوفیة سلمی، ۶۷ و تعليقات اسرار التوحيد، ۶۹۰/۲). ۵۷، ۱۵

احمد حمویه ← حمویه.

احمد بن محمد بن عبدالله: مؤذن مسجد الحرام. وی از عبیدالله بن
موسی از اعمش روایت کرده است و به همین دلیل مورد جرح
واقع شده است (الجرح والتعديل، ۷۱/۲). ۸۵

احمد بن محمد بن قحطبة مروزی: گویا تصحیف نام دیگری است.
شناخته نشد. ۱۱۳

ارغیانی ← ابو عبدالله محمد بن المسیب الارغیانی.

اسحق الحنظلی: ابویعقوب اسحاق بن ابراهیم حنظلی (۱۶۱-۲۴۰)
صاحب تفسیر کبیر و از محدثین مشهور (التحجیر، ۱۹۰/۲ و تاریخ الاسلام، ذهبی
(۲۳۱-۲۴۰) ۹۰-۸۰. ۷۱

اسفراینی ← ابوالمظفر.

اسمعیل (پیامبر). ۱۲۲

اشعری ← عبدالله بن محمد.

اصبحی ← مالک بن انس.

اعمش: سلیمان بن مهران از اهل دماوند. وی از مشاهیر محدثین است. از جمله کسانی که از آنها روایت کرده است یکی هم زید

بن وهب است (الجرح والتعديل، ۱۴۶/۴). ۸۵، ۴۵

الب ارسلان: پادشاه سلجوقی که از ۴۵۵ تا ۴۶۵ سلطنت کرده است

(راحة الصدور، ۱۱۶). ۱۴۸، ۳۸

انس بن مالک: از صحابه رسول (ص) (متوفی ۹۳) که روایات بسیار

از حضرت نقل کرده است (صفة الصفوة، ۱/۷۱۰). ۱۱۳

انصاری ← حبیب.

ایشی نیلی: زنی بوده است از خاندان بسیار معروف نیلی نیشابور،

احتمالاً دختر ابوسهل سعید بن عبدالعزیز نیلی طیب و شاعر و

ادیب نیشابور. به تصریح مقامات ضیاءالدین حاتمی (۵۴a): ایشی

تلفظ عامیانه عایشه است. آسیه (نام همسر فرعون) را نیز ایسی

تلفظ می کرده اند (تذكرة الأولیاء، در آخرین بند از ذکر امام صادق نسخه های

لیدن به شماره 281warn و موزه قونیه به شماره 1511؛ در باب خاندان نیلی

مراجعه شود به تعلیقات اسرار التوحید، ۲/۶۸۹). ۹۶

باوردی ← ابوالحسن عبدالکریم بن عبدالفتاح.

بحر (جنی): ۱۳۲

بسطامی ← ابویزید.

بصری ← حسن.

بُغراخان: شهاب‌الدوله هارون بن سلیمان (متوفی ۳۸۴ یا ۳۸۳) نخستین فرمانروای سلسله ایلک‌خانی ترکستان. نسبت صوفی‌کشی که مؤلف این کتاب و محمد بن منور به او می‌دهند جای دیگر ثبت نشده است. ابن اثیر از یک نفر بغراخان در حوادث ۴۳۶ نام می‌برد که علیه اسماعیلیه سخت‌گیری می‌کرده است (ابن اثیر، ۵۲۴/۹ و ترجمه تاریخ یمنی، ۹۵ و تعلیقات اسرار التوحید، ۶۹۲/۲). ۱۰۷

بقیه بن الولید: (۱۱۰-۱۹۷) از مشهورترین رواتِ احادیث (میزان الاعتدال، ۳۳۱/۱ و الجرح و التعديل، ۲۰۸/۲). ۷۱

بلخی ← حسین بن محمد.

تاج‌الدین سمعانی: منظور، به احتمال قوی، ابوالمظفر منصور بن محمد بن عبدالجبار سمعانی (۴۲۲ یا ۴۲۶-۴۸۹) است. جدّ تاج‌الاسلام ابوسعید سمعانی مؤلف کتاب الأنساب. لحن مؤلف نشان می‌دهد که وی را درک نکرده بوده است و چنین شخصی در میان خاندان سمعانی باید همان ابوالمظفر نیای این خاندان باشد. بقیه معاصران مؤلف‌اند و بسیاری از آنان پس از مؤلف وفات کرده‌اند. (الأنساب، ۳۸۰ و ۳۷۹). ۱۵۹

جابر بن عبدالله انصاری: از یاران رسول (ص) متوفی ۷۸ (الاصابه، ۲۱۲/۱) ژوکوفسکی جابر بن عباس خوانده متن: «جابر بن عب» است و در میان یاران رسول (ص) جابر بن عباس نداریم. ۵۹، ۴۵

جبرئیل: ۸۷

جبیر بن نفیر ← حسین بن سبر.

جعفری ← ابوطالب.

جمال الدین ابوروح لطف الله بن ابی سعید مقدمه، نیز ۷۱، ۸۵، ۹۹
جنید بغدادی: ابوالقاسم جنید بن محمد قواریری (متوفی ۲۹۷ یا
۲۹۸) صوفی نامدار قرن سوم (طبقات الصوفیة سلمی، ۱۵۵ و طبقات سبکی،
۲۶۰/۲). مقدمه و ۸۵، ۹۹

جوینی ← ابو محمد.

حینی ← محمد.

حبیب انصاری: همان حبیب عجمی است از قدمای زهاد و معاصر
حسن بصری (صفة الصفة، ۳/۳۱۵، كشف المحجوب، ۱۰۷ و تعليقات اسرار التوحید،
۶۹۴/۲). ۶۳

حسن بن ابی الحسن بصری: (۲۱-۱۱۰)، از زهاد تابعین و یکی از
پیشروان اندیشه صوفیانه در اسلام (ابن خلکان، ۶۹/۲، حلیة الأولیاء،
۱۳۱/۲، تذکرة الأولیاء، ۲۴/۱). ۵۹، ۶۳، ۱۱۳

حسن مؤدب: در باب این مرید خاص ابوسعید اطلاعات تاریخی
بسیار اندک است (تعلیقات اسرار التوحید، ۶۹۵/۲ دیده شود). ۹۰، ۹۴، ۹۸،
۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۹، ۱۳۱

حسین بن سبر: بی گمان تصحیف جبیر بن نفیر است که در همین
زنجیره اسناد، همین حدیث را از ابن البجیر (← ابن البجیر) نقل
کرده است و سعید بن سنان از ابوالزاهریه و ابوالزاهریه از او (الجرح و
التعدیل، ۳۱۶/۹). ۷۱

حسین بن محمد البلخی: از مشایخ حدیث است (میزان الاعتدال، ۵۴۷/۱). ۸۵

حکیم رکنی: این نام در تمام موارد، بدون نقطه آمده است، شاید صورتی از رکتی (=رکندی) باشد که رکند، نام محلی است در ناحیه سمرقند (الأنساب، ۲۵۷ و ترکستان‌نامه، ۲۹۵/۱). ۱۵۳، ۱۵۲

حمزة التراب: یا بوحمزة التراب از زندگی این درویش جز آنچه در اسرار التوحید و همین کتاب نقل شده، چیزی به دست نیامد. ۱۲۲
حمویه: احمد حمویه رئیس مهنه و دشت خاوران در عصر بوسعید. در باب خاندان او اطلاعات بسیار وجود دارد، اما در باب شخص او، جز آنچه از این کتاب و اسرار التوحید به دست می‌آید، اطلاع مهمی در دست نیست (تعلیقات اسرار التوحید، ۶۹۷/۲ دیده شود). ۸۲-۸۴، ۱۰۲، ۱۳۲، ۱۳۶

حنظلی ← اسحاق.

خرقانی ← ابوالحسن.

خضر: ۱۰۵، ۷۹

خضری: ← ابو عبدالله.

داستانی ← ابو عبدالله.

داود طائی: ابوسلیمان داود بن نصیر طایی (متوفی ۱۶۵) اصلاً از مردم خراسان بوده است و از بزرگان صوفیه قرن دوم (حلیة الأولیاء، ۳۵۵/۷ و ابن خلکان ۲۵۹/۲ و تذکرة الأولیاء، ۲۱۹/۱). ۶۳

ربیع بن سلیمان المرادی: ابومحمد ربیع بن سلیمان بن عبدالجبار الجیزی (۱۲۴-۲۷۰)، خادم امام شافعی و راوی کتاب الأم در متن ما به دنبال نام او «العجره» آمده که به احتمال قوی تصحیف

الجیزی است (ابن خلکان، ۲۹۱/۲ و تهذیب التهذیب، ۳/۲۴۵). ۱۲۶

رکنی ← حکیم رکنی.

زید بن وهب: ابوسلیمان همدانی وی از جمعی از یاران رسول ص روایت دارد و یکی از کسانی که از او روایت دارند اعمش است

(الجرح و التعديل، ۳/۵۷۴). ۸۵، ۵۵

سری بن المغلس السقطی: ابوالحسن (متوفی میان سالهای

۲۵۱-۷)، صوفی مشهور بغداد (حلیة الأولیاء، ۱۰/۱۱۶، طبقات سلمی، ۴۸، لسان

المیزان، ۳/۱۳ و ابن خلکان، ۱/۲۷۴ و تذکرة الأولیاء، ۱/۲۷۴). ۶۲

سُعدی: نام زنی است و کنایه از مطلق معشوق در شعر عربی، نظیر لیلی ۱۰۸

سعید بن سنان: ابومهدی الحمصی از مشاهیر رُواتِ احادیث (میزان

الأعتدال، ۲/۱۴۳). ۷۱

سقطی ← سری.

سلمی ← ابو عبدالرحمن.

سمعانی ← تاج الدین.

شافعی ← ابو عبدالله

شبلی ← ابوبکر

شَبوی: جز آنچه در اسرار التوحید، ۲/۷۰۳، و همین کتاب در باب این

پیر آمده است که وی خالِ فرزندان یا خالِ مادرِ فرزندانِ شیخ بوده

است، اطلاع دیگری در باب او نیافتیم و چون مردی عامی و کاسب کار

بوده است طبیعی است که اطلاعی در باب او موجود نباشد. ۸۲-۸۴

صاعد، قاضی: ابوالعلاء صاعد بن محمد بن احمد (۳۴۳-۴۳۲ یا

۴۳۱) فقیه بزرگ حنفی نیشابور و صاحب مقام والا در سیاست عصر، وی مورد توجه خاص سلاطین غزنوی بود (الجواهر المضية، ۱۶۱/۱ و سیاق تلخیص اول، ۸۶ و تاریخ بیہقی، ۳-۴۱ و موارد دیگر همان کتاب و انساب سمعانی، ۳۱ و تعلیقات اسرار التوحید، ۷۰۵/۲). ۹۰-۹۳

صالح بن عدی النُمیری: ابوالهیثم صالح بن عدی نُمیری بصری ذراع. ذهبی سال فوت او را در شمار درگذشتگان سنه دویمت و پنجاه آورده است (تاریخ الإسلام، ذهبی، ۵۱/۵-۱۱۵۰؛ الجرح و التعديل، رازی، جلد ۴، شماره ۱۸۰۳). ۵۹

طائی ← داود.

طغرل: پادشاه سلجوقی که از ۴۲۹ تا ۴۵۵ سلطنت کرده است (راحة الصدور، ۹۷ متن و حاشیه). ۱۳۰

عناری ← ابوسعید عیاری؛ ابومحمد عیاری.

عبدالرحمن (استاد): عبدالرحمن بن ابی صالح مقری، از مشایخ تصوف نیشابور، متولد ربع اول قرن پنجم (الستحیر، ۲۰۱/۱ و مشیخة سمعانی، ۷۶ و سیاق تلخیص دوم، ۹۲ و تعلیقات اسرار التوحید، ۷۰۸/۲). ۱۰۵، ۱۰۶

عبدالرحمن بن ابی بکر الخطیب المروزی ← ابوبکر خطیب.

عبدالرحمن بن عبدالمؤمن مہلبی جرجانی: از مشاہیر محدثین کہ از ابن عدی روایت می کند (تذکرۃ الحفاظ، ۷۵۷/۲). ۵۹

عبدالکریم، خواجه: ← ابوالحسن عبدالکریم بن عبدالفتاح.

عبدالله بن شیرویه: در اصل عبدالله بن سر (بدون نقطه) است، اما تقریباً یقین است کہ «شیرویه» درست است. این ابن شیرویه

(متوفی سیصد و پنج) از بزرگان علمای حدیث نیشابور بوده است و به تصریح سُبکی یکی از مهم‌ترین راویانِ مُسندِ ابن‌راهویه (یعنی همان اسحاقِ حنظلی) شناخته می‌شده است. تمامی نام او چنین است: عبدالله بن محمد بن عبدالرحمن بن شیرویه نیشابوری مشهور به ابن‌شیرویه (درباره او ← طبقات الشافعیه، سُبکی، ۳/۳۰۵ و تاریخ‌الاسلام، ذهبی، ۷/۱۹-۹۰). ۷۱

عبدالله بن محمد الاشعری: به همین صورت نام او در ضمنِ همین روایت به وسیله ابوسعید خرکوشی نیز ضبط شده است اما در کتب حدیث نیافتم (← تهذیب‌الأسرار، خرکوشی، ۳۶۲). ۷۳

عبیدالله بن موسی العبسی، ابومحمد: از جمله محدثین قرن دوم و آغاز قرن سوم است و از اعمش روایت دارد (الجرح و التعديل، ۵/۳۳۴) متن عبدالله بود و به قرینه اصلاح شد. هم در نسخه حالات و هم در تهذیب‌الأسرار، این نام عبدالله آمده است. ولی مؤلف الجرح و التعديل آن را عبیدالله و در ردیف عبیدالله نقل کرده است. ۸۵
عزه: دخترِ جمیل بن حفص معشوقه کثیر شاعر (← کثیر) شرح حال او با نام عاشقش کثیر به هم آمیخته است. ۱۵۹

عقب (جنی): ۱۳۲

علاء بن سالم: صورت درست این نام، همان است که در متن آورده‌ایم ولی در نسخه اصل به گونه علاء بن سالب کتابت شده است (درباره علاء بن سالم، متوفی ۲۵۸، که از راویان حدیث است ← تاریخ‌الاسلام، ذهبی ۶/۴-۱۲۳). ۵۹

علی بن ابیطالب^ع: ۶۳، ۸۶، ۹۹

علی بن موسی الرضا^ع: ۶۳

علی حسن کرمانی: خواجه علی بن حسن سیرگانی از صوفیان برجسته قرن چهارم و نیمه اول قرن پنجم. وی شغل داروفروشی و اوقاف بسیار و مریدان فراوان داشته (طبقات الصوفیة انصاری، ۵۳۹، ۵۴۷، کشف المحجوب، ۲۱۵ و تعلیقات اسرار التوحید، ۷۱۲/۲). آنچه در مراجع کتاب حاضر به عنوان رساله التصوف (نسخه کتابخانه ملک، به شماره ۴۲۵۱) معرفی شده یکی از تألیفات همین عارف است و نام اصلی آن رساله السواد و البیاض. نسخه‌ای از آن، با همین عنوان، در کتابخانه آیه الله مرعشی، در قم، موجود است، به شماره ۱۱۷ (نیز مراجعه شود به معجم السفر، سلفی، ۱۵۹). ۱۳۴

علی عیار: هویت این شخص که در اسرار التوحید، ۳۴۳ نامش به صورت خواجه علی خباز آمده، معلوم نشد. ۱۳۴

علی محمد نسوی: ابوجعفر محمد بن علی معروف به محمد بن علیان نسوی صوفی نامدار خراسان و از اصحاب ابوعثمان حیری نیشابوری، وی از مردم روستای بیسمه (← بیسمه) بوده است (شرح مشکلات نفحات الأنس، ۵۱، حلیة الأولیاء، ۳۷۶/۱۰ و طبقات سلمی، ۴۱۷، الأکمال ابن ماکولا، ۲۶۸/۶ و تعلیقات اسرار التوحید، ۷۱۹/۲). ۶۷

عمر: ۶۰

عمرو (جنی): ۱۳۲

عمید بولوق ← موفق الدین کحال.

عمید خراسان ← محمد، عمید خراسان.

عنازی ← ابوسعید؛ ابومحمد.

العنزی ← ابوالحسن العنزی.

عیاری ← ابوسعید؛ ابومحمد.

قتاده: قتاده بن دعامة بصری (۶۱-۱۱۸) از محدثان مشهور قرن اول

(الجرح و التعديل، ۱۳۳/۷). ۱۱۳

قشیری ← ابوالقسم.

قفال ← ابوبکر.

کثیر: ابوصخر کثیر بن عبدالرحمن، یکی از بزرگترین شعرای قرن

اول هجری و یکی از معروفترین عاشقان در تاریخ شعر عرب،

وی عاشق عزّه بود و به نام کثیرِ عزّه مشهور است (الشعر و الشعراء، ۴۱۰ و

ابن خلکان، ۱۰۶/۴ و عيون الأخبار، ۱۴۴/۲). ۱۵۸، ۱۵۹

کرامی ← ابوبکر اسحاق.

کرخی ← ابوعلی.

لقمان سرخسی: از عقلای مجانبین عصر بوسعید و از کسانی که در

تربیت روحانی بوسعید تأثیر بسیار داشته است. داستانهای

زندگی او با حیات بوسعید به هم آمیخته است (تعلیقات اسرار التوحید،

۷۴۹/۲، دیده شود در کلمه سرخس). ۱۷، ۶۳، ۶۴

مالک بن انس الأصبیحی، ابو عبدالله: پیشوای مذهب مالکی در فقه

اهل سنت (متولد ۹۳ یا ۹۴ و متوفی ۱۹۷) مردی زاهد و از

حکومت برکنار (ابن خلکان، ۱۳۵/۶ و حلیة الأولیاء، ۳۱۶/۶). ۱۲۶

مامان دوک‌گر: شناخته نشد. ۱۳۵

ماوراءالنهری ← یحیی.

محمد ص: ۵۱، ۶۹، ۸۶، ۱۰۷، ۱۲۲، ۱۴۵

محمد، عمید خراسان: ابوسعید محمد بن منصور نسوی (متوفی

۴۹۲) که در عصر نظام‌الملک، مدتی دراز، عمید خراسان بود

(المنتظم، ۱۲۸/۹ و سیاق تلخیص دوم، ۱۲۱ و تعلیقات اسرار التوحید، ۷۱۵/۲). ۹۷

محمد حَبِیْنی: در تمام نسخه‌های اسرار التوحید و نسخه‌های حالات و سخنان

و نیز نسخه‌های نفحات الأُنس و چندین کتاب دیگر که نام و داستان

این مرد را با بوسعید نقل کرده‌اند، بدون نقطه یا با آشفتگی در

نقطه‌هاست و معلوم نمی‌شود که نام وی چه بوده است. غالباً به

حَبِیْبی (که رایج‌ترین نسبت می‌تواند باشد) تصحیف شده است.

چون وی از مردم مرو بوده است و یکی از معروفترین محلات

مرو (که عده زیادی منسوب به آنجايند) محله حَبِیْن (به ضم حاء

و کسر باء مشدده و سکون یاء، تلفظ عامیانه محله حَبَّان بن جبلة)

بوده است تصوّر می‌کنم صورت درست نام وی محمد حَبِیْنی

است (تعلیقات اسرار التوحید، ۷۱۸/۲ دیده شود). ۱۰۷، ۱۰۹

محمد بن احمد ثوبان: شناخته نشد. ۱۱۳

محمد بن اسماعیل الصیاغ: شناخته نشد. ۱۱۳

محمد بن واسع: از مشاهیر محدّثین (میزان الاعتدال، ۵۸/۴). ۵۹

محمد فضل: هویت این دوست بوسعید بر نگارنده معلوم نشد

(تعلیقات اسرار التوحید، ۷۱۸/۲ دیده شود). ۶۶

محمد نسّاج ← نساج.

محمود غزنوی: ۹۰، ۹۴

مرادی ← ربیع بن سلیمان.

مروزی ← احمد بن محمد بن قحطبه و عبدالرحمن بن ابی بکر
خطیب و ناصر.

مُزنی: ابوابراهیم اسماعیل بن یحیی (۱۷۵-۲۶۴) از بزرگترین

فقهای شافعیّه. (طبقات سبکی، ۹۳/۲ و ابن خلکان، ۲۱۷/۱). ۶۱

مسعود بن فضل عامری ← ابوالفتوح مسعود.

مصطفی ← محمد.

مطهر: ابوعلی المطهر بن فضل الله، از فرزندان ابوسعید، خود از

مشایخ تصوّف بوده و مریدانی داشته است (المنتظم، ۷/۹ و مقدمه اسرار

التّوحد، شماره ۵، خاندان ابوسعید). ۱۳۳

مظفر: ابوالوفاء المظفر بن فضل الله، از فرزندان ابوسعید. وی به

گفته هجویری خود در عالم تصوّف سیر داشته است و عبُدالغافر

می گوید: در جوانی درگذشت (سیاق تلخیص دوم، ۱۳۱ و کشف المحجوب،

۲۱۶ و مقدمه اسرار التّوحد، شماره ۳، خاندان ابوسعید). ۱۳۳

معروف کرخی: ابومحفوظ معروف بن فیروز یا فیروزان (متوفی

۲۰۰ یا ۲۰۱) یکی از زهاد و عرفای مشهور قرن دوم و از موالی

امام علی بن موسی الرّضاع (ابن خلکان، ۲۳۱/۵، طبقات الصّوفیة سلمی، ۸۳،

حلیة الأولیاء، ۳۶۰/۸). ۶۳

مفضّل بن فضل الله، ابوالبقاء: گویا کوچکترین پسر ابوسعید ابوالخیر

است، عبدالغافر سال وفات او را ۴۹۲ نوشته است (سیاق تلخیص دوم ۱۳۶b و مقدمه اسرار التّوحد، چاپ آگاه، در باب خاندان بوسعید شماره ۲). ۱۳۳ منصور حلاج، حسین بن منصور: (مقتول در بغداد به سال ۳۰۹ ه.ق.) صوفی نام‌آور ایرانی (اخبار الحلاج و ابن خلکان ۱۴۰/۲ و تعلیقات اسرار التّوحد، ۶۹۶/۲). ۵۷

موفق: ابوالعزّ الموفق بن سعید بن فضل الله پسر ابوطاهر و نوه بوسعید از مشایخ علم و تصوّف بوده است در ۴۸۸ درگذشته است. (سیاق تلخیص دوم ۱۳۵ و التّدوین، ۵۰۳ و مقدمه اسرار التّوحد، شماره ۱۷ خاندان ابوسعید). ۱۳۳

موفق الدّین کحّال: احتمالاً همان موفق الدّین محمّد بن ابی‌بکر مستوفی است که عجبی سمرقندی از شعرای عصر سلجوقی ماوراءالنّهر او را مدح کرده است، به قرینه این که عمید که در این کتاب به عنوان صفت او به کار رفته همان مستوفی است (لباب الالباب، ۲۰-۵۱۹ و کلمه عمید خراسان در تعلیقات اسرار التّوحد، ۷۱۵/۲). ۱۵۲

میهنی ← ابوسعید بن ابی‌روح.

ناصری ← ابوالحسن.

ناصر: ابوالعلاء ناصر بن فضل الله، فرزند ابوسعید ابوالخیر که خود اهل علم و حدیث بوده و از قشیری نیز سماع داشته است. وفات او را عبدالغافر اول رمضان ۴۹۱ در مهنه نوشته است (سیاق تلخیص دوم ۱۲۶a و طبقات الأولیاء ابن الملقّن، ۳۷۶ و مقدمه اسرار التّوحد، شماره ۴ خاندان ابوسعید). ۱۳۳

ناصر مروزی: ابوالفتح ناصر بن حسین بن محمد عمری مروزی نیشابوری (متوفی ۴۴۴) از سرانِ فقهای شافعیّه در خراسان و از شرکای درس بوسعید (سیاق تلخیص اول، ۹۱ و ۹۳ و طبقات سبکی ۳۵۰/۵).
۶۲، ۱۷

نافع المقرئ: ابو عبدالله، مولیٰ ابن عمر که از او روایت می‌کند. ۱۲۶
نجّار: از احوال این مریدِ شیخ جز آنچه در این کتاب و اسرار التّوحید آمده است، اطلاعی به دست نیامد. (تعلیقات اسرار التّوحید، ۷۲۷/۲ دیده شود). ۱۳۶، ۱۳۲، ۸۷، ۶۶

نَسّاج، محمد نَسّاج: در باب این محمد نَسّاج اطلاعات بسیار اندک است و بیشترین اطلاعات همین مطالب کتاب ماست که تا حدی زمان حیات او را روشن می‌کند و چند نکته که مولانا جلال الدّین رومی در کتاب فیه ما فیه از وی نقل کرده است. اینک متنِ سخنانِ مولانا: «شیخ نَسّاج بخاری مردی بزرگ بود صاحب دل. دانشمندان و بزرگان نزد او آمدندی به زیارت، بر دو زانو نشستندی. شیخ امّی بود. می‌خواستند که از زبان او تفسیرِ قرآن و احادیث شنوند. می‌گفت: «تازی نمی‌دانم، شما ترجمهٔ آیت را [یا حدیث را بگویید تا من معنی آن را بگویم.» ایشان ترجمهٔ آیت را [می‌گفتند و او تفسیر و تحقیق آن را آغاز می‌کرد و می‌گفت که مصطفیٰ (صلی الله علیه و سلّم) در فلان مقام بود که این آیت را گفت، و احوال آن مقام چنین است و مرتبهٔ آن مقام را و راههای آن را و عروج آن را به تفصیل بیان می‌کرد. روزی علوی، مُعرّف

قاضی را به خدمتِ او مدح می‌کرد، و می‌گفت که «چنین قاضی در عالم نباشد. رشوت نمی‌ستاند. بی‌میل و بی‌محابا خالص مخلص جهتِ حق میان خلق عدل می‌کند.» گفت: اینک می‌گویی که او رشوت نمی‌ستاند، این، یک باری دروغ است. تو مرد علوی از نسلِ مصطفی صلی الله علیه و سلم او را مدح می‌کنی و ثنا می‌گویی [که او رشوت نمی‌ستاند] این رشوت نیست؟ و ازین بهتر چه رشوت خواهد بودن که در مقابلهٔ او او را شرح می‌گویی؟»

استاد فروزانفر در تعلیقاتِ فیهِ ما فیهِ نوشته است: «شیخ نساج بخاری: بدون شک و تردید وی همان کس است که مولانا در غزلی بدو اشاره کرده و گفته است:

گر نه علمِ حالِ فوقِ قالِ بودی کی شدی

بنده اعیانِ بخارا خواجهٔ نساج را

ولی با فحصِ بلیغِ شرحِ حالِ او به دست نیامد.» سپس استاد فروزانفر مطلبی از نفحاتِ الأُنسِ جامی، در شرح حالِ خواجه علی رامتینی از خلفاءِ خواجه عبدالخالق غجدوانی - که نقشبندیان در کتب خود وی را به عنوانِ «حضرتِ عزیزان» یاد می‌کنند - نقل کرده که در آنجا، جامی گفته است: «و ایشان [=خواجه علی رامتینی] را مقاماتِ عالیه و کراماتِ ظاهره بسیار بوده و به صنعتِ بافندگی مشغول می‌بوده‌اند، و این فقیر از بعضِ اکابرِ چنین استماع دارد که اشارت به ایشان است، آنچه مولانا جلال‌الدین

رومی قُدْبَسِ سِرُّه در غزلیات خود فرموده است: گر نه علمِ حال... الخ.» سپس استاد فروزانفر در دنبال نقل سخنِ جامی افزوده است که: «چون وفاتِ خواجه علیِ رامتینی، به نصِّ صاحبِ رشحات - در ضمنِ شرحِ حالِ فرزندِ وی: خواجه ابراهیم - در روز دوشنبه ۲۸ ذی القعدة سال ۷۱۵ و یا در شهر سنه ۷۲۱ واقع گردیده و بنابراین وفاتِ او حد اقلِ چهل و سه سال بعد از وفاتِ مولانا (۶۷۲) متأخر بوده است و از تعبیراتِ مولانا: «امّی بود، می‌گفت» (در فیه ما فیه) و «کی شدی» (در غزلیات) استنباط می‌شود که زمانِ زندگیِ شیخ یا خواجه نَسّاج بر عصرِ مولانا مقدم بوده است. پس به هیچ روی خواجه علیِ رامتینی مرادِ مولانا از شیخِ نَسّاج بخاری و خواجه نَسّاج نتواند بود.» (فیه ما فیه، ۱۱۰، تعلیقات ۳۰۸، دیوان کبیر مولانا، ۸۷/۲).

نقدِ استاد فروزانفر از عبارتِ جامی در کمالِ استواری است و اینک متنِ ما، که متأسفانه با همه فحوصِ بلیغ، دور از توجه استاد فروزانفر قرار گرفته است. هم در حلقهٔ مریدان مولانا، شمس‌الدین افلاکی در مناقب العارفين، ۱۵۱/۱، سخنانی دارد که از شیفتگی مولانا نسبت به خواجه نَسّاج خبر می‌دهد «چون سماع شروع کردند... مگر کمال‌الدین امیرِ محفل... به خُبثِ یاران مشغول شد که مریدان مولانا عجایب مردم‌اند. اغلب عامی و محترفه و اعیانِ شهراند. مردم فُضْلا و دانا گردِ ایشان کمتر می‌گردند؛ هرکجا خیاطی و بزازی و بقالی که هست او را به

مریدی قبول می‌کند. از ناگاه حضرت آن سلطان آگاه، در میان سماع، چنان نعره‌ای زد که همگان بی خود گشتند، فرمود که «ای غر خواهر! منصور ما... نه حلاج بود؟ شیخ ابوبکر بخارا نه نساج بود؟ و... نه آن کامل دیگر زجاج؟ حرفتشان به معرفتشان چه زیان کرد؟» از مجموعه آنچه در عبارات حالات و سخنان آمده بعضی مطالب شعر و نثر مولانا و عبارت افلاکی در باب نساج تأیید می‌شود و آن روحانیت و صفای خاطر نساج است و دیگر این که مردمان با چه اشتیاقی آرزوی محضر او را داشته‌اند. از تأمل در عبارات صاحب حالات و سخنان چندین نکته مهم از محیط زندگی و روزگار نساج به خوبی روشن می‌شود:

۱. نام وی محمد بوده است.
۲. وی در سمرقند می‌زیسته یا در زمانی که ابوسعید بن ابوروح به سمرقند رفته بوده است، وی مقیم سمرقند بوده است، اگرچه به عنوان بخارایی شهرت داشته است.
۳. از معاصران او نام دو تن را ذکر کرده است که عبارتند از موفق الدین کحال (به یادداشت مربوط به او در همین تعلیقات مراجعه شود) و حکیم رکنی یا رکنتی (یادداشت مربوط به او نیز دیده شود).
۴. نساج به کرامات شهرت داشته است.
۵. در چند صفحه بعد، مؤلف ما مطلبی از نساج در باب معتزله نقل می‌کند که نظر او را در باب رؤیت حق در عقاید معتزله نشان می‌دهد و توجیهی است شیرین از گفتار آنان و ضمناً نشان

می دهد که او خود مخالف معتزله است.

۶. نسّاج سفری به بغداد رفته بوده است و این سفر در تاریخی بوده است که ابوالفضائل میهنی (عبدالمنعم بن ابی البرکات محمد بن طاهر بن سعید بن ابی سعید) جوان بوده است، زیرا می گوید: «چون به بغداد رسیدم جوانی دیدم زیبا صورت، خوب سیرت، ابوالفضائل نام، که پیر جمع و سید قوم بود از فرزندان شیخ ابوسعید ابوالخیر.» و از آنجا که اطلاعات کافی از زندگی این ابوالفضائل در دست است می توان حدس زد که سفر نسّاج به بغداد در حدود دهه دوم قرن ششم و احتمالاً اواخر آن دهه بوده است.

۷. چون نسّاج، ابوالفضائل (۴۸۷-۵۶۵) را در جوانی او دیده بوده است، باید این دیدار، در اوایل قرن ششم^۱، و حداکثر حدود ۵۱۰ تا ۵۲۰ (که وی در سنّی میان ۲۳ تا ۳۳ بوده است) اتفاق افتاده باشد و حداکثر در ۵۲۰ هجری باشد و در آن تاریخ ظاهراً نسّاج خود مردی میان سال یا پیر بوده است و با این محاسبات حدود زمانی روزگار او باید حدود ۴۵۰ تا ۵۲۰ بوده باشد، پس او از صوفیان ماوراءالنهر در نیمه دوم قرن پنجم و آغاز قرن ششم بوده است.

از سوی دیگر ابوسعید بن ابی روح که خود در جوانی دوران

۱. جد او، ابوافتح طاهر (۴۲۰-۵۰۲) در ۸۲ سالگی درگذشته است و اگر فرزندان وی ابوروح و ابوالبرکات بین سی سالگی تا چهل سالگی وی تولد یافته باشند، سال تولد آنها بین ۴۵۰ تا ۴۶۰ خواهد بود و اگر تولد ابوروح را در ۴۶۰ فرض کنیم و تولد ابوسعید بن ابوروح هم در چهل سالگی پدرش باشد، او متولد حدود ۵۰۰ هجری خواهد بود که در جوانی، حدود ۲۰ سالگی، نسّاج را دیده است.

پیری نسّاج را درک کرده است، سال تولّدش نمی‌تواند دیرتر از اوایل قرن ششم باشد و طبعاً سال دیدارش با نسّاج در سمرقند در حدود ۵۲۰ خواهد بود که آن نیز تأیید دیگری است بر آنچه در باب روزگارِ حیاتِ نسّاج گفتیم. ۱۵۷، ۱۵۳، ۱۵۲، ۳۷. نسوی ← علی محمد.

نظام‌الملک: ابوعلی حسن بن علی (۴۰۸-۴۸۵) وزیر نامدار سلجوقی و از مشوّقان صوفیه (ابن‌خلکان ۱۲۸/۳). ۳۳، ۳۸، ۹۹. نمیری ← صالح.

ورقانی ← ابو منصور ورقانی.

هروی ← ابوالصلّت.

یحیی ماورالنّهری: از زندگی این درویش جز آنچه در اسرار التّوحید، ۱۵۱-۱۵۳ و این کتاب آمده، اطلاعی نیافتم. ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲.

یوسف بن عطیّة الصفار: از مردم بصره، وی از قتاده و ثابت روایت می‌کند (میزان الاعتدال ذهبی، ۴۶۸/۵). ۱۱۳.

فهرست توضیحی اعلام اماکن

آمل: منظور همان آمل طبرستان است نه آملِ شط. ۱۸، ۶۶، ۶۸، ۹۵، ۱۰۵

احد: ۷۶

ساد ← شادمهنه.

بابِ عَزْرَه ← درِ عَزْرَه.

بازار بغداد: ۱۵۶

بازارِ عدنی کویان: در نسخه‌های اسرار التوحید، آنها که نقطه کلمه را

حفظ کرده‌اند، عدنی کویان است و به همان معنی عدنی کویان

(از کوبیدن به معنی قصرِ جامه‌های عدنی) و محله معروفی بوده

است در نیشابور (اللباب فی تهذیب الأنساب، ۳۲۸/۲ و نقد اسرار التوحید دکتر صفا از

دکتر زریاب خویی، در مجله فرهنگ ایران زمین، ۲۸۸/۱ و تعلیقات اسرار التوحید،

۱۵۴. (۷۵۴-۵۵/۲)

بازار نیشابور: ۹۱، ۱۴۶، ۱۵۳، ۱۵۴

باورد: ابیورد، شهری میان نسا و بیابان مرو. همچنین باورد بر

ولایتی در همین ناحیه اطلاق می‌شده است (جغرافیای حافظ ابرو ۱۹۴ و

جغرافیای تاریخی بارتلد، ۱۲۰ و تعلیقات اسرار التوحید، ۷۳۰/۲. ۱۳۳، ۶۶.

بخارا: ۱۰۶، ۷۸

بغداد: ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۳، ۱۰۵، ۷۸، ۶۳، ۶۲

بولوق: احتمالاً رستاقِ بورق یا بورُق که در شمارِ نواحی بخارا بوده و بارتلد در بحثِ از جغرافیای ماوراءالنهر، در باب تلفظِ نام آن مردّد بوده است با همین بولوق مرتبط است (ترکستان‌نامه، ۲۷۲/۱) و احتمالاً در این بیت سوزنی هم اشاره به همین ناحیه است (دیوان سوزنی، ۴۷۸):

از بس آمدشدرِ مردم دهر

در و درگاهِ تو بادا بولوق ۱۵۲

بیت المقدّس: ۱۰۵

بیسمه: در اصل سسه و صحیح آن بیسمه است که در دوره‌های اخیر به صورت بزمین درآمد است (الأکمال ابن ماکولا ۲۶۸/۶ و مناقب الأبرار ابن خمیس، ۱۰۸b و نفتح الأثر نسخة Université Kut به شماره F1243 و جغرافیای حافظ ابرو ۱۹۴ و یادداشت‌های قزوینی که صورت جدید کلمه را به نام بزمین از نامه مینورسکی نقل کرده است و نیز تعلیقات اسرار التوحید، ۷۳۵/۲. ۶۷، ۴۵)

پوشنک: شهری در نزدیکی هرات (حدود العالم، عکسی ۳۸). ۱۰۱

پوشنگان: پشنگان، یا بشنقان، از نزهت‌گاه‌های نیشابور (معجم البلدان،

۴۲۵/۱، سیاق تلخیص دوم، ۱۲ و تعلیقات اسرار التوحید، ۷۳۵/۲. ۱۰۴)

چهارسوی بغداد: ۱۵۷

چهارسوی کرمانیان: یکی از میدانهای معروف نیشابور در قرن

پنجم (تعلیقات اسرار التوحید، ۷۳۷/۲. ۹۳، ۹۲)

خابران: دشت خاوران، منطقه‌ای میان ابیورد و سرخس که میهنه

یکی از قرای آن بوده است (معجم البلدان، ۳۳۴/۲ و مقدمه اسرار التّوحد، شصت

و پنج). ۱۰۲،۳۰

خانقاه شارستان: (در سرخس) ۶۴

ختن: ۱۰۶

خراسان: ۱۲۱، ۹۷، ۷۸

خرقان: ۱۴۶

خوزستان: ۱۵۱

دره جز: دره گز جزء ولایت ابیورد به حساب می آمده است (جغرافیای

حافظ ابرو، ۱۹۳ و فرهنگ جغرافیایی، ۴۲/۹). ۶۶

در عَزْرَه: یکی از محلات بزرگ نیشابور قدیم (الجواهر المضية، ۳۶/۱ و

الأنساب، ۳۲۴ b و ۳۸۹ b و تعلیقات اسرار التّوحد، ۷۴۳/۲). ۹۸

رباط کله: ۸۰

رباط کهن: ۷۹

سرخس: ۱۴۹، ۹۹، ۸۱، ۷۰، ۶۳، ۶۲، ۵۹

سمرقند: ۱۵۲، ۳۰

شادمه‌نه: این نام در نسخه موجود کتاب به صورت ساد است و در

اسرار التّوحد به صورت شامینه / شادمه‌نه ضبط شده است (اسرار

التّوحد، چاپ آگاه، ۳۸) و در کتب جغرافیا نام آن نیامده است، تنها

حافظ ابرو در ذکر ولایت ابیورد، جزء بلوک دره جز از ساه‌مه‌نه

(نسخه موزه بریتانیا) و ساومنه (نسخه عکسی بنیاد فرهنگ) یاد می‌کند.

آقای ابوالفضل قاسمی که خود از مردم این ولایت است آن را

شادمینا ثبت کرده است (جغرافیای حافظ ابرو، نسخه موزه بریتانیا، ۱۹۳ و

نسخه عکسی بنیاد فرهنگ ۲۰۷ و خاوران از ابوالفضل قاسمی، ۵۸، و تعلیقات اسرار

التَّوْحِيد، (٧٥٠/٢). ٦٦، ٤٥

شارستان سرخس: ٦٣

طوس: ٩٩، ٦٢

عراق: ٦٢

عرفات: ١٥٨

عَزْرَه ← دَرِ عَزْرَه

کرمان: ١٣٤، ٩٣، ٩٢

کوه پایه: ١٥١

ماورالنهر: ١٠٧، ١٠٢، ١٠٠

مرو: ١٧، ٢٩، ٦١، ٦٢، ١٠٧-١٠٩، ١١٣، ١٣٤، ١٤٧

مشهد شیخ: ١٦، ٣٠، ١٠٠، ١٣٦

مکه: ١٠٥

میهنه: ١٦-١٩، ٢٣، ٢٩، ٣٠، ٣٨، ٦١، ٦٥، ٦٦، ٦٩، ٧٩، ٨٠، ٨٢، ٩٦، ٩٩-١٠١

١٣٦، ١٤٤، ١٥٠، ١٥١، ١٥٣

نسا: ٦١، ٦٧

نشابور: ٦٢، ٩٠، ٩١، ٩٤، ٩٦-٩٨، ١٠٢، ١٠٤-١١٠، ١١٩، ١٣٢، ١٣٥، ١٤٦، ١٤٧

١٥٠-١٥٢، ١٥٤

نهاوند: ٦٢

یمن: ١٠٦

فهرست الفبایی اشعار

الف. شعرهای فارسی

مرد باید که جگر سوخته خندان بودا

نه همانا که چنین مرد فراوان بودا (اسرار التّوحید، ۲۰۳، ۲۹۴) ۱۲۳۰

بر خیره همی دست زنی مستی را

آراسته باش همچین دستی را ۱۵۵

امروز بهر حالی بغداد بخاراست

کجا میر خراسانست پیروزی آنجاست (اسرار التّوحید، ۳۶) ۷۸

آزادی و عشق چون همی نامد راست

بنده شدم و نهادم از یک سو خواست

زین پس چونان که داردم دوست رواست

گفتار و خصومت از میانه برخاست (التدوین رافعی نسخه اسکندریه، ورق

۱۲۰ و اسرار التّوحید، ۳۱۴ و دیوان سنایی، ۱۱۱۳) ۱۲۴

جسم همه اشک گشت و چشمم بگریست

در عشق تو بی چشم همی باید زیست
از من اثری نماند این عشق از چیست
گر من همه معشوق شدم عاشق کیست (اسرار التوحید، ۹۲) ۱۰۹

گر مرده بوم برآمده سالی بیست
تو پنداری که گورم از عشق تهیست
گر دست بخاک برنهی کین جا کیست
آواز آید که حال معشوقم چیست (اسرار التوحید، ۲۹۳) ۱۱۹

اندر همه دشت خاوران خاری نیست
کش با من و روزگار من کاری نیست (اسرار التوحید، ۲۰۳، ۳۲۹، ۳۶۲) ۷۹

از دوست بهر چیز چرا باید آزرده
کین عشق چنین باشد گه شادی و گه درد
گر خوار کند مهتر خواری نکند عیب
چون باز نوازد شود آن داغ جفا سرد
صد نیک به یک بد نتوان کرد فراموش
از خار بر اندیشی خرما نتوان خورد
او خشم همی گیرد تو عذر همی خواه
هر روز بنویار دگر می نتوان کرد (اسرار التوحید، ۷۸) ۱۱۱

دردا که همی روی به ره باید کرد
وین مفرش عشق را دوته باید کرد (اسرار التوحید، ۳۴۵) ۱۳۵

بی تو جانا قرار نتوانم کرد
احسان ترا شمار نتوانم کرد

گر بر تن من زفان شود هر مویی
یک شکر تو از هزار نتوانم کرد (اسرار التوحید، ۱۹) ۱۱۷

کمال دوستی آمد ز دوست بی طمع
چه قیمت آرد آن چیز کش بها باشد
عطا دهنده ترا بهتر از عطا بیقین

عطا چه باید چون عین کیمیا باشد (اسرار التوحید، ۱۹، ۳۱۳) ۱۲۱

مرا تو راحت جانی معاینه نه خبر
کرا مکاینه باید خبر چه سود کند (نامه‌های عین القضاة، ۳۹۱/۱ و اسرار التوحید،
۱۰۲ ابیات دیگری از این قطعه آمده است) ۱۱۷

عاشقی خواهی که پایانش بری
بس که بپسندید باید ناپسند
زشت باید دید و انگارید خوب
زهر باید خورد و انگارید قند (احتمالاً از رابعه بنت کعب است. نفحات الأنس،
۴۳۱ و مرصاد العباد، ۷۳ و تعلیقات آن ۵۸۲ و خلاصة المقامات، چاپ لاهور، ۴ و اسرار
التوحید، ۳۴۳) ۱۳۴

هر باد که از سوی بخارا به من آید
زو بوی گل و مشک و نسیم سمن آید
بر هر زن و هر مرد کجا بوزد آن باد
گویند مگر آن باد همی از ختن آید
نی نی ز ختن باد چنان خوش نوزد هیچ
کان باد همی از بر معشوق من آید

هر شب نگرانم به یمن تا تو برآیی
 زیرا که سهیلی و سهیل از یمن آید
 با هر که سخن گویم، گر خواهم و گرنی

اول سخنم نام تو اندر دهن آید (نامه‌های عین‌القضات، ۱۳۳/۲ و ابوعبدالله رودکی
 از عبدالغنی میرزایف، ۳۳۲ و مقاله «آل بنجیر» از استاد احمد گلچین معانی در
 مجله دانشکده ادبیات دانشگاه مشهد، ۱۳۴۸، سال ۵، شماره ۲/۲-۲۰۲-۱۹۸ و اسرار
 التوحید، ۹۱/۲-۷۹۰) ۱۰۶

دوست بر دوست رفت یار بر یار

خوشتر ازین در جهان، هیچ بود کار؟ (اسرار التوحید، ۳۴۶) ۱۲۶
 بر رسته دگر باشد بر رسته دگر (در مختارنامه عطار تضمین شده است، ۱۸۵ و
 نیز رک. کشف الحقایق نسفی، ۷۵ و اسرار التوحید ۳۳۳) ۱۱۵

در میدانی با سپر و ترکش باش

سر هیچ بخود مکش به ما سرکش باش
 گو خواه زمانه آب و خوه آتش باش

تو شاد بزی و در میانه خوش باش (اسرار التوحید، ۷۲) ۸۰

مستک شده‌ای همی ندانی پس و پیش (جامی مصراع دوم آن را به
 صورت: «هان گم نکنی تو این سر رشته خویش» آورده است. نفحات، ۲۰۸ و التدوین

رافعی، نسخه اسکندریه، ورق ۱۲۰ و اسرار التوحید، ۲۵) ۶۵

تا شیر بدم شکار من بود پلنگ
 سالار بدم به هر چه کردم آهنگ
 تا عشق ترا به بر در آوردم تنگ

- از بیشه برون کرد مرا روبه لنگ (اسرار التّوحید، ۳۵، ۲۴۳) ۷۸
چون خاک شدی خاکِ ترا خاک شدم
چون خاک ترا خاک شدم پاک شدم (اسرار التّوحید، ۲۰۲) ۱۲۲
چونان شده‌ام که دید نتواندم
تا پیش تو ای نگار نشانندم
خورشید تویی به ذرّه من ماندم
چون ذره بخورشید همی داندم (روح الأراح سمعانی نسخه توبینگن، ۴۱b و
کشف الأسرار میبدی، ۵۰۹/۹ و اسرار التّوحید، ۳۱۳) ۱۲۱
من دانگی سیم داشتم حبه کم
دو کوزه می خریده‌ام پاره کم
بر بربط من نه زیر مانده است و نه بم
تا کی گویی قلندری و غم و غم (اسرار التّوحید، ۷۳) ۹۶
معدن شادیست این و معدن جود و کرم
قبله ما روی دوست و قبله هر کس حرم (اسرار التّوحید، ۵۳) ۷۰
بوالعجب یاری ای یار خراسانی
بنده بوالعجیبهای خراسانم (اسرار التّوحید، ۳۱۳ با تفاوت در قافیه و روح الأراح
سمعانی، نسخه توبینگن، ۵۶b) ۱۲۱
یک روز بیافتی تو در میدانم
زان روز هنوز در خم چوگانم
گفتی سخنی و کوفتی بر جانم
آن کشت مرا و من غلامِ آنم (در اسرار التّوحید، ۱۶۰ شعر دیگری را به جای این

شعر در دنبال داستان شبویی نقل کرده است) ۸۴

همه جمال تو بینم که چشم باز کنم

همه تنم دل گردد چو با تو راز کنم

حرام دارم با دیگران سخن گفتن

چو با تو گویم رازم سخن دراز کنم (در اسرار التوحید، ۳۵ و کشف الأسرار میبدی،

۷۸۷/۱، ۷۳۲/۳، ۳۷۹/۹، نیز با تفاوت‌هایی آمده است) ۷۷

من ندانم که کیم خلق ندانند که چیم

نه همانا که برین سان که منم آدمیم (شعر به تصریح مؤلف از ابوالقاسم بشر

یاسین است) ۱۲۰

امروز درین شهر چو من یاری نی

آورده به بازار و خریداری نی

آن کس که خریدار بدو رایم نی

و آن کس که بدو رای خریدارم نی ۱۵۴

ب. شعرهای عربی

یا عز أقسم بالذی انا عبده

وله الحجیج و ما حوت عرفات

لا ابتغی بدلاً سواک خلیلة

فثقی بقولی و الکرام ثقات

و لو انّ فوقی تربة و دعوتنی

لأجبت صوتک و العظام رفات (شعر از کثیر بن عبدالرحمن معروف به کثیر

عزّه است ولی در دیوان او، چاپ دکتر احسان عباس نیامده است. بدون نام گوینده در متون دیگر هم دیده می شود، از جمله در اسرار التّوحید، ۲۹۳ و ۳۴۷ و لطایف الأشارات، ۱/۱۶۹ و الشواهد و الأمثال، ۲۷) ۱۵۸

ففي كُلِّ شَيْءٍ لَهُ آيَةٌ

تَدُلُّ عَلَيَّ أَنَّهُ وَاحِدٌ (شعر از ابوالعتاهیه است و بسیار معروف، التمثیل و المحاضرة، ۱۱ و تعلیقات اسرار التّوحید، ۲/۷۸۲) ۱۴۲

اهلاً بسُعدی و الرّسول و حَبّذا

وجه الرّسول لحب وجه المرسل (اسرار التّوحید، ۹۱) ۱۵۸

سألتک بل اوصیک ان مُتُّ فاکتبی

على لوح قبری اَکَانَ هذا متیّما

لَعَلَّ شَجِيّاً عارفاً سَنَّ الهوی

یَمُرُّ على قبر الغریب فسَلِّما (بدون نام گوینده با یک بیت دیگر در طبقات الصوفیة انصاری، ۱۴-۱۳ و کشف الأسرار میبدی، ۷/۲۳۴ و اسرار التّوحید، ۳۴۷ نیز آمده است)

۱۵۹

فتحققک فی سرّی فناجاک لسانی

فافترقنا بمعانی و اجتمعنا بمعانی (اللّع، ۲۱۲ و نیز کشف المحجوب، ۳۲۸ و رسالة

التصوف (= السواد و البیاض خواجه علی حسن سیرگانی) ورق ۱۰۲ که بیت دوم

را هم به نام جنید آورده است. در رسالة قشیریه نیز به نام جنید آمده، ۱۰۶ ولی در دیوان

حلاج، چاپ ماسینیون، به نام حلاج آمده است، ۱۱۶، نیز مراجعه شود به «مستند

اشعار رسالة قشیریه» از استاد احمد مهدوی دامغانی، مجله دانشکده ادبیات تهران،

سال ۲۲، ص ۱۷۳) ۱۴۷

فهرست فِرَق و جماعات

- اصحاب ابوحنيفه: ۹۰
- اصحاب بدعت: ۸۷
- اصحاب حديث: ۹۰
- اصحاب رأی: ۹۰
- اصحاب سنّت: ۸۷
- اصحاب شافعی: ۶۱
- اصحاب صُفّه (صوفیان): ۹۰، ۱۳۷، ۱۵۶
- اهل اعتزال ← معتزله
- تُرک: ۱۳۶
- ترکمان: ۸۳، ۸۴
- عجم: ۵۷
- عقلاء مجانين: ۶۳
- عیاران (گروهی در خدمت رئیس ناحیه و حکومت): ۸۴
- عیاران (راهزنان): ۱۵۰-۱۵۲
- فریقین (حنفیان و کرامیان یا حنفیان و شافعیان): ۹۰
- قوم نجار (نجاریه): ۸۷
- کرامیان: ۹۰
- معتزله: ۱۵۷

فهرست مطالب متن کتاب

دیباجه مؤلف: ۵۱-۵۸

خطبه کتاب: ۵۱

مقام انسان در آفرینش: ۵۲

تقسیم آدمیان به سه گروه اهل صنعت، ملوک، اولیا: ۵۴، ۵۵

مقام اولیا: ۵۵

مقام بوسعید در میان اولیا: ۵۷

تقسیم ابواب کتاب به پنج باب: ۵۸

باب اول، در بدایت حال وی: ۵۹-۷۰

استادان او در علوم ظاهر: ۶۰

دیدار با ابوالقاسم بشر یاسین: ۶۱

سفر به مرو در اندیشه فقه آموزی نزد قفال و خضری: ۶۲

شرکاء او در درس قفال: ۶۲

نسبت معنوی و طریقتی شیخ بوسعید تا رسول: ۶۲، ۶۳

دیدار با لقمان سرخسی: ۶۳

لقمان، شیخ را نزد ابوالفضل حسن می برد: ۶۴

دگرگونی حال شیخ در سر درس ابوعلی زاهر بن احمد فقیه: ۶۵

- بازگشت شیخ به میهنه و آغاز سلوک: ۶۵
سفر به آمل برای دیدار ابوالعباس قصاب: ۶۶
پرسش مرد کشاورز از بوسعید و حل واقعه شیخ: ۶۷
با مطلقه صحبت مکن: ۶۸
دیدار با ابوالعباس قصاب: ۶۸
خرقه پوشیدن بوسعید از دست قصاب: ۶۸
دیدار با خرقانی و بوعبدالله داستانی: ۶۹
زیارت خاک پیر بلفضل حسن به جای حج: ۷۰

باب دوم، در انواع مجاهدات وی: ۷۱-۸۴

- ریاضت مفتاح همه سعادت‌هاست: ۷۲
بوسعید از مراحل سلوک خویش سخن می‌گوید: ۷۴-۷۷
اقبال مردمان بر بوسعید: ۷۷
رد کردن مردمان بوسعید را و گواهی بر کفر او: ۷۸
بوسعید در صحرای دشت خاوران: ۷۹
انواع ریاضت‌های او: ۷۹-۸۰
پیر شبوی و سرنوشت او بدست ترکمانان: ۸۲-۸۴

باب سیوم، در اظهار کرامات وی: ۸۵-۱۱۲

- کرامت در این امت: ۸۵-۸۷
انکار معتزله بر کرامت: ۸۷
محضری که کرامیان و اصحاب رأی در نیشابور علیه بوسعید نوشتند و به غزنین فرستادند: ۹۰-۹۱
بوسعید با کرامت خویش قاضی صاعد و ابوبکر اسحاق را مرید خویش می‌کند:
۹۱-۹۴

از بهر دستاری طبری، حق با بنده، بیش از دو بار سخن نگوید: ۹۵

- ایشی نیلی، زنی از منکران شیخ، که مرید او شد: ۹۶-۹۷
عمید خراسان در خانقاه بوسعید: ۹۷-۹۸
بوسعید از آینده نظام‌الملک سخن می‌گوید: ۹۹
رفتیم و شدیم و دیدیم و یافتیم و او آنجانه!: ۹۹-۱۰۲
«لا سرف فی الخیر» یا «لا خیر فی السرف»؟: ۱۰۲-۱۰۴
مردی از بوسعید طلب کرامات می‌کند و پاسخ بوسعید: ۱۰۵-۱۰۶
مرد علوی در محضر بوسعید: ۱۰۶-۱۰۷
آثار را محو بود یا نه؟: ۱۰۷-۱۱۰
داستان غلامی که خیار تلخ را خوش می‌خورد، و خطاب بوسعید به قشیری:
۱۱۰-۱۱۲

باب چهارم، در فوائد انفاس وی: ۱۱۳-۱۲۵

- راه به حقیقت: ۱۱۳
شعب هشتم: ۱۱۷
ذکری که بلقسم بشر بوسعید را آموخت: ۱۱۷
از سخنان بوسعید، تسلیم، اهمیت پیر و استاد، ظلّ اخلاص: ۱۱۸
بوسعید و زیارت خاک یکی از پیران در روستا: ۱۱۹
شریعت و حقیقت و طریقت اسامی منازل است: ۱۲۰
فقر و غنا: ۱۲۱
شعری که شیخ در پاسخ بوحمزة التراب نوشت: ۱۲۲
نفس پاک: ۱۲۳
فقیر حقیقی کیست؟: ۱۲۳
آزادی و بندگی: ۱۲۳، ۶۸
فتوت چیست؟: ۱۲۴
بایست ما آن است که ما را وایی نبود: ۱۲۴

باب پنجم، در وصیت وفات وی: ۱۲۶-۱۶۰

- تمثیل جسم و روح: ۱۲۷
- وصیت شیخ به جمع: ۱۳۰
- وصیت شیخ به بومنصور ورقانی: ۱۳۰
- وصیت بومحمد عناری به بوسعید: ۱۳۱
- وصیت بوسعید به خواجه حمویه در باب حوادث پس از مرگ خویش: ۱۳۲
- ده تن که پس از بوسعید تا باقی‌اند، اثرها باقی است: ۱۳۳
- معرفی بوطاهر به عنوان قطب صوفیان: ۱۳۴
- علیک را به نیشابور می‌فرستد برای آوردن کفن: ۱۳۵
- مراسم تدفین شیخ: ۱۱۷-۱۳۶۱۱۸
- مرد قصاص، گوشت مردار را برای آزمون بوسعید، به خانقاه او آورد: ۱۳۷
- نامه ابوعلی سینا به بوسعید: ۱۳۸-۱۴۴
- دیدار بوعلی و بوسعید: ۱۴۴
- بلحسن خرقانی قشیری را به دوستی بوسعید فرا می‌خواند: ۱۴۶
- بوسعید و قشیری در بازار نیشابور و هوس شلغم جوشیده: ۱۴۶
- نامه بوسعید به خطیب مروزی: ۱۴۷
- داستان انا فتحنا آموختن بوطاهر: ۱۴۸
- بوسعید دنیا را به مفضل واگذار می‌کند: ۱۴۹
- عیاران بوسعید را می‌آزمایند: ۱۵۰
- نبیره بوسعید در سمرقند و دیدار بانساج: ۱۵۲
- بوسعید و کنیزک مطربه در بازار نیشابور: ۱۵۳
- سرنوشت جوانی که در بازار نیشابور پیری را قفایی زد: ۱۵۴
- مرید بوسعید، مست، در بازار افتاده بود: ۱۵۵
- گره‌ای در خانقاه شیخ: ۱۵۵
- داستان شبلی و قصاص: ۱۵۶
- جوانی که در بازار بغداد قفایی بر جنید زد: ۱۵۶

آیا تو چنان که می‌نمایی هستی؟: ۱۵۷

نساج و معتزله و رؤیت خدا: ۱۵۷

تصوف را از ستون بیاموزید: ۱۵۸

اشعار کثیرِ عَزَّه که بوسعید دوست می‌داشت: ۱۵۸

شعری که بر سنگ گور بوسعید نقر کردند: ۱۵۹

واژه‌نامه*

فهرست لغات و ترکیبات و اصطلاحات و تعبیرات

آستین باز نور دیدن ۸۲	آ
آسمان بین (مشرف بر عوالم بالا، عارف) ۱۴۵	آب به روی فرو آمدن (گریستن) ۸۴
آسمان دان (عالم به علوم سماوی، حکیم) ۱۴۵	آب بر روی فروگشتن (گریستن) ۱۳۳
آشها ۱۵۱	آب در جوی کسی روان بودن (رونق داشتن کار) ۱۳۳
آفتاب برآمدن ۱۳۶، ۶۵	آثار و محو آثار ۱۰۸
آفتاب فروشدن ۹۱	آداب مسجد روفتن ۸۳
آفتاب فرورفتن ۱۰۲	آراسته بودن، کاری را (منتظر و آماده کاری بودن) ۱۵۵
آفتابه ۱۴۵، ۷۹	آرزو (در ترجمه شهوت) ۷۲
آفرینش عالم ۵۳، ۵۲	آرزو آمدن ۱۱۰، ۹۳
آلت (توانایی و قدرت) ۶۹	آرزو بردن ۱۵۲
آلت پیرزنان (← تعلیقات) ۶۹	آسایش یافتن ۱۱۹

* در این فهرست، علامت - به معنی تقابل، تضاد یا ارتباط دو مفهوم است و تعبیراتی که در « » نهاده شده است مربوط به مکاتبات ابن سینا و ابوسعید است.

- آمدن (حاصل شدن) ۸۲
 آموختن از ۶۰، ۶۱
 آنند (بمعنی آنانند) ۵۴
 آوازه ۱۰۴، ۱۰۵
 آینه ربوبیت ۱۲۱
 اباطیل ۱۲۹
 «ابطل السعی» ۱۴۳
 اثر- عین ۱۰۹
 احتمال کردن (تحمل) ۸۸، ۱۲۵، ۱۲۷
 احکام مغیبات ۱۲۹
 احکم الحاکمین ۵۳، ۱۲۸
 اخلاص ۶۰، ۷۳، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۴۷
 ادا کردن قطعه شعر (به آواز یا به شیوه‌ای خاص خواندن) ۱۵۹
 ادبهاء گوناگون ۶۵
 ادیب (معلم کودکان، در مرحله بعد از استاد) ۶۱، ۱۰۰، ۱۱۷
 ارباب بصائر ۱۱۴، ۱۲۹
 ارتکاب از... آمدن (مرتکب شدن) ۱۴۹
 ارزن ۶۶، ۶۷
 ارزنزار ۶۶
 ارواح ملائکه ۸۹
 از چیزی بر اندیشیدن ۱۱۱
 از دی باز ۹۴
 از راه افتادن (مقایسه شود با: بر راه افتادن) ۱۵۵
 «ازکی السیر» ۱۴۳
 از وقت رفتن (فوت شدن، دیر شدن) ۱۴۹
 اسباب- مسبب ۱۱۴
 استاد (معلم مرحله نخستین آموزش، قبل از ادیب- ادیب) ۶۱، ۱۳۱
 «استرباح البقاء» ۱۴۰
 اسرار ضمائر ۱۱۸
 اشارت بجای آوردن (رعایت امر و دستور) ۹۷
 اشراف بر خاطر ۹۳
 اصحاب ابصار ۱۲۹
 اصحاب ابوحنیفه ۷۷
 اصحاب بدعت ۷۵
 اصحاب حدیث ۷۸
 اصحاب رأی ۷۸
 اصحاب زور و کذب ۱۱۱
 اصحاب سنت ۷۵
 اصحاب شافعی ۵۳
 اصحاب صُفّه (صوفیان و درویشان) ۹۰، ۱۳۷، ۱۵۶
 اصحابنا (صوفیه، بمعنی عام) ۹۴
 اصل ارادت ۱۲۳
 اصل بنیت ۵۲، ۱۲۷، ۱۲۸
 اعلی علین ۱۰۳

- انکار و داوری ۹۷، ۱۰۴
انگاریدن ۱۳۴
انگشت در دندان گرفتن ۹۲
انگشت مسبّحه ۱۳۶
انوار حقیقت ۱۲۲
انوار روح ۷۳
اوباش اَمّتِ محمّد (ص) ۱۲۲
اوراد گزاردن ۷۶
«اولی الاوائل» ۱۴۳
اولی تر ۸۳، ۱۵۶
اومید ۵۲، ۱۱۴
اهلِ اعتزال ۸۷
اهلِ تحفّظ ۸۸
اهلِ تحقیق ۱۱۴، ۱۲۹
اهلِ تقلید ۱۱۴
اهلِ حرفت و صنعت ۵۴
اهلِ حقیقت ۸۸
اهلِ صُفّه ۱۳۷، ۱۵۶
اهلِ عقل و شرع ۸۷
اهوائی ضلالت ۸۷
ایزار فوطه ۹۲
ایستادن بخدمت ۹۵، ۹۷، ۱۳۲
این جماعت (صوفیه) ۱۳۷
این حدیث (تصوف) ۸۷، ۱۳۴
این طائفه ۱۰۴
این معنی ۱۳۳، ۱۳۴
- اعمال (ناحیه، بخشهای یک ناحیه) ۵۷
افتادن، فریاد بر کسی ۱۱۱
افتادن بر راه (بر کنار راه افتاده - افتادن از راه) ۱۵۵
افتادن (روی دادن، حاصل شدن) ۱۰۵
افتقار داشتن ۶۳
افرادِ دهر (برجستگان عصر) ۶۲
افراد عصر ۶۱
افراد مشایخ ۶۳
«افضل الحركات» ۱۴۳
«افضل السکنات» ۱۴۳
افگار شدن ۱۱۱
اقرار آوردن ۵۳
«ام الفضایل» (حکمت) ۱۴۳
امرِ پاک ۵۳
امّهات صفات مذموم ۷۲
امّی ۱۴۸
انا الحق ۵۷
انبان (توشه‌دان صوفی) ۱۰۰، ۱۰۱
انتفاء شواغل ۸۸
انتما داشتن (کردن) ۶۳
انتما کردن ۷۰
اند (عدد میان ۳ تا ۹) ۵۵، ۶۴
اندیشه کردن ۹۱، ۹۸
«الانس الاعلی» ۱۴۲
«انفع البرّ» ۱۴۳

- ب
 با... بهم ۸۳
 باب فروشستنِ فوائد (کتابشویی) ۱۱۶
 بار (مال التجاره) ۱۵۵، ۱۰۲
 بار (گندم برای آسیا) ۸۴، ۸۳
 بارخدای ۱۱۲
 باز، ازان روز ~ ۱۳۵
 باز، در ساعت ~ ۱۰۲
 باز آنجارو ۶۵
 باز آوردن دست به چیزی ۱۵۸
 باز ایستادن ۷۸
 باز بستن ۱۰۳، ۷۶
 باز پس رفتن، رو در کسی ~ ۱۰۰
 باز پسین ۷۵
 بازخواست کردن ۱۵۷، ۱۵۶
 باز درآمدن ۱۰۳
 باز رستن از صوت و حرف ۶۴
 باز رفتن به ۶۵
 بازگشتن از (جدا شدن از) ۱۰۰
 باز ماندن (وا گذاشتن) ۱۳۰
 باز ماندن (باز گذاردن، متعدی) ۱۳۰
 بازنگریستن ۹۲، ۹۳
 بازنگریستن به گوشه چشم ۹۳
 باز نشستن (دوباره نشستن) ۱۰۳
 باز نور دیدن ۸۲
 باز نور دیدن، آستین ۸۲
- باز نهادن پشت به چیزی ۱۵۸
 باز همت ۱۰۳
 باز یافتن ۷۹، ۷۰
 باش (این کلمه را باش) ۶۵
 باشیدن (اقامت کردن) ۱۵۰
 «ظاهر باطن» ۱۴۲
 بالش ۹۸
 بانظاره و تسلیم بودن ۶۵
 بانگ نماز ۸۰
 بایست و نابایست ۱۲۴
 بایستن (لازم بودن) ۱۴۹
 بی بودن (ماندن و اقامت کردن) ۱۵۱
 بیای کردن (برگماشتن) ۵۴
 پیرسیدن (احوالپرسی) ۱۵۱
 بیپهلو گشتن ۱۱۱
 بت نفس ۱۴۷
 بجای آوردن، اشارت ~ ۸۳
 بجمله ۱۳۱، ۱۰۶، ۶۱
 بچگکی ۱۵۶
 بحاصل کردن ۵۷
 بحل کردن ۱۳۱
 بخدمت ایستادن ۱۳۲، ۹۷، ۹۵
 بدر بیرون کردن ۱۲۴
 بدرقه (کسی که پیشاپیش کسی برود) ۶۰
 بدست خواجگی (باسر و وضع
 خواجگی) ۱۳۲

- بدل خصومت کردن ۱۳۷، ۱۵۷
 بَدَل شدنِ صفتِ وقت ۷۰
 بدل گشتنِ کارها ۷۶
 برآمدن (آیت قرآن ~) ۷۸
 برآمدن، بخروش ~ ۹۴
 برآمدن (به کمال رسیدن) ۱۵۳
 برآمدن (حاصل شدن) ۱۲۰
 برآمدن، بفریاد ~ ۹۴، ۱۵۲
 برآمدن، از گرمابه ~ ۱۰۸
 بران جمله که (همانطور که) ۹۲
 بران جمله کی (همانطور که) ۱۱۶
 بر اثر (در پی) ۶۷
 بر اندیشیدن از ۱۱۱
 برای... را ۹۵
 برای آنک ۸۱، ۱۰۷، ۱۳۲، ۱۵۷
 برای العین ۹۱
 بر ایزار فوطه کردن ۹۲
 بر بسته ۱۱۵
 بر بَط ۹۶
 بر جای بودن (زنده بودن) ۸۲
 بر چوب افکندن، خویشتن را ~ ۸۰
 بر چیزی فروایستادن ۱۱۴
 برخاستن حجاب ۷۳، ۷۸
 بر خیره ۱۵۵
 برداشتن، واقعه ~ ۱۵۷
 بر راه افتادن ۱۵۵
 بر رسته ۱۱۵
 بر زبان داوری پدید آمدن ۱۱۱
 بر زبان... رفتن ۵۶، ۷۴، ۷۹، ۸۹، ۱۱۸،
 ۱۱۹
 برزیگر - دهقان ۱۱۰
 برزیدن، قاعده زهد ~ ۷۹
 بر طاق نهادن ۱۱۱
 بر طبق نهاده بودن (کنایه از معلوم بودن
 امر بر کسی، اشراف کامل بر امری)،
 ۱۰۹
 برق جستن (عنایت الهی در حق کسی)
 ۸۱، ۱۲۳
 بر قضیتِ اشارت (به طبق فرمان) ۶۵،
 ۱۴۶، ۱۴۸، ۱۵۱
 بر کسی سوال کردن (از کسی پرسیدن)
 ۱۲۱
 برکشیدن به (افکندن و گستردن بر) ۱۳۶
 برگ کاری یا چیزی بودن ۹۳
 برگرفتن حساب ۱۱۰
 بر میان بستن ۸۰، ۱۴۸
 بر میان درخت شدن ۸۰
 بُرنا ۹۹، ۱۰۱
 برنشستن ۷۰
 بروی درافتادن ۱۱۱
 برون آمدن، به مجلس - (برای مجلس
 گفتن آمدن) ۱۰۳

- بر یاد بودن ۱۰۹
 بزعفران، زیربای ~ ۱۰۴
 بُزگش (قصاب) ۱۰۵
 بُستان کشش ۱۲۴
 بستان کوشش ۱۲۴
 بستیزه (از روی لجبازی) ۱۳۷
 بسط ۷۰
 بسنده کردن ۸۰
 بشکر، حلوای ~ ۱۵۱
 بشکر، لوزینه ~ ۱۰۴
 بضاعت (یک خروار بضاعت داد)
 ۱۵۱
 بعد ما که ۱۱۶، ۸۷
 بفریاد برآمدن ۱۵۲، ۹۴
 بقاء ابد ۱۲۷
 بقاء سرمد ۵۵
 بقاضی شدن ۷۸
 بقیت مشایخ ۶۶
 بکار بردن طعام (خوردن غذا) ۶۷
 بکار نرسیدن (حرام شدن گوسفند)
 ۱۳۷
 بگوشه چشم باز نگریستن ۹۲
 بم - زیر ۹۶
 بندگی - آزادی ۱۲۳، ۶۸
 بنیت ۱۲۸، ۱۲۷، ۵۲
 بو (= بود، گذشت) ۹۱
- بوالعجب ۱۲۱
 بوالعجب تر ۵۳
 بوالعجیبهای خراسان ۱۲۱
 بوته مجاهدت ۱۱۶
 بودن (گذشتن، در «ساعتی بود.») ۱۳۳،
 ۱۳۵
 بوی سپند ۱۳۲
 بهایی (فروشی) ۱۵۵
 بهم (باهم) ۸۳
 بیاع شهر ۱۰۲
 بیان دانشمندی (تعبیرات فقها) ۱۰۹
 بیت گفتن (شعر خواندن) ۱۲۱، ۹۰
 بی خریدی کردن (ترک ادب) ۱۵۷
 بی خویشتن (صفت صوفی) ۱۰۰
 بیدار داشتن (بیدار ماندن) ۶۸
 بیداریهای شب - کوشش ۱۲۴
 بیرون آوردن (کشف کردن) ۱۵۳
 بیرون دادن به (بیان کردن، ادا کردن)
 ۹۰
 بیرون کردن دست (قطع دست، بریدن
 دست) ۱۵۷
 بینش - کوشش و کشش ۱۲۳
- پ
 پارسا ۱۵۰
 پاره (مقداری، در مورد شراب) ۶۵

- پاره دوختن ۶۴
 پالودن ۱۱۶
 پای‌افزار رحلت پوشیدن (کنایه از مرگ) ۶۶
 پای بازار (پایان و انتهای بازار، مقایسه شود با پای‌کوی، بمعنی پایان‌کوچه در اسرار التوحید، ۱۳۰، نسخه‌بدلها) ۹۱
 پای در سنگ آمدن ۱۱۱
 پراکندن ۱۱۱، ۸۲
 پرده‌غیب ۹۱
 پرسیدن (— احوالپرسی، پرسیدن) ۱۵۱
 پس امروز ۹۸
 پس قفا ۹۸
 پشت به... باز دادن (تکیه کردن) ۱۵۸
 پگاه ۹۲
 پندار ۷۷، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۹
 پنداشت ۷۷
 پوست بیرون کردن (در مورد گوسفند) ۱۳۷
 پوستین ۶۴، ۶۷
 پیر، اثر قبولی ~ ۸۴
 پیران سر، به ~ ۸۳
 پیرایه ۱۱۴، ۱۱۵
 پیر جمع ۱۴۸، ۱۵۳
 پیر صوفیان ۹۴
 پیش... باز آمدن (باستقبال... رفتن) ۶۷
 پیش... بایستادن (ملتزم خدمت کسی شدن) ۹۵
 پیش... رسیدن (نزد کسی رفتن) ۶۱
 پیغام گزاردن ۹۳
ت
 تا آنگاهی که ۷۴
 تایی کاغذ ۹۸
 تاختن آوردن ۶۵
 تادرین بودند... ۱۵۱
 تازهره‌اش بدرد! ۱۵۳
 تاریخ ساختن (تاریخ برداشتن و ثبت زمان کاری) ۷۰
 تأویل ۱۴۵
 تبدل منزل ۱۲۷
 تخت (جایی که شیخ بر آن می‌نشسته و مجلس می‌گفته است) ۹۵، ۱۰۰، ۱۰۳، ۱۰۱
 تخت جامه (طاق، یا طاقه پارچه) ۱۵۱
 تخوم ارضین ۱۰۳
 تدبیر، دوری از ~ ۱۱۸
 «التذبذب» ۱۳۸، ۱۴۱
 «التراب» ۱۴۱
 ترکش ۹۴

- ج
- جامع (مسجد جامع) ۹۱-۹۳، ۱۱۱
- جامع قرآن (در مقابل سی پاره) ۷۸
- جامهٔ بعیر ۱۵۱
- جامه خرقه شدن ۹۴
- جامه‌ها، خطیر ۱۵۶
- جای روب ۸۰، ۸۲، ۸۳
- جای ساختن (بخاک سپردن) ۱۵۹
- «الجبروت» ۱۴۰
- جزو (در کتاب) ۶۶
- جغد ۱۵۹
- جلوه کردن (به جلوه در آوردن) ۱۱۵
- جماعت (نماز جماعت) ۷۸، ۱۴۹
- جماعت‌خانهٔ صوفیان ۶۸
- جماعتِ صوفیان ۹۱
- جماعتیان (اهل نماز جماعت) ۷۸
- جماعتی نبود (صوفیه، شاید:
- «کبودپوشان»، در اصل) ۱۴۸
- جمع (گروه صوفیه) ۶۸، ۷۰، ۸۲، ۹۹،
- ۱۲۲، ۱۴۹
- «جناب العلم» ۱۴۳
- جنابندن در آب ۹۷
- جنیان کافر ۱۳۲
- جهد بجای آوردن ۱۵۰
- جواب باز آوردن ۹۳، ۱۰۷
- جوهر معانی ۱۱۶
- ترکیبِ بنیت آدمی ۵۲
- ترکیبِ نهاد ۱۲۷
- تریاقِ مجزّب ۶۳
- تسلیم و نظاره ۷۵
- تشریف ۵۶، ۱۲۲، ۱۴۸
- تصور حقائق ۱۲۸
- تطاول (دستبرد) ۱۵۵
- تعبیه کردن ۵۷
- تعرف (شناخت) ۱۲۷
- تعلیق کردن (یادداشت برداشتن) ۶۲
- تغییر و تلون ۷۲، ۱۲۲
- تقرّب نمودن به (تبرک جستن) ۹۶
- تکلف کردن (آراستن) ۱۳۷، ۱۵۰
- تلِ خاکستر ۶۳، ۶۴
- تلکی کردن (تأخیر) ۱۵۹
- تلون و اضطراب ۱۲۲
- تلون و تغیر ۷۲، ۱۲۲
- تماشاگاه خلقان ۱۳۳
- تمویهات ۱۲۹
- تنورستان ۱۲۳
- توبه ۷۵، ۷۷، ۹۷، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۵۲،
- ۱۵۷
- توفیق و فضل حق ۷۶، ۷۷
- «التَّهْدُبُ» ۱۴۱
- تهذیب ۸۷، ۱۲۸
- تیمار شغلی داشتن ۱۳۵

- جواهر و اعراض ۵۳
 جوهر جسم ۷۲
 جوهر روح ۱۲۸، ۷۲
 جوهر لطیف ۱۲۸، ۷۲
- چ
- چاشت (غذا، وقتِ ~) ۱۳۶، ۹۱
 چاشتگاه ۸۴
 چاشنی ۱۲۷
 چرب کردنِ چوب (مصلوب شدن) ۹۴
 چرب کردن سَرِ دار (مصلوب شدن) ۹۴
 چرب کردن شکم (به تعبیر امروز شکم از عزا در آوردن) ۹۲
 چشم به در: آمدن ۹۶
 چشم در... ماندن ۱۰۰
 چشم ظاهر ۹۷
 چشم فراز کردن (بستن) ۱۳۳
 چندانی ۸۷
 چندین گاه ۱۵۶
 چنگ (آلت موسیقی) ۱۵۳، ۱۵۴
 چنگ زدن ۱۵۴
 چهارسوی ۱۵۷، ۹۳، ۹۲
 چه سنجد - ۱۰۴
 چوب چرب کردن (مصلوب شدن) ۹۴
- چون مدهوشی ۶۶
- ح
- حاجب (دربان و پرده‌دار) ۹۳
 حاجب (رتبه‌ای در سپاه) ۹۸
 حاجت گزاردن ۱۳۱
 حالات ۱۴۵
 حال بر... دیگر شدن ۶۵
 حالت - وقت و ~ ۱۴۷
 حالت قبض ۷۸
 حبه (یک ششم از یک دانگ) ۹۶
 حجاب روح ۷۳
 حجاب نور بصیرت ۱۱۶
 حجبِ امانی ۱۲۹
 حرّ مملکت ۱۲۳
 حرف و صوت ۵۵
 حریف (در جمع مغنیان و مطربان) ۱۳۵
 حساب برگرفتن (حساب کردن) ۹۳
 حشر بر چاشنی وفات ۱۱۰
 حظیره (محلّی در داخل زاویه برای عبادت) ۶۸
 حق بدست کسی بودن ۱۵۸
 حق چیزی را گزاردن ۱۱۴
 حق گزار ۷۵، ۶۵
 حقیقت ۶۰، ۶۲، ۶۷، ۸۸، ۱۱۴، ۱۱۵،

- ۱۲۰، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۷، ۱۲۹، ۱۵۵
 حقیقت بی شریعت ۱۱۴
 حقیقت و شریعت ۱۲۰
 حقیقت شدن (مسلم شدن) ۱۳۷
 حل اشکال ۶۶
 حلوا بشکر ۱۵۱
 حلواء خلیفتی ۹۱
 حلواء فانید مزعفر ۱۰۱
 حواس، رکود ~ ۸۸
 حواس معطل ۱۲۸
 حیرت حقیقت ۱۲۰
 حی و حیوان ۱۱۹
- خ
- خادم خانقاه ۱۵۵
 خادم درویشان ۱۰۰
 خادم شیخ ۹۰
 خادم صوفیان ۱۰۱
 خارجی کردن (تطاول و دستبرد زدن) ۱۵۶
 خاست و خواست (تفاوت ~) ۱۲۳
 خانقاه ۶۴، ۹۱، ۱۱۱، ۱۲۰، ۱۳۷، ۱۴۶، ۱۵۵
 خانقاه (در مورد یکی از پیران قدیم، قبل از ابوسعید ابوالخیر) ۱۲۰
 خانقاه شیخ ۹۸، ۱۳۷
- خبر-معاینه ۱۱۷
 خبر باز دادن ۱۳۰
 خبه شدن (خفه شدن) ۱۳۷
 ختم ابتدا کردن ۷۶، ۸۰
 ختم کردن ۵۶، ۷۵، ۸۰، ۱۳۵
 خداوندان آگاهی ۱۱۴
 خداوندان تمویهات و اباطیل ۱۲۹
 خدمت صوفیان ۹۷، ۱۳۴، ۱۴۸
 خدمت کردن (ادای احترام) ۱۱۰، ۱۴۸، ۱۵۱، ۱۵۸
 خدمت‌کنان ۱۰۱
 خراباتها ۱۰۵
 خرد شکستن (ریزیز شدن) ۱۵۵
 خرشید ۸۸، ۱۲۱
 خرقه ۶۸، ۹۴
 خرقه پوشانیدن ۶۸
 خرقه شدن جامه ۹۴
 خروار ۱۰۲، ۱۵۰، ۱۵۱
 خسبیدن ۶۸
 خصال محموده ملکی ۵۵
 خصم (فروشنده و مالک) ۱۵۴
 خصم (شوهر) ۱۵۴
 خلال کردن ۹۷
 خلعت حالت ۱۱۶
 خَلَق، جامه‌های ~ ۱۰۰
 خلق ستدن (قبول نیکی از دیگران -

- تعلیقات دیده شود) ۱۶۶
 خلوت ۱۱۷، ۷۹، ۶۵
 خلوت طلب کردن ۷۹، ۵۶
 خلود ۱۲۷، ۱۲۶
 خم چوگان ۸۴
 خنک (خوشا!) ۱۲۳
 خنّور (ظرف، آوند) ۱۲۸
 خوابِ نشسته ۷۵
 خواجهگی ۱۳۲
 خواجهٔ دو جهان ۱۲۷
 خواجهٔ صوفیان ۱۳۴
 خواست و خاست، تفاوتِ ~ ۱۲۳
 خواندن بر کسی (نزد کسی علمی یا کتابی را آموختن) ۶۱، ۶۲
 خوش شدن وقت ۸۳
 خوش گشتن ۱۵۳
 خواه (خواه) ۹۴
 خیار نوباره ۱۱۰
 «خیر العمل» ۱۴۳
 «خیر النیة» ۱۴۳
- د
- داد چیزی راستدن ۱۱۴
 دانشمند (فقیه) ۱۰۹
 دانشمندی (فقاہت) ۱۰۹، ۱۴۶
 دانگ ۹۲، ۹۶
 دانگ سیم ۹۶
 داوری و انکار ۹۷، ۱۰۴
 دایه ۹۶، ۹۷
 دبیرستان ۱۴۸
 در (دروازه) ۱۰۰
 درازدستی (تطاول) ۱۵۶
 درآفریدن (آفریدن؟ - تعلیقات ۱۳/۱۰۴) ۱۲۲
 درآموختن (متعدی) ۶۱، ۸۲، ۸۳
 درآموختن از (لازم) ۶۱
 درآوردن، به... ۶۴، ۷۸، ۱۳۶
 درافتادن ۱۱۱، ۱۳۷، ۱۴۷، ۱۵۲
 درافتادن، به روی - ۱۱۱
 در باقی کردن ۱۱۲، ۱۲۰
 در بینایی کور بودن ۷۵
 در پذیرفتن (قبول) ۷۵، ۸۲
 در پس قفا ۹۸
 در پوشیدن ۸۲، ۱۰۰
 در توبه ۷۵
 درجات احرار ۱۲۸
 درجات بهشت (هشت درجه) ۷۳
 درجات طریقت ۶۰
 درجات علین ۱۲۸
 در جماعت رفتن (به نماز جماعت پرداختن) ۷۸
 درجهٔ ولایت ۵۶، ۵۸

- درخواستن بیت ۷۰
 در خورد (لایق و مناسب) ۱۵۰
 در رسیدن (فرارسیدن) ۱۳۵، ۹۰
 در رفتن (وارد شدن) ۱۴۹، ۹۷
 در رسیدن اسب ۱۵۹
 در زمین گشتن ۸۶، ۷۰
 در ساعت باز ۱۰۲
 در سنگ آمدن پای ۱۱۱
 در شنوایی کر بودن ۷۵
 در کات دوزخ (هفت درکه) ۷۲
 در کار بودن (مشغول بودن) ۱۳۷
 در کار کسی کردن (صرف و خرج
 کسی کردن) ۱۳۵، ۸۳، ۸۲
 در کاغذ کردن سیم ۹۸
 در گرفتن به... (کشیدن به روی...) ۱۳۶
 در گویایی گنگ بودن ۷۵
 درم سیم ۹۸، ۹۱
 درم فتحی (نوعی سکه سیم در قرن
 پنجم، در خراسان) ۹۷
 در مقابل چیزی افتادن (ارزش برابری
 چیزی را داشتن) ۱۳۱
 در ننگنچیدن موی در... ۱۲۳
 در نگرستن به ۹۸، ۸۶
 درودگر ۵۴
 در وقت ۱۳۳، ۱۰۹، ۱۰۸، ۷۰
 دستار فوطه طبری ۹۵
 دستاس ۸۶
 دست به چیزی باز آوردن ۱۵۸
 دست بیرون کردن (بریدن دست) ۱۵۷
 دست خواجگی (سر و وضع
 خواجگی) ۱۳۲
 دست دادن (مصافحه) ۱۵۱
 دست در آستین در آوردن ۹۱
 دست زدن (ضربت زدن) ۱۵۸
 دستوری خواستن ۶۵
 دستوری هست ۱۵۳
 دعا گفتن ۱۵۱، ۱۴۵، ۱۳۳، ۶۱
 دلالی کردن ۸۲
 دمیدن دعا بر کسی ۱۴۹
 دهان بر چیزی دادن (چیزی را
 بوسیدن) ۱۰۱
 دهان شستن ۹۶
 دهشت رسیدن ۱۳۵
 دهقان (ارباب - برزیگر) ۱۱۰
 دهلیز سرای ۱۴۹
 دوته کردن (تا کردن) ۱۳۵
 دوری از تدبیر ۱۱۸
 دوکان ۱۵۶، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۰، ۹۱، ۶۷
 دوکانها ۹۱
 دوک گر ۱۳۵
 دوگانه آوردن ۱۵۵
 دی باز ۸۰

رائض جمعیت ۸۹	دیده ظاهر ۸۹
رئیس خابران ۱۰۲	دیناری زر ۱۰۲
رئیس میهنه ۸۲	دیه (بخشی از روستا - روستا) ۶۶،
رتبه الاشقیاء ۱۴۰	۶۷، ۱۰۴، ۱۰۲
رحمت (برابر «کسب و فعل بنده»)	
۱۱۹	ذ
رخصت یافتن (قابل توجیه یافتن	ذات کثیف ۷۳
امری) ۱۴۵، ۱۴۶	ذکر (در اصطلاح صوفیه) ۶۶، ۷۵،
رستی کردن (پنهان از دیگران چیزی را	۷۹-۸۱، ۱۳۱
خوردن) ۱۰۱	ذوق حیات ۱۲۷
رسیدن، پیش کسی ~ ۶۱	
رطل حلوا ۹۱	ر
رغبت افتادن به ۱۴۶	را (برای بیان وقت و زمان در «هفتم
رفتن بر اشارت ۹۷	روز را») ۱۱۰
رفتن (بر زبان رفتن، بر زبان گذاشتن در	راست رفتن (روی در جهت اصلی
عبارت: «آن محتشم را رفته است.»)	رفتن، در مقابل به پشت رفتن) ۱۰۰
۱۱۶	راست شدن (فراهم آمدن) ۸۳: ۱۰۱
رفتن (تحقق پیدا کردن در: «آن شب آن	راست کردن (ترتیب دادن، فراهم
دعوت برفت.») ۱۰۲	ساختن) ۷۶، ۹۲، ۹۴، ۱۰۲، ۱۰۴،
رفته شدن ۸۳ ۱۱۲	۱۳۶
رفق و صدق - راه ۱۲۴	راست کردن، بر... ~ (انطباق دادن بر...)
رقیب (مراقب) ۵۵، ۱۱۸	۶۵
رکود حواس ۸۸	راه (طریق) ۱۱۶
روح، ماهیت ~ ۱۲۷	راه تدبیر ۱۱۸
روح و قالب ۱۲۸	راه زدن ۱۵۰، ۱۵۱
روحانیان (فرشتگان) ۷۵	راه طریقت ۱۴۷

زهراتِ دنیا ۱۲۹	روز بازار ۱۳۲
زهره درانیدن ۱۵۳	روز عرفه ۱۳۲
زهره و دل درانیدن ۱۵۳	روزه به... گشودن ۹۳، ۹۲
زیربای بزعفران ۱۰۴	روستا (مجموعه دهات) ۱۱۹
زیر در نگریستن (بمعنی به زیر نگاه کردن است عموماً، نه از زیر در نگاه کردن). ۸۶	روفت و روی ۱۳۲
زیر و بم ۹۶	روفتن ۸۳
زیور ۱۱۴	روی در کسی باز پس رفتن ۱۰۰
	رویت حق تعالی ۱۵۷
	ریاضت ۵۸، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۷، ۱۲۸
	«رئی اِبَاءٍ» ۱۴۱
	«رئی استشفاءٍ» ۱۴۱
س	
ساختِ زر (زین زرّین) ۵۴	
سالار ۷۸	
سالوس ۱۵۰، ۱۵۱	ز
سالوسی ۱۵۰	زاویه (محل خاص عبادت: محرابِ این زاویه) ۶۵
سبحانی ما اعظم شانی ۵۷	زخم قفا (ضرب پس گردنی) ۱۱۲
سَبْر (بحث و سنجیدن) ۱۱۵	زجر کردن ۹۶
سُبْع هشتم ۱۱۷	زحمت خلق (ازدحام خلق) ۱۳۱
سبک داشتن (استخفاف) ۱۰۸	زراعت کسی سبز بودن ۱۳۳
سپر کسی را شکستن ۹۴	زغن ۷۴
سپری کردن ۷۷	«زمره السُّعْدَاءِ» ۱۴۰
سپری کردن، در خود ~ (به سکون تحمل کردن) ۱۵۷	زمین شوریدن ۶۶
سپند سوختن ۱۳۲	زنار از میان کسی گشودن ۱۴۶
ستارهای ثریا ۵۷	زنگار انکار ۱۱۴
ستاندن ۱۲۸، ۱۵۱	زنگار و سواس ۸۸

سماع (در مورد مطربان و غیر صوفیه)	ستدن ۱۴۶، ۱۱۴، ۷۵، ۶۵
۱۵۹	ستدن داد چیزی ۱۱۴
سنت گزاردن ۹۳	ستور زین کردن ۷۰
سنجیدن (شمردن پول) ۹۸	سجاده ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۱۱، ۹۲
سنجیدن (چه سنجد؟) ۱۰۴	سجاده باز کردن (گستردن) ۱۵۵
سنگ بر شکم بستن ۷۲	سجاده بر طاق نهادن ۱۱۱
سهم (سوم، ثالث) ۱۳۷، ۱۳۴	سخن رفتن، کسی را ~ ۱۱۶، ۷۰
سَهْوَت (پرده) ۸۸	سد (صد) ۵۶
سید قوم ۱۵۳	سدیگر ۵۵
سیرت صالحان ۹۳	«سِرُّ الله الاعظم» ۱۴۰
سیم در کاغذ ۹۸	سَرِ بازار (- پای بازار) ۱۰۱، ۹۱
	سَرِ تابه (سَرِ بریان، نوعی غذا) ۹۱
	سَرِ جمله (در مجموع، خلاصه) ۱۱۵،
	۱۲۷
ش	سَرِ دار چرب کردن ۹۲
شادی ازل و ابد ۶۹	سرنگون عبادت کردن ۷۶
شارستان ۶۴، ۶۳	سفاهت کردن بر - (کسی را رنجاندن)
شاگرد (نوکر) ۹۸، ۶۷	۹۲
شایستن ۱۴۵	سفر قبله ۱۴۶
شباروز ۹۶، ۷۵	سفره افکندن ۹۲
شبانگاه ۱۰۲	سفره نهادن ۱۰۴، ۹۲، ۹۱
«شَبَعِ اقتناع» ۱۴۱	سقباه (مخزن آب در مساجد) ۸۲
«شَبَعِ استبشاع» ۱۴۱	السکینه ۱۴۲
شرط بندگی ۶۸	سگکِ نفس ۱۳۷
شرط مزدوری ۶۸	سلام دادن در نماز ۹۲
شریعت بی حقیقت ۱۱۴	سماع بر خاکِ شیخ ۱۳۲
شریعت و حقیقت و طریقت ۱۲۰	

صاحب کرامت ۱۵۳	شریعت و سنت ۶۹، ۵۹
صاحب منیت ۱۲۴	شریعت و طریقت ۶۲
صاحب همت ۱۲۴	شستن کتاب - به آب فروشستن ۱۱۶
صحبت افتادن ۱۰۵	شعار زاهدان ۹۰
صدر کائنات ۱۲۷	شعر جاهلی ۶۱
صدر نبوت ۵۵	شغل کردن ۱۰۹، ۱۰۲
صدق و رفق - راه ۱۲۴	شکرانه ۱۰۱
صُرّه ۱۰۴	شکر کوفته ۹۱
صفاء روح ۸۸	شکستن، خرد - ۱۵۵
صفاء عقل ۸۸	شکستن (شکسته شدن) ۱۰۸
صفات جلال ۵۳	شکستن سپر کسی ۹۴
صفات مذمومه بهیمی ۵۵	شکسته (پول) ۹۸
صفت لازم ۱۲۹، ۱۱۶	شکسته و بسته ۱۵۱
صفت وقت بدل شدن ۷۰	شکم چرب کردن (در محاوره عصر ما
صوت و حرف ۶۴	شکم از عزا در آوردن) ۹۲
صوفی مسافر ۹۱	شلغم پخته ۱۴۶
صوفی مقیم ۹۱	شنیدن، به دل ~ ۶۴
صوفی (تصوّف) ۱۵۸	شوریدن زمین (شخم کردن) ۶۶
صومعه ۱۴۵	شوریده (صفت مرد) ۶۶
صید مناقب ۱۲۸	شیرینی (خوردن آن پس از غذا) ۹۳

ض

ضرب کردن جامه (بمعنی دریدن و خرق مرقعه یا مطلق جامه بر اثر وجد، در سماع) ۱۵۶
--

ص

صاحب دولت عالم (شیخ) ۸۲
صاحب بصر ۱۱۴
صاحب دیدار ۱۱۵
صاحب رأی ۹۴

- ط
- طائوس الفقرا (لقب ابونصر سراج است). ۶۲
- طبری، دستارِ فوطه ~ ۹۵
- طراز عمر ۴۷
- طرازِ قبول ۹۸
- طرز (در سخن) ۱۴۵
- طریقت ۵۷، ۵۹-۶۳، ۷۰، ۱۲۰، ۱۴۷، ۱۵۸
- طریقت و شریعت ۵۷، ۷۰
- طریقت و شریعت و حقیقت ۱۲۰
- «الطمأنینة» ۱۴۲
- طهارت سینه ۸۸
- طواف کردن ۷۰
- ظ
- ظاهرِ معنیِ خیر ۷۲
- ظاهره کردن (از بر کردن، از حفظ کردن) ۱۴۸
- ظرافت - کشش ۱۲۴
- ظَلَّ اخلاص ۱۱۸
- ظلماتِ شبهات ۱۲۹
- ظلماتِ غفلت ۸۸
- ظلمت هستی ۷۷
- ع
- «العالمِ الأدنی» ۱۴۲
- عالم سفلی ۸۹
- عالم علوی ۸۹
- عبادتِ سرنگون ۷۶
- عبارت کردن (تعبیر کردن) ۷۶
- عبارتِ مطلق ۸۸
- عجم ۵۷
- عرضه فنا ۱۲۷
- عزیزان حضرت (صوفیه) ۹۱
- عزیز روزگار (شیخ) ۱۰۳
- عصمت ۵۵
- عظیم (قید کثرت). ۷۹، ۹۰، ۱۰۳، ۱۰۸، ۱۱۹، ۱۳۷، ۱۴۸، ۱۵۹
- عقبه ۱۳۲
- عقلاء مجانین ۶۳
- علت در افعالِ حق، نفی ~ ۵۳
- علم اصول و کلام ۶۲
- علم باطن ۶۰
- عَلِمَ بر دَرِ سرای کسی زدن ۶۹
- علم حقیقت ۱۱۴
- علم دانستن ۸۸، ۹۵، ۱۴۸
- علم دل ۱۱۴
- علم زبان ۱۱۴، ۱۱۶
- علم شریعت ۱۱۴
- علم طریقت و حقیقت ۶۲
- علم ظاهر ۶۰، ۶۸
- علم القلب النافع ۱۱۳، ۱۱۵

علم نافع ۱۱۶	فتوی حضرت نبوت ۷۳
عمید خراسان ۹۷	فذلک ۷۳
عمید بولوق ۱۵۲	فرا (= به) ۱۳۵
عَلَوی ۱۰۷، ۱۰۶	فراز آمدن (رسیدن، وارد شدن) ۷۷،
عُلوی ۸۹، ۷۲	۱۰۲
عود ۹۱، ۱۰۲-۱۰۴، ۱۰۸	فراز شدن ۱۱۱
عیار غبار ۸۲	فراز کردن چشم ۱۳۳
عیاران (راه‌زنان) ۱۵۰-۱۵۲	فراست ۶۴
عیاران (گروهی در خدمت حاکم ناحیه) ۸۴	فرق حی و حیوان ۱۱۹
عید اضحی ۱۳۲	فرو آمدن به - (توجه کردن، یا قانع شدن به چیزی) ۸۴
عین - اثر ۱۰۹	فروسو (حج) ۱۰۰
عین نفس ۱۴۲	فروایستادن بر - ۱۱۴
	فروشستن ۱۱۶
	فرو گذاشتن ۸۱
غ	فرو گشتن آب به روی (گریستن) ۱۳۳
غسل آوردن ۱۰۸	فرو گفتن ۱۱۶
غسل کردن ۱۰۰، ۸۲، ۸۰	فرو نهادن، به تنور ~ ۱۳۷
غم و غم ۹۶	فریاد بر کسی افتادن ۱۱۱
غنا - فقر ۱۲۱	فریستکان ۸۶، ۸۷
	فریشتگان ۷۶، ۸۱
ف	فریقین ۹۰
فانید ۱۰۱، ۱۰۲	فضل و توفیق حق ۷۶
فتحی، درم ~ ۹۷	فضل (- کسب، فعل) ۱۱۹
فقرت بشریت ۶۰	فعل (- فضل، رحمت) ۱۱۹
فتوت - کشش ۱۲۴	فقر - غنا ۱۲۱
فتوح ۶۵، ۶۹، ۱۰۱	

قصید کسی کردن (قصید کشتن کسی)

۸۴-۸۳

قطب، در تصوّف ۱۳۴

قطع افتادن (گرفتار راهزنان شدن)

۱۵۱

قطعه (در شعر) ۱۵۹

قفا اندر انداختن ۱۵۵

قفا انداختن در (پس گردنی زدن به)

۱۵۷

قفا ۹۸، ۱۱۲، ۱۵۵، ۱۵۷

قلندری ۹۶

قلیه ۱۰۱

قهر کردن (مقهور کردن) ۹۴، ۱۰۸،

۱۵۶، ۱۲۰

قوَال ۹۴

قومی نجار (قوم نجار، نجاریه) ۸۷

قیل و قال ۱۱۶، ۱۴۳

قیمتِ باز (یک هزار درم) ۷۴

ک

کار بر کسی گشاده شدن ۶۷

کار کسی راست شدن ۸۳

کاروان سرای ۱۰۲، ۱۰۳

کاغذِ سیم ۹۸

کافور ۹۱، ۱۰۲، ۱۰۳

کاک ۹۲، ۹۳، ۹۴

فقیر ۱۲۳

فنا ۷۷، ۱۲۷، ۱۴۰

فوائد (یادداشت‌های درسی و جزوه‌ها

و کتابها) ۱۱۶

فوطه طبری ۹۵

ق

قاعده زهد برزیدن ۷۹

قاعده صدری ۵۵

قاعده فطرت ۵۳، ۱۲۷

قاعده همه وحشتها ۷۲

قالب ۵۳، ۵۵، ۱۲۰، ۱۲۲، ۱۲۸

قامت گفتن ۱۴۹

قانون مناقب ۷۳

قبض ۶۹، ۷۰، ۷۸

قبولِ پیر ۸۴

قحط خدای ۱۳۰

«القدر» ۱۴۰

«قدس اللاهوت» ۱۴۲

قدم... بوسه دادن ۹۵

قدمگاه (جای پا) ۱۰۰

قدیم - محدث ۶۹

قرار دادن با - (قرار گذاشتن با) ۱۵۱

قراضه (پول) ۱۴۶

قرب ۱۲۵، ۱۲۹، ۱۴۵

«قسر اُصداد» ۱۴۰

- کالبد ۱۲۸
 کبود (جماعتی کبودشان، شاید کبودپوشان یعنی: صوفیه) ۱۴۸
 کثافتِ قالب ۵۳
 کجا (که) ۱۰۶
 کَحَالان ۹۶
 کدبانو ۹۷
 کدوراتِ شهوات ۱۲۹
 کدورتِ ظلمانی ۷۳
 کدورتِ نفس ۸۷
 کدیه کردن ۸۳
 کرا (کسی را که) ۱۱۷
 کراماتِ اولیا ۸۷، ۸۸
 کراماتِ ظاهر ۱۰۵
 کرامت ۵۶، ۵۷، ۸۷، ۱۰۵، ۱۰۹، ۱۵۳
 کرامت کردن ۵۶، ۱۰۹
 کَرَامیان ۹۰
 کرباسهائِ شسته ۹۱
 کرب بودن، در شنوایی ~ ۷۵
 کردن، شغل ~ ۱۰۲، ۱۰۹
 کرنج (برنج خوردنی، ارز) ۱۳۷
 کسب - فعل، فضل ۱۱۹
 کسب و فعل بنده (برابر «رحمت») ۱۱۹
 کشاورز ۶۷
 کشش - کوشش ۴۴، ۱۲۳، ۱۲۴
- کشف افتادن ۵۷، ۷۳، ۱۲۲
 کمر بر بستن ۱۱۶
 کَنب (ریسمانی از پوست کتان) ۱۴۸
 کنیزکِ ترک ۱۵۳
 کودکِ امرد ۷۵
 کور بودن، در بینایی ~ ۷۵
 کوزه (از لوازم سفر صوفی) ۹۶، ۱۰۱
 کوشش - کشش ۴۴، ۱۲۳، ۱۲۴
 کوفتن بر جان ۸۴
 که (بیان حال، که حالیه) ۱۱۸
 کهتر ۱۳۰
 کیمیا ۵۲، ۵۵، ۷۲، ۷۳، ۱۲۱
 کیمیاءِ سعادت ۵۵
 کیمیاءِ فضائل ۷۳
 کیمیاءِ همه دولتها ۵۲، ۷۲
- گ**
 گاورانندن ۶۶
 گدایی ۷۵
 گذر دادن ۵۵، ۷۵
 گردیدن با... (توجه کردن و روی آوردن به) ۷۸
 گردیدن، در خاطر ~ (خطور به ذهن) ۶۷
 گرسنگیها - کوشش ۱۲۴
 گرفتن (شروع کردن) ۷۹، ۱۳۷

- گرم (اندوه و رنج) ۱۱۱
 گرمابه ۹۶، ۱۰۳، ۱۰۸، ۱۳۵
 گرو ستاندن (به گرو گذاردن) ۱۰۳
 گریه بر کسی افتادن ۱۵۷
 گزاردن اوراد ۷۶
 گزاردن حاجت ۱۳۱
 گزاردن حق چیزی ۱۱۴
 گزاردن سنت ۹۳
 گشاده گشتن (بسط) ۱۱۷، ۷۰
 گشتن، به پهلو ~ (غلت زدن) ۱۱۱
 گشتن در زمین ۸۶، ۷۰
 گشودنِ روزه ۹۲، ۹۳
 گشودنِ زنار ۱۴۶
 گفتِ لفظ ۶۴
 گفتنِ بیت (خواندن شعر) ۱۲۱، ۹۰
 گلاب ۹۱
 گنگ بودن، در گویایی ~ ۷۵
 گو + فعل امر (در «گوبه کرامات بیرون آر.») ۱۵۳
 گوش داشتن با ۱۳۲
 گوهر آدمی ۵۲
 گوهر نهاد ۱۱۶
- ل
 لائمت (سرزنش) ۱۱۴
 لَبیک زدن (برای حج، هنگام سماع) ۹۴
- لطافت - کشش ۱۲۴
 لطافتِ روح ۵۳، ۸۸
 «اللذة القصوی» ۱۴۲
 لوزینه ۹۰، ۱۰۴
 لوزینه بشکر ۱۰۴
- م
 ماء الورد ۹۱
 ماجری ۹۴
 ماندن (متعدی) ۱۳۰
 ماورالنهری ۱۰۰
 ماهیتِ روح ۱۲۷
 مباحاتِ صحرا ۷۹
 مبلغی جامه ۱۵۶
 مبینما ۱۲۴
 متغیر شدن ۹۸، ۱۲۰
 متفق و مختلف ۱۰۹
 متنکر ۱۰۷، ۱۴۴
 متنکروار ۱۴۴
 مجاهدت ۷۲-۷۴، ۸۱، ۸۷، ۸۹،
 ۱۱۶، ۱۱۸
 مجاهده و مشاهده ۸۱
 مجرّد گردیدن از دنیا ۹۷
 مجلس (صورتِ مکتوب مواعظ و
 گفتارهای شیخ) ۱۲۵
 مجلس تمام داشتن ۹۷

- مجلس گرم کردن ۷۹
 مجلس گفتن ۶۹، ۸۲، ۹۰، ۹۴-۹۶،
 ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۶، ۱۱۰، ۱۳۰، ۱۳۵
 محب ۱۰۲
 مُحدَث - قدیم ۶۹
 محراب زاویه ۶۵
 محو آثار ۱۰۸
 محو کلی ۱۲۰
 مخالفتِ هوا ۷۲
 مختلف و متفق ۶۲
 مراعات اسباب ۱۱۴
 مراعات کردن (احوال پرسی و ادای
 احترام) ۱۵۱
 مرتاض گشتن ۸۱
 مردار ۱۳۷
 مرد بی حجاب ۸۹
 مرد ریگ ۱۵۶
 مرشوش بماء الورد (آمیخته با گلاب)
 ۹۱
 مرغ بریان ۹۰
 مرغ روح ۵۷
 مرکب او مید ۱۱۴
 مرگ بر ذوق حیات ۱۲۷
 مرید خاص ۹۰
 مسافر (صوفی - مقیم) ۹۱
 مسئله رؤیت (در عقاید معتزله و
 اشاعره) ۱۵۷
 مسبب الاسباب ۱۱۴
 مسبّحه ۱۳۶
 مستک ۶۵
 مسجد آدینه ۱۱۱
 مسجد جامع ۹۱، ۹۲، ۱۱۱
 مسجدخانه ۸۰
 مُسَلِّم بودن (در امان بودن) ۷۲
 مُسَلِّم شدن (مال کسی شدن) ۱۳۷
 مشاهدات ۸۱
 مشاهده بر دوام ۸۱
 مشاهده و مجاهده ۸۱
 مشغله ۱۲۲
 مشهد شیخ (مزار ابوسعید) ۳۰، ۱۰۰،
 ۱۳۶
 مصاف‌گاه ۶۹
 مصحف قدیم ۱۲۹
 مصحف مجد (نه مجید) ۵۳، ۱۱۶،
 ۱۲۸
 مطربان ۱۵۹
 مطربه ۱۵۴
 مطلقه (کنایه از علم ظاهر) ۶۸
 معاش و معاد ۱۲۶
 معاونت کردن ۸۰
 معاینه - خبر ۱۱۷
 معاینه دیدن ۱۳۰

«الملکوت الاعلی» ۱۴۲	«معرفة الله» ۱۴۳
منادی به شهر فرستادن ۱۰۴	معتزله ۱۵۷
منازل ۱۲۰، ۶۰	معجونِ شهوات ۷۲
منازل بشریت ۱۲۰	معشوقهٔ موحد ۱۱۹
منازل راه حقیقت ۶۰	معلوم (مال و دارایی) ۱۳۷، ۹۱
منزل شمردن (انتظار و بی‌صبری)	معلوم کردن (دریافتن) ۶۴
۱۰۸	معنی ظاهر خبر ۸۶
منزلگاه ۶۹	مغنیان ۱۵۹
منقّی (منقّا، نوعی مویز) ۹۴، ۹۳	مفخر انبیا ۱۲۷
منقّی هریوه ۹۳	مفرش عشق ۱۳۵
مهتر (رسول ص) ۱۰۷، ۵۶	«مُفِیضِ الْعَدْلِ» ۱۳۹
مهتر (بزرگتر) ۱۱۱، ۱۱۳۰	مقالات ۱۴۵
مهذب ۱۵۵، ۵۶	مقام ابرار ۱۲۸
موحد ۱۱۸، ۱۱۹	مقامات ۱۳۰، ۱۴۵، ۱۱۸
«مُوَزَّعُ الْبَالِ» ۱۴۰	مقام کردن (اقامت) ۶۸، ۶۹، ۱۰۰،
مویز ۱۰۱، ۱۰۲	۱۴۹، ۱۴۶، ۱۰۲
مویزبا ۱۰۱	مقرّبان حضرت ۱۲۸
موی درنگنجدیدن در... ۱۲۳	مقری (آوازخوان) ۱۴۷
میان ۸۰، ۱۴۸	مقصود کائنات (کنایه از رسول ص)
میان بستن، بر ۸۰، ۱۴۸	۵۵
میان در بستن کسی را ۸۲	مقصوره ۹۲
میراث‌داری مصطفی ۹۹	مقهور کردن ۱۲۰
میر خراسان ۷۸	مقیم، (صوفی - مسافر) ۹۱
میزر ۱۳۶	مکونات ۵۲
میسره ۹۴	مگر (گویا، مثل اینکه) ۸۴، ۱۰۶، ۱۴۵
میمنه ۹۴	ملک الموت ۱۱۵، ۱۲۸

نگریستن (درنگریستن) ۸۶، ۹۸	ن
نماز (بمعنی نماز واجب در مقابل «سنت») ۹۳	نابایست و بایست ۱۲۴
نماز پیشین ۶۲، ۸۴، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۴۹، ۱۵۶	ناز و نعمت ۷۲
نماز تحیت ۶۶	نان خشک ۹۷
نماز خفتنی (وقتِ ~) ۱۳۶	نان سپید ۱۳۷
نماز دیگر ۶۲، ۹۰، ۱۳۲، ۱۴۹	نباشتن ۵۸، ۶۴، ۷۶، ۹۰، ۱۰۹، ۱۲۲
نماز شام ۹۱	نجاست (سرگینِ ستور) ۷۷، ۷۸
نماز گزاردن ۶۶، ۷۶، ۸۲، ۱۴۹	نخاس خانه (محل برده‌فروشی) ۱۵۳
نمودن، به ... ~ ۶۰، ۷۶، ۷۷، ۱۰۵، ۱۵۱، ۱۵۲	نزول کردن ۶۷، ۱۰۸
نهاد ۵۳	نشان بی‌نشان ۱۲۰
نهاد آدمی ۵۳، ۵۴	نظاره ۶۵، ۷۶، ۸۳، ۱۱۴
نهاد ترکیب آدم ۵۳	نظاره و تسلیم ۶۵
نهادن، در میان ~ ۱۰۱	نعره زدن ۶۷، ۷۰، ۸۳، ۱۰۱، ۱۱۰
نهادن (تقسیم کردن) ۱۱۰	نعوتِ کمال ۵۳
نهادن (ذخیره کردن و انداختن) ۱۳۵	نفسِ مردریگ ۱۵۶
نهادن، از یک سوی - (رها کردن، صرفِ نظر) ۱۲۴	نفسهائِ صافی ۱۲۳
نواخت ۶۹	نفوس خبیث ۱۲۹
نوباوه (صفتِ خیار) ۱۱۰	نقد کردن (تبدیل به پول کردن) ۱۰۴
نیتِ مستقیم ۸۸	«نقش الملوکوت» ۱۴۲
نیاز... شدن ۵۷	نقطهٔ دائرهٔ موجودات (کنایه از رسول ص) ۵۲، ۵۵
نیز (هم) ۷۷، ۸۰، ۸۱، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۲، ۱۱۰، ۱۲۲	نقطهٔ نبوت ۶۴
	نقل کردن (انتقال یافتن) ۷۴
	نگران بودن به ۱۰۶
	نگریدن به ۶۴
	نگریستن (در... نگریستن) ۶۸، ۱۰۳

- نیز (دیگر) ۷۰، ۷۶، ۷۸، ۹۳، ۹۸، ۱۳۰
- ولایت ظاهر و باطن ۵۷
ولوله ۱۲۲
- و
- وا (وایست، ضرورت، شیء مورد لزوم) ۱۲۴
- واجبات (وجوه شرعیه) ۱۵۴
- واقعیه (مشکل روحی) ۶۷، ۶۹، ۹۰
- واقعیه افتادن ۱۰۵
- واقعیه به کسی برداشتن (شکایت) ۱۵۷
- والا (بنیاد و اساس دیوار و پی) ۵۷
- وام ۹۸
- «واهب العقل» ۱۳۹، ۱۴۴
- وجه حکمت (طریق حکمت) ۱۴۶
- وجوه ائمه ۶۱
- وجوه سخن (اجتهاد در داخل یک نظام فقهی، در مقابل اجتهاد مطلق) ۶۱
- وحشت، قاعده ~ (یکی از معانی فراموش شده و وحشت پلیدی است، شاید در اینجا مورد نظر باشد) ۷۲
- ورد گزاردن ۱۱۱
- وصلت درجات ۱۲۹
- وضو ساختن ۶۶، ۶۷
- وظاء ۱۳۶
- وقت ترکمانان ۸۳
- وقت خوش شدن (یا گشتن) ۸۳، ۱۵۳
- وقت و حالت ۱۴۷
- ه
- هراینه ۱۴۵، ۱۵۰، ۱۵۳
- هرچ ۷۵، ۷۶، ۸۹، ۹۲، ۹۷، ۱۳۰، ۱۴۵
- هرکسی (با فعل جمع) ۹۱، ۹۵
- هریسه (هلیم، حلیم) ۱۰۴
- هریوه (مضاف الیه یا صفت منقنی) ۹۳
- هزده هزار عالم ۷۵
- هفت سُبُع قرآن ۱۱۶
- همت (در اصطلاح صوفیه) ۱۰۳، ۱۰۴
- همت با... داشتن ۶۱، ۱۳۱
- همسرایگان (همسایگان) ۷۷
- همکاسه ۱۴۸
- همگنان ۵۷، ۶۳
- هیچ جای (اصلاً، هرگز) ۱۴۹
- هیچیز ۶۸، ۱۱۵، ۱۲۳
- ی
- یا (حرف نداء عربی بر سر کلمات فارسی مانند: یا جوانمرد! یا کسانی که...)
- ۵۶، ۶۴، ۶۵، ۶۹، ۱۰۴، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۸

یک سواره (مقام و رتبه‌ای نازل در سپاه) ۹۸	یاد داشتن (بحافظه سپردن، در حافظه داشتن) ۱۰۸، ۱۰۹
یک‌نظر ۱۲۳	یار خراسانی ۱۲۱
یک‌همت ۱۲۳	یکان‌یکان ۷۵
	یک ساعته ۷۲

فهرست تطبیقی اسرار التّوحید و حالات و سخنان*

- لیس فی الجبة غیر الله ۴۸/۵۷، ۲۰۱
شاگردی ابو محمد عیاری ۱۷/۱۳۱، ۶۰
شاگردی ابو سعید عیاری ۱۸/۶۱
لأن ترد همتک الی الله ۱۸/۱۳۱، ۶۱، ۳۳۸
پیوستن به ابو القاسم بشر یاسین ۱۸/۱۱۷، ۶۱
رفتن به مرو نزد ابو عبدالله الخضری ۲۰/۶۱
تعلیق کردن مختلف و متفق نزد خضری ۲۳/۶۲
در محضر قفال ۲۳/۶۲
قصد سرخس و محضر ابو علی زاهر بن احمد فقیه ۲۳/۶۲، ۵۹
نسب نامه معنوی بوسعید از ابو الفضل حسن تا رسول ص ۲۳، ۲۶/۶۲
شیخ بر مذهب شافعی بوده است ۲۰/۶۳
دیدار لقمان سرخسی ۲۴/۶۴-۶۳
پیوستن به خانقاه ابو الفضل حسن در سرخس ۲۶/۶۴
سخن ابو الفضل در باب آموزش پیامبران ۲۵/۶۴

* اعداد سمت راست اشاره به صفحات حالات و سخنان (چاپ حاضر) دارد و اعداد سمت چپ، صفحات اسرار التّوحید (انتشارات آگاه) را نشان می دهد.

- دگرگونی حال او بر سرِ درس ابوعلی فقیه ۲۵/۶۵
 بازگشتن به خانقاه ابوالفضل حسن ۲۶/۶۵
 ابوالفضل حسن بوسعید را به خلوت‌گزینی می‌خواند ۲۶/۶۵
 بازگشت بوسعید به میهنه ۲۶/۶۵
 قصد زیارت ابوالعبّاس قصاب در آمل ۳۸/۶۶
 همراهان بوسعید درین سفر ۳۸/۶۶
 بوسعید بر سر خاک ابوعلی کرخی ۳۸/۶۶
 مرد کشاورز و حل‌واقع بوسعید ۳۸/۶۷
 در بیسمه‌نسا و زیارت علی‌محمد نسوی ۴۱/۶۷
 مرد قصاب و پرسش او از ابوسعید ۴۲/۶۸
 با مطلقه صحبت مکن ۴۲/۶۸
 در آمل و در خانقاه ابوالعبّاس قصاب ۴۴/۶۸
 خرقة گرفتن از ابوالعبّاس قصاب ۴۵/۶۸
 دیدار با خرقانی و داستانی در محضر قصاب ۴۹/۶۹
 بازگشت به میهنه ۴۹/۶۹
 بر سرِ خاک ابوالفضل حسن ۵۲/۷۰
 بوسعید، مریدان را بجای حج، به زیارت خاک بلفضل حسن می‌فرستد ۵۳/۷۰
 سخنان بوسعید در بیان آیه: ثم رُدُّوا الی الله مولیهم الحق ۳۳/۷۴
 بوسعید از ریاضت‌های هژده‌گانه خویش سخن می‌گوید ۳۳/۷۶-۷۵
 بوسعید را به دیوانگی متهم کردند ۳۵/۷۶
 عبادتِ سرنگون ۳۴/۷۶
 آیه «فسیکفیکهم الله» بوسعید را دگرگون می‌کند ۳۴/۷۶
 تا شرع را سپری نکنی پنداشت پدید نیاید ۳۴/۷۷
 همه جمال تو بینم که چشم باز کنم ۳۵/۷۷
 پوست خربزه‌ای را که بوسعید می‌افکند به بیست دینار می‌خرند ۳۵/۷۷
 مردم نجاستِ ستور بوسعید را در روی می‌مالند ۳۵/۷۷

- هر که بوسعید را قبول کرده بود او را رد کرد ۳۵/۷۸
تا شیر بدم شکار من بود پلنگ ۳۵/۷۸
زهد و وزیدن بوسعید و ریاضت در بیابانهای اطراف میهنه ۳۶/۷۹
عامه مردم از دیدار او با خضر سخن می گویند ۲۸/۷۹
ختم قرآن، معلق در چاه ۳۰/۸۰
در رباط کله ۲۹/۸۰
بازگشت نزد ابوالفضل حسن ۳۳/۸۰
آواز «الله الله» از حلقوم او در خواب ۵۳/۸۱
مشاهده مجاهده ۵۱/۸۱
داستان پیر شبویی و شهادت او بر دست ترکمانان ۱۵۹/۸۴-۸۲
بوسعید در نیشابور و محضر کرامیان و حنفیان علیه او ۶۸/۹۴-۹۰
از بهر دستاری طبری، خدای بیش از دو بار، با بنده سخن نگوید ۶۲/۹۵
ایشی نیلی و دایه او در محضر بوسعید ۷۳/۹۷، ۹۶
عمید خراسان در آغاز کار خویش و رفتن به خانقاه بوسعید ۸۸/۹۸، ۹۷
پیشگویی بوسعید در باب آینده نظام الملک ۵۸/۹۹
یحیی ماوراء النهری و سخن او که: رفتیم و شدیم و دیدیم ۱۵۱/۱۰۲-۹۹
بو عمرو حسکویه و دعوت شیخ در پوشندگان ۹۶/۱۰۴-۱۰۲
مردی از بوسعید کرامت می طلبد و بوسعید از ابوالعباس قصاب سخن می گوید
۲۸۱/۱۰۶-۱۰۵
مرد علوی در محضر بوسعید و فخر علوی به نسبش ۱۰۱/۱۰۷-۱۰۶
آثار را محو بود؟ (داستان محمد حَبینی) ۹۰/۱۱۰-۱۰۷
با قشیری: از دوست بهر چیز چرا بایدت آزد؟ ۷۸/۱۱۲-۱۱۰
«سُبُعِ هَشْتَمِ» ۱۰۲/۱۱۷
شعری که بعنوان ذکر در کودکی از ابوالقاسم بشر آموخت ۱۹/۱۱۷
لا یجد السلامة احد...، ۳۰۹/۱۱۸
من لم یر نفسه الی ثواب الصدقه...، ۲۶۲/۱۱۸

- اگر کسی به مقامات عالی رسد که او را استادی نباشد ۴۶/۱۱۸، ۲۹۲
 معشوقه موحدان، سر پاک است ۱۱۸-۱۱۹/۲۹۳
 فرق حی و حیوان ۱۱۹/۲۹۳
 بوسعید بر مزار پیری در روستا و سخنی از آن پیر ۱۱۹-۱۲۰/۲۴۰
 شریعت و طریقت و حقیقت اسامی منازل است ۱۲۰/۳۱۲
 سخن ابوبکر صدیق در مقام حیرت ۱۲۰/۳۱۳
 این کار بسر نشود تا خواجه بدر نشود ۱۲۰/۳۱۳
 طمع از کار باید بیرون کرد ۱۲۱/۳۱۳
 الفقر اتمّ أم الغنی ۱۲۱/۳۱۳
 در تفسیر «ان الله تعالی لم ينظر الى الدنيا» و «ان الله لا ينظر الى صوركم» ۱۲۱/۳۱۳
 پاسخ بوسعید به نامه حمزة التراب ۱۲۲/۲۰۲
 بوسعید: ما هرگز شعر نگفته‌ایم ۱۲۲/۲۰۲
 فدا، از برای او باش امت محمد ۱۲۲/۳۱۳
 لیس مع الله وحشة و لا مع النفس راحة ۱۲۲/۲۹۴
 نفس صافی نه دود تنورستان ۱۲۳/۲۹۴
 هر که با هر کسی تواند نشست ۱۲۳/۳۱۳
 در باب «اصل ارادت» و «خواست» گردیدن «خواست» ۱۲۳/۳۱۴
 سخن شیخ در باب آزادی ۱۲۳-۱۲۴/۳۱۴
 فتوت چیست؟ ۱۲۴/۳۱۴
 زلة صاحب الهمة طاعة ۱۲۴/۳۱۴
 بستان کشش و بستان کوشش ۱۲۴/۳۱۴
 صدق و رفق ۱۲۴/۲۹۵
 هر که را مراد در کنار نهادند به درش بیرون کردند ۱۲۴/۲۹۵
 بایست ما آن است که ما را وایی نبود ۱۲۴/۲۹۵
 درویشان نه ایشان اند ۱۲۴/۲۹۵
 وصایای بوسعید: قحط خدای می آید ۱۳۰/۲۹۸، ۳۳۷

- بگوئید ما کهترانیم، جواب کهتر بر مهتر بود ۳۳۷/۱۳۰
وصیت بوسعید به ابومنصور ورقانی ۳۳۸/۱۳۰
وصیت ابومحمد عیاری بهنگام کودکی بوسعید: لأن ترد همتک... ۳۳۸/۱۳۱
ما شما را به نیستی شما دعوت کردیم ۳۳۹/۱۳۱
وصیت شیخ به خواجه حمویه در باب مرگ خویش ۳۳۹/۱۳۲
جنیان بر مزار بوسعید ۳۳۹-۴۰/۱۳۲
ده تن پس از ابوسعید که تا یکی ازیشان باقی است اثرها باقی است ۳۴۰/۱۳۳
این حدیث صد سال دیگر در میان خلق بماند ۳۴۱/۱۳۴
این کودک خواست که این راه به سر برد (خطاب به خواجه عبدالکریم) ۳۴۳/۱۳۴
وصیت به ابوطاهر: عاشقی خواهی که پایانش بری ۳۴۳/۱۳۵-۱۳۴
بوطاهر قطب است ۳۴۳/۱۳۴
سه خواجه صوفیان ۳۴۳/۱۳۴
شعری که در وداع خواند ۳۴۵/۱۳۵
بوسعید علیک را برای کفن به نشابور می فرستد ۳۴۵/۱۳۵
بازگشت علیک ۳۴۷/۱۳۵
بوسعید پس از مرگ با اشاره سخن می گوید ۳۴۸/۱۳۶
جنازه بوسعید ۳۴۸/۱۳۶
مرد قصاب گوسفند مُردار برای آزمون شیخ به خانقاه او می آورد ۱۰۹/۱۳۷
دیدار ابوسعید و ابوعلی سینا ۱۹۴/۱۴۴
بوسعید و قشیری در بازار نشابور و هوس شلغم پخته ۸۱/۱۴۶
مقبری در پیش جنازه شما کدام آیت خواند؟ ۳۴۶/۱۴۷
«انا فتحنا» یاد گرفتن بوطاهر ۳۶۴/۱۴۸
بوسعید دنیا را به مفضل واگذار می کند ۱۹۹/۱۴۹
شعری که بوسعید آن را دوست می داشت ۳۴۷-۳۴۶/۱۵۸
شعری که بر سنگ گور بوسعید نقر کردند ۳۴۷/۱۵۹

مشخصات منابع و مراجع

الف. كتب فارسی و عربی چاپی:

ابن أبی أُصْبِیْعَةَ، ابوالعباس احمد بن قاسم، مشهور به ~، عیون الأنباء فی طبقات الأطباء، شرح و تحقیق الدكتور نزار رضا، منشورات دار مكتبة الحياة، بیروت، بی تا.

ابن اثیر، عزالدین ابوالحسن: الكامل فی التاریخ، بیروت، دار صادر، دار بیروت، ۱۹۶۵/۱۳۸۵.

—: اللباب فی تهذیب الأنساب، قاهره، ۱۳۶۵-۶۹.

ابن جماعة، بدرالدین: تذكرة السامع و المتكلم، حیدرآباد دکن، ۱۳۵۳ هـ.ق.
ابن الجوزی، ابوالفرج عبدالرحمن: تلبیس ابلیس [نقد العلم و العلماء] عنیت بنشره و تصحیحه و التعلیق علیه للمرة الثانية سنة ۱۳۶۸ هجرية، ادارة الطباعة المنيرية بمساعدة بعض علماء الأزهر الشريف، [تجدید چاپ به صورت افست: دار الكتب العلمية، بیروت، لبنان].

—: صفة الصفوة، حققه محمود فاخوری، دارالمعرفة، بیروت، ۱۳۹۹/۱۹۷۹.

—: المنتظم فی تاریخ الملوك و الامم، حیدرآباد دکن، ۱۳۵۸-۹.

ابن حجر عسقلانی، احمد بن علی: الأصابة فی تمییز الصحابة، مصر، السعادة، ۱۳۲۳.

—: لسان المیزان، حیدرآباد دکن، ۱۳۲۹ هـ.ق.

- ابن حزم الأندلسي، ابو محمد علي: الفصل في الملل و الأهواء و النحل، بكوشش احمد ناجي الجمالي و محمد امين الخانجي، مصر ١٣٢١ هـ.ق.
- ابن خلكان، شمس الدين احمد بن محمد: وفيات الأعيان، بيروت، دار صادر، حققه احسان عباس (٨ جلد)، ١٩٧٨/١٣٩٨.
- ابن شاكر الكتبي، محمد: فوات الوفيات، تحقيق احسان عباس، بيروت، دار صادر، ١٩٧٣.
- ابن شعبة الحراني، حسن بن علي: تحف العقول، قدم له محمد صادق بحر العلوم، ١٣٨٥.
- ابن العماد الحنبلي: شذرات الذهب في اخبار من ذهب، قاهره، ٥١-١٣٥٠ هـ.ق.
- ابن قتيبة، عبدالله بن مسلم: ادب الكاتب، حققه محمد محيي الدين عبدالحميد، مصر، المكتبة التجارية الكبرى، ١٩٦٣/١٣٨٢.
- : الشعر و الشعراء، بيروت، دار الثقافة، ١٩٦٤.
- : عيون الأخبار، قاهرة، المؤسسة المصرية العامة، ١٩٦٣/١٣٨٣.
- ابن القضاعي، ابوالحسن علي: ترك الأطناب في شرح الشهاب، بكوشش محمد شيرواني، تهران، انتشارات دانشگاه تهران، ١٣٤٤.
- ابن ماكولا، ابونصر علي بن هبة الله: الأكمال في رفع الأرتياب عن المؤتلف و المختلف من الأسماء و الكنى و الأنساب، اعتنى بتصحيحه الشيخ عبدالرحمن بن يحيى المعلمي اليماني، حيدرآباد دكن، ٦-١٣٨١/٧-١٩٦٢.
- ابن الملقن، سراج الدين ابوحفص عمر: طبقات الأولياء، حققه نورالدين شريفة، قاهره، مكتبة الخانجي، ١٣٩٣.
- ابن النجار، ابو عبدالله محمد بن محمود: ذيل تاريخ بغداد، صحح بمشاركة الدكتور قيصر فرح، حيدرآباد هند، (افست بيروت، دارالكتب العلمية).
- ابوروح، جمال الدين لطف الله بن ابي سعيد: حالات و سخنان شيخ ابوسعيد، باهتمام والتين ژوكوفسكي، پتربورغ، ١٨٩٩/١٣١٧، باهتمام ايرج افشار، چاپ اول، تهران، ١٣٣١ هـ.ش.، و چاپ دوم تهران، فروغی، ١٣٤١ هـ.ش.
- ابونعيم اصفهاني، احمد بن عبدالله: حلية الأولياء و طبقات الأصفياء، بيروت، الطبعة

- الثالثة، دارالكتاب العربي، ۱۹۸۰/۱۴۰۰.
- اجلالی، امین پاشا (باهتمام): قرّة العین، تبریز، انتشارات انجمن استادان زبان و ادبیات فارسی، ۱۳۵۴.
- ارموی، سراج الدین محمود: لطائف الحکمة، به تصحیح غلامحسین یوسفی، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۱.
- اسفرائینی، عبدالرحمن: کاشف الأسرار، باهتمام هرمان لندلت، تهران، مؤسسه مک‌گیل، ۱۳۵۸.
- اسفرائینی، عبدالقاهر بن طاهر: الفرق بین الفرق، تحقیق محمد محیی الدین عبدالحمید، بیروت، دارالمعرفة.
- الأصفهانی، محمود بن محمد: دستور الوزاره، تصحیح رضا انزابی نژاد، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۴.
- افشار، ایرج (باهتمام): «اشعاری به لهجه‌های خراسانی» در فرهنگ ایران زمین، سال ۱۸، صفحات ۱۲۳-۱۲۹ (تهران، ۱۳۵۰).
- افلاکی، شمس‌الدین احمد: مناقب العارفين، به اهتمام تحسین یازنجی، آنقره، انتشارات انجمن تاریخ ترک، ۱۹۵۹-۱۹۶۱.
- انصاری هروی، خواجه عبدالله: طبقات الصوفیه، باهتمام محمد سرور مولایی، تهران، انتشارات توس، ۱۳۶۲.
- انوری، اوحدالدین: دیوان انوری، به تصحیح استاد مدرس رضوی، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۰.
- الباخرزی، ابوالحسن علی: ذمّة القصر و عصرة اهل العصر، [۳ جلد]، تحقیق محمد التونجی، تاریخ مقدمه ۱۳۹۱/۱۹۷۱ و چاپ بغداد بتحقیق سامی مکی العانی ۱۳۹۱/۱۹۷۱.
- بارتلد، واسیلی ولادیمیرویچ: ترکستان‌نامه، ترجمه کریم کشاورز، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۲.
- : تذکره جغرافیای تاریخی ایران، ترجمه حمزه سردادور، تهران، توس، ۱۳۵۸.
- البختری، ابوعباده: دیوان البختری، الطبعة الأولى، مطبعة هندية بالموسکی بمصر،

۱۹۱۱/۱۳۲۹.

برهان فوری، علاءالدین علی: کنز العمال فی سنن الأقوال و الأفعال، حیدرآباد دکن، ۱۳۶۴-.

بهاء ولد، محمد بن حسین خطیبی بلخی: معارف بهاء ولد، به تصحیح بدیع الزمان فروزانفر، تهران، طهوری، ۱۳۵۲.

بهار، محمد تقی (ملک الشعراء): سبک شناسی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۷.

بیهقی، ابوالفضل محمد بن حسین: تاریخ بیهقی، تصحیح علی اکبر فیاض، انتشارات دانشگاه فردوسی، مشهد ۱۳۵۶، چاپ دوم.

تبریزی، ابوالمجد محمد بن مسعود: سفینه تبریز، گردآوری و به خط او، تاریخ کتابت ۷۲۱-۷۲۳ قمری، چاپ عکسی از روی نسخه خطی کتابخانه مجلس شورا، تهران ۱۳۸۱. (مکاتبات ابن سینا و ابوسعید در صفحه ۳۴۵ این مجموعه آمده است.)

تقی زاده، سید حسن (باهتمام): «قسمت اضافی تحفة الملوک»، در فرهنگ ایران زمین، سال ۱۸، صفحات ۱۳۰-۱۳۷ (تهران ۱۳۵۰).

ثعالبی، ابومنصور عبدالملک: التمثیل و المحاضرة، تحقیق عبدالفتاح محمد الحلو، قاهره، دار احیاء الکتب العربیة، ۱۳۸۱/۱۹۶۱.

—: یتیمه الدهر، باهتمام دکتور مفید محمد قمیحه، بیروت، دار الکتب العلمیة، ۱۹۸۳/۱۴۰۳.

جام ژنده پیل، احمد: انس التائبین، تحقیق علی فاضل، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۰.
—: روضة المذنبین و جنة المشتاقین، تحقیق علی فاضل، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۵.

—: مفتاح النجات، تحقیق علی فاضل، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۷.

—: منتخب سراج السائرین، تحقیق دکتر علی فاضل، مشهد، انتشارات آستان قدس رضوی، ۱۳۶۸.

جامی، ابوالمکارم بن علاءالملک: خلاصة المقامات، لاهور، کاشی رام پریس.
جامی، نورالدین عبدالرحمن: مقامات شیخ الاسلام انصاری، باهتمام علی اصغر

- بشیر، کابل، وزارت اطلاعات و کلتور، ۱۳۵۵.
- : نفحات الأنس، همراه سلسله الذهب، مطبع اسلامیه سلیم پریس، لاهور، چاپ سنگی.
- جرفادقانی، ناصح بن ظفر: ترجمه تاریخ یمینی، باهتمام جعفر شعار، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۵۷.
- حافظ، شمس الدین محمد: دیوان حافظ، تحقیق محمد قزوینی و قاسم غنی، تهران، زوار.
- حلاج، حسین بن منصور: دیوان الحلاج، جمع و تحقیق لوئی ماسینیون، پاریس، ۱۹۳۱.
- خاقانی، افضل الدین: دیوان خاقانی، به کوشش ضیاء الدین سجادی، تهران، زوار، تاریخ مقدمه ۱۳۳۸.
- خرقانی، ابوالحسن: منتخب نور العلوم، بکوشش مجتبی مینوی، تهران، طهوری، ۱۳۵۴.
- خرکوشی، ابوسعید عبدالملک: تهذیب الأسرار، تحقیق بسام محمد بارود، ابوظبی، المجمع الثقافی، ۱۹۹۹.
- خمرکی چاچی، ابوالرّجاء: روضة الفریقین، به اهتمام عبدالحي حبیبی، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۵۹.
- خوارزمی، حسین بن حسن: جواهر الأسرار، شرح مثنوی مولوی، (دفتر ۱-۳)، لکنهو، نول کشور، ۱۳۱۲/۱۸۹۴.
- خیام، حکیم عمر: رباعیات حکیم عمر خیام، با مقدمه فریدرخ روزن، برلین، چاپخانه کاویانی، ۱۳۰۴ ه.ش.
- داراشکوه، محمد: حسنات الأبرار، باهتمام سید مخدوم رهین، مؤسسه ویسمن، تهران، ۱۳۵۲.
- دانش پژوه، محمد تقی [مصحح]: ترجمه و شرح فارسی شهاب الأخبار، تهران، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۴۹.
- دهخدا، علی اکبر (و همکاران): لغت نامه، تهران، سازمان لغت نامه دهخدا،

۱۳۲۵-۵۲.

دهلوی، خواجه حسن: فوائد الفؤاد (ملفوظات خواجه نظام‌الدین اولیا)، تصحیح محمدلطیف ملک، به کوشش دکتر محسن کیانی، انتشارات روزنه، تهران ۱۳۷۷.
الذهبی، شمس‌الدین محمد: تذکرة الحفاظ، الطبعة الرابعة، حیدرآباد دکن، ۹۰-۱۳۸۸/۷۰-۱۹۶۸.

—: تاریخ الإسلام، تحقیق الدكتور عمر عبدالسلام تدمری، دار الكتاب العربی، بیروت. و چاپ الدكتور بشار عواد معروف، دار الغرب الإسلامي، بیروت ۲۰۰۳/۱۴۲۴. در چاپ تدمری ارجاعات به وقایع است و در چاپ بشار عواد بر اساس مجلدات.

—: المشتبه فی الرجال: اسمائهم و انسابهم، تحقیق علی محمد البجاوی، قاهره، دار احیاء الکتب العربیة، ۱۹۶۲.

—: میزان الاعتدال فی نقد الرجال، تحقیق علی محمد البجاوی، بیروت، دار المعرفة، ۱۳۸۲/۱۹۶۳.

رازی، عبدالرحمن بن ابی حاتم: کتاب الجرح و التعديل، دائرة المعارف العثمانیة، حیدرآباد دکن، ۱۳۷۱/۱۹۵۲.

رازی، مشکویه: ترجمه جاویدان خرد، از شرف‌الدین عثمان قزوینی، بکوشش محمدتقی دانش‌پژوه، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۵۹.

رازی، نجم‌الدین (معروف به دایه): مرصاد العباد، تحقیق محمد امین ریاحی، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۵۲.

—: مرموزات اسدی در مزمورات داودی، باهتمام محمدرضا شفیعی کدکنی، تهران، مؤسسه مک‌گیل، ۱۳۵۲.

راوندی، قطب‌الدین ابوالحسن سعید بن هبة الله: کتاب الخرایج و الجرایح، چاپ سنگی بمبئی، ملک‌الکتاب، ۱۳۰۱ ه.ق.

راوندی، محمد بن علی: راحة الصدور و آية السرور، تحقیق محمد اقبال، افسست تهران، ۱۳۳۳ [علی اکبر علمی].

روزبهان بقلی شیرازی: شرح شطحیات، به تصحیح هنری کرین، تهران، انستیتو

ایران و فرانسه، ۱۳۴۴/۱۹۶۶.

زریاب خویی، عباس: «انتقاد بر چاپ اسرار التوحید دکتر صفا» در مجله فرهنگ ایران زمین، سال اول (۱۳۳۲)، صفحات ۲۸۷-۲۹۰.

سازمان جغرافیایی کشور (ناشر): فرهنگ جغرافیایی ایران، ۱۳۵۵.

سبکی، تاج‌الدین عبدالوهاب: طبقات الشافعية الكبرى، تحقیق محمود محمد الطناحی و عبدالفتاح محمد الحلو، قاهره، عیسی البابی الحلبي، ۷۶-۱۹۶۴.

سراج طوسی، ابونصر: کتاب اللمع فی التصوف، تحقیق رنولد الن نیکلسون، بریل، لیدن، ۱۹۱۴.

سلفی اصفهانی، ابوطاهر احمد بن محمد: معجم السفر، تحقیق عبدالله عمر البارودی، بیروت، دار الفکر، ۱۹۹۳/۱۴۱۴ [دزدی بی‌شرمانه از چاپ عالمانه شیرمحمد زمان است که در پاکستان، مجمع البحوث الاسلامیه، اسلام‌آباد، ۱۹۸۸/۱۴۰۸ نشر یافته است].

السلمی، ابو عبدالرحمن: «رسالة الملامتية»، چاپ شده در الملامتية و الصوفية و اهل الفتوة، تألیف ابو العلاء عفیفی، دار احیاء الکتب العربیة، قاهره، ۱۳۶۴/۱۹۴۵.

—: طبقات الصوفية، بتحقیق نورالدین شریبه، الناشر جماعة الأزهر للنشر و التالیف مطابع دار الكتاب العربی بمصر، الطبعة الاولى، ۱۳۷۲/۱۹۵۳.

سمعانی، عبدالکریم بن محمد: کتاب الأنساب، اعتنی بنشره، د.س. مرجلیوث، لیدن، بریل، ۱۹۱۲، مؤسسه اوقاف گیب.

—: التّجیر فی المعجم الكبير، [۲ جلد]، تحقیق منيرة ناجی سالم، بغداد، مطبعة الأرشاد، ۱۳۹۵/۱۹۷۵.

سنایی، مجدود بن آدم: دیوان سنایی، باهتمام استاد مدرس رضوی، تهران، کتابخانه سنائی، ۱۳۵۴.

—: حدیقة الحقیقه، به تصحیح استاد مدرس رضوی، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۵۹.

شهروردی، شهاب‌الدین یحیی: المشارع و المطارحات، در مجموعه مصنفات شیخ اشراق جلد اول، به تصحیح و مقدمه هنری کرین، انجمن شاهنشاهی فلسفه

ایران، ۱۳۵۵/۱۳۹۶.

سهلگی، محمد بن علی: کتاب النور فی کلمات ابی طیفور، چاپ عبدالرحمن بدوی در شطحات الصوفیة، قاهره، مکتبة النهضة المصرية، ۱۹۴۹.

سوزنی سمرقندی، محمد بن علی: دیوان حکیم سوزنی سمرقندی، چاپ ناصرالدین شاه حسینی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۸.

سیف‌الدین فرغانی: دیوان سیف فرغانی، باهتمام ذبیح‌الله صفا، تهران، انتشارات دانشگاه تهران، ۴۴-۱۳۴۱.

سیوطی، جلال‌الدین: الجامع الصغیر فی احادیث البشیر النذیر، قاهره، مصطفى البابی الحلبي و اولاده، ۱۳۷۳/۱۹۵۴.

شفیعی کدکنی، محمدرضا: «مقامات کهن و نویافته ابوسعید ابوالخیر» در نامه بهارستان، سال دوم، شماره دوم، دفتر ۴ (پاییز - زمستان) ۱۳۸۰، صص ۶۵-۷۸.

—: «حماسه‌ای شیعی از قرن پنجم» مجله دانشکده ادبیات دانشگاه مشهد، (پاییز - زمستان) ۱۳۷۹.

—: تازیانه‌های سلوک، تهران، آگاه، ۱۳۷۳.

شهرستانی، محمد بن عبدالکریم: الملل و النحل، تحقیق محمد سید کیلانی، بیروت، دارالمعرفة، ۱۴۰۰/۱۹۸۰.

شیرازی، معین‌الدین جنید: شد الأزار و حط الأوزار عن زوار المزار، تحقیق علامه محمد قزوینی و عباس اقبال، تهران، ۱۳۲۸.

الصریفینی، ابراهیم بن محمد: منتخب من کتاب السياق لتاریخ نیشابور، [سیاق، تلخیص دوم]، مراجعه شود به: R. N. Fryc: *The Histories of Nishapur*.

صفا، ذبیح‌الله: تاریخ ادبیات در ایران، جلد دوم، چاپ دوم، تهران، ابن سینا، ۱۳۳۹. صفدی، صلاح‌الدین خلیل: الوافی بالوفیات، باعتناء هلموت ریتز، ویسبادن، ۱۳۸۱/۱۹۶۲.

صفی‌پور، عبدالرحیم: منتهی الأرب فی لغة العرب، چاپ سنگی تهران، ۸-۱۲۹۷ ه.ق.

طاهری عراقی، احمد: «ابوسعید [سعید؟] نیشابوری و شرف النبی» در مجله نشر

- دانش، سال سوم، شماره دوم (بهمن و اسفند ۱۳۶۱).
- طوسی، احمد بن محمد: السنین الجامع للطایف البساتین، به اهتمام محمد روشن، انتشارات علمی و فرهنگی، تهران، ۱۳۶۷.
- عاملی، بهاء الدین محمد: الکشکول، چاپ سنگی تهران، ۱۲۹۶ [افست، کتابفروشی ادبیه تهران، ۱۳۴۹].
- عبّادی، قطب الدین منصور بن اردشیر: التّصفیة فی احوال المتصوفه (صوفی نامه)، تحقیق غلامحسین یوسفی، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۷.
- عبدالربّ آبادی، شمس العلماء (و دیگران): نامه دانشوران ناصری، به خط میرزا محمد رضا متخلص به صفا، چاپ سنگی، ۱۲۹۶، مطبوعه علی قلی خان قاجار.
- عجلونی الجراحی، اسماعیل بن محمد: کشف الخفا و مزیل الالباس عما اشتهر من الأحادیث علی السّنّ الناس، قاهره، ۱۳۵۱.
- عطار، فریدالدین: اسرارنامه، باهتمام صادق گوهرین، تهران، صفی علیشاه، تاریخ مقدمه، ۱۳۳۸.
- : الهی نامه، بتصحیح ه. ریتر، استانبول، مطبوعه معارف، ۱۹۴۰.
- : تذکرة الأولیاء، تحقیق رنولد الن نیکلسون، لیدن، بریل، ۱۹۰۵-۱۹۰۷.
- : دیوان، به اهتمام دکتر تقی تفضلی، تهران، انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۶۲.
- : مختارنامه، باهتمام محمد رضا شفیعی کدکنی، تهران، توس، ۱۳۵۸.
- : مصیبت نامه، باهتمام نورانی وصال، تهران، زوّار، ۱۳۵۶.
- علوی کرمانی، سید محمد بن مبارک معروف به میرخورد: سیر الأولیاء، در احوال و ملفوظات مشایخ چشت، لاهور، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، ۱۹۷۸/۱۳۹۸/۱۳۵۶.
- عوفی، محمد: لباب الألباب، بکوشش سعید نفیسی، تهران، ۱۳۳۵.
- عین القضاة همدانی: مصنفات (شامل زبدة الحقایق، تمهیدات، شکوی الغریب)، تحقیق عفیف عسیران، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۴۱.
- : نامه ها، [۲ جلد]، باهتمام علینقی منزوی - عفیف عسیران، بیروت، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۹۶۹-۷۲.

غزالی، ابو حامد محمد: ترجمة احياء علوم الدين، ترجمان مؤيد الدين محمد خوارزمي، بکوشش حسين خديوجم، تهران، بنياد فرهنگ ايران، ٥٩-١٣٥١.

—: کيمياء سعادت، بکوشش حسين خديوجم، تهران، مرکز انتشارات علمي و فرهنگي، ١٣٦١.

الفارسي، عبدالغافر بن اسماعيل: كتاب السياق لتاريخ نيسابور، [سياق، تلخيص اول]، مراجعه شود به: R. N. Fryc: *The Histories of Nishapur* و چاپ محمد کاظم محمودي، به عنوان المنتخب من السياق، قم، ١٤٥٣/١٣٦٢.

فرّخي سيستاني: ديوان فرّخي سيستاني، بکوشش محمد دبیرسیاقی، تهران، اقبال و شرکاء، ١٣٣٥.

فروزانفر، بدیع الزمان: احاديث مثنوی، تهران، امیرکبیر، ١٣٤٧، چاپ دوم.

فصیح خوافی، احمد بن محمد: مجمل فصیحی، [٣ جلد]، باهتمام محمود فرّخ، مشهد، باستان، ٤١-١٣٣٩.

قاری هروی، نورالدین علی بن سلطان محمد: شرح عين العلم و زين الحلم، مصر، ادارة الطباعة المنيرية، ١٣٥١.

—: الأسرار المرفوعة في الأخبار الموضوعة المعروف بالموضوعات الكبرى، حقه و علّق عليه محمد الصّبّاغ، بيروت، دار الأمانة و مؤسسة الرسالة، ١٣٩١/١٩٧١.

قاسمی، ابوالفضل: خاوران گوهر ناشاخته ايران، [مشمّل بر تاريخ و جغرافياي درگز و کلات، نسا و ابورد پيشين]، تهران، بدون تاريخ، بدون ناشر.

قرشي، ابن ابی الوفاء: الجواهر المضیئة في طبقات الحنفية، حيدرآباد دکن، ١٣٣٢.

قزوينی، محمد بن عبدالوهاب: یادداشتهاي قزوينی، بکوشش ايرج افشار، تهران، انتشارات دانشگاه تهران، ٤٧-١٣٣٧.

قزوينی رازی، عبدالجليل: نقض، معروف به بعض مطالب النواصب في نقض بعض فضائح الروافض، تحقيق جلال الدين محدث ارموي، تهران، انجمن آثار ملي، ١٣٥٨.

القشيري، عبدالکريم بن هوازن: الرسالة القشيرية، شركة مطبعة مصطفى البابي الحلبي و اولاده بمصر، قاهره، ١٣٧٩/١٩٥٩.

- : لطائف الأشارات، باهتمام ابراهيم بسيونى، دار الكاتب العربى للطباعة و النشر، قاهره، تاريخ انتشار جلد ششم، ۱۳۹۰/۱۹۷۱.
- كاشانى، عزالدین محمود: مصباح الهداية، به تصحيح استاد جلال الدين همایى، چاپ دوم، تهران، سنائی [بدون تاریخ].
- كثير عزة: ديوان كثير عزة، جمع و شرح احسان عباس، بيروت، ۱۹۷۱.
- كياووس بن اسكندر، عنصر المعالى: قابوسنامه، تحقيق غلامحسين يوسفى، تهران، چاپ دوم، بنگاه ترجمه و نشر كتاب، ۱۳۵۲.
- گلچين معانى، احمد: «آل بُنجير»، مجلة دانشكده ادبيات مشهد، شماره دوم، سال پنجم (تابستان ۱۳۴۸).
- ماسينيون و پاول كراوس: اخبار الحلاج، باريس، ۱۹۳۶.
- مجلسى، محمدباقر: بحار الأنوار (المجلد العاشر)، الجزء الثالث و الاربعون، تهران، المكتبة الإسلامية، ۱۳۹۱.
- محمد بن منور: اسرار التوحيد فى مقامات الشيخ ابى سعيد، چاپ ژوكوفسكى، دار الخلافة پتربورغ، ۱۳۱۷ هـ.ق. ۱۸۹۹ و چاپ ذبيح الله صفا، تهران، اميركبير، ۱۳۳۲ و چاپ محمدرضا شفيعى كدكنى، تهران، انتشارات آگاه، ۱۳۶۴.
- محمد غياث الدين بن جلال الدين: غياث اللغات، كانپور، مطبع مجيدى.
- مستوفى قزوينى، حمدالله: نزهة القلوب، باهتمام گای لسترنج، كمبريج، ۱۹۱۵.
- مكى، ابوطالب: قوت القلوب، مصر، المطبعة الميمنية، ۱۳۱۰ هـ.ق.
- المناوى، محمد عبدالرؤف: كنوز الحقايق فى حديث خير الخلايق، قاهره، مصطفى البابى الحلبي و اولاده، ۱۳۷۳/۱۹۵۴.
- : فيض القدير، شرح الجامع الصغير، قاهره، مكتبة مصطفى محمد، ۱۳۵۶/۱۹۳۸.
- منتجب الدين ابوالحسن على بن عبيدالله: فهرست اسماء علماء الشيعة و مصنفيهم، تحقيق عبدالعزيز الطباطبائى، قم، مجمع الذخائر الإسلامية، ۱۴۰۴.
- المُنذرى، عبدالعظيم بن عبدالقوى: الترغيب و الترهيب، ضبط احاديثه و علق عليه مصطفى محمد عماره، شركة مصطفى البابى الحلبي، الطبعة الثانية، ۱۳۷۳/۱۹۵۴.
- منوچهرى دامغانى: ديوان استاد منوچهرى دامغانى، بكوشش محمد دبیرسیاقى،

تهران، نشریه اسپند، ۱۳۲۶.

مولوی، جلال‌الدین محمد: *فیه ما فیه*، تحقیق استاد بدیع‌الزمان فروزانفر، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۸.

—: *دیوان کبیر*، به تحقیق استاد بدیع‌الزمان فروزانفر، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۳۶-۴۲.

—: *مثنوی معنوی*، تحقیق نیکلسون، لیدن، ۱۹۲۳-۳۳.

مهدوی، دکتر اصغر، *جنگ مهدوی*، مجموعه‌ای از نظم و نثر و رسائل فارسی و عربی، تاریخ کتابت بعد از ۷۵۳ از روی نسخه متعلق به دکتر اصغر مهدوی، مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۸۰. (مکاتبات ابن سینا و ابوسعید در صص ۱۹۶-۱۹۸ کتابت شده است.)

مهدوی دامغانی، احمد: «مستند اشعار رساله قشیریه»، در *مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران*، شماره ۱، سال ۲۲ (۱۳۵۴).

میبدی، رشیدالدین ابوالفضل: *کشف الأسرار و عدة الأبرار*، معروف به تفسیر خواجه عبدالله انصاری، بکوشش علی اصغر حکمت، تهران، ابن سینا، ۱۳۴۴، چاپ دوم.

مینورسکی و بارتلد [تحقیق و مقدمه از]: *حدود العالم من المشرق الى المغرب*، ترجمه میر حسین شاه، کابل، پوهنتون کابل، ۱۳۴۲.

ناتل خانلری، پرویز: *تاریخ زبان فارسی*، [چهار جلد]، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۶-۷.

النسفی، ابو حفص عمر بن محمد: *العقائد النسفیة*، شرح سعدالدین مسعود بن عمر تفتازانی، [با حواشی مصلح‌الدین مصطفی کستلی و احمد بن موسی خیالی و شیخ رمضان بهشتی]، طابع و ناشری قدیمی یوسف ضیا، ۱۳۲۶ [اسلامبول].
نسفی، عبدالعزیز بن محمد: *کشف الحقایق*، تحقیق احمد مهدوی دامغانی، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، تهران، ۱۳۵۹.

نظام‌الملک، ابوعلی حسن: *سیر الملوک (سیاست‌نامه)*، تحقیق هیوبرت دارک، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، چاپ دوم، ۱۳۴۷.

نظامی گنجوی: لیلی و مجنون، به اهتمام ازدر علی اوغلی علی اصغرزاده، انتشارات دانش، بدون تاریخ.

نفیسی، سعید: تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، تهران، فروغی، ۱۳۶۳ (چاپ دوم).

—: سخنان منظوم ابوسعید ابوالخیر، بکوشش سعید نفیسی، چاپ سوم، تهران، سنائی.

نیشابوری، محمد بن سرخ: شرح قصیده فارسی خواجه ابوالهیثم، به تصحیح و مقدمه فارسی و فرانسوی هنری کرین و محمد معین، تهران، انستیتو ایران و فرانسه، ۱۳۳۴/۱۹۵۵.

هارون، عبدالسلام محمد: الألف المختارة من صحيح البخاری، [۱۰ جزء]، مصر، دار المعارف، ۱۳۷۸/۱۹۵۹.

هجویری، ابوالحسن علی: کشف المحجوب، به تصحیح والنتین ژوکوفسکی، لنینگراد، ۱۹۲۶، [افست کتابفروشی امیرکبیر، تهران، ۱۳۳۶، با مقدمه محمدلوی عباسی].

یاقوت حموی، ابو عبدالله: معجم البلدان، بیروت، دارصادر، ۱۳۹۹/۱۹۷۹.
یوسف اهل، جلال الدین: فراید غیائی، بکوشش حشمت مؤید (جلد اول و دوم)، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۶-۸.

ب. کتب فارسی و عربی خطی:

ابن خمیس، ابو عبدالله حسین بن نصر: مناقب الأبرار، خط عتیق بن ناصر سدری، نسخه کتابخانه دانشگاه توپینگن، بشماره Ma VI 17، فیلم ۵۴۸۴ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.

ابن عساکر دمشقی: مشیخة ابن عساکر [معجم شیوخ ابن عساکر]، نسخه عکسی مرکزی دانشگاه تهران که اصل آن معلوم نیست از کجاست، (شماره عکسی ۶۵۰۷) در آغاز کتاب تاریخ سماع آن روز یکشنبه دهم ربیع الأول ۵۸۷، در سطور بالای صفحه اول آمده است. ۲۴۱ ورق است و آخر آن افتادگی دارد.

[ابوروح لطف الله بن ابی سعید]: حالات و سخنان شیخ ابوسعید، نسخه موزه بریتانیا Or.249 بضمیمه منتخب نورالعلوم خرقانی، نوشته محمود بن علی بن سلمه بتاريخ ذی قعدة ۶۹۸ و محرم ۶۹۹، (فیلم شماره ۱۳۴۰ دانشگاه تهران).

جامی، عبدالرحمن: نفحات الأنس، نسخه مقابله شده با نسخه عبدالغفور لاری. کتابخانه 1243 universite، فیلم ۲۳۵، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.

حافظ ابرو، عبدالله بن لطف الله: جغرافیای حافظ ابرو، نسخه موزه بریتانیا Or.1577، تاریخ کتابت شوال ۱۰۵۶، فیلم ۱۴۷۱ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران و نسخه کتابخانه سلطنتی سابق (گلستان) فیلم شماره ۲۸۶۹ دانشگاه تهران.

حمویه، غیاث الدین ابوالفتوح هبة الله: مراد المریدین، مجموعه‌ای است در باب سعدالدین حمویه و خاندان وی بزبان عربی، بتاريخ شعبان ۸۳۳، نسخه کتابخانه علوم یزد، بشماره ۶۲۰، فیلم ۲۴۵۱ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.

رافعی قزوینی، ابوالقاسم عبدالکریم بن محمد: التدوین فی ذکر اهل العلم بقزوین، نسخه کتابخانه اسکندریه، 1007، مکتوب به تاریخ ۶۶۶ فیلم شماره ۱۹۱۴ کتابخانه مرکزی با علامت اختصاری اسکندریه و نسخه کتابخانه لاله‌لی به شماره 2010 مورخ ۱۷ رجب ۸۹۰ - نسخه عکسی متعلق به عباس اقبال.

سلمی، ابو عبدالرحمن: تفسیر حقایق (حقایق التفسیر)، نسخه کتابخانه ولی الدین Velliddin به شماره 148 خط عبدالواحد بن سلیمان، فیلم ۲۲ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.

سمعانی، عبدالکریم بن محمد: مشیخة سماعی [کتاب المعجم و هو المنتخب]، خط ابوبکر بن عبدالکافی مراغی در ۶۴۷ ه.ق. از کتابخانه احمد ثالث 2953 Ahm III، فیلم ۲۱۹ (عکسی ۳-۴۲۱) دانشگاه تهران.

سمعانی، شهاب الدین ابوالقاسم عبدالله بن المظفر: روح الأرواح (جلد اول)، توپینگن، u 1008 qu 1907، مورخ یوم الخمیس الرابع من شعبان المعظم سنة خمس و ثلاثین و سبعمایه، فیلم ۳۴۲۲، دانشگاه تهران، کتابخانه مرکزی.

قشیری، ابونصر عبدالرحیم: الشواهد و الأمثال مما سمعه من الأمام والده، ضمن مجموعه ۴۱۲۸ ایاصوفیا، فیلم شماره ۴۲۰ (عکسی ۲-۷۸۱) دانشگاه تهران، در

باب انتساب این کتاب به ابونصر قشیری مراجعه کنید به شرح احوال وی در تعلیقات اسرار التوحید چاپ آگاه، ۳/۲-۶۸۲.

لاری، عبدالغفور: شرح مشکلات نفحات الأنس (= کشف نفحات الأنس) مورخ ۹۴۳، به خط عبدالرحیم، نسخه قونیه به شماره ۵۶۱۱ فیلم شماره ۱۴ و عکسی شماره ۱۷۶۸ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.

«مؤلف ناشناخته»: رسالة التصوف، [به عربی]، کتابی است از آثار قرن پنجم در تصوف به خطی کهن که شاید در قرن ششم کتابت شده باشد. اول و آخر آن افتاده است، آخرین کسی که مؤلف از او نقل می‌کند ابو عبدالرحمن سلمی (متوفی ۴۱۲) است، به شماره ۴۲۵۱ در کتابخانه ملک تهران. اکنون مسلم شده است که این کتاب نسخه‌ای از السواد و البیاض خواجه علی حسن سیرگانی است به شرح حال او در تعلیقات کتاب حاضر مراجعه شود.

مجموعه ایاصوفیا، به شماره 4849 شامل مجموعه‌ای از رسائل ابن سینا و دیگران. نامه ابن سینا به ابوسعید در اوراق ۲۹-۳۱ این مجموعه کتابت شده است، احتمالاً از اوایل قرن هشتم.

—: مقامات ابویزید، [ذکر سلطان العارفين ابویزید قدس سره]، در مجموعه تحریرات خواجه عبدالله انصاری، نسخه مراد ملا به شماره 1796، فیلم شماره 483، دانشگاه تهران، از مؤلفی نامعلوم متفاوت با تذکرة الأولیاء، ما این رساله را همه جا به نام مقامات ابویزید یاد کرده‌ایم.

—: مقامات خرقانی، [ذکر قطب السالکین ابوالحسن خرقانی قدس سره]، کتابت قرن نهم، در ضمن مجموعه تحریرات خواجه عبدالله انصاری هر وی Morad Molla 1796، از مؤلفی نامعلوم و متفاوت با تذکرة الأولیاء، فیلم شماره 483، دانشگاه. ما از این رساله همه جا به نام مقامات خرقانی یاد کرده‌ایم.

—: مناقب ضیاءالدین حاتمی، به خط محمد بخاری پنجهیری، در ۷۲۵ ه.ق. نسخه اونیورسیتته به شماره ۸۰۰ فیلم ۲۴۸، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.

Frye, Richard N: (edited by): *The Histories of Nishapur*, Harward Orien

Vol. 45. Mouton and Co. 1965.

(شامل دو تلخیص عربی از سیاق عبدالغافر فارسی و تاریخ نیشابور خلیفه
نیشابوری، چاپ عکسی با مقدمه انگلیسی)

Meier, Fritz: "Abu Sa'id-i Abul-Hayr wirklichkeit und legende", (*Acta Iranica –*
Troisi'eme Series), E. J. Brill, Leiden, 1976.

Schimmel, Annemarie: *Mystical Dimensions of Islam*, The University of North
Carolina, Press, U.S.A. 1975.

EI²: *Encyclopaedia of Islam*, New Edition, E.J. Brill, Leiden, 1960- .

